

Alphabetische Übersicht über altdeutsch bearbeitete Werke

Abactor (Glossae Abactor) (vor 750)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 175; M = Schlutter, O., Weitere Nachträge zu den althochdeutschen Glossen, JEGPh 20 (1921), 385-390, 388; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 415 (= M 388)

Handschriften:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14429 (35 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19439 (3 Glossen)

Abavus maior (Glossae Abavus maior) (8./9. Jh.)

Ausgabe (noch nicht vollständig ediert, Haupthandschrift München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14252):

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 26-27, 478

Handschriften:

Leiden, Universitätsbibliothek Voss. lat. fol. 24 (4 altbretonische Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14804 (34 Glossen)

Abavus minor (Glossae Abavus minor) (Oberitalien, spätestens vor Mitte 8. Jh.)

Ausgaben:

Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 106; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 522 (= Mayer)

Handschrift:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 29122 (2 Glossen)

Abecedarium Nordmannicum

Ausgaben:

Wimmer, L., Die Runenschrift, übersetzt v. Holthausen, F., 1888, 236 (Faksimile); Wadstein, E., Kleinere altsächsische Sprachdenkmäler, 1899, 20, Nr. 6; Eis, G., Altdeutsche

Handschriften, 1949, Nr. 9

Handschrift:

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 878 (36 Wörter)

Abolita Glossar

Handschrift:

Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Vat. lat. 3321

Abrogans (Hrabanisch-keronische Sippe) (Freising zwischen 740-757?)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968, 2-270; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 604, 648 (dort keine Glossen auffindbar); MMM = Splett, J., Zwei althochdeutsche Griffelglossen im Cod. Aug. CXI, PBB 94 (Halle 1974), 77-79, 79; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 569 (= MMM 79)

Handschriften:

(Freher, M., Foederis Ludovici Germaniae et Karoli Galliae regum formulae, 1611, Bl. 7b; Freher, M., De re monetaria veterum Romanorum, et hodierni apud Germanos imperii libri duo, 1605, S. 47; Freher, M., De secretis iudiciis olim in Westphalia aliisque Germaniae partibus usitatis, postea abolitis, o. J. [1610], S. 42; Freher, M., Decalogi, orationis et symboli saxonica versio vetustissima, 1610, S. 211 [Aus den genannten Stellen mit den zugehörigen

Zitaten erschließt Steinmeyer eine verschollene, früher von Paul Petau <1568-1614> besessene und von Marquard Freher <1565-1614> <zwischen 1605 und 1611> benutzte Handschrift <der Abrogans-Samanunga-Glossare>.)
 Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. CXI (2791 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Cgm 5153a (62 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek (verschollen) (41 Glossen)
 Paris, Bibliothèque Nationale lat. 7640 (3624 Glossen)
 (Prag, Universitní knihovna MS XXIII E 54 [früher Prag, Fürstlich Lobkowitzsche Bibliothek 434] [40 Glossen?])
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 162 (1871 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 482 (Glossar Samanunga, 52 Glossen)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 911 (5489 Glossen)

Acta apostolorum adscripta Abdiae

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 738-740, 745; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 141; JJJ = Quak, A., Unveröffentlichte althochdeutsche Glossen aus dem Codex Vindobonensis 534, ABäG 4 (1973), 118-125, 118-119, 120-125; Köbler, G., Ergänzungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 350 (= JJJ), 556 (= Mayer)

Handschriften:

Göttweig, Stiftsbibliothek 46/103 (früher E 5) (1 Glosse)
 Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC bzw. XCIX (3 Glossen)
 Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, St. Peter perg. 87 (67 bzw. 70 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 13002 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14747 (38 bzw. 43 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22201 (1 Glosse)
 Oxford, Bodleian Library Jun. 25 (4 Glossen)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 292 (93 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (1 Glosse)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 534 (29 Glossen)

Acta sacrorum conciliorum (Acta sanctorum Conciliorum)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 82-152, 366, 775; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 318-325; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 24-25, 100-101; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 15-16, 41, 112; S = Bischoff, B., Nachträge zu den althochdeutschen Glossen, PBB 52 (1928), 168; JJ = Thoma, H., Altdeutsches aus Londoner Handschriften, PBB 73 (Halle 1951), 197-271, 200; QQ = Hofmann, J., Altenglische und althochdeutsche Glossen aus Würzburg und dem weiteren angelsächsischen Missionsgebiet, PBB 85 (Halle 1963), 27-131, 43, 79, 84, 128; UUU = Thoma, H., Canones-Glossen, PBB 97 (Halle 1976), 290; CCCC = Mayer, H., Die althochdeutschen Glossen der Handschrift Paris, BN. lat. 3843, ABäG 15 (1980), 53-57, 55-57; DDDD = Mayer, H., Althochdeutsche Canonesglossen aus drei spanischen Handschriften, PBB 102 (1980), 310-324, 313-323; FFFF = Mayer, H., Die althochdeutschen Griffelglossen der Handschrift Ottob. lat. 3295 (Biblioteca Apostolica Vaticana), 1982, 20-38; *Bischoff, B., Die südostdeutschen Schreibschulen, Bd. 2 1980, 254*; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 183 (= CCCC 55ff.), 193-195 (= DDDD 313ff.), 280 (= JJ 200), 430 (= Mayer), 457 (= Mayer), 609 (= QQ 43), 633 (= QQ

79), 638 (= QQ 84), 683 (= QQ 128), 760 (= S 168), 915 (= UUU 55ff.), 981-994 (= FFFF 20ff.)

Handschriften:

Baluze 1677 (Paris, verschollen) (1 Glosse)

Bamberg, Staatsbibliothek Can. 2 (früher A. I. 35) (21 Glossen, darunter 4 Glossen zum Capitulare Moguntinum)

Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. Hamilton 132 (28 Glossen)

Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. Phillipps. 1741 (63 Glossen)

Bern, Burgerbibliothek Cod. 89 und Cod. 493 (58 bzw. 59 Glossen und 33 Griffelglossen)

Einsiedeln, Stiftsbibliothek cod 32 (= 1060) (1 Glosse)

Einsiedeln, Stiftsbibliothek cod 205 (= 416) (8 Glossen)

Frankfurt am Main, Stadt- und Universitätsbibliothek Ms. Barth. 64 (Ausst. 17) (früher 50) (316 bzw. 320 Glossen)

Fulda, Hessische Landesbibliothek Aa 2 (5 bzw. 7 Glossen)

(Hamburg, Privatbesitz Günther, Jörn Ms. 33) (3? Glossen)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Fragment Aug. 183 (früher in Aug. LXXI) (5 Glossen)

Kassel, Universitätsbibliothek, Landesbibliothek und Murhardsche Bibliothek 4° Ms. theol. 1 (einige [5] Glossen)

Köln, Dombibliothek CCXIII (2 Glossen)

Leiden, Universitätsbibliothek Voss. lat. q. 69 (bzw. 4° 69) (2 Glossen)

Leipzig, Universitätsbibliothek Rep. II. 6 (170 Glossen)

London, The British Library - Department of Manuscripts Add. 34248 (5 Glossen)

London, The British Library - Department of Manuscripts Arund. 393 (56 Glossen)

Madrid, Biblioteca de la Real Academia de la Historia 46 (früher F 212, vorher Aemilianus 44) (23 bzw. 26 Glossen)

Metten, Klosterbibliothek Fragm. s. n. (Fragment ohne Nummer) (1 Glosse)

Montecassino, Archivio 541 (16 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 3860a (83 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 5508 (12 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 5525 (3 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6028 (2 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6241 (8 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6242 (158 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6244 (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6355 (20 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14407 (46 bzw. 47 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14517 (3 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (125 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14747 (234 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (786 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19417 (228 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (952 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 29083m (2 Glossen)

Ottobeuren, Bibliothek der Abtei Ms. O. 66 (3 Glossen)

Paris, Bibliothèque Nationale lat. 3843 (11 Glossen)

Paris, Bibliothèque Nationale lat. 3848 (34 Glossen)

Paris, Bibliothèque Nationale lat. 12445 (28 Glossen)

Paris, Bibliothèque Nationale lat. 12447 (23 Glossen)

Paris, Bibliothèque Nationale Nouv. acquis. lat. 1296 (28 von insgesamt 32 Glossen)

Paris, Bibliothèque Nationale Nouv. acquis. lat. 1297 (18 Glossen)

Reims, Bibliothèque Municipale 671 (28 Glossen)

Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Ottob. lat. 3295 (91 Glossen)
 Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Pal. lat. 1347 (nach Mayer trotz Erwähnung in althochdeutschen Zusammenhängen keine althochdeutschen Texte oder Glossen, ([bzw.] nach Wich-Reif noch nicht edierte, wohl zeitgleiche, volkssprachige Glossen zur Benediktinerregel Benedikts von Nursia und zu den Canones, Ausgabe unbekannt)
 Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Vat. lat. 7222 (13 Glossen)
 Salzburg, Salzburger Museum Carolino Augusteum Hs. 2163 (früher Unsigniert) (85 bzw. 86 Glossen)
 Salzburg, Universitätsbibliothek M II 279 (früher Studienbibliothek) (96 bzw. 99 Glossen)
 Saint Omer, Bibliothèque Municipale 150 (2 Glossen)
 Sankt Florian, Stiftsbibliothek III 222 B (35 bzw. 36 Glossen)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 286 (3 Glossen)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 299 (119 bzw. 125 Glossen)
 Schlettstadt, Stadtbibliothek und Stadtarchiv (Bibliothèque et Archives Municipales) Ms. 7 (früher Ms. 100) (129 Glossen)
 Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB VI 109 (früher Jur. et pol. 109) (60 Glossen)
 Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB VI 112 (mit drei kurzen althochdeutschen Vermerken auf Blatt 33b)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 361 (595 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 804 (5 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2171 (5 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (etwa 690 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (etwa 715 Glossen)
 Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek Cod. Guelf. 842 Helmstadiensis (15 Glossen)
 Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek Cod. Guelf. 3 Weissenburg (24 Glossen)
 Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. f. 3 (3 Glossen)
 Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. f. 28 (2 Glossen)
 Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. f. 146 (134 Glossen)
 Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. q. 60 (5 Glossen)
 Concilium Africanum (419 n. Chr.)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 83, 84, 86, 87, 88, 93, 94, 95, 96, 103, 118-122, 139, 140, 142, 143, 150, 151; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 320, 321, 323, 324; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 100; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 41, 112; QQ = Hofmann, J., Altenglische und althochdeutsche Glossen aus Würzburg und dem weiteren angelsächsischen Missionsgebiet, PBB 85 (Halle 1963), 27-131, 84; KKK = Frank, I., Die althochdeutschen Glossen der Handschrift Leipzig Rep. II. 6, 1974, 95, 103; DDDD = Mayer, H., Althochdeutsche Canonesglossen aus drei spanischen Handschriften, PBB 102 (1980), 310-324, 320, 323; FFFF = Mayer, H., Die althochdeutschen Griffelglossen der Handschrift Ottob. lat. 3295 (Biblioteca Apostolica Vaticana), 1982, 37-38

Concilium Ancyranum (314 n. Chr.)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 82, 84, 85-88, 91, 93-96, 98-99, 108-110, 138-139, 140, 141, 145-146, 149-150; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 318-322; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 16, 112; S = Bischoff, B., Nachträge zu den althochdeutschen Glossen, PBB 52 (1928), 168; JJ = Thoma, H., Altdeutsches aus Londoner Handschriften, PBB 73 (Halle 1951), 197-271, 200; UUU = Thoma, H., Canones-

Glossen, PBB 97 (Halle 1976), 290; CCCC = Mayer, H., Die althochdeutschen Glossen der Handschrift Paris, BN. lat. 3843, ABäG 15 (1980), 53-57, 55-57; DDDD = Mayer, H., Althochdeutsche Canonesglossen aus drei spanischen Handschriften, PBB 102 (1980), 310-324, 313, 314, 322; FFFF = Mayer, H., Die althochdeutschen Griffelglossen der Handschrift Ottob. lat. 3295 (Biblioteca Apostolica Vaticana), 1982, 28

Concilium Antiochenum (341 n. Chr.)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 83-85, 87-89, 90, 92, 94, 95, 99-100, 110-112, 138, 139-142, 146-147, 150; Steinmeyer, E.

v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 319, 321, 322;

Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 16; JJ = Thoma, H.,

Altdeutsches aus Londoner Handschriften, PBB 73 (Halle 1951), 197-271, 200; KKK =

Frank, I., Die althochdeutschen Glossen der Handschrift Leipzig Rep. II. 6, 1974, 70; CCCC

= Mayer, H., Die althochdeutschen Glossen der Handschrift Paris, BN. lat. 3843, ABäG 15

(1980), 53-57, 55, 56; DDDD = Mayer, H., Althochdeutsche Canonesglossen aus drei

spanischen Handschriften, PBB 102 (1980), 310-324, 315, 321; FFFF = Mayer, H., Die

althochdeutschen Griffelglossen der Handschrift Ottob. lat. 3295 (Biblioteca Apostolica Vaticana), 1982, 29-30

Concilium Aquisgranense (816 n. Chr.)

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 346

Concilium Aurelianense (538 n. Chr.)

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 152

Concilium Caesariense (198 n. Chr.)

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 152

Concilium Carthaginense (419 n. Chr.)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 83-90, 92-96, 102-103, 117-118, 138, 139, 140, 142, 148, 149, 151; Steinmeyer, E. v./Sievers, E.,

Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 319-321, 323; Mayer, H.,

Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 112; KKK = Frank, I., Die

althochdeutschen Glossen der Handschrift Leipzig Rep. II. 6, 1974, 82, 86; CCCC = Mayer,

H., Die althochdeutschen Glossen der Handschrift Paris, BN. lat. 3843, ABäG 15 (1980), 53-

57, 56; DDDD = Mayer, H., Althochdeutsche Canonesglossen aus drei spanischen

Handschriften, PBB 102 (1980), 310-324, 316, 318-319, 321, 322; FFFF = Mayer, H., Die

althochdeutschen Griffelglossen der Handschrift Ottob. lat. 3295 (Biblioteca Apostolica

Vaticana), 1982, 36-37

Concilium Chalcedonense (451 n. Chr.)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 83, 85, 87, 89, 90, 93, 95, 96, 100-101, 112-115, 138, 139, 140, 142, 147-148; Steinmeyer, E.

v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 319, 321, 323,

324; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck

1969, 100; CCCC = Mayer, H., Die althochdeutschen Glossen der Handschrift Paris, BN. lat.

3843, ABäG 15 (1980), 53-57, 56; FFFF = Mayer, H., Die althochdeutschen Griffelglossen

der Handschrift Ottob. lat. 3295 (Biblioteca Apostolica Vaticana), 1982, 33-35

Concilium Constantinopolitanum (381 n. Chr.)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 83,

85, 86, 88, 89, 91-92, 94, 95, 99, 110, 138, 139, 140, 141, 146, 150, 775; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 318, 320, 321, 322, 324; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 100; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 16; JJ = Thoma, H., Altdeutsches aus Londoner Handschriften, PBB 73 (Halle 1951), 197-271, 200; CCCC = Mayer, H., Die althochdeutschen Glossen der Handschrift Paris, BN. lat. 3843, ABäG 15 (1980), 53-57, 55

Concilium Gangrense (um 343 n. Chr.)

Ausgabe:

FFFF = Mayer, H., Die althochdeutschen Griffelglossen der Handschrift Ottob. lat. 3295 (Biblioteca Apostolica Vaticana), 1982, 28-29

Concilium Laodicensis (um 345 n. Chr.)

Ausgabe:

FFFF = Mayer, H., Die althochdeutschen Griffelglossen der Handschrift Ottob. lat. 3295 (Biblioteca Apostolica Vaticana), 1982, 30-32

Concilium Neocaesariense (um 314 n. Chr.)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 85, 86, 88, 91, 96, 99, 100, 141, 146, 150; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 318, 320; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974) 16; DDDD = Mayer, H., Althochdeutsche Canonesglossen aus drei spanischen Handschriften, PBB 102 (1980), 310-324, 315; FFFF = Mayer, H., Die althochdeutschen Griffelglossen der Handschrift Ottob. lat. 3295 (Biblioteca Apostolica Vaticana), 1982, 28

Concilium Nicaenum (325 n. Chr.)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 82, 84, 85, 87, 89, 91, 93, 94, 96, 97-98, 106-108, 138, 139, 140, 141, 145, 151, 366; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 319-321, 324-325; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 15; KKK = Frank, I., Die althochdeutschen Glossen der Handschrift Leipzig Rep. II. 6, 1974, 46; UUU = Thoma, H., Canones-Glossen, PBB 97 (Halle 1976), 290; FFFF = Mayer, H., Die althochdeutschen Griffelglossen der Handschrift Ottob. lat. 3295 (Biblioteca Apostolica Vaticana), 1982, 23-28

Concilium Sardicense (343 n. Chr.)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 83, 84, 85, 87-90, 92-96, 101-102, 115-117, 138, 139, 142, 148; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 319, 320, 321, 323, 324; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 100; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 112; QQ = Hofmann, J., Altenglische und althochdeutsche Glossen aus Würzburg und dem weiteren angelsächsischen Missionsgebiet, PBB 85 (Halle 1963), 27-131, 43, 79; CCCC = Mayer, H., Die althochdeutschen Glossen der Handschrift Paris, BN. lat. 3843, ABäG 15 (1980), 53-57, 55-57; DDDD = Mayer, H., Althochdeutsche Canonesglossen aus drei spanischen Handschriften, PBB 102 (1980), 310-324, 317, 321; FFFF = Mayer, H., Die althochdeutschen Griffelglossen der Handschrift Ottob. lat. 3295 (Biblioteca Apostolica Vaticana), 1982, 35-36

Concilium Wormatiense (um 868 n. Chr.)

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 325

Definitio fidei Chalcedonensis (um 451 n. Chr.)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 83, 85-88, 94, 95, 101, 115, 138, 140; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 319, 320, 323; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 112; DDDD = Mayer, H., Althochdeutsche Canonesglossen aus drei spanischen Handschriften, PBB 102 (1980), 310-324, 316

Fides Nicaena (um 325 n. Chr.)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 84, 106, 117, 142, 145, 151; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 320

Synodus Laodicensis (345 n. Chr.)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 83, 85, 86, 88, 89, 90, 92, 93, 95, 95, 96, 100, 112-113, 138, 139, 140, 142, 147-151, 775;

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 319-324; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 100; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 112; DDDD = Mayer, H., Althochdeutsche Canonesglossen aus drei spanischen Handschriften, PBB 102 (1980), 310-324, 315

Acta Thomae (2./3. Jh.)

Ausgaben:

Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 139; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 555 (= Mayer)

Handschrift:

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 358 (1 Glosse)

Adalbert (Böhmen um 956-997) s. Passio Adalberti

Adespota

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 177-219, 220-249; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 47-49

Handschriften:

Admont, Stiftsbibliothek 508 (alphabetisch geordnete Glossare, nicht bestimmte, 14 Glossen von alea-caliga)

Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. lat. 2° 735 (früher Cheltenham, Bibliotheca Phillipica 7087, noch früher Codex olim monasterii

Marienfeldensis) (alphabetisch geordnete Glossare, nicht bestimmte, 96 Glossen)

Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. Phillipps. 1784 (Dungalus' Brief an Karl den Großen bzw. [nach Steinmeyer] Adespota, 1 Glosse)

Bern, Burgerbibliothek Cod. 257 (in Auszügen aus Augustinus, Hieronymus, Beda, 1 Glosse)

Bonn, Universitäts- und Landesbibliothek S 218 (52 Glossen)

Brüssel, Königliche Bibliothek (Bibliothèque Royale) 10066-77 (8 Glossen)

Cheltenham, Bibliotheca Phillipica 4182, Verbleib unbekannt (1 Glosse)

Düsseldorf, Universitätsbibliothek Heinrich-Heine-Institut D 1 (1 Glosse)

Einsiedeln, Stiftsbibliothek cod 32 (= 1060) (1 Glosse)

Einsiedeln, Stiftsbibliothek cod 131 (= 1063) (1 Glosse)

Einsiedeln, Stiftsbibliothek cod 174 (= 807) (1 Glosse)

Florenz, Biblioteca Medicea Laurenziana Plut. 16. 5 (15 Glossen)

Innsbruck, Universitätsbibliothek 711 (35 Glossen) (alphabetisch geordnete Glossare, nicht bestimmte, 2 Glossen)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. CXLI (3 Glossen)
 Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, St. Peter perg. 87 (6 Glossen)
 Kassel, Universitätsbibliothek, Landesbibliothek und Murhardsche Bibliothek 2° Ms. astron. 2 (3 Glossen)
 Lambach, Stiftsbibliothek Ccl 291 (Rückensignatur MS 345) (Handschriften- und Inkunabelsammlung des Stifts Lambach) alphabetisch geordnete Glossare, nicht bestimmte, 4 Glossen)
 Leiden, Universitätsbibliothek Voss. lat. oct. 15 (19 Glossen)
 Leiden, Universitätsbibliothek Voss. lat. q. 51 (10 Glossen)
 Leipzig, Universitätsbibliothek Rep. II. 6 (7 Glossen)
 Linz/Donau, Bundesstaatliche Studienbibliothek 473 (früher 33 bzw. Cc VII 7) (9 Glossen)
 Marburg, Universitätsbibliothek Mscr. 2 (früher A 2) (alphabetisch geordnete Glossare, nicht bestimmte, 13 Glossen)
 Melk, Stiftsbibliothek K 51 (nicht mehr vorhanden) (alphabetisch geordnete Glossare, nicht bestimmte, 412 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Cgm 187 (53 Glossen) (alphabetisch geordnete Glossare, nicht bestimmte, 35 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Cgm 5250, 28b (25 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6028 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6267 (1 Glosse ohne Textzusammenhang zu Augustinus, De civitate dei)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6411 (20 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14456 (97 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (16 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14738 (1 Glosse als Federprobe)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14804 (2 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17142 (48 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18480 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18765 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19410 (82 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (6 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22053 (5 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 27329 (alphabetisch geordnete Glossare, nicht bestimmte, 9 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek (verschollen) (40 Glossen)
 Oxford, Bodleian Library Auct. F. 1. 16 (56 Glossen)
 Oxford, Bodleian Library Auct. T. 1. 26 (1 Glosse)
 Oxford, Bodleian Library Jun. 25 (67 Glossen)
 Paris, Bibliothèque Nationale Nouv. acquis. lat. 241 (3 Glossen)
 Paris, Bibliothèque Nationale Nouv. acquis. lat. 763 (1 Glosse)
 Prag, Universitní knihovna MS XXIII E 54 (früher Prag, Fürstlich Lobkowitzsche Bibliothek 434) (13 Glossen)
 Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Reg. lat. 598 (1 Glosse)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 268 (Adespota, 2 Glossen [tatsächlich zumindest zum Teil zu Alkuins Grammatik])
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 270 (10 Glossen)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 295 (5 Glossen)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 299 (3 Glossen)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 397 (6 Glossen)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 899 (4 Glossen, s. a. Eucherius)
 Schlettstadt, Stadtbibliothek und Stadtarchiv (Bibliothèque et Archives Municipales) Ms. 7

(früher Ms. 100) (21 Glossen) (alphabetisch geordnete Glossare, nicht bestimmte, 5 Glossen)
 Seitenstetten, Stiftsbibliothek (verschollen) (3 Glossen)
 Straßburg, National- und Universitätsbibliothek (Bibliothèque Nationale et Universitaire) A. 157 (verbrannt) (54 Glossen)
 Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek Cod. poet. et phil. 4° 56 (alphabetisch geordnete Glossare, nicht bestimmte, 11 Glossen)
 Trier, Bibliothek des Priesterseminars Hs 61 (früher R. III. 13) (32 Glossen) (alphabetisch geordnete Glossare, nicht bestimmte, 798 Glossen)
 Trier, Stadtbibliothek 40/1018 (62 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 85 (1 Glosse)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 223 (5 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 804 (17 Glossen) (alphabetisch geordnete Glossare, nicht bestimmte, 351 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 1325 (alphabetisch geordnete Glossare, nicht bestimmte, 549 Glossen)
 Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. q. 60 (15 Glossen) (alphabetisch geordnete Glossare, nicht bestimmte, 245 Glossen)
 Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 99a (6 Glossen)
 Zwettl, Stiftsbibliothek 49 (9 Glossen)
 s. a. Zuordnung der Glossen textlich unbestimmt oder unsicher
Ado (Ado Viennensis) (Erzbischof von Vienne) (um 800-16. 12. 875)
 Martyrologium
 Ausgabe:
 Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 1
 Handschrift:
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 454 (3 Glossen)
Aethicus Ister (5./6. Jh.?, Istrien? 7./8. Jh.)
 Cosmographia (vor 763)
 Ausgaben:
 ZZZ = Mayer, H., Vier althochdeutsche Glossen aus Köln und Wolfenbüttel, ABaG 13 (1978), 31-34, 33; Köbler, G., Ergänzungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 979 (= ZZZ 33)
 Handschrift:
 Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek Cod. Guelf. 80. 6. Augusteus (2 Glossen)
Affatim (Glossae Affatim) (Oberitalien, spätestens vor Mitte 8. Jh., nach Silbenalphabet aufgebaut, früheste Handschriften 9. Jh.)
 Ausgabe:
 Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 1-25
 Handschriften:
 Melk, Stiftsbibliothek unsigniert (unauffindbar) (2 Glossen)
 Oxford, Bodleian Library Jun. 25 (nach Krotz 891 [bzw. 924] Glossen)
Alanus de Insulis (in der Nähe von Lille um 1125/30-Cîteaux 1203)
 Anticlaudianus
 Ausgabe:
 Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 372
 Handschrift:
 (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14753 [2 Glossen geringen Alters])
Albert von Siegburg (nach 1064-vor der Renaissance des 12. Jahrhunderts)
Alcimus Avitus (Alcimus Ecdicius Avitus) (um 451-um 525)
 Carminum libri vi

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 1-4, 770; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 311; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 99; RR = Thoma, H., Altdeutsches aus vatikanischen und Münchener Handschriften, PBB 85 (Halle 1963), 220-247, 221; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 701 (= RR 221)

Handschriften:

Dresden, Sächsische Landesbibliothek Dc 159 (8 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 330 (22 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4652 (1 Glosse)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14420 (14 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19450 (125 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 23480 (1 Glosse)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 29032a-e (33 Glossen)
Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 197 (6 Glossen)
Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 198 (2 Glossen)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 261 (13 Glossen)
Aldhelm von Malmesburg (Aldhelmus Malmesbiriensis) (639-709)
De metris et aenigmatibus ac pedum regulis

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 8-10

Handschriften:

Bremen, Staats- und Universitätsbibliothek Ms. b. 52 (8 Glossen)
Florenz, Biblioteca Medicea Laurenziana Plut. 16. 5 (22 Glossen)
Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 242 (93 Glossen)

De octo principalibus vitiis

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 22-24, 771

Handschriften:

Florenz, Biblioteca Medicea Laurenziana Plut. 16. 5 (16 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14747 (8 Glossen, zum Teil zu De octo principalibus vitiis?)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (27 Glossen)
Paris, Bibliothèque Nationale lat. 16668 (23 Glossen)
Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 242 (12 Glossen)
Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 263 (1 Glosse)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 969 (1 Glosse)
Zürich, Zentralbibliothek Ms. C 59 (9 Glossen)

De virginitate (Carmen/Gedicht, De laudibus virginum)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 12-22; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 3 1895, Neudruck 1969, 8; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 311; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 99; R = Naumann, H., Glossen aus Admont, Z. f. d. A. 64 (1927), 77-79, 78; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 694 (= R 78)

Handschriften:

Admont, Stiftsbibliothek 718 (10 Glossen)
Bremen, Staats- und Universitätsbibliothek Ms. b. 52 (38 Glossen)
Einsiedeln, Stiftsbibliothek cod 32 (= 1060) (26 Glossen)
Florenz, Biblioteca Medicea Laurenziana Plut. 16. 5 (67 Glossen)
(Kassel, Universitätsbibliothek, Landesbibliothek und Murhardsche Bibliothek 8° Ms. theol. 61 = Bergmann, Add. III, 3. L., Nr. 338b) (nach Wich-Reif im Werktext überlieferte, volkssprachige Glossen zu Aldhelm, De laudibus virginum)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14747 (8 bzw. [nach Wich-Reif] 4 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (72 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 23486 (182 Glossen)
Paris, Bibliothèque Nationale lat. 16668 (7 Glossen)
Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 242 (57 Glossen)
Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 263 (5 Glossen)
Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913 (23 Glossen)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 969 (88 Glossen)
Zürich, Zentralbibliothek Ms. C 59 (63 Glossen)
De virginitate (Prosa)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 11;
R = Naumann, H., Glossen aus Admont, Z. f. d. A. 64 (1927), 77-79, 78; Köbler, G.,
Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu
Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 694 (= R 78)

Handschriften:

Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. f. 21 (32 Glossen)
Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek Cod. Guelf. 365 Helmstadiensis (31 Glossen)

Alexander s. Passio Alexandri

Alkuin (B. Flaccus Albinus seu Alcuinus) (Northumbria/Nordhumbrien um 730-Tours 804)

De fide sanctae et individuae trinitatis

Ausgaben:

S = Bischoff, B., Nachträge zu den althochdeutschen Glossen, PBB 52 (1928), 153-168, 164;
Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise
zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 753 (= S 164)

Handschrift:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14510 (50 Glossen)

De orthographia

Ausgaben:

Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 142; Köbler, G., Ergänzungen,
Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition:
Die althochdeutschen Glossen, 1993, 558 (= Mayer)

Handschrift:

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 795 (2 Glossen)

De trinitate

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 8; S
= Bischoff, B., Nachträge zu den althochdeutschen Glossen, PBB 52 (1928), 153-168, 166;
Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise
zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 755 (= S 166)

Handschriften:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14510 (16 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 15813 (5 Glossen)

(Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 272) (Ausgabe unbekannt)

Dialogi duo de rhetorica et dialectica

Ausgaben:

Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 144-145; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 560 (= Mayer)

Handschrift:

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2484 (1 Glosse)

Grammatica

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 5-7; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 94; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 510 (= Mayer)

Handschriften:

Fulda, Hessische Landesbibliothek Aa 2 (85 bzw. 86 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6404 (39 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14737 (7 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14823 (5 Glossen)

Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Reg. lat. 356 (1 Glosse)

Interrogationes et responsiones in Genesim

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 22

Handschrift:

Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Pal. lat. 289 (1 Glosse)

Invocatio ad sanctam trinitatem et fidei symbolum

Ausgaben:

S = Bischoff, B., Nachträge zu den althochdeutschen Glossen, PBB 52 (1928), 153-168, 166; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 753 (= S 166)

Handschrift:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14510 (2 Glossen)

Altalemannischer Glauben und Beichte

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v., *Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler*, 1916, Neudrucke 1963, 1971, 350

Handschriften:

Alamannicarum rerum scriptores aliquot vetusti, hg. v. Goldast, M., Bd. 2 1606

Stumpf, J., *Gemeiner loblicher Eydgnoschafft, Stetten, Landen und Völkeren Chronick* würdiger Taathen Beschreybung, Bd. 1ff. 1548ff., Bd. 1, 325b

Altalemannische Psalmenbruchstücke (Reichenau?, Anfang 9. Jh., altalemannisch)

Ausgaben: Steinmeyer, E. v., *Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler*, 1916, Neudrucke 1963, 1971, 293-298; Köbler G., *Sammlung kleinerer althochdeutscher Sprachdenkmäler*, 1986, 5

Dillingen, Studienbibliothek (früher Lycealbibliothek) Doppelblatt 1. 2 (etwa 500 altalemannische Wörter)

München, Bayerische Staatsbibliothek Cgm 5248,1 (etwa 500 altalemannische Wörter)

s. Biblia - Psalmi (Liber psalmorum)

Altbayerische Beichte (Anfang 9. Jh., altbayerisch, [altfränkisch])

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v., *Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler*, 1916, Neudrucke 1963,

1971, 309; Köbler, Sammlung kleinerer althochdeutscher Sprachdenkmäler, 1986, 1
Handschrift:

Orléans, Bibliothèque Municipale Ms. 184 (mehr als 1000 Wörter)

Altmittelfränkische und altniederfränkische Psalmen (9. Jh., altmittelfränkisch,
altniederfränkisch[, altsächsisch])

Ausgaben:

Halbertsma, J., Hulde aan Gysbert Japiks, 1827, 2. Stuck 264ff. (Psalm 1-3,6); Hagen, F. v.
d., Niederdeutsche Psalmen aus der Karolinger Zeit, 1816 (Psalm 53,7-73,9); Heyne, M.,
Kleinere altniederdeutsche Denkmäler, 1867, 2. A. 1877, Neudruck 1970 (Psalmen S. 1-40,
Glossen S. 41-59); Helten, W. van, Die altostniederfränkischen Psalmenfragmente, die
Lipsius'schen Glossen und die altsüdmittelfränkischen Psalmenfragmente mit Einleitung,
Noten, Indices und Grammatiken, Bd. 1, 2 1902, Neudrucke, 1969, 1970, 1984; The Old Low
Franconian Psalms and Glosses, hg. v. Kyes, R., 1969 (unvollständig); Gysseling, M., Corpus
van Middelnederlandse Teksten, Teil 1 1980; Quak, A., Die altmittel- und
altniederfränkischen Psalmen und Glossen, 1981; De Wachtendonckse Psalmen en Glossen,
hg. v. Grauwe, L. de, 1982; Köbler, G., Sammlung kleinerer althochdeutscher
Sprachdenkmäler, 1986, 383ff.; Köbler, G., Sammlung aller altsächsischen Texte, 1987, 294;
Köbler, G., Sammlung altniederfränkischer Tradition - Texte, 2003, 81ff.

Handschriften:

Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. Diez 4° 90 (5500 altdeutsche
Wörter, 877 Auszüge)

Leeuwarden, Provinzialbibliothek von Friesland (Provinciale Bibliotheek von Friesland) Ms.
4° 149

Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit) Ms. Lips. 53

Lipsius, J., Epistolae selectae centuria tertia ad Belgas, 1602, Cent. III, Ep. XLIV, S. 43-54

Mylius, A. van der, Lingua Belgica, 1612, 152-155

Roth, F. W. E. Privatbesitz (Verbleib unbekannt) (7 Glossen innerhalb von 14 Glossen)

Altsächsisches Taufgelöbnis ([um 770-790] Ende 8. Jh.)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v., Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler, 1916, Neudrucke 1963,
1971, 20; Köbler, G., Sammlung aller altsächsischen Texte, 1987, 329

Handschrift:

Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Pal. lat. 577 (etwa 70 Wörter)

Altwestfälisches Taufgelöbnis (Werden?, zweites Viertel 9. Jh., altsächsisch [altwestfälisch])

Ausgaben:

Foerste, W., Untersuchungen zur westfälischen Sprache des 9. Jahrhunderts, 1950, 90;

Köbler, G., Sammlung aller altsächsischen Texte, 1987, 339

Handschrift:

Freher, M., Decalogi, orationis et symboli saxonica versio vetustissima, 1610 (etwa 90
Wörter)

Ambrosiaster (unbekannter Verfasser, 366-384?)

Kommentar zum Römerbrief

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969,
442, Anm.

Handschrift:

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 743 (1 Glosse)

Ambrosius (Ambrosius Mediolaniensis) (339?-4. 4. 397) (Bischof von Mailand 374-397)

De spiritu sancto

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 25

Handschrift:

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 102 (1 Glosse)

Expositio evangelii secundum Lucam

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 24;

Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 68; Köbler, G., Ergänzungen,

Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition:

Die althochdeutschen Glossen, 1993, 484 (= Mayer)

Handschriften:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4557 (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14117 (22 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18522b (14 Glossen)

Expositio in psalmum cxviii

Ausgaben:

Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 49; Köbler, G., Ergänzungen,

Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition:

Die althochdeutschen Glossen, 1993, 465 (= Mayer)

Handschrift:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4535 (1 Glosse)

Hexaameron

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 24;

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969,

616; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck

1969, 99; Add. II = Schützeichel, R., Addenda und Corrigenda (II) zur althochdeutschen

Glossensammlung, 1985, 85-86; PPPP = Müller, G., Die althochdeutschen Glossen der

Handschrift Augsburg, Arch. 16, Beiträge zur Erforschung der deutschen Sprache 6 (1986),

49ff., 50; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen,

Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 45 (= Add. II. 85f.),

587 (= PPPP 50),

Handschriften:

Augsburg, Archiv des Bistums Augsburg (ABA) HS 16 (187 Glossen)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. CXXV (3 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 13079 (13 Glossen)

Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek Cod. theol. et phil. 2° 210 (2 Glossen)

Ambrosius Autpertus (bzw. Ambrosius Ansbertus) (Provence-30. 1. 784 auf dem Weg von Sankt Vinzenz bei Capua nach Rom)

In apocalypsim libri x

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 25

Handschrift:

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 245 (4 Glossen)

Ambrosius s. Pseudoambrosius

Ammon (Ammun) († vor 356) s. Vitae Patrum

Anastasius

De libro Anastasii

Ausgaben:

FF = Stüben, W., Nachträge zu den althochdeutschen Glossen, PBB 63 (1939), 451-457, 454;

Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise

zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 206 (= FF 454)

Handschrift:

Leiden, Universitätsbibliothek Voss. lat. fol. 24 (3 Glossen)

Anastasius II. (Papst 496-498 n. Chr.) s. Decreta Anastasii II.

Andreas (Homilia in natali Andreae)

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 741

Handschrift:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14747 (6 Glossen)

s. a. Passio Andreae apostoli

Anhang zum alten Testament

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968,

707; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 286

Handschriften:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19410 (7 Glossen)

Leipzig, Universitätsbibliothek Rep. II. 6 (1 Glosse)

Anonymus Neveleti

Ausgaben:

B1, 225 = Lohmeyer, E., Aus der Fürstlich Starhembergischen Schlossbibliothek zu Efferding, Germania 31 (N. F. 19) (1886), 215-232, 225; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachträge zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 84 (= B1, 225)

Handschrift:

Efferding, Fürstlich Starhembergische Schlossbibliothek Nr. 54 (2 Glossen)

Ansegis (Ansegisius Fontanellensis) (Abt von Fontenelle) († 20. 7. 833)

Capitularium collectio

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 26

Handschriften:

Hamburg, Staats- und Universitätsbibliothek Cod. 141^a in scrin. (3 Glossen)

Straßburg, National- und Universitätsbibliothek (Bibliothèque Nationale et Universitaire) C. V. 6. verbrannt (6 Glossen)

Anthimus (Bischof Anthimus von Trapezunt, 535 Patriarch, 536 abgesetzt)

De observatione ciborum epistola

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 3 1895, Neudruck 1969, 600; JJ = Thoma, H., Altdeutsches aus Londoner Handschriften, PBB 73 (Halle 1951), 197-271, 206; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 289 (= JJ 206)

Handschrift:

London, The British Library - Department of Manuscripts Harl. 4986 (2 Glossen)

Antigone

Vita et conversatio Antigoni et Eupraxiae

Ausgaben:

S = Lehmann, P., Nachträge zu den althochdeutschen Glossen, PBB 52 (1928), 168-170, 168; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 762 (= S 168)

Handschrift:

Basel, Öffentliche Bibliothek der Universität F. III. 15b (2 Glossen)

Apuleius (Apuleius Platonicus, Lucius Apuleius, Apuleius von Madaura)

(Madaura/Numidien um 124 n. Chr.-nach 170 n. Chr. [180?])

De medicaminibus herbarum liber

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 3 1895, Neudruck 1969, 587-590; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 18, 137; JJ = Thoma, H., Altdeutsches aus Londoner Handschriften, PBB 73 (Halle 1951), 197-271, 206, GGG = Reiche, R., Deutsche Pflanzenglossen aus Codex Vindobonensis 187 und Codex Stuttgart HB XI 46, Sudhoffs Archiv 57 (1973), 1-14, 8-9; JJJJ = Reiche, R., Kritische Nachträge zu den althochdeutschen Glossen, in: Fachprosa-Studien, hg. v. Keil, G., 1982, 479-496, 496; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 217 (= GGG 8f.), 289 (= JJ 206), 363 (= JJJJ 496)

Handschriften:

Breslau, Universitätsbibliothek (Biblioteka Uniwersytecka) III F 19 (4 Glossen)

Junius, F. s. Oxford, Bodleian Library Jun. 116f

Kassel, Universitätsbibliothek, Landesbibliothek und Murhardsche Bibliothek 2° Ms. phys. et hist. nat. 10 = Steinmeyer/Sievers Bd. 4, 410, Nr. 75 (21 Glossen)

(Leiden, Universitätsbibliothek Voss. lat. q. 40) (3 Glossen zu Nomen herbe)

London, The British Library - Department of Manuscripts Harl. 4986 (37 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17403 (11 Glossen)

Oxford, Bodleian Library Jun. 116f (21 Glossen)

(Paris, Bibliothèque Nationale lat. 13955) (1 altfranzösische Glosse)

Uppsala, Universitätsbibliothek (Universiteitsbiblioteket) C. 664 (5 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 187 (von insgesamt 31 Glossen gut die Hälfte zu (angeblich) Apuleius Platonicus, Herbarius)

Apuleius s. Pseudoapuleius

Arator (Ligurien? 490-550?, Subdiakon in Rom)

De actibus apostolorum libri ii

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 27-39, 771-775; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 22, 99; S = Bischoff, B., Nachträge zu den althochdeutschen Glossen, PBB 52 (1928), 153-168, 167, 168; JJ = Thoma, H., Altdeutsches aus Londoner Handschriften, PBB 73 (Halle 1951), 197-271, 231, 234; RR = Thoma, H., Altdeutsches aus vatikanischen und Münchener Handschriften, PBB 85 (Halle 1963), 220-247, 220-221; NNN = Gadow, H. v., Die althochdeutschen Aratorglossen der Handschrift Trier 1464, 1974, 80; VVV = Tiefenbach, H., Althochdeutsche Aratorglossen. Paris lat. 8318. Gotha Membr. II 115, 1977, 17-29, 52; AAAA = Tiefenbach, H., Besprechung von Althochdeutsches Glossenwörterbuch..., 4. Lieferung, 1978, BNF N. F. 15 (1980), 69-72, 70; *Schlechter = Schlechter, A., Die althochdeutschen Aratorglossen der Handschrift Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Pal. lat. 1716 und verwandte Glossierungen, 1993*; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 26 (= AAAA 70), 315 (= JJ 231), 317 (= JJ 234), 580 (= NNN 80), 700 (= RR 220f.), 759 (= S 167), 761 (= S 168), 777ff. (= Schlechter), 927-939 (= VVV 52)

Handschriften:

Dresden, Sächsische Landesbibliothek A 199 (1 Glosse)

Einsiedeln, Stiftsbibliothek cod 302 (= 450) (einige Glossen innerhalb von 51 Glossen)

Frankfurt am Main, Stadt- und Universitätsbibliothek Ms. Barth. 139 (124 Glossen)

Gotha, Forschungs- und Landesbibliothek M II 115 (6 Glossen)

Kassel, Universitätsbibliothek, Landesbibliothek und Murhardsche Bibliothek 8° Ms. theol. 60 (2 Glossen)

London, The British Library - Department of Manuscripts Mss. Add. 18363 (1 Glosse)

London, The British Library - Department of Manuscripts Mss. Egerton 267 (15 Glossen)

London, The British Library - Department of Manuscripts Mss. Harl. 3121 (1 Glosse)

Marburg, Hessisches Staatsarchiv Hr 4, 16 (17 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 686 (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19451 (37 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 29035c (1 Glosse)

(München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 29330/1 [früher 29035b]) (Ausgabe unbekannt)

Paris, Bibliothèque Nationale lat. 8318 (einige Glossen innerhalb von 336 Glossen)

Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Pal. lat. 1716 (einige Glossen innerhalb von 346 Glossen)

Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Pal. lat. 1717 (3 Glossen)

Schlettstadt, Stadtbibliothek und Stadtarchiv (Bibliothèque et Archives Municipales) Ms. 7 (früher Ms. 100) (4 Glossen)

Sankt Gallen, Kantonsbibliothek 336 (Stadtbibliothek 336) (90 Glossen)

Trier, Bistumsarchiv Abt. 95 Nr. 17 (früher Bibliothek des Domcapitels 17 F) (29 Glossen)

Trier, Stadtbibliothek 1093/1694 (früher 1464) (einige Glossen innerhalb von 390 Glossen)

Trier, Stadtbibliothek Unsigniert (10 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2171 (6 Glossen)

Epistola ad Florianum

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 26, 39, 771; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 99; S = Bischoff, B., Nachträge zu den althochdeutschen Glossen, PBB 52 (1928), 153-168, 167; VVV = Tiefenbach, H., Althochdeutsche Aratorglossen. Paris lat. 8318. Gotha Membr. II 115, 1977, 17; AAAA = Tiefenbach, H., Besprechung von Althochdeutsches Glossenwörterbuch..., 4. Lieferung, 1978, BNF N. F. 15 (1980), 69-72, 70; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993 (S 167, VVV 17, AAAA 70)

Handschriften:

Einsiedeln, Stiftsbibliothek cod 302 (= 450) (einige Glossen innerhalb von 51 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 29033 (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 29338/3 (2 Glossen)

Paris, Bibliothèque Nationale lat. 8318 (einige Glossen innerhalb von 336 Glossen)

Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Pal. lat. 1716 (einige Glossen innerhalb von 346 Glossen)

Trier, Stadtbibliothek 1093/1694 (früher 1464) (einige Glossen innerhalb von 390 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2171 (1 Glosse)

Epistola ad Vigilium

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 27, 37-39, 771; S = Bischoff, B., Nachträge zu den althochdeutschen Glossen, PBB 52 (1928), 153-168, 167; VVV = Tiefenbach, H., Althochdeutsche Aratorglossen. Paris lat. 8318. Gotha Membr. II 115, 1977, 17; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993 (S 167, VVV 17)

Handschriften:

Einsiedeln, Stiftsbibliothek cod 302 (= 450) (einige Glossen innerhalb von 51 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19451 (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 29033 (1 Glosse)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 29338/3 (1 Glosse)
Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Pal. lat. 1716 (einige Glossen innerhalb von 346 Glossen)
Trier, Bistumsarchiv Abt. 95 Nr. 17 (früher Bibliothek des Domcapitels 17 F) (1 Glosse)
Trier, Stadtbibliothek 1093/1694 (früher 1464) (einige Glossen innerhalb von 390 Glossen)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 275 (1 Glosse)
Arbeo (Aribo, Arbo, Arbeo Frisingensis) (Bischof von Freising) (bei Meran vor 723-Freising 4. 5. 784)
Vita Corbiniani
Ausgabe:
Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 743
Handschrift:
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19162 (1 Glosse)
Arnulfus Lotharingus
Deliciae cleri
Ausgabe:
Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 312
Handschrift:
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 388 (1 Glosse)
Arnulfus Vochburgensis
Vita Emmerammi
Ausgabe:
Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 744
Handschrift:
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19162 (1 Glosse)
Ars geometrica
Ausgaben:
Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 84; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 500 (= Mayer)
Handschrift:
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 13084 (1 Glosse)
Artes liberales (De artibus liberalibus)
Ausgabe:
Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 312
Handschrift:
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22053 (1 Glosse)
Astrolabium
Ausgabe:
Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 320 (dort nicht eindeutig erkennbar)
Athanasius von Alexandrien (Alexandria um 295-Alexandria 2. 5. 373 n. Chr.) (328 Bischof von Alexandrien)
Vita Antonii
Ausgaben:
Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 736; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 105; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 521 (= Mayer)
Handschriften:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 28911 (1 Glosse)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 579 (2 Glossen)
Atto II. (Atto Vercellensis) (Bischof von Vercelli) (um 885-31. 12. 960)
 Expositio epistolarum Pauli ad Corinthios
 Ausgabe:
 Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 22-23
 Handschriften:
 Bamberg, Staatsbibliothek Bibl. 89 (früher B. II. 20) (3 Glossen)
 Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. CL (3 Glossen)
Augensegen (*Münchener Augensegen*) (**11. Jh. mittelhochdeutsch**)
 Ausgabe:
 Steinmeyer, E. v., *Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler, 1916, Neudrucke 1963, 1971, 386*
 Handschrift:
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14472
Augsburger Gebet (Rheinfränkisches [Augsburger] Gebet) (Ende 9. Jh., altrheinfränkisch)
 Ausgaben:
 Steinmeyer, E. v., *Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler, 1916, Neudrucke 1963, 1971, 92*; Köbler, G., *Sammlung kleinerer althochdeutscher Sprachdenkmäler, 1986, 3*
 Handschrift:
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 3851 (nicht einmal 30 Wörter)
Augustinus Aurelius (Aurelius Augustinus Hipponensis) (Thagaste in Numidien 13. 11. 354- Hippo Regius in Numidien 28. 8. 430)
 De civitate Dei
 Ausgaben:
 Steinmeyer, E. v./Sievers, E., *Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 40*; Mayer, H., *Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 84*; QQ = Hofmann, J., *Altenglische und althochdeutsche Glossen aus Würzburg und dem weiteren angelsächsischen Missionsgebiet, PBB 85 (Halle 1963), 27-131, 114*; Köbler, G., *Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 668 (= QQ 114)*
 Handschriften:
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 13024 (1 Glosse)
 Oxford, Bodleian Library Laud. lat. 135 (1 Glosse)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 650 (1 Glosse)
 De Genesi
 Ausgabe:
 Steinmeyer, E. v./Sievers, E., *Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 40*
 Handschrift:
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 143 (1 Glosse)
 De perfectione iustitiae
 Ausgaben:
 Mayer, H., *Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 33*; Köbler, G., *Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 449 (= Mayer)*
 Handschrift:
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 276 (1 Glosse)
 De trinitate
 Ausgaben:
 Mayer, H., *Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 32*; Köbler, G., *Ergänzungen,*

Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition:
Die althochdeutschen Glossen, 1993, 448 (= Mayer)

Handschrift:

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 175 (1 Glosse)

Enarrationes in psalmos

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 41;

Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 30; QQ = Hofmann, J.,

Altenglische und althochdeutsche Glossen aus Würzburg und dem weiteren angelsächsischen
Missionsgebiet, PBB 85 (Halle 1963), 27-131, 70; Köbler, G., Ergänzungen,

Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition:

Die althochdeutschen Glossen, 1993, 446 (= Mayer), 624 (= QQ 70)

Handschriften:

Fulda, Hessische Landesbibliothek Aa 17 (7 Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 162 (2 Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 166 (3 Glossen)

Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. f. 17 (1 Glosse)

Enchiridion de fide, spe et caritate

Ausgaben:

Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 73; QQ = Hofmann, J.,

Altenglische und althochdeutsche Glossen aus Würzburg und dem weiteren angelsächsischen
Missionsgebiet, PBB 85 (Halle 1963), 27-131, 131; Köbler, G., Ergänzungen,

Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition:

Die althochdeutschen Glossen, 1993, 489 (= Mayer), 686 (= QQ 131)

Handschriften:

Kassel, Universitätsbibliothek, Landesbibliothek und Murhardsche Bibliothek 2° Ms. theol.
44 (2 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6283 (1 Glosse)

Epistolae

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 40

Handschrift:

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 174 (4 Glossen)

In evangelium Johannis tractatus

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 40;

Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 10; Köbler, G., Ergänzungen,

Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition:

Die althochdeutschen Glossen, 1993, 426 (= Mayer)

Handschriften:

Basel, Öffentliche Bibliothek der Universität B. III. 3 (1 Glosse)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 168 (1 Glosse)

Sermones ad populum

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 41-

42; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969,

23; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 147; QQ = Autenrieth, J.,

Die Handschriften der ehemaligen Hofbibliothek Stuttgart, Bd. 3 1963, 155-156, 162, 169,

172, 162; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen,

Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 563 (= Mayer 147),

(QQ 155-156, 162, 169, 172, 162)

Handschriften:

Einsiedeln, Stiftsbibliothek cod 32 (= 1060) (1 Glosse)

Leiden, Universitätsbibliothek Voss. lat. q. 69 (bzw. 4° 69) (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6323 (2 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6408 (1 Glosse)

Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB VII 19 (ein volkssprachiger Eintrag mit 5 bzw. 6 Wörtern)

Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek Cod. Guelf. 102 Weissenburg (1 Glosse)

Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. f. 28 (18 Glossen)

Augustinus s. Pseudoaugustinus

Avianus (4./5. Jh. n. Chr.)

Epistola ad Theodosium

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 42;

Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 117; Köbler, G., Ergänzungen,

Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition:

Die althochdeutschen Glossen, 1993, 533 (= Mayer)

Handschriften:

Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Urb. lat. 674 (1 Glosse)

Trier, Stadtbibliothek 1093/1694 (früher 1464) (1 Glosse)

Fabulae (um 400 n. Chr.)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 42-

44, Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969,

99; N = Vendryès, J., Gloses en vieux haut-allemand dans un manuscrit d'Avianus, Mémoires

de la Société de Linguistique de Paris 22 (1922), 273-276, 274; Köbler, G., Ergänzungen,

Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition:

Die althochdeutschen Glossen, 1993, 572 (= N 274)

Handschriften:

Paris, Bibliothèque Nationale Nouv. acquis. lat. 1132 (7 Glossen)

Trier, Stadtbibliothek 1093/1694 (früher 1464) (99 Glossen)

Bäume

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 3 1895, Neudruck 1969, 36-

45, 53-54, 56-57, 91-100, 194-197, 352-353, 385-386, 388, 401, 466-469, 676, 713, 720;

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969,

355-356; Summarium Heinrici, hg. v. Hildebrandt, R., Bd. 1 1974, 172-186; HHH =

Stanonik, J., Althochdeutsche Glossen aus Ljubljanaer Handschriften, Acta Neophilologica 6

(1973), 3-24, 9-10; AA = Kraft, B./Gebele, E., Die Handschriften der bischöflichen

Ordinariatsbibliothek in Augsburg, 1934, 62; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen,

Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die

althochdeutschen Glossen, 1993, 12 (= AA 62), 252 (= HHH 9f.)

Handschriften:

Augsburg, Bischöfliche Ordinariatsbibliothek Hs K 16 (einige Glossen innerhalb von

mindestens 14 [?] Glossen)

Florenz, Biblioteca Medicea Laurenziana Plut. 16. 5 (sachlich geordnete Glossare,

Einzelglossare, das Pflanzenreich, Bäume, 23 Glossen)

Göttingen, Niedersächsische Staats- und Universitätsbibliothek, Nachlass W. Müller I, 6

(früher Deutsches Seminar) (sachlich geordnete Glossare, Gruppenglossare, Versus de

volucibus, Nachtrag, einige Glossen innerhalb von 137 Glossen)

Innsbruck, Universitätsbibliothek 711 (sachlich geordnete Glossare, Mischungen, einige

Glossen innerhalb von 1015 Glossen)

Krakau, Biblioteka Jagiellońska Berol. Ms. Lat. 4° 676 (früher Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. lat. 4° 676, noch früher Cheltenham, Bibliotheca Phillippica 18908) (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, Bäume, 10 Glossen)

Laibach, Archiv des Erzbischofs (sachlich geordnetes Glossar, das Pflanzenreich, Bäume, einige [46] Glossen innerhalb von 329 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 614 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, Bäume, 39 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14584 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, Bäume, 28 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, Bäume, 37 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14747 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, Bäume, 26 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 24727 (Versus de volucris, einige Glossen innerhalb von 144 Glossen)

Nolte, Privatbesitz (Verbleib unbekannt) (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, Bäume, 25 Glossen)

Paris, Bibliothèque Nationale lat. 9344 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, Bäume, 27 Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 184 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, Bäume, 28 Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 299 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, Bäume, 28 Glossen)

Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Reg. lat. 1701 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, Bäume, 19 Glossen)

s. a. Glossae Hildegardis

s. a. Summarium Heinrici

s. a. Versus de volucris bestiis arboribus piscibus vermibus canibus herbis membris humanis

Barontus s. Visio Baronti

Bartholomäus (Kana in Galiläa Anfang 1. Jh. n. Chr.-Armenien [?] um 51 [?]) s. Passio Bartholomaei

Basilus von Caesarea (um 330-um 379)

Admonitio ad filium spiritualem

Ausgaben:

S = Lehmann, P., Nachträge zu den althochdeutschen Glossen, PBB 52 (1928), 168-170, 168;

AA = Meritt, H., Old High German Scratched Glosses, American Journal of Philology 55

(1934), 227-235, 234-235; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 16 (= AA 234f.), 763 (= S 168)

Handschrift:

Basel, Öffentliche Bibliothek der Universität F. III. 15c (39 Glossen)

Basler (Baseler) Rezepte (8. Jh.?, altostfränkisch, [altbayerisch, altenglisch])

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v., Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler 1916, Neudrucke 1963,

1971, 39-40; Köbler, G., Sammlung kleinerer althochdeutscher Sprachdenkmäler, 1986, 113

Handschrift:

Basel, Öffentliche Bibliothek der Universität F. III. 15a (etwa 160 und 70 volkssprachige Wörter)

Bayerisches Gebet (Regensburg?, Anfang 9. Jh., altbayerisch [altfränkisch])

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v., Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler, 1916, Neudrucke 1963, 1971, 310-311; Köbler, G., Sammlung kleinerer althochdeutscher Sprachdenkmäler, 1986, 108

Handschriften:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14345 (mehr als 200 Wörter)

Prag, Statni Knihovna Ms. Teplá cod. 1b 9 (knapp 250 Wörter)

Beda (Beda Venerabilis) (bei Wearmouth 672/673-Jarrow 26. 5. 735)

Chronicon, seu de sex mundi aetatibus

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 45

Handschriften:

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 299 (2 Glossen)

Schlettstadt, Stadtbibliothek und Stadtarchiv (Bibliothèque et Archives Municipales) Ms. 7 (früher Ms. 100) (2 Glossen)

De minutione sanguinis

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 369

Handschrift:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 7999 (einige Glossen innerhalb von insgesamt 45 Glossen zum Deutschen aus Rezepten)

De orthographia

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 314; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 24; S = Lehmann, P., Nachträge zu den althochdeutschen Glossen, PBB 52 (1928), 168-170, 169; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 768 (= S 169)

Handschriften:

Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit Leiden) B. P. L. 191 E. (3 Glossen)

Paris, Bibliothèque Nationale lat. 7530 (1 Glosse)

De schematis et tropis sacrae scripturae

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 48-49

Handschrift:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14420 (17 Glossen)

De tabernaculo et vasis eius

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 49

Handschrift:

Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek Cod. theol. et phil. 2° 218 (2 Glossen)

De temporum ratione

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 46-48; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 132; KK = Stach, W., Aus neuen Glossenfunden (II), PBB 73 (1951), 346-351, 348; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 348 (= KK 348), 548 (= Mayer)

Handschriften:

Augsburg, Universitätsbibliothek Cod. I. 2. 4° 14 (früher Harburg, Fürstlich Oettingen-Wallerstein'sche Bibliothek und Kunstsammlung Ms. I, 2, 4° 14) (39 Glossen)
Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. Phillipps. 1831 (2 Glossen)
Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. Phillipps. 1832 (Ausgabe unbekannt, von Siewert entdeckte, volkssprachige Glossen)
Kassel, Universitätsbibliothek, Landesbibliothek und Murhardsche Bibliothek 2° Ms. astron. 2 (28 Glossen)
Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 251 (1 Glosse)
Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 299 (3 Glossen)
Schaffhausen, Stadtbibliothek Ministerialbibliothek Cod 61 (1 Glosse)
Schlettstadt, Stadtbibliothek und Stadtarchiv (Bibliothèque et Archives Municipales) Ms. 7 (früher Ms. 100) (3 Glossen)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (1 Glosse)
Historia ecclesiastica gentis Anglorum

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., *Die althochdeutschen Glossen*, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 45-46

Handschrift:

Köln, Dombibliothek XIX (17 Glossen)

Homiliae

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., *Die althochdeutschen Glossen*, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 24;
Mayer, H., *Althochdeutsche Glossen. Nachträge*, o. J. (1974), 10; Köbler, G., *Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen*, 1993, 426 (= Mayer)

Handschriften:

Basel, Öffentliche Bibliothek der Universität B. VI. 3 (1 Glosse)

Zürich, Zentralbibliothek Ms. C. 42 (4 Glossen)

In Lucae evangelium expositio

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., *Die althochdeutschen Glossen*, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 312

Handschrift:

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. LXIV (1 Glosse)

In Matthaei evangelium expositio

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., *Die althochdeutschen Glossen*, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 46;
Steinmeyer, E. v./Sievers, E., *Die althochdeutschen Glossen*, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 313-314; JJ = Thoma, H., *Altdeutsches aus Londoner Handschriften*, PBB 73 (Halle 1951), 197-271, 227-229; Köbler, G., *Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen*, 1993, 308 (= JJ 227ff.)

Handschriften:

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. CIC (1 Glosse)

London, The British Library - Department of Manuscripts Mss. Add. 23931 (93 Glossen)

In parabolis Salomonis

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., *Die althochdeutschen Glossen*, Bd. 1 1879, Neudruck 1968, 528-529

Handschrift:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 12625 (einige Glossen innerhalb von insgesamt

38 Glossen zu Parabolae)

Liber de arte metrica

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 44-45

Handschriften:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6404 (10 Glossen)

Paris, Bibliothèque Nationale lat. 16668 (1 Glosse)

Super acta apostolorum

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 44

Handschrift:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14478 (15 Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 260 (2 Glossen)

Super epistolas canonicas

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 23

Handschrift:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18119 (6 Glossen)

Vita metrica S. Cuthberti

Ausgaben:

H = Steinmeyer, E. v., A(n)g(el)s(ächsische) Glossen zur Vita Cuthberti, PBB 30 (1905), 9-13; GG = Meritt, H., Old English Glosses. A Collection, 1945, 18; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 212 (= GG 18), 233 (= H 9ff.)

Handschrift:

Kopenhagen, Königliche Bibliothek (Det Kongelige Bibliotek) MS. Gl. kgl. Saml. 2034, 4° (2 Glossen)

Beda-Predigt (Beda zugeschriebene, vielleicht aber von Ambrosius Autpertus [Provence-30. I. 784 auf dem Weg von Sankt Vinzenz bei Capua nach Rom] verfasste Predigt)

Ausgaben:

Wadstein, E., Kleinere altsächsische Sprachdenkmäler, 1899, 18; Köbler, G., Sammlung aller altsächsischen Texte, 1987, 4

Handschrift:

Düsseldorf, Universitätsbibliothek Heinrich-Heine-Institut B 80 (etwa 150 Wörter)

Beichte s. Altbayerische Beichte, s. *Benediktbeurer Glauben und Beichte I, II, III*, s.

Bruchstück einer Beichte, s. Fuldaer Beichte, s. Jüngere altbayerische Beichte, s. Lorschener Beichte, s. Mainzer Beichte, s. Pfälzer Beichte, s. Reichenauer Beichte, s. *Sankt Gallener Glauben und Beichte*, s. Würzburger Beichte, s. *Kremsmünsterer Beichte und Glaube*

Beichtspiegel (Essen?, nicht vor 850, Werden?, zweites Viertel 9. Jh.?, altwestfälisch)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v., Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler, 1916, Neudrucke 1963, 1971, 318f.; Köbler, G., Sammlung aller altsächsischen Texte, 1987, 6

Handschrift:

Düsseldorf, Universitätsbibliothek Heinrich-Heine-Institut D 2 (etwa 500 Wörter)

Benedikt von Nursia (Benedictus de Nursia) (Benedetto di Nursia) (Nursia um 480-auf Montecassino bei Cassino 21. 3. 547)

Regula monachorum (Sankt Gallen, um 800)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 49-53; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969,

314-315; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 3; VV = Grubmüller, K., Besprechung von Bergmann, R., Mittelfränkische Glossen, 1966, A. f. d. A. 79 (1968), 105; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 419 (= Mayer), (= VV 105)

Handschriften:

Augsburg, Bischöfliche Ordinariatsbibliothek Hs K 1 (1 Glosse)

Goldast, Melchior, Keronis Monachi S. Galli Interpretatio Vocabulorum Barbaricorum in Regulam S. Benedicti Abbatis, Alamannicarum Rerum Scriptores Aliquot Vetusti II. Veteres, Frankfurt am Main 1606, S. 94-122, Neudruck Frankfurt am Main 1661, Frankfurt am Main 1730 (Erstausgabe der Benediktinerregel)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, St. Peter perg. 87 (10 Glossen)

Montecassino, Archivio 541 (6 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (40 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19410 (15 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 28118 (2 Glossen)

Oxford, Bodleian Library Jun. 25 (135 Glossen)

Prag, Universitní knihovna MS XXIII E 54 (früher Prag, Fürstlich Lobkowitzsche Bibliothek 434) (28 Glossen)

Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Pal. lat. 1347 (nach Wich-Reif Glossen noch nicht ediert)

(Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 914) (Ausgabe unbekannt)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 916 (früher s. n. 249) (althochdeutsche Interlinearversion, rund 9000 Wörter)

Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek Cod. Guelf. 842 Helmstadiensis (6 Glossen)

Benediktbeurer Glauben und Beichte I (zweite Hälfte 12. Jh./im 13. Jh., mittelhochdeutsch)
Ausgabe:

Steinmeyer, E. v., *Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler*, 1916, Neudrucke 1963, 1971, 338

Handschrift:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4636

Benediktbeurer Glauben und Beichte II (Mitte 12. Jh. mittelhochdeutsch)

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v., *Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler*, 1916, Neudrucke 1963, 1971, 336

Handschrift:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4552

Benediktbeurer Glauben und Beichte III (12. Jh., mittelhochdeutsch)

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v., *Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler*, 1916, Neudrucke 1963, 1971, 357

Handschrift:

München, Bayerische Staatsbibliothek Cgm 39

Benediktinerregel s. Benedikt von Nursia

Berliner Glossar (Grimmsche Fragmente)

(lateinisches, durch 4 Blätter und das Bruchstück des fünften Blattes einer in der Schriftheimat einem kontinentalen Skriptorium des angelsächsischen Missionsgebiets angehörigen um 750 geschriebenen Handschrift unbekannter Herkunft überliefertes, , auf einer im späten 7. Jahrhundert in der von Erzbischof Theodor und seinem Amtsbruder Hadrian, Abt von Sankt Peter und Paul, bald nach ihrer Ankunft in England 669/670 in Canterbury begründeten Klosterschule als Unterrichtshilfe zusammengestellten Sammlung

von Glossae collectae beruhendes, noch nicht alphabetisch geordnetes, aber einen größeren Umfang [vor allem Bibelglossen zum alten Testament] als das Leidener Glossar aufweisendes Glossar mit [lateinischen und] 66 und 7 altenglischen [altmerzischen] [sowie keinen althochdeutschen] Glossen des Lautstands um 750)

Handschrift:

Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Grimm-Nachlass 132, 2 + 139, 2

Bibel s. Biblia sacra vulgatae editionis

Biblia sacra vulgatae editionis (Biblia, Vulgata) (Biblia sacra iuxta vulgatam versionem)

Biblia - Vetus testamentum

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968, 271-707, 801-804, 806-808, 810-817, 819-820; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 250-286, 309; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 1-12; Althochdeutsche Glossen zum Alten Testament, hg. v. Thoma, H., 1975, 1-28; Helten, W. van, Die altostniederfränkischen Psalmenfragmente, die Lipsius'schen Glossen und die altsüdmittelfränkischen Psalmenfragmente mit Einleitung, Noten, Indices und Grammatiken, Bd. 1, 2 1902, Neudrucke 1969, 1970, 1984, 58-89; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 22, 70, 85, 144; W = Hartl, E., Ein neues althochdeutsches Glossenfragment, FS Leidinger, G., 1930, 95-101, 95-98; QQQ = Tiefenbach, H., Althochdeutsche Bibelglossen aus Ellwangen, Z. f. d. A. 104 (1975), 12-20, 13; Add. II = Schützeichel, R., Addenda und Corrigenda (II) zur althochdeutschen Glossensammlung, 1985, 30, 116; Meineke, B., *Basler Fragment, Nachrichten der Akademie der Wissenschaften in Göttingen, Philologisch-Historische Klasse, 1999, Nr. 3, 104-110*; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachträge zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 28 (= Add. II. 30), 60 (= Add. II. 116), 438 (= Mayer 22), 486 (= Mayer 70), 501 (= Mayer 85), 560 (= Mayer 144), 691 (= QQQ 13), 942 (= W 95ff.)

Biblia - Novum testamentum

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968, 296-298, 707-820; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 286-310; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 12-22; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 32, 134-135; QQ = Hofmann, J., Altenglische und althochdeutsche Glossen aus Würzburg und dem weiteren angelsächsischen Missionsgebiet, PBB 85 (Halle 1963), 27-131, 39, 75, 104; AAA = Sonderegger, S., Althochdeutsch in St. Gallen, 1970, 50; FFF = Smet, G. de, Altfränkische Glossen. Zu den Xantener Evangeliarglossen (Brüssel K.B. 18723), FS Tschirch, F., 1972, 333; Helten, W. van, Die altostniederfränkischen Psalmenfragmente, die Lipsius'schen Glossen und die altsüdmittelfränkischen Psalmenfragmente mit Einleitung, Noten, Indices und Grammatiken, Bd. 1, 2 1902, Neudrucke 1969, 1970, 1984, 60, 66, 70, 80, 82, 84; Add. II = Schützeichel, R., Addenda und Corrigenda (II) zur althochdeutschen Glossensammlung, 1985, 67, 69, 72, 73, 121; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 24 (= AAA 50), 37 (= Add. II. 67, 69), 38 (= Add. II. 72f.), 64 (= Add. II. 121), 208 (= FFF 333), 448 (= Mayer 32), 550 (= Mayer 135), 605f. (= QQ 39), 629f. (= QQ 75), 657 (= QQ 104)

Biblia – Allgemein

Ausgaben:

Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 111, 133, 139; QQ =

Autenrieth, J., Die Handschriften der ehemaligen Hofbibliothek Stuttgart, Bd. 3 1963, 155; QQ 39ff. = Hofmann, J., Altenglische und althochdeutsche Glossen aus Würzburg und dem weiteren angelsächsischen Missionsgebiet, PBB 85 (Halle 1963), 104; Meineke, B., Basler Fragment, Nachrichten der Akademie der Wissenschaften in Göttingen, Philologisch-Historische Klasse, 1999, Nr. 3, 104-110; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 527 (= Mayer 111), 549 (= Mayer 133), 555 (= Mayer 139), 657 (= QQ 39ff. 104), 687 (= QQ 104ff.)

Handschriften:

Basel, Öffentliche Bibliothek der Universität N. I. 3 Nr. 97a (57 heute noch vollständig lesbare, 45 nur noch zum Teil erkennbare und 34 ganz zerstörte, aber aus der Parallelüberlieferung begründet wiederherstellbare Glossen zu dem dritten und vierten Buch der Könige und dem Beginn des ersten Buches Paralipomenon)

Leipzig, Universitätsbibliothek Ms 13 (Biblia latina, Glossen zum alten Testament und zum neuen Testament, Ausgabe unbekannt)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 3704 (*Volkssprachliches derzeit nicht erkennbar, fehlt auch bei Bergmann*)

Paris, Bibliothèque Nationale lat. 10444 (Glossarium biblicum, 1 Glosse)

Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek Cod. bibl. 2° 80 (Biblia latina, 1 bzw. 2 Glossen)

Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB VII 13 (Evangeliar, ein althochdeutsches [?] Wort [hantfanen])

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 89 (Glossa ex veteri et novo testamento, 1 Glosse)

Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. f. 65 (Evangeliar, 5 bzw. 8 Glossen)

Biblia - Abdias

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968, 675

Handschriften:

Göttweig, Stiftsbibliothek 46/103 (früher E 5) (1 Glosse)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC bzw. XCIX (3 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 13002 (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (1 Randglosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17403 (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22201 (1 Glosse)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (1 Glosse)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (1 Glosse)

Biblia - Acta apostolorum bzw. Actus apostolorum

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968,

296-298, 741-755, 804, 816, 817; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen

Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 305; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die

althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 20, 98; Mayer, H., Althochdeutsche

Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 135; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen,

Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die

althochdeutschen Glossen, 1993, 550 (= Mayer)

Handschriften:

Engelberg, Stiftsbibliothek Codex 66 (früher I 4/11) (13 Glossen)

Goslar, Stadtarchiv vorl. Nr. B 4374 (früher 2) (23 Glossen)

Göttweig, Stiftsbibliothek 46/103 (früher E 5) (242 Glossen)

Innsbruck, Universitätsbibliothek 711 (2 Glossen)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, Hs. Oehningen 1 (14 Glossen)
 Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit Leiden) B. P. L. 191 E. (3 Glossen)
 Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit) Periz. Q 96 (3 Glossen)
 Leipzig, Universitätsbibliothek Ms 106 (1 Glosse)
 Leipzig, Universitätsbibliothek Ms 107 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4606 (30 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6028 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6217 (27 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6230 (5 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 13002 (93 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (32 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14745 (22 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17403 (45 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (316 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (345 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22201 (228 Glossen)
 Oxford, Bodleian Library Jun. 83 (2 Glossen)
 Oxford, Bodleian Library Laud. lat. 14 (3 Glossen)
 Paris, Bibliothèque Nationale lat. 2685 (136 Glossen)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 63 (1 Glosse)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 292 (1 Glosse)
 Schlettstadt, Stadtbibliothek und Stadtarchiv (Bibliothèque et Archives Municipales) Ms. 7 (früher Ms. 100) (1 Glosse)
 Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek Cod. theol. et phil. 2° 218 (2 Glossen)
 Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB II 54 (früher Bibl. 54) (1 Glosse)
 Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB IV 26 (früher Herm. 26) (27 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (305 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (313 Glossen)
 Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 66 (22 Glossen)
 Biblia - Aggaeus
 Ausgaben:
 Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968, 684; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 285
 Handschriften:
 Goslar, Stadtarchiv vorl. Nr. B 4374 (früher 2) (1 Glosse)
 Göttingen, Stiftsbibliothek 46/103 (früher E 5) (7 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4606 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6217 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 13002 (5 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (4 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14745 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17403 (3 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (6 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (7 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22201 (7 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (7 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (7 Glossen)
 Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 66 (1 Glosse)
 Biblia - Amos

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968, 671-674; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 284; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 11

Handschriften:

Fulda, Hessische Landesbibliothek Aa 2 (1 Glosse)
Goslar, Stadtarchiv vorl. Nr. B 4374 (früher 2) (9 Glossen)
Göttweig, Stiftsbibliothek 46/103 (früher E 5) (38 Glossen)
Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC bzw. XCIX (21 Glossen)
Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. CXXXV (1 Glosse)
Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, Hs. Oehningen 1 (4 Glossen)
Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit Leiden) B. P. L. 191 E. (1 Glosse)
Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit) Periz. Q 96 (1 Glosse)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4606 (7 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6028 (2 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6217 (7 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 13002 (33 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14584 (4 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (22 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14745 (2 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17403 (33 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (40 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (46 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22201 (37 Glossen)
Oxford, Bodleian Library Jun. 83 (1 Glosse)
Oxford, Bodleian Library Laud. lat. 14 (1 Glosse)
Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 299 (8 Glossen)
Sankt Paul, Stiftsarchiv 82/1 (früher XXV d/82) (1 Glosse)
Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB IV 26 (früher Herm. 26) (9 Glossen)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (41 Glossen)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (42 Glossen)
Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 66 (8 Glossen)
Biblia - Apocalypsis

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968, 798-800, 804; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 308-309

Handschriften:

Admont, Stiftsbibliothek 508 (1 Glosse)
Engelberg, Stiftsbibliothek Codex 66 (früher I 4/11) (11 Glossen)
Goslar, Stadtarchiv vorl. Nr. B 4374 (früher 2) (13 Glossen)
Göttweig, Stiftsbibliothek 46/103 (früher E 5) (31 Glossen)
Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit Leiden) B. P. L. 191 E. (1 Glosse)
Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit) Periz. Q 96 (1 Glosse)
Leipzig, Universitätsbibliothek Ms 107 (1 Glosse)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4606 (15 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6217 (12 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6230 (2 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 13002 (25 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (9 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14745 (10 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17403 (24 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (26 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (35 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22201 (29 Glossen)
 Oxford, Bodleian Library Laud. lat. 14 (1 Glosse)
 Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek Cod. theol. et phil. 2° 218 (1 Glosse)
 Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB IV 26 (früher Herm. 26) (15 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (37 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (36 Glossen)
 Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek Cod. Guelf. 36 Blank. (1 Glosse)
 Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 66 (15 Glossen)
 Biblia - Canticum canticorum
 Ausgaben:
 Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968, 549-553; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 277; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 8
 Handschriften:
 Engelberg, Stiftsbibliothek Codex 66 (früher I 4/11) (6 Glossen)
 Goslar, Stadtarchiv vorl. Nr. B 4374 (früher 2) (6 Glossen)
 Göttingen, Stiftsbibliothek 46/103 (früher E 5) (19 Glossen)
 Innsbruck, Universitätsbibliothek 711 (3 Glossen)
 Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC bzw. XCIX (34 Glossen)
 Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, Hs. Oehningen 1 (2 Glossen)
 Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, St. Peter perg. 87 (3 Glossen)
 Koblenz, Landeshauptarchiv (Staatsarchiv) Best. (Abt.) 701 Nr. 759 (früher Koblenz, Gymnasialbibliothek) (4 Glossen)
 Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit Leiden) B. P. L. 191 E. (1 Glosse)
 Leiden, Universitätsbibliothek Voss. lat. q. 69 (bzw. 4° 69) (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4606 (12 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6217 (6 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 13002 (18 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (17 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17403 (20 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (27 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (30 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22201 (19 Glossen)
 Oxford, Bodleian Library Jun. 25 (14 Glossen)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 292 (2 Glossen)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 299 (2 Glossen)
 Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek Cod. theol. et phil. 2° 218 (7 Glossen)
 Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB IV 26 (früher Herm. 26) (5 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (24 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (23 Glossen)
 Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 66 (3 Glossen)
 Biblia - Colossenses (Epistola Pauli ad Colossenses)
 Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968, 773, 801, 805; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 307

Handschriften:

Goslar, Stadtarchiv vorl. Nr. B 4374 (früher 2) (1 Glosse)
(Köln, Historisches Archiv Hss-Fragm. B 210) (einige Glossen von insgesamt 6 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (4 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14747 (1 Glosse)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (4 Glossen)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (4 Glossen)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (4 Glossen)
Biblia - Corinthii (Epistola Pauli ad Corinthios I)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968, 760-763, 807, 808, 810, 816, 818; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 306; R = Baesecke, G., Das althochdeutsche Schrifttum von Reichenau, PBB 51 (1927), 217; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 697 (= R 217)

Handschriften:

Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. theol. lat. 2° 481 (25 Glossen)
Brüssel, Königliche Bibliothek (Bibliothèque Royale) 3641 (früher 1048a) (5 Glossen)
Cambridge, Trinity College Library B. 17. 1 (1 Glosse)
Einsiedeln, Stiftsbibliothek cod 16 (= 557) (20 Glossen)
Engelberg, Stiftsbibliothek Codex 66 (früher I 4/11) (3 Glossen)
Goslar, Stadtarchiv vorl. Nr. B 4374 (früher 2) (6 Glossen)
Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. LXXXIII (40 Glossen)
Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, St. Peter perg. 87 (3 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4606 (5 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6217 (4 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14179 (7 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14345 (2 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (19 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14745 (2 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (21 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18530a (14 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (24 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22201 (6 Glossen)
Oxford, Bodleian Library Jun. 25 (8 Glossen)
Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 292 (1 Glosse)
Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek Cod. theol. et phil. 2° 218 (8 Glossen)
Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB IV 26 (früher Herm. 26) (5 Glossen)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (23 Glossen)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (22 Glossen)
Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek Cod. Guelf. 47 Weissenburg (5 Glossen)
Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 66 (5 Glossen)
Biblia - Corinthii (Epistola Pauli ad Corinthios II)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968, 764-767, 807-809, 811, 817; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd.

5 1922, Neudruck 1969, 21, 98; AAA = Sonderegger, S., Althochdeutsch in St. Gallen, 1970, 50; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 24 (= AAA 50)
Handschriften:

Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. Phillipps. 1650 (3 Glossen)

Einsiedeln, Stiftsbibliothek cod 16 (= 557) (1 Glosse)

Einsiedeln, Stiftsbibliothek cod 32 (= 1060) (2 Glossen)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. LXXXIII (30 Glossen)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, St. Peter perg. 87 (1 Glosse)

(Köln, Historisches Archiv Hss-Fragm. B 210)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (20 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (16 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18530a (3 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (26 Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 70 (81 Glossen bzw. 146 Wörter)

Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek Cod. theol. et phil. 2° 218 (2 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. Ser. nova 2065 (4 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (24 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (24 Glossen)

Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek Cod. Guelf. 47 Weissenburg (7 Glossen)

Erlangen, Universitätsbibliothek Erlangen-Nürnberg Ms. 76/3 (Expositio in Epistolas b(eati) Pauli apostoli, mindestens 2 Glossen)

Biblia - Daniel

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968, 296-297, 656-665, 801, 812-815; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 282-283, 309; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 10, 96, 98; S = Schröder, E., Handschriftliche Funde von meinen Bibliotheksreisen, Nachr. v. d. Ges. d. Wiss. zu Göttingen 1927, 24-96, 95; W = Hartl, E., Ein neues althochdeutsches Glossenfragment, FS Leidinger, G., 1930, 95-101, 97-98; Add. II = Schützeichel, R., Addenda und Corrigenda (II) zur althochdeutschen Glossensammlung, 1985, 116; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 60 (= Add. II, 116), 735 (= S 95), 942 (W 97f.)

Handschriften:

Admont, Stiftsbibliothek 508 (1 Glosse)

Bamberg, Staatsbibliothek Bibl. 22 (früher A. I. 47) (3 Glossen)

Bern, Burgerbibliothek Cod. 258 (1 Glosse)

Düsseldorf, Universitätsbibliothek Heinrich-Heine-Institut A 6 (1 Glosse)

Engelberg, Stiftsbibliothek Codex 66 (früher I 4/11) (10 Glossen)

Erlangen, Universitätsbibliothek Erlangen-Nürnberg Ms. 83 (früher 242) (1 Glosse)

Goslar, Stadtarchiv vorl. Nr. B 4374 (früher 2) (9 Glossen)

Göttweig, Stiftsbibliothek 46/103 (früher E 5) (147 Glossen)

Heiligenkreuz, Stiftsbibliothek 57 (1 Glosse)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC bzw. XCIX (40 Glossen)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. CXXXV (3 Glossen)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, Hs. Oehningen 1 (6 Glossen)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, St. Peter perg. 87 (1 Glosse)

Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit Leiden) B. P. L. 191 E. (4 Glossen)

Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit) Periz. Q 96 (4 Glossen)

Leiden, Universitätsbibliothek Voss. lat. q. 69 (bzw. 4° 69) (1 Glosse)
 Leipzig, Universitätsbibliothek Ms 106 (1 Glosse)
 (Leipzig, Universitätsbibliothek Ms 107)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Cgm 5248,2 (42 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 2571 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4112 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4606 (12 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6028 (3 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6217 (11 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 7997 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 13002 (92 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14584 (4 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (94 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14745 (10 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14747 (2 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17403 (70 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (148 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (196 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22201 (146 Glossen)
 Oxford, Bodleian Library Jun. 83 (1 Glosse)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 292 (1 Glosse)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 299 (3 Glossen)
 Sankt Paul, Stiftsarchiv 82/1 (früher XXV d/82) (2 Glossen)
 Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB IV 26 (früher Herm. 26) (8 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (182 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (105 Glossen)
 Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek Cod. Guelf. 36 Blank. (2 Glossen)
 Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 66 (9 Glossen)
 Biblia - Daniel (Canticum trium puerorum, Dan. III, 26-45)

Ausgabe:

Helten, W. van, Die altostniederfränkischen Psalmenfragmente, die Lipsius'schen Glossen
 und die altsüdmittelfränkischen Psalmenfragmente mit Einleitung, Noten, Indices und
 Grammatiken, Bd. 1, 2 1902, Neudrucke 1969, 1970, 1984, 60, 68

Handschriften:

Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit) Ms. Lips. 53 (Ld) (einige
 Auszüge innerhalb von insgesamt 877 [nach Quak mehr als 800] Auszügen)

Lipsius, J., *Epistolae selectae centuria tertia ad Belgas*, 1602, Cent. III, Ep. XLIV, S. 43-54
 (Sch) (einige Auszüge innerhalb von insgesamt 877 [nach Quak etwa 500] Auszügen)

Biblia - Deuteronomium

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968,
 272, 273, 275-278, 280, 282-286, 288, 290, 292, 295, 366-374, 811, 816; Steinmeyer, E.
 v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 259-261;
 Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 2,
 90; Z = Schröder, E., Späthochdeutsche Bibelglossen, Z. f. d. A. 68 (1931), 66-68, 68; *Add.*
II = Meineke, E., Unedierte Glossen zu Bibelkommentaren des Walahfrid Strabo in
Handschriften französischer Bibliotheken, in: Schützeichel, R., Addenda und Corrigenda (II)
zur althochdeutschen Glossensammlung, 1985, 57ff.; Winter, U., Die europäischen
Handschriften der Bibliothek Diez, III, Neue Folge 1, III, 1994, 49; Köbler, G., Ergänzungen,
 Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition:
 Die althochdeutschen Glossen, 1993, 31ff. (= Add. II, 57ff.), 974 (= Z 68)

Handschriften:

- Admont, Stiftsbibliothek 508 (21 Glossen)
Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. Diez C fol. 63 (1 Glosse)
Cambrai, Bibliothèque Municipale Ms. 304 (5 Glossen)
Einsiedeln, Stiftsbibliothek cod 184 (= 190) (5 Glossen)
Engelberg, Stiftsbibliothek Codex 66 (früher I 4/11) (24 Glossen)
Fulda, Hessische Landesbibliothek Aa 2 (2 Glossen)
Goslar, Stadtarchiv vorl. Nr. B 4374 (früher 2) (25 Glossen)
Göttweig, Stiftsbibliothek 46/103 (früher E 5) (41 Glossen)
Grenoble, Bibliothèque Municipale Ms. 43 (1 Glosse)
Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC bzw. XCIX (17 Glossen)
Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. CCXLVIII (1 Glosse)
Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, Hs. Oehningen 1 (9 Glossen)
Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, St. Peter perg. 87 (1 Glosse)
Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit Leiden) B. P. L. 191 E. (5 Glossen)
Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit) Periz. Q 96 (5 Glossen)
Leipzig, Universitätsbibliothek Ms 106 (4 Glossen)
Leipzig, Universitätsbibliothek Ms 107 (4 Glossen)
LeMans (Le Mans), Bibliothèque Municipale Ms. 213 (5 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4606 (34 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6028 (2 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6217 (33 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 13002 (43 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14584 (32 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (21 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14745 (4 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17403 (46 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (87 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (25 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22201 (56 Glossen)
Orléans, Bibliothèque Municipale Ms. 31 (28) (5 Glossen)
Oxford, Bodleian Library Jun. 25 (3 Glossen)
Oxford, Bodleian Library Jun. 83 (1 Glosse)
Oxford, Bodleian Library Laud. lat. 14 (3 Glossen)
Oxford, Bodleian Library Laud. lat. 92 (17 Glossen)
Oxford, New College 29 (1 Glosse)
Paris, Bibliothèque Nationale lat. 2685 (2 Glossen)
Reichenberg, Privatbesitz Katzer, Verbleib unbekannt (1 und mehr Glossen?)
Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Pal. lat. 288 (5 Glossen)
Saint Mihiel, Bibliothèque Municipale Ms. 25 (einige Glossen innerhalb von 637 Glossen)
Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 9 (12 Glossen)
Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 283 (4 Glossen)
Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 292 (1 Glosse)
Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 295 (16 Glossen)
Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 296 (9 Glossen)
Sankt Paul, Stiftsarchiv 82/1 (früher XXV d/82) (19 Glossen)
Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek Cod. theol. et phil. 2° 218 (15 Glossen)
Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB IV 26 (früher Herm. 26) (34 Glossen)
Tours, Bibliothèque Municipale Ms. 69 (5 Glossen)
Tours, Bibliothèque Municipale Ms. 70 (5 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 1761 (4 Glossen)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (62 Glossen)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (64 Glossen)
Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek Cod. Guelf. 29 Weissenburg (5 Glossen)
Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek Cod. Guelf. 36 Blank. (2 Glossen)
Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 66 (27 Glossen)
Biblia - Deuteronomium (Canticum deuteronomii, Deut. XXXXIII)
Ausgaben:
Helten, W. van, Die altostniederfränkischen Psalmenfragmente, die Lipsius'schen Glossen und die altsüdmittelfränkischen Psalmenfragmente mit Einleitung, Noten, Indices und Grammatiken, Bd. 1, 2 1902, Neudrucke 1969, 1970, 1984, 61, 64, 65, 68, 72, 74, 75, 79, 83, 85, 86, 87, 88; Notkers des Deutschen Werke, hg. v. Sehrt, E./Starck T., Bd. 3 Der Psalter nebst Cantica und katechetische Stücke, hg. v. Sehrt, E., 1952ff., Teil 3, 1055-1089, 1087
Handschriften:
Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit) Ms. Lips. 53 (Ld) (einige Auszüge innerhalb von insgesamt 877 [nach Quak mehr als 800] Auszügen)
Lipsius, J., Epistolae selectae centuria tertia ad Belgas, 1602, Cent. III, Ep. XLIV, S. 43-54 (Sch) (einige Auszüge innerhalb von insgesamt 877 [nach Quak etwa 500] Auszügen)
Biblia - Ecclesiastes
Ausgaben:
Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968, 298, 545-548; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 276-277; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 8, 94; QQQ = Tiefenbach, H., Althochdeutsche Bibelglossen aus Ellwangen, Z. f. d. A. 104 (1975), 12-20, 13; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 691 (= QQQ 13)
Handschriften:
Engelberg, Stiftsbibliothek Codex 66 (früher I 4/11) (1 Glosse)
Goslar, Stadtarchiv vorl. Nr. B 4374 (früher 2) (1 Glosse)
Göttweig, Stiftsbibliothek 46/103 (früher E 5) (15 Glossen)
Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC bzw. XCIX (40 Glossen)
Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, Hs. Oehningen 1 (1 Glosse)
Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, St. Peter perg. 87 (1 Glosse)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4606 (5 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6217 (4 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 13002 (13 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (10 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17403 (13 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18036 (1 Glosse)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (21 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (21 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22201 (14 Glossen)
Oxford, Bodleian Library Jun. 25 (15 Glossen)
Saint Omer, Bibliothèque Municipale 312 (1 Glosse)
Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 292 (1 Glosse)
Sankt Paul, Stiftsarchiv 82/1 (früher XXV d/82) (3 Glossen)
Stuttgart, Hauptstaatsarchiv Bestand J 522, BüB IXa Nr. 590 (3 Glossen)
Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek Cod. theol. et phil. 2° 218 (1 Glosse)
Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB IV 26 (früher Herm. 26) (1 Glosse)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 804 (1 Glosse)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (15 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (15 Glossen)
 Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. q. 60 (1 Glosse)
 Biblia - Ecclesiasticus (Jesu Sirach)
 Ausgaben:
 Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968, 298, 561-587, 588, 804, 807, 812, 817, 819; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 278; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 8-9, 94-95; FF = Stüben, W., Nachträge zu den althochdeutschen Glossen, PBB 63 (1939), 451-457, 455; Wich-Reif, C., Studien zur Textglossarüberlieferung, 2001, 104-105
 Handschriften:
 Bamberg, Staatsbibliothek Class. 3 (früher M. V. 12) (13 Glossen)
 Bern, Burgerbibliothek Cod. 258 (1 Glosse)
 Engelberg, Stiftsbibliothek Codex 66 (früher I 4/11) (30 Glossen)
 Goslar, Stadtarchiv vorl. Nr. B 4374 (früher 2) (25 Glossen)
 Göttweig, Stiftsbibliothek 46/103 (früher E 5) (327 Glossen)
 Innsbruck, Universitätsbibliothek 711 (1 Glosse)
 Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC bzw. XCIX (131 Glosse)
 Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, Hs. Oehningen 1 (10 Glossen)
 Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, St. Peter perg. 87 (12 Glossen)
 Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit) B. P. L. 191 (1 Glosse)
 Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit Leiden) B. P. L. 191 E. (6 Glossen)
 Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit) Periz. Q 96 (6 Glossen)
 Leiden, Universitätsbibliothek Voss. lat. fol. 24 (1 Glosse)
 Leiden, Universitätsbibliothek Voss. lat. q. 69 (bzw. 4° 69) (1 Glosse)
 Leipzig, Universitätsbibliothek Ms 106 (5 Glossen)
 Leipzig, Universitätsbibliothek Ms 107 (6 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4606 (45 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6217 (35 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 13002 (204 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14584 (15 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (121 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14745 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17403 (198 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18036 (215 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (360 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (388 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22201 (319 Glossen)
 Oxford, Bodleian Library Jun. 25 (83 Glossen)
 Oxford, Bodleian Library Laud. lat. 14 (5 Glossen)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 9 (17 Glossen)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 28 (1 Glosse)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 292 (7 Glossen)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 299 (4 Glossen)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 1395 (24 Glossen)
 Sankt Paul, Stiftsarchiv 82/1 (früher XXV d/82) (45 Glossen)
 Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek Cod. theol. et phil. 2° 218 (11 Glossen)
 Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB IV 26 (früher Herm. 26) (30 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (363 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (361 Glossen)
Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek Cod. Guelf. 36 Blank. (5 Glossen)
Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 66 (26 Glossen)
Biblia - Ephesii (Epistola Pauli ad Ephesios)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968, 770-771; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 306; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 21

Handschriften:

Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. Phillipps. 1650 (3 Glossen)
Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. theol. lat. 2° 481 (3 Glossen)
Brüssel, Königliche Bibliothek (Bibliothèque Royale) 3641 (früher 1048a) (2 Glossen)
Einsiedeln, Stiftsbibliothek cod 16 (= 557) (3 Glossen)
Engelberg, Stiftsbibliothek Codex 66 (früher I 4/11) (3 Glossen)
Goslar, Stadtarchiv vorl. Nr. B 4374 (früher 2) (3 Glossen)
Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. LXXXIII (6 Glossen)
Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, St. Peter perg. 87 (2 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4606 (5 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6217 (3 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18530a (3 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22201 (3 Glossen)
Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek Cod. theol. et phil. 2° 218 (3 Glossen)
Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB IV 26 (früher Herm. 26) (5 Glossen)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 1239 (1 Glosse)
Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek Cod. Guelf. 47 Weissenburg (1 Glosse)
Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 66 (5 Glossen)
Biblia - Esdrae liber I

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968, 296, 297, 470-472; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 271-272, 467; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 6, 93

Handschriften:

Engelberg, Stiftsbibliothek Codex 66 (früher I 4/11) (1 Glosse)
Erlangen, Universitätsbibliothek Erlangen-Nürnberg Ms. 83 (früher 242) (1 Glosse)
Goslar, Stadtarchiv vorl. Nr. B 4374 (früher 2) (2 Glossen)
Göttweig, Stiftsbibliothek 46/103 (früher E 5) (12 Glossen)
Heiligenkreuz, Stiftsbibliothek 57 (1 Glosse)
Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC bzw. XCIX (20 Glossen)
Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, Hs. Oehningen 1 (2 Glossen)
Leiden, Universitätsbibliothek Voss. lat. q. 69 (bzw. 4° 69) (1 Glosse)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 2571 (1 Glosse)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4112 (1 Glosse)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4606 (2 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6217 (2 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6225 (4 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 7997 (1 Glosse)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 13002 (6 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14584 (1 Glosse)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17403 (6 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (12 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (13 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22201 (13 Glossen)
Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 295 (4 Glossen)
Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 299 (1 Glosse)
Sankt Paul, Stiftsarchiv 82/1 (früher XXV d/82) (8 Glossen)
Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek Cod. theol. et phil. 2° 218 (1 Glosse)
Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB IV 26 (früher Herm. 26) (2 Glossen)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (12 Glossen)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (12 Glossen)
Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. f. 3 (5 Glossen)
Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 66 (4 Glossen)
Biblia - Esdrae liber II (Nehemias)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968, 296, 297, 473-474, 811; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 272; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 6, 93; FF = Stüben, W., Nachträge zu den althochdeutschen Glossen, PBB 63 (1939), 451-457, 456

Handschriften:

Engelberg, Stiftsbibliothek Codex 66 (früher I 4/11) (2 Glossen)
Goslar, Stadtarchiv vorl. Nr. B 4374 (früher 2) (2 Glossen)
Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC bzw. XCIX (23 Glossen)
Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. CXXXV (4 Glossen)
Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, Hs. Oehningen 1 (2 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4606 (2 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6217 (1 Glosse)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6225 (2 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14584 (1 Glosse)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (1 Glosse)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (2 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (2 Glossen)
Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 299 (5 Glossen)
Sankt Paul, Stiftsarchiv 82/1 (früher XXV d/82) (2 Glossen)
Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek Cod. theol. et phil. 2° 218 (4 Glossen)
Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB IV 26 (früher Herm. 26) (2 Glossen)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (2 Glossen)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (2 Glossen)
Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. f. 3 (3 Glossen)
Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 66 (2 Glossen)

Biblia - Esther

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968, 296, 297, 488-495

Handschriften:

Bern, Burgerbibliothek Cod. 258 (6 Glossen)
Engelberg, Stiftsbibliothek Codex 66 (früher I 4/11) (7 Glossen)
Fulda, Hessische Landesbibliothek Aa 2 (1 Glosse)
Goslar, Stadtarchiv vorl. Nr. B 4374 (früher 2) (4 Glossen)
Göttweig, Stiftsbibliothek 46/103 (früher E 5) (64 Glossen)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC bzw. XCIX (61 Glossen)
 Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. CXXXV (9 Glossen)
 Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, Hs. Oehningen 1 (4 Glossen)
 Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, St. Peter perg. 87 (4 Glossen)
 Leiden, Universitätsbibliothek Voss. lat. fol. 24 (1 Glosse)
 Leiden, Universitätsbibliothek Voss. lat. q. 69 (bzw. 4° 69) (7 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4606 (12 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6217 (9 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6225 (32 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 13002 (25 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14584 (7 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (24 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17403 (25 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (58 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (70 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22201 (57 Glossen)
 Oxford, Bodleian Library Jun. 25 (18 Glossen)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 292 (1 Glosse)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 299 (13 Glossen)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 1395 (1 Glosse)
 Sankt Paul, Stiftsarchiv 82/1 (früher XXV d/82) (2 Glossen)
 Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek Cod. theol. et phil. 2° 218 (11 Glossen)
 Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB IV 26 (früher Herm. 26) (8 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (66 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (66 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 15346 (Suppl. 2883) (1 Glosse)
 Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. f. 3 (12 Glossen)
 Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 66 (9 Glossen)

Biblia - Exodus

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968, 271-275, 277-281, 283-285, 287, 289-291, 293, 294, 321-339, 707, 802, 811, 813, 814;
 Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 252-254, 286; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 1, 89, 90; Althochdeutsche Glossen zum Alten Testament, hg. v. Thoma, H., 1975, 27; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 85; FF = Stüben, W., Nachträge zu den althochdeutschen Glossen, PBB 63 (1939), 451-457, 455; QQ = Hofmann, J., Altenglische und althochdeutsche Glossen aus Würzburg und dem weiteren angelsächsischen Missionsgebiet, PBB 85 (Halle 1963), 27-131, 117; KKK = Frank, I., Die althochdeutschen Glossen der Handschrift Leipzig Rep. II. 6, 1974, (46ff.) 124-125; *Add. II = Meineke, E., Unedierte Glossen zu Bibelkommentaren des Walahfrid Strabo in Handschriften französischer Bibliotheken, in: Schützeichel, R., Addenda und Corrigenda (II) zur althochdeutschen Glossensammlung, 1985, 57ff.*; Winter, U., *Die europäischen Handschriften der Bibliothek Diez, III, Neue Folge 1, III, 1994, 49*; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 31ff. (= Add. II, 57ff.), 393 (= KKK 124f.), 672 (= QQ 117)

Handschriften:

Admont, Stiftsbibliothek 508 (25 Glossen)
 Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. Diez C fol. 63 (nach Wich-Reif 1 Glosse, nach Winter 3 Glossen?)

Bern, Burgerbibliothek Cod. 258 (3 Glossen)
 Cambrai, Bibliothèque Municipale Ms. 304 (1 Glosse)
 Einsiedeln, Stiftsbibliothek cod 32 (= 1060) (1 Glosse)
 Einsiedeln, Stiftsbibliothek cod 127 (= 411) (16 Glossen)
 Einsiedeln, Stiftsbibliothek cod 184 (= 190) (1 Glosse)
 Engelberg, Stiftsbibliothek Codex 66 (früher I 4/11) (28 Glossen)
 Fulda, Hessische Landesbibliothek Aa 2 (6 Glossen)
 Goslar, Stadtarchiv vorl. Nr. B 4374 (früher 2) (32 Glossen)
 Göttweig, Stiftsbibliothek 46/103 (früher E 5) (70 Glossen)
 Innsbruck, Universitätsbibliothek 711 (19 Glossen)
 Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC bzw. XCIX (94 Glossen)
 Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. CCXXXI (1 Glosse)
 Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, Hs. Oehningen 1 (8 Glossen)
 Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, St. Peter perg. 87 (33 Glossen)
 Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit) B. P. L. 191 (1 Glosse)
 Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit Leiden) B. P. L. 191 E. (12 Glossen)
 Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit) Periz. Q 96 (9 Glossen)
 Leipzig, Universitätsbibliothek Ms 106 (4 Glossen)
 Leipzig, Universitätsbibliothek Ms 107 (8 bzw. 9 Glossen)
 Leipzig, Universitätsbibliothek Rep. II. 6 (6 Glossen)
 LeMans (Le Mans), Bibliothèque Municipale Ms. 213 (1 Glosse)
 London, The British Library - Department of Manuscripts Add. 34248 (10 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4112 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4606 (64 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 5116 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 5515 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6028 (3 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6217 (46 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6221 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6227 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6411 (8 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 13002 (65 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14018 (8 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14434 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14584 (47 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (38 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14745 (20 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17114 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17403 (67 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (112 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18528a (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19410 (16 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (7 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22201 (64 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22307 (2 Glossen)
 Orléans, Bibliothèque Municipale Ms. 31 (28) (1 Glosse)
 Oxford, Bodleian Library Jun. 25 (32 Glossen)
 Oxford, Bodleian Library Jun. 83 (8 Glossen)
 Oxford, Bodleian Library Laud. lat. 14 (4 Glossen)
 Oxford, New College 29 (1 Glosse)

Paris, Bibliothèque Nationale lat. 2685 (10 Glossen)
 Paris, Bibliothèque Nationale lat. 16702 (1 Glosse)
 Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Pal. lat. 288 (32 Glossen)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 9 (34 Glossen)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 283 (1 Glosse)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 292 (8 Glossen)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 295 (45 Glossen)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 296 (5 Glossen)
 Sankt Paul, Stiftsarchiv 82/1 (früher XXV d/82) (81 Glossen)
 Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek Cod. theol. et phil. 2° 218 (68 Glossen)
 Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB IV 26 (früher Herm. 26) (45 Glossen)
 Verona, Kapitelsbibliothek Hs. 18 (1 Glosse)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 1042 (1 Glosse)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 1761 (24 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (78 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (79 Glossen)
 Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek Cod. Guelf. 29 Weissenburg (1 Glosse)
 Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek Cod. Guelf. 36 Blank. (6 Glossen)
 Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. f. 23 (3 bzw. 2 Glossen)
 Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 66 (32 Glossen)
 Bibel - Exodus XV (Canticum Mosis)

Ausgabe:

Helten, W. van, Die altostniederfränkischen Psalmenfragmente, die Lipsius'schen Glossen und die altsüdmittelfränkischen Psalmenfragmente mit Einleitung, Noten, Indices und Grammatiken, Bd. 1, 2 1902, Neudrucke 1969, 1970, 1984, 61, 62, 69, 73, 85

Handschriften:

Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit) Ms. Lips. 53 (Ld) (einige Auszüge innerhalb von insgesamt 877 [nach Quak mehr als 800] Auszügen)

Lipsius, J., Epistolae selectae centuria tertia ad Belgas, 1602, Cent. III, Ep. XLIV, S. 43-54 (Sch) (einige Auszüge innerhalb von insgesamt 877 [nach Quak etwa 500] Auszügen)

Bibel - Ezechiel

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968, 640-655, 811, 820, Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 281-282; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 10, 96; FF = Stüben, W., Nachträge zu den althochdeutschen Glossen, PBB 63 (1939), 451-457, 455

Handschriften:

Bern, Burgerbibliothek Cod. 258 (2 Glossen)

Engelberg, Stiftsbibliothek Codex 66 (früher I 4/11) (16 Glossen)

Goslar, Stadtarchiv vorl. Nr. B 4374 (früher 2) (11 Glossen)

Göttweig, Stiftsbibliothek 46/103 (früher E 5) (200 Glossen)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC bzw. XCIX (41 Glossen)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. CXXXV (2 Glossen)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, Hs. Oehningen 1 (8 Glossen)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, St. Peter perg. 87 (1 Glosse)

Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit) B. P. L. 191 (1 Glosse)

Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit Leiden) B. P. L. 191 E. (2 Glossen)

Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit) Periz. Q 96 (12 Glossen)

Leiden, Universitätsbibliothek Voss. lat. fol. 24 (3 Glossen)

Leiden, Universitätsbibliothek Voss. lat. q. 69 (bzw. 4° 69) (2 Glossen)
 Leipzig, Universitätsbibliothek Ms 106 (1 Glosse)
 Leipzig, Universitätsbibliothek Ms 107 (1 Glosse)
 Melk, Stiftsbibliothek unsigniert (unauffindbar) (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4606 (26 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6028 (4 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6217 (12 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 13002 (148 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14584 (2 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (141 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14745 (9 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17403 (140 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (215 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (241 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22201 (185 Glossen)
 Oxford, Bodleian Library Jun. 83 (1 Glosse, Praefatio Hieronymi)
 Oxford, Bodleian Library Laud. lat. 14 (2 Glossen)
 Paris, Bibliothèque Nationale lat. 2685 (1 Glosse)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 292 (1 Glosse)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 295 (3 Glossen)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 299 (9 Glossen)
 Sankt Paul, Stiftsarchiv 82/1 (früher XXV d/82) (1 Glosse)
 Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB IV 26 (früher Herm. 26 (14 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 751 (3 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 804 (1 Glosse, Praefatio Hieronymi)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 1218 (3 [?] Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (213 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (213 Glossen)
 Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek Cod. Guelf. 36 Blank. (2 Glossen)
 Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. f. 77 (9 bzw. 13 Glossen)
 Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. q. 60 (1 Glosse, Praefatio Hieronymi)
 Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 66 (13 Glossen)
 Bibel - Galatae (Epistola Pauli ad Galatas)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968,
 768-769, 805-806, 814, 817, 818; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen
 Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 306; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die
 althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 21

Handschriften:

Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. Phillipps. 1650 (1 Glosse)
 Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. theol. lat. 2° 481 (2 Glossen)
 Einsiedeln, Stiftsbibliothek cod 16 (= 557) (1 Glosse)
 Engelberg, Stiftsbibliothek Codex 66 (früher I 4/11) (1 Glosse)
 Goslar, Stadtarchiv vorl. Nr. B 4374 (früher 2) (1 Glosse)
 Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. LXXXIII (16 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4606 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (11 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18530a (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (9 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (15 Glossen)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 292 (1 Glosse)

Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek Cod. theol. et phil. 2° 218 (2 Glossen)
Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB IV 26 (früher Herm. 26) (1 Glosse)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 1239 (1 Glosse)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (15 Glossen)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (14 Glossen)
Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek Cod. Guelf. 47 Weissenburg (3 Glossen)
Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 66 (1 Glosse)
Biblia - Genesis

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968, 271, 273, 274, 276-281, 283-287, 289, 290-291, 293, 294, 299-320, 707, 813, 820;
Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 250-251, 467; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 1, 89; Althochdeutsche Glossen zum Alten Testament, hg. v. Thoma, H., 1975, 1-27; R = Naumann, H., Glossen aus Admont, Z. f. d. A. 64 (1927), 77-79, 77; PP = Thoma, H., Althochdeutsche Bibelglossen aus Lorsch im Codex Vaticanus Pal. lat. 14, PBB 82 (1961), 137-138, 137; QQ (39) = Hofmann, J., Altenglische und althochdeutsche Glossen aus Würzburg und dem weiteren angelsächsischen Missionsgebiet, PBB 85 (Halle 1963), 27-131, 117; Winter, U., *Die europäischen Handschriften der Bibliothek Diez, III, Neue Folge I, III, 1994*, 49; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 584 (= PP 137), 694f. (= R 77), 672 (= QQ 117), 833ff. (= Thoma)

Handschriften:

Admont, Stiftsbibliothek 508 (8 Glossen)
Admont, Stiftsbibliothek 718 (5 Glossen)
Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. Diez C fol. 63 (1 Glosse)
Bern, Burgerbibliothek Cod. 258 (1 Glosse)
Engelberg, Stiftsbibliothek Codex 66 (früher I 4/11) (19 Glossen)
Erlangen, Universitätsbibliothek Erlangen-Nürnberg Ms. 83 (früher 242) (1 Glosse)
Goslar, Stadtarchiv vorl. Nr. B 4374 (früher 2) (17 Glossen)
Göttweig, Stiftsbibliothek 46/103 (früher E 5) (69 Glossen)
Heiligenkreuz, Stiftsbibliothek 57 (1 Glosse)
Innsbruck, Universitätsbibliothek 711 (5 Glossen)
Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC bzw. XCIX (86 Glossen)
Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, Hs. Oehningen 1 (1 Glosse)
Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, St. Peter perg. 87 (27 Glossen)
Köln, Dombibliothek CVII (31 Glossen)
Köln, Dombibliothek CCXI (5 Glossen)
Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit Leiden) B. P. L. 191 E. (6 Glossen)
Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit) Periz. Q 96 (5 Glossen)
Leipzig, Universitätsbibliothek Ms 106 (2 Glossen)
Leipzig, Universitätsbibliothek Ms 107 (5 Glossen)
Melk, Stiftsbibliothek unsigniert (unauffindbar) (1 Glosse)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 2571 (1 Glosse)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4112 (1 Glosse)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4606 (102 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6028 (1 Glosse)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6217 (19 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 7997 (1 Glosse)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 13002 (62 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14434 (6 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14584 (22 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (25 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14745 (7 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14754 (10 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17403 (62 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (124 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19410 (4 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (4 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22201 (72 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22307 (27 Glossen)
 Oxford, Bodleian Library Jun. 25 (56 Glossen)
 Oxford, Bodleian Library Jun. 83 (1 Glosse)
 Oxford, Bodleian Library Laud. lat. 14 (1 Glosse)
 Paris, Bibliothèque Nationale lat. 2685 (1 Glosse)
 Paris, Bibliothèque Nationale lat. 16702 (2 Glossen)
 Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Pal. lat. 14 (1 Glosse)
 Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Pal. lat. 288 (18 Glossen)
 Saint Mihiel, Bibliothèque Municipale Ms. 25 (einige Glossen innerhalb von 637 Glossen)
 Saint Omer, Bibliothèque Municipale 312 (4 Glossen)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 292 (5 Glossen)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 295 (40 Glossen)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 296 (9 Glossen)
 Sankt Paul, Stiftsarchiv 37/6 (früher Extrav. s. n.) (274 Glossen)
 Sankt Paul, Stiftsarchiv 82/1 (früher XXV d/82) (68 Glossen)
 Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek Cod. theol. et phil. 2° 218 (69 Glossen)
 Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB IV 26 (früher Herm. 26) (23 Glossen)
 Trier, Bibliothek des Priesterseminars Hs 61 (früher R. III. 13) (4 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 1761 (10 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (87 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (80 Glossen)
 Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. f. 23 (1 Glosse)
 Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 66 (23 Glossen)

Biblia - Habacuc

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968, 682

Handschriften:

Göttweig, Stiftsbibliothek 46/103 (früher E 5) (7 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 13002 (5 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (4 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17403 (5 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (8 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (12 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22201 (7 Glossen)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 299 (1 Glosse)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (7 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (7 Glossen)

Biblia - Habacuc III (Canticum Habacuc)

Ausgaben:

Helten, W. van, Die altostniederfränkischen Psalmenfragmente, die Lipsius'schen Glossen und die altsüdmittelfränkischen Psalmenfragmente mit Einleitung, Noten, Indices und

Grammatiken, Bd. 1, 2 1902, Neudrucke 1969, 1970, 1984, 62, 64, 68, 69, 71, 75, 79, 81, 82, 83, 86; Quak, A., Die altmittel- und altniederfränkischen Psalmen und Glossen, 1981, 190; Notkers des Deutschen Werke, hg. v. Sehrt, E./Starck T., Bd. 3 Der Psalter nebst Cantica und katechetische Stücke, hg. v. Sehrt, E., 1952ff., 1055-1089, 1080

Handschriften:

Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit) Ms. Lips. 53 (Ld) (einige Auszüge innerhalb von insgesamt 877 [nach Quak mehr als 800] Auszügen)

Lipsius, J., Epistolae selectae centuria tertia ad Belgas, 1602, Cent. III, Ep. XLIV, S. 43-54 (Sch) (einige Auszüge innerhalb von insgesamt 877 [nach Quak etwa 500] Auszügen)

Biblia - Hebraei (Epistola Pauli ad Hebraeos)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968, 781-783, 802, 804, 820; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 22, 98

Handschriften:

Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. Phillipps. 1650 (4 Glossen)

Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. theol. lat. 2° 481 (8 Glossen)

Einsiedeln, Stiftsbibliothek cod 16 (= 557) (2 Glossen)

Engelberg, Stiftsbibliothek Codex 66 (früher I 4/11) (2 Glossen)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. LXXXIII (33 Glossen)

Melk, Stiftsbibliothek unsigniert (unauffindbar) (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4606 (4 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6217 (4 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14345 (5 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (4 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (11 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18530a (4 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (9 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22201 (3 Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 292 (1 Glosse)

Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek Cod. theol. et phil. 2° 218 (1 Glosse)

Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB IV 26 (früher Herm. 26) (3 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 804 (1 Glosse)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (8 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (8 Glossen)

Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek Cod. Guelf. 47 Weissenburg (6 Glossen)

Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. q. 60 (1 Glosse)

Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 66 (1 Glosse)

Biblia - Jacobus (Epistola Jacobi)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968, 784-787, 816 (!, nicht 815), 820; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 307; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 135; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 550 (= Mayer)

Handschriften:

Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. theol. lat. 2° 481 (9 Glossen)

Engelberg, Stiftsbibliothek Codex 66 (früher I 4/11) (4 Glossen)

Goslar, Stadtarchiv vorl. Nr. B 4374 (früher 2) (2 Glossen)

Göttweig, Stiftsbibliothek 46/103 (früher E 5) (39 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4606 (4 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6217 (3 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 13002 (24 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (4 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14745 (2 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17403 (25 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (33 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18530a (39 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (45 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22201 (39 Glossen)
Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek Cod. theol. et phil. 2° 218 (2 Glossen)
Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB IV 26 (früher Herm. 26) (4 Glossen)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 1239 (33 Glossen)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (41 Glossen)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (41 Glossen)
Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 66 (4 Glossen)

Biblia - Jeremias

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968, 625-637, 812, 814, 816; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 280-281; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 10, 96, 99; W = Hartl, E., Ein neues althochdeutsches Glossenfragment, FS Leidinger, G., 1930, 95-101, 95-97; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 942f. (= W 95ff.)

Handschriften:

Admont, Stiftsbibliothek 508 (1 Glosse)
Engelberg, Stiftsbibliothek Codex 66 (früher I 4/11) (13 Glossen)
Goslar, Stadtarchiv vorl. Nr. B 4374 (früher 2) (13 Glossen)
Göttweig, Stiftsbibliothek 46/103 (früher E 5) (165 Glossen)
Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC bzw. XCIX (82 Glossen)
Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. CXXXV (6 Glossen)
Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, Hs. Oehningen 1 (11 Glossen)
Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit Leiden) B. P. L. 191 E. (3 Glossen)
Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit) Periz. Q 96 (3 Glossen)
Leipzig, Universitätsbibliothek Ms 106 (1 Glosse)
Leipzig, Universitätsbibliothek Ms 107 (1 Glosse)
München, Bayerische Staatsbibliothek Cgm 5248,2 (6 und 41 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4606 (18 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6028 (6 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6217 (15 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 13002 (132 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14584 (2 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (96 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14745 (8 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17403 (124 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (177 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (200 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22201 (164 Glossen)
Oxford, Bodleian Library Jun. 83 (3 Glossen)

Oxford, Bodleian Library Laud. lat. 14 (1 Glosse)
 Paris, Bibliothèque Nationale lat. 2685 (1 Glosse)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 299 (5 Glossen)
 Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB IV 26 (früher Herm. 26) (8 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (184 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (192 Glossen)
 Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek Cod. Guelf. 36 Blank. (1 Glosse)
 Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 66 (2 Glossen)
 Biblia - Job (Hiob)
 Ausgaben:
 Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968, 496-511; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 273-274, 467; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 7, 93-94; S = Lehmann, P., Nachträge zu den althochdeutschen Glossen, PBB 52 (1928), 168-170, 169-170; FF = Stüben, W., Nachträge zu den althochdeutschen Glossen, PBB 63 (1939), 451-457, 457; QQ = Hofmann, J., Altenglische und althochdeutsche Glossen aus Würzburg und dem weiteren angelsächsischen Missionsgebiet, PBB 85 (Halle 1963), 27-131, 108; Add. II = Schützeichel, R., Addenda und Corrigenda (II) zur althochdeutschen Glossensammlung, 1985, 30; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 28 (= Add. II, 30), 661 (= QQ 108), 771 (= S 169)
 Handschriften:
 Admont, Stiftsbibliothek 508 (1 Glosse)
 Amiens, Bibliothèque Municipale MS 110 (1 Glosse)
 Bern, Burgerbibliothek Cod. 258 (14 Glossen)
 Engelberg, Stiftsbibliothek Codex 66 (früher I 4/11) (14 Glossen)
 Erlangen, Universitätsbibliothek Erlangen-Nürnberg Ms. 83 (früher 242) (1 Glosse)
 Fulda, Hessische Landesbibliothek Aa 2 (1 Glosse)
 Goslar, Stadtarchiv vorl. Nr. B 4374 (früher 2) (10 Glossen)
 Göttweig, Stiftsbibliothek 46/103 (früher E 5) (168 Glossen)
 Heiligenkreuz, Stiftsbibliothek 57 (1 Glosse)
 Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC bzw. XCIX (88 Glossen)
 Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. CXXXV (8 Glossen)
 Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, Hs. Oehningen 1 (7 Glossen)
 Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, St. Peter perg. 87 (17 Glossen)
 Köln, Dombibliothek XLIII (1 Glosse)
 Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit Leiden) B. P. L. 191 E. (1 Glosse)
 Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit) Periz. Q 96 (1 Glosse)
 Leiden, Universitätsbibliothek Voss. lat. q. 69 (bzw. 4° 69) (15 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 2571 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4112 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4606 (32 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6028 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6217 (13 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6225 (60 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 7997 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 13002 (130 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14584 (17 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (95 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14745 (6 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17403 (124 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (158 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (179 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22201 (166 Glossen)
 Oxford, Bodleian Library Jun. 25 (14 Glossen)
 Oxford, Bodleian Library Jun. 83 (3 Glossen)
 Paris, Bibliothèque Nationale lat. 2685 (4 Glossen)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 292 (8 Glossen)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 299 (6 Glossen)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 1395 (8 Glossen)
 Sankt Paul, Stiftsarchiv 82/1 (früher XXV d/82) (2 Glossen)
 Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek Cod. theol. et phil. 2° 218 (11 Glossen)
 Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB II 35 (früher Bibl. 35) (einige Glossen innerhalb von 9 schwer lesbaren Glossen)
 Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB IV 26 (früher Herm. 26) (14 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (171 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (173 Glossen)
 Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. f. 147 (13 Glossen)
 Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 66 (13 Glossen)

Biblia - Joel

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968, 669-670, 679 (nicht auffindbar), 810; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 283; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 11

Handschriften:

Engelberg, Stiftsbibliothek Codex 66 (früher I 4/11) (2 Glossen)
 Goslar, Stadtarchiv vorl. Nr. B 4374 (früher 2) (2 Glossen)
 Göttweig, Stiftsbibliothek 46/103 (früher E 5) (22 Glossen)
 Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC bzw. XCIX (1 Glosse)
 Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, Hs. Oehningen 1 (1 Glosse)
 Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, St. Peter perg. 87 (1 Glosse)
 Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit Leiden) B. P. L. 191 E. (1 Glosse)
 Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit) Periz. Q 96 (1 Glosse)
 Oxford, Bodleian Library Laud. lat. 14 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4606 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6217 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 13002 (13 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14584 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (14 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14745 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17403 (14 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (25 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (31 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22201 (23 Glossen)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 295 (1 Glosse)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 299 (4 Glossen)
 Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB IV 26 (früher Herm. 26) (2 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (25 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (25 Glossen)

Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek Cod. Guelf. 36 Blank. (1 Glosse)

Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 66 (2 Glossen)

Biblia - Johannes (Epistola Johannis I)

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968, 794

Handschriften:

Göttweig, Stiftsbibliothek 46/103 (früher E 5) (8 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 13002 (6 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (2 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17403 (6 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (7 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18530a (7 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (8 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22201 (8 Glossen)

Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek Cod. theol. et phil. 2° 218 (1 Glosse)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 1239 (3 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (8 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (8 Glossen)

Biblia - Johannes (Epistola Johannis II)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968,

795; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck

1969, 308 (Glossen nicht auffindbar, dort nur Epistola Johannis III)

Handschriften:

Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. theol. lat. 2° 481 (2 Glossen)

Göttweig, Stiftsbibliothek 46/103 (früher E 5) (2 bzw. 3 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4606 (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 13002 (2 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17403 (2 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (3 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (4 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22201 (3 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (4 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (5 Glossen)

Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 66 (1 Glosse)

Biblia - Johannes (Epistola Johannis III)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968,

796; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck

1969, 308

Handschriften:

Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. theol. lat. 2° 481 (4 Glossen)

Engelberg, Stiftsbibliothek Codex 66 (früher I 4/11) (1 Glosse)

Goslar, Stadtarchiv vorl. Nr. B 4374 (früher 2) (1 Glosse)

Göttweig, Stiftsbibliothek 46/103 (früher E 5) (5 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4606 (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6217 (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 13002 (3 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (2 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14745 (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17403 (3 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (5 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (5 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22201 (5 Glossen)
 Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB IV 26 (früher Herm. 26) (1 Glosse)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 1239 (1 Glosse)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (5 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (5 Glossen)
 Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 66 (1 Glosse)
 Biblia - Johannes (Evangelium Johannis)
 Ausgaben:
 Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968, 738-740, 804, 806, 813-814, 816; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 301-304, 309; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 19-20, 98; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 150; Add. II = Schützeichel, R., Addenda und Corrigenda (II) zur althochdeutschen Glossensammlung, 1985, 69; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 37 (= Add. II, 69)
 Handschriften:
 Augsburg, Bischöfliche Ordinariatsbibliothek Hs K 6 (10 Glossen)
 Brüssel, Königliche Bibliothek (Bibliothèque Royale) 18723 (34 Glossen)
 Engelberg, Stiftsbibliothek Codex 66 (früher I 4/11) (8 Glossen)
 Essen, Münsterschatz (91 Glossen)
 Goslar, Stadtarchiv vorl. Nr. B 4374 (früher 2) (4 Glossen)
 Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC bzw. XCIX (1 Glosse)
 Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. CLXXVIII (3 Glossen)
 Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, Hs. Oehningen 1 (3 Glossen)
 Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, St. Peter perg. 87 (2 Glossen)
 Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliothek der Rijksuniversiteit Leiden) B. P. L. 191 E. (1 Glosse)
 Leiden, Universitätsbibliothek Voss. lat. q. 69 (bzw. 4° 69) (1 Glosse)
 (Leipzig, Universitätsbibliothek Ms 107)
 Mainz, Stadtbibliothek Hs. II 3 (früher Unsigniert) (11 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4606 (9 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6217 (9 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (7 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14745 (7 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (9 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (18 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22258 (9 Glossen)
 Oxford, Bodleian Library Laud. lat. 14 (1 Glosse)
 Paris, Bibliothèque Nationale lat. 9389 (1 Glosse)
 Sankt Gallen, Kantonsbibliothek (Vadiana), Vadianische Sammlung, Ms. 70 (Stadtbibliothek 70) (12 Glossen)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 292 (1 Glosse)
 Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB IV 26 (früher Herm. 26) (8 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (14 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (14 Glossen)
 Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 20 (1 Glosse)
 Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 66 (8 Glossen)
 Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 99a (1 Glosse)

Biblia - Jonas

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968, 676-677; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 284; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 11

Handschriften:

Bern, Burgerbibliothek Cod. 258 (1 Glosse)
Engelberg, Stiftsbibliothek Codex 66 (früher I 4/11) (2 Glossen)
Goslar, Stadtarchiv vorl. Nr. B 4374 (früher 2) (1 Glosse)
Göttweig, Stiftsbibliothek 46/103 (früher E 5) (21 Glossen)
Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC bzw. XCIX (5 Glossen)
Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. CXXXV (1 Glosse)
Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, Hs. Oehningen 1 (2 Glossen)
Leiden, Universitätsbibliothek Voss. lat. q. 69 (bzw. 4° 69) (1 Glosse)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4606 (4 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6217 (4 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 13002 (16 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (7 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14745 (3 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17403 (16 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (19 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (21 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22201 (15 Glossen)
Oxford, Bodleian Library Jun. 83 (1 Glosse)
Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 299 (2 Glossen)
Sankt Paul, Stiftsarchiv 82/1 (früher XXV d/82) (1 Glosse)
Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB IV 26 (früher Herm. 26) (1 Glosse)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (21 Glossen)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (19 Glossen)
Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 66 (1 Glosse)

Biblia - Josue (Josua)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968, 272, 276, 277-280, 284, 286, 288-290, 292, 293, 295, 375-381; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 261-263; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 2, 91; Althochdeutsche Glossen zum Alten Testament, hg. v. Thoma, H., 1975, 28; Z = Schröder, E., Späalthochdeutsche Bibelglossen, Z. f. d. A. 68 (1931), 66-68, 68; Winter, U., *Die europäischen Handschriften der Bibliothek Diez, III, Neue Folge 1, III, 1994, 49*; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 859 (= Thoma 28), 974 (= Z 68)

Handschriften:

Bern, Burgerbibliothek Cod. 258 (3 Glossen)
Engelberg, Stiftsbibliothek Codex 66 (früher I 4/11) (7 Glossen)
Erfurt, Stadt- und Regionalbibliothek 2° 166 (1 Glosse)
Goslar, Stadtarchiv vorl. Nr. B 4374 (früher 2) (13 Glossen)
Göttweig, Stiftsbibliothek 46/103 (früher E 5) (35 Glossen)
Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC bzw. XCIX (39 Glossen)
Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. CXXXV (3 Glossen)
Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, Hs. Oehningen 1 (2 Glossen)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, St. Peter perg. 87 (2 Glossen)
 Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit Leiden) B. P. L. 191 E. (2 Glossen)
 Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit) Periz. Q 96 (2 Glossen)
 Leiden, Universitätsbibliothek Voss. lat. fol. 24 (2 Glossen)
 Leipzig, Universitätsbibliothek Ms 106 (2 Glossen)
 Leipzig, Universitätsbibliothek Ms 107 (2 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4606 (21 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6028 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6217 (10 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 13002 (33 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14584 (12 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (4 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14745 (2 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17403 (33 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (46 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19410 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22201 (38 Glossen)
 Oxford, Bodleian Library Jun. 25 (5 Glossen)
 Oxford, Bodleian Library Laud. lat. 14 (1 Glosse)
 Oxford, Bodleian Library Laud. lat. 92 (44 Glossen)
 Paris, Bibliothèque Nationale lat. 2685 (1 Glosse)
 Reichenberg, Privatbesitz Katzer, Verbleib unbekannt (3 und mehr Glossen?)
 Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Pal. lat. 288 (1 Glosse)
 Saint Mihiel, Bibliothèque Municipale Ms. 25 (einige Glossen innerhalb von insgesamt 637 Glossen)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 9 (16 Glossen)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 292 (1 Glosse)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 295 (16 Glossen)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 296 (1 Glosse)
 Sankt Paul, Stiftsarchiv 82/1 (früher XXV d/82) (26 Glossen)
 Saint Mihiel, Bibliothèque Municipale Ms. 25 (5 Glossen)
 Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek Cod. theol. et phil. 2° 218 (1 Glosse)
 Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB IV 26 (früher Herm. 26) (13 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 1761 (8 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (39 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (41 Glossen)
 Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek Cod. Guelf. 36 Blank. (1 Glosse)
 Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. q. 60 (1 Glosse)
 Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 66 (10 Glossen)
 Biblia - Esaias (Isaias, Jesaja)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968, 589-624, 802, 803, 806, 810, 811, 814, 820; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 278-280; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 9-10, 95, 96; S = Schröder, E., Handschriftliche Funde von meinen Bibliotheksreisen, Nachr. v. d. Ges. d. Wiss. zu Göttingen 1927, 24-96, 95; W = Hartl, E., Ein neues althochdeutsches Glossenfragment, FS Leidinger, G., 1930, 95-101, 95; FF = Stüben, W., Nachträge zu den althochdeutschen Glossen, PBB 63 (1939), 451-457, 455; QQ = Hofmann, J., Altenglische und althochdeutsche Glossen aus Würzburg und dem weiteren angelsächsischen Missionsgebiet, PBB 85 (Halle 1963), 27-131,

90, 112; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 644 (= QQ 90), 666 (= QQ 112), 734 (= S 95), 942 (= W 95)

Handschriften:

Bern, Burgerbibliothek Cod. 258 (7 Glossen)
Bamberg, Staatsbibliothek Bibl. 76 (früher A. I. 43) (16 Glossen)
Engelberg, Stiftsbibliothek Codex 66 (früher I 4/11) (41 Glossen)
Goslar, Stadtarchiv vorl. Nr. B 4374 (früher 2) (40 Glossen)
Göttweig, Stiftsbibliothek 46/103 (früher E 5) (349 Glossen)
Innsbruck, Universitätsbibliothek 711 (2 Glossen)
Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC bzw. XCIX (159 Glossen)
Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. CXXXV (17 Glossen)
Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, Hs. Oehningen 1 (34 Glossen)
Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, St. Peter perg. 87 (22 Glossen)
Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit) B. P. L. 191 (1 Glosse)
Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit Leiden) B. P. L. 191 E. (12 Glossen)
Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit) Periz. Q 96 12 Glossen)
Leiden, Universitätsbibliothek Voss. lat. q. 69 (bzw. 4° 69) (9 Glossen)
Leipzig, Universitätsbibliothek Ms 106 (6 Glossen)
Leipzig, Universitätsbibliothek Ms 107 (10 Glossen)
Melk, Stiftsbibliothek unsigniert (unauffindbar) (2 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4606 (56 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6028 (4 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6217 (33 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 13002 (269 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14584 (5 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (240 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14745 (9 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17403 (272 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (555 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (445 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22201 (339 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Cgm 5248,2 (17 Glossen)
Oxford, Bodleian Library Jun. 83 (9 Glossen)
Oxford, Bodleian Library Laud. lat. 14 (5 Glossen)
Paris, Bibliothèque Nationale lat. 2685 (4 Glossen)
Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 292 (16 Glossen)
Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 295 (3 Glossen)
Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 299 (36 Glossen)
Sankt Paul, Stiftsarchiv 82/1 (früher XXV d/82) (1 Glosse)
Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek Cod. theol. et phil. 2° 218 (20 Glossen)
Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB IV 26 (früher Herm. 26) (45 Glossen)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 751 (12 Glossen)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (390 Glossen)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (389 Glossen)
Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek Cod. Guelf. 36 Blank. (6 Glossen)
Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. f. 5, 2 (1 Glosse)
Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. f. 20 (98 Glossen)
Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 66 (39 Glossen)
Biblia - Isaias XII (Canticum Isaiæ)

Ausgaben:

Helten, W. van, Die altostniederfränkischen Psalmenfragmente, die Lipsius'schen Glossen und die altsüdmittelfränkischen Psalmenfragmente mit Einleitung, Noten, Indices und Grammatiken, Bd. 1, 2 1902, Neudrucke 1969, 1970, 1984, 60, 78; LLL = Powitz, G./Buck, H., Die Handschriften des Bartholomaeusstifts und des Karmeliterklosters in Frankfurt am Main, 1974, 69; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 404 (= LLL 69)

Handschriften:

Frankfurt am Main, Stadt- und Universitätsbibliothek Ms. Barth. 32 (Ausst. 15) (1 Glosse)
Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit) Ms. Lips. 53 (Ld) (einige Auszüge innerhalb von insgesamt 877 [nach Quak mehr als 800] Auszügen)
Lipsius, J., Epistolae selectae centuria tertia ad Belgas, 1602, Cent. III, Ep. XLIV, S. 43-54 (Sch) (einige Auszüge innerhalb von insgesamt 877 [nach Quak etwa 500] Auszügen)
Biblia - Iudices (Liber Iudicum)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968, 272, 273, 276-278, 280, 282-286, 288-290, 292, 293, 295, 382-389, 802; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 263-264;
Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 2-3; Althochdeutsche Glossen zum Alten Testament, hg. v. Thoma, H., 1975, 28; Z= Schröder, E., Späalthochdeutsche Bibelglossen, Z. f. d. A. 68 (1931), 66-68, 68; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 859 (= Thoma 28), 974 (= Z 68)

Handschriften:

Admont, Stiftsbibliothek 508 (2 Glossen)
Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. Diez C fol. 63 (1 Glosse)
Engelberg, Stiftsbibliothek Codex 66 (früher I 4/11) (17 Glossen)
Fulda, Hessische Landesbibliothek Aa 2 (3 Glossen)
Goslar, Stadtarchiv vorl. Nr. B 4374 (früher 2) (19 Glossen)
Göttweig, Stiftsbibliothek 46/103 (früher E 5) (30 Glossen)
Innsbruck, Universitätsbibliothek 711 (1 Glosse)
Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC bzw. XCIX (73 Glossen und einige Glossen innerhalb von etwa 1560 Glossen)
Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. CXXXV (11 Glossen)
Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, Hs. Oehningen 1 (11 Glossen)
Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, St. Peter perg. 87 (4 Glossen)
Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit Leiden) B. P. L. 191 E. (4 Glossen)
Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit) Periz. Q 96 (2 Glossen)
Leipzig, Universitätsbibliothek Ms 106 (2 Glossen)
Leipzig, Universitätsbibliothek Ms 107 (3 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4606 (17 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6028 (1 Glosse)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6217 (18 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 13002 (33 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14584 (17 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (16 Glosse)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14745 (2 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17403 (33 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (52 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22201 (38 Glossen)
 Oxford, Bodleian Library Jun. 25 (4 Glossen und einige Glossen innerhalb von etwa 1150 Glossen)
 Oxford, Bodleian Library Jun. 83 (2 Glossen)
 Oxford, Bodleian Library Laud. lat. 14 (2 Glossen)
 Oxford, Bodleian Library Laud. lat. 92 (26 Glossen)
 Paris, Bibliothèque Nationale lat. 2685 (5 Glossen)
 Reichenberg, Privatbesitz Katzer, Verbleib unbekannt (12 Glossen)
 Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Pal. lat. 288 (4 Glossen)
 Saint Mihiel, Bibliothèque Municipale Ms. 25 (einige Glossen innerhalb von 637 Glossen)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 9 (15 Glossen)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 295 (15 Glossen)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 296 (4 Glossen)
 Sankt Paul, Stiftsarchiv 82/1 (früher XXV d/82) (40 Glossen)
 Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek Cod. theol. et phil. 2° 218 (1 Glosse)
 Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB IV 26 (früher Herm. 26) (21 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 1761 (1 Glosse)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (35 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (35 Glossen)
 Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek Cod. Guelf. 36 Blank. (3 Glossen)
 Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 66 (16 Glossen)
 Biblia - Juda (Epistola Judae)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968, 797; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 308; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 22

Handschriften:

Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. theol. lat. 2° 481 (9 Glossen)
 Engelberg, Stiftsbibliothek Codex 66 (früher I 4/11) (1 Glosse)
 Goslar, Stadtarchiv vorl. Nr. B 4374 (früher 2) (1 Glosse)
 Göttweig, Stiftsbibliothek 46/103 (früher E 5) (7 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4606 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6217 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 13002 (3 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14745 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17403 (3 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (7 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (7 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22201 (6 Glossen)
 Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB IV 26 (früher Herm. 26) (1 Glosse)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 1239 (2 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (7 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (7 Glossen)
 Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 66 (1 Glosse)

Biblia - Judith

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968, 296, 297, 475, 481-487; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 272-273, 309; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen

Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 6, 93; S = Lehmann, P., Nachträge zu den althochdeutschen Glossen, PBB 52 (1928), 168-170, 170; QQ = Hofmann, J., Altenglische und althochdeutsche Glossen aus Würzburg und dem weiteren angelsächsischen Missionsgebiet, PBB 85 (Halle 1963), 27-131, 108; EEEE = Splett, J., „Neue“ althochdeutsche Glossen, Z. f. d. A. 109 (1980), 230,26-230,31; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 203 (= EEEE 230), 661 (= QQ 108), 771 (= S 170) Handschriften:

Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. germ. 2° 750,8 (4 Glossen)
Bern, Burgerbibliothek Cod. 258 (1 Glosse)

Engelberg, Stiftsbibliothek Codex 66 (früher I 4/11) (8 Glossen)

Goslar, Stadtarchiv vorl. Nr. B 4374 (früher 2) (4 Glossen)

Göttweig, Stiftsbibliothek 46/103 (früher E 5) (65 Glossen)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC bzw. XCIX (40 Glossen)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. CXXXV (2 Glossen)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, Hs. Oehningen 1 (6 Glossen)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, St. Peter perg. 87 (4 Glossen)

Leiden, Universitätsbibliothek Voss. lat. q. 69 (bzw. 4° 69) (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4606 (8 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 5515 (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6028 (2 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6217 (7 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6225 (15 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 13002 (34 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14584 (5 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (17 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14745 (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17403 (34 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (68 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (80 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22201 (64 Glossen)

Oxford, Bodleian Library Jun. 83 (2 Glossen)

Paris, Bibliothèque Nationale lat. 2685 (2 Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 292 (3 Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 1395 (2 Glossen)

Sankt Paul, Stiftsarchiv 82/1 (früher XXV d/82) (4 Glossen)

Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek Cod. theol. et phil. 2° 218 (2 Glossen)

Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB II 35 (früher Bibl. 35) (3 Glossen)

Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB IV 26 (früher Herm. 26) (8 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (72 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (77 Glossen)

Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. f. 3 (11 Glossen)

Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. f. 147 (3 Glossen)

Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 66 (7 Glossen)

Biblia - Leviticus

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968, 272-273, 275, 277-285, 287-293, 295, 340-355, 801, 802; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 255-258, 467; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 2, 90; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 114, 139 (Glosse nicht sicher auffindbar);

MMMM 53 = Aus Glossenhandschriften des 8. bis 14. Jahrhunderts. Quellen zur Geschichte einer Überlieferungsart, hg. v. Frank, I., 1984, 53; FF = Stüben, W., Nachträge zu den althochdeutschen Glossen, PBB 63 (1939), 451-457, 455; NN = Thoma, H., Aus Handschriften des Britischen Museums, PBB 81 (Halle 1959), 242-246, 242; PP = Thoma, H., Althochdeutsche Bibelglossen aus Lorsch im Codex Vaticanus Pal. lat. 14, PBB 82 (1961), 137-138, 137; *Add. II = Meineke, E., Unedierte Glossen zu Bibelkommentaren des Walahfrid Strabo in Handschriften französischer Bibliotheken, in: Schützeichel, R., Addenda und Corrigenda (II) zur althochdeutschen Glossensammlung, 1985, 57ff.; Winter, U., Die europäischen Handschriften der Bibliothek Diez, III, Neue Folge I, III, 1994, 49; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 31ff. (= Add. II, 57ff.), 530 (= Mayer 114), 570 (= MMMM 53), 577 (= NN 242), 584 (= PP 137)*

Handschriften:

Admont, Stiftsbibliothek 508 (13 Glossen)

Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. Diez C fol. 63 (nach Wich-Reif 2 bzw. nach Winter 8 Glossen)

Cambrai, Bibliothèque Municipale Ms. 304 (2 Glossen)

Colvenerius

Einsiedeln, Stiftsbibliothek cod 184 (= 190) (10 Glossen)

Engelberg, Stiftsbibliothek Codex 66 (früher I 4/11) (28 Glossen)

Erfurt, Stadt- und Regionalbibliothek 2° 166 (2 Glossen)

Erlangen, Universitätsbibliothek Erlangen-Nürnberg Ms. 83 (früher 242) (2 Glossen)

Fulda, Hessische Landesbibliothek Aa 2 (5 Glossen)

Goslar, Stadtarchiv vorl. Nr. B 4374 (früher 2) (25 Glossen)

Göttweig, Stiftsbibliothek 46/103 (früher E 5) (72 Glossen)

Grenoble, Bibliothèque Municipale Ms. 43 (1 Glosse)

Heiligenkreuz, Stiftsbibliothek 57 (2 Glossen)

Innsbruck, Universitätsbibliothek 711 (6 Glossen)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC bzw. XCIX (41 Glossen und einige Glossen innerhalb von etwa 1560 Glossen)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. CCXXXI (15 Glossen)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. CCXLVIII (3 Glossen)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, Hs. Oehningen 1 (10 Glossen)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, St. Peter perg. 87 (16 Glossen)

Kassel, Universitätsbibliothek, Landesbibliothek und Murhardsche Bibliothek 2° Ms. astron. 2 (1 Glosse?)

Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit) B. P. L. 191 (1 Glosse)

Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit Leiden) B. P. L. 191 E. (9 Glossen)

Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit) Periz. Q 96 (8 Glossen)

Leiden, Universitätsbibliothek Voss. lat. fol. 24 (1 Glosse)

Leipzig, Universitätsbibliothek Ms 106 (1 Glosse)

Leipzig, Universitätsbibliothek Ms 107 (6 Glossen)

LeMans (Le Mans), Bibliothèque Municipale Ms. 213 (10 Glossen)

London, The British Library - Department of Manuscripts Mss. Add. 14791 (10 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 2571 (2 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4112 (2 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4606 (37 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 5116 (9 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 5515 (2 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6028 (5 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6217 (30 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6227 (8 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 7997 (2 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 13002 (78 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14018 (10 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14584 (32 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (30 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14745 (9 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14747 (20 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17114 (3 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17155 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17403 (80 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (107 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18528a (10 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19410 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (2 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22201 (82 Glossen)
 Orléans, Bibliothèque Municipale Ms. 31 (28) (10 Glossen)
 Oxford, Bodleian Library Jun. 25 (10 Glossen und einige Glossen innerhalb von etwa 1150 Glossen)
 Oxford, Bodleian Library Jun. 83 (10 Glossen)
 Oxford, Bodleian Library Laud. lat. 14 (6 Glossen)
 Oxford, New College 29 (10 Glossen)
 Paris, Bibliothèque Nationale lat. 2685 (11 Glossen)
 Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Pal. lat. 14 (18 Glossen)
 (Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Pal. lat. 135) (1 Glosse)
 Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Pal. lat. 288 (19 Glossen)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 9 (55 Glossen)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 283 (12 Glossen)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 292 (3 Glossen)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 295 (58 Glossen)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 296 (1 Glosse)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 299 (5 Glossen)
 Sankt Paul, Stiftsarchiv 82/1 (früher XXV d/82) (91 Glossen)
 Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek Cod. theol. et phil. 2° 218 (64 Glossen)
 Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB IV 26 (früher Herm. 26) (37 Glossen)
 Tours, Bibliothèque Municipale Ms. 69 (9 Glossen)
 Tours, Bibliothèque Municipale Ms. 70 (10 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 1042 (10 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 1761 (21 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (85 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (83 Glossen)
 Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek Cod. Guelf. 29 Weissenburg (16 Glossen)
 Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek Cod. Guelf. 36 Blank. (5 Glossen)
 Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. f. 3 (5 Glossen)
 Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 66 (33 Glossen)
 Biblia - Lucas (Evangelium Lucae)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968,
 725-737, 802, 803-809, 812-814, 816-820; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die
 althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 296-300, 309, 310; Steinmeyer, E.

v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 18-19, 97, 98, 99; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 32, 149; C = Kleinere altsächsische Sprachdenkmäler, hg. v. Wadstein, E., 1899, 54, 56, 57; TT = Ebbinghaus, E., Notes on the OHG Glosses of St. Paul, Modern Language Notes 80 (1965), 479-485, 480, 484; FFF = Smet, G. de, Altfränkische Glossen. Zu den Xantener Evangeliarglossen (Brüssel K.B. 18723), FS Tschirch, F., 1972, 333; Add. II = Schützeichel, R., Addenda und Corrigenda (II) zur althochdeutschen Glossensammlung, 1985, 13 (keine Glossen auffindbar), 121 (Ergänzungen zu den Ausgaben Wadsteins und Steinmeyers der Handschrift Essen, Münsterschatz); QQ 39 = Hofmann, J., Altenglische und althochdeutsche Glossen aus Würzburg und dem weiteren angelsächsischen Missionsgebiet, PBB 85 (Halle 1963), 75; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 64 (= Add. II, 121), 105ff. (= C 54, 56, 57), 209 (= FFF 333), 448 (= Mayer 32), 565 (= Mayer 149); 629 (= QQ 75), 863f. (= TT 480f.)

Handschriften:

Augsburg, Bischöfliche Ordinariatsbibliothek Hs K 6 (10 Glossen)
Augsburg, Universitätsbibliothek Cod. I. 2. 4° 2 (früher Harburg, Fürstlich Oettingen-Wallerstein'sche Bibliothek und Kunstsammlung Ms. I, 2, 4° 2) (2 Glossen)
Brüssel, Königliche Bibliothek (Bibliothèque Royale) 18723 (24 Glossen)
Engelberg, Stiftsbibliothek Codex 66 (früher I 4/11) (4 Glossen)
Essen, Münsterschatz (148 Glossen)
Goslar, Stadtarchiv vorl. Nr. B 4374 (früher 2) (1 Glosse)
Innsbruck, Universitätsbibliothek 711 (1 Glosse)
Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. CXXIX (1 Glosse)
Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. CLXXVIII (24 Glossen)
Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. CCXXXVII (11 Glossen)
Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, Hs. Oehningen 1 (3 Glossen)
Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, St. Peter perg. 87 (1 Glosse)
Mainz, Stadtbibliothek Hs. II 3 (früher Unsigniert) (8 Glossen)
Melk, Stiftsbibliothek unsigniert (unauffindbar) (3 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4606 (7 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6028 (1 Glosse)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6217 (7 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6411 (1 Glosse)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (55 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14745 (6 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (51 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (76 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22258 (7 Glossen)
Paris, Bibliothèque Nationale lat. 2685 (1 Glosse)
Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 49 (5 Glossen)
Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 292 (5 Glossen)
Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8 (Cod. 1/8) (früher 1/1, früher XXV a/1) (475 Glossen bzw. 693 Einheiten)
Schlettstadt, Stadtbibliothek und Stadtarchiv (Bibliothèque et Archives Municipales) Ms. 7 (früher Ms. 100) (57 Glossen)
Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB IV 26 (früher Herm. 26) (3 Glossen)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (60 Glossen)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (60 Glossen)
Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. f. 67 (3 Glossen)
Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 20 (2 Glossen)

Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 66 (3 Glossen)

Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 99a (einige Glossen innerhalb von 26 Glossen)

Biblia - Lucas (Canticum Sanctae Mariae, Luc. 1, 47-55)

Ausgabe:

Helten, W. van, Die altostniederfränkischen Psalmenfragmente, die Lipsius'schen Glossen und die altsüdmittelfränkischen Psalmenfragmente mit Einleitung, Noten, Indices und Grammatiken, Bd. 1, 2 1902, Neudrucke 1969, 1970, 1984, 82, 84

Handschriften:

Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit) Ms. Lips. 53 (Ld) (einige Auszüge innerhalb von insgesamt 877 [nach Quak mehr als 800] Auszügen)

Lipsius, J., Epistolae selectae centuria tertia ad Belgas, 1602, Cent. III, Ep. XLIV, S. 43-54 (Sch) (einige Auszüge innerhalb von insgesamt 877 [nach Quak etwa 500] Auszügen)

Biblia - Lucas (Hymnus Zachariae, Luc. 1, 68-79)

Ausgabe:

Helten, W. van, Die altostniederfränkischen Psalmenfragmente, die Lipsius'schen Glossen und die altsüdmittelfränkischen Psalmenfragmente mit Einleitung, Noten, Indices und Grammatiken, Bd. 1, 2 1902, Neudrucke 1969, 1970, 1984, 60, 66, 70, 84

Handschriften:

Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit) Ms. Lips. 53 (Ld) (einige Auszüge innerhalb von insgesamt 877 [nach Quak mehr als 800] Auszügen)

Lipsius, J., Epistolae selectae centuria tertia ad Belgas, 1602, Cent. III, Ep. XLIV, S. 43-54 (Sch) (einige Auszüge innerhalb von insgesamt 877 [nach Quak etwa 500] Auszügen)

Evangelium Lucae, Canticum Simeonis (Luc. 2, 29-32)

Ausgabe:

Helten, W. van, Die altostniederfränkischen Psalmenfragmente, die Lipsius'schen Glossen und die altsüdmittelfränkischen Psalmenfragmente mit Einleitung, Noten, Indices und Grammatiken, Bd. 1, 2 1902, Neudrucke 1969, 1970, 1984, 80

Handschriften:

Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit) Ms. Lips. 53 (Ld) (einige Auszüge innerhalb von insgesamt 877 [nach Quak mehr als 800] Auszügen)

Lipsius, J., Epistolae selectae centuria tertia ad Belgas, 1602, Cent. III, Ep. XLIV, S. 43-54 (Sch) (einige Auszüge innerhalb von insgesamt 877 [nach Quak etwa 500] Auszügen)

Biblia - Maccabaei (Liber Maccabaeorum I)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968, 296, 297, 689-696; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 285-286; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 11, 97

Handschriften:

Engelberg, Stiftsbibliothek Codex 66 (früher I 4/11) (5 Glossen)

Fulda, Hessische Landesbibliothek Aa 2 (1 Glosse)

Goslar, Stadtarchiv vorl. Nr. B 4374 (früher 2) (3 Glossen)

Göttweig, Stiftsbibliothek 46/103 (früher E 5) (105 Glossen)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. CXXXV (4 Glossen)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, Hs. Oehningen 1 (4 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4606 (8 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6028 (2 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6217 (5 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 13002 (43 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (17 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14745 (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17403 (43 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (128 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (12 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22201 (102 Glossen)
Oxford, Bodleian Library Laud. lat. 22 (2 Glossen)
Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 295 (3 Glossen)
Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 299 (5 Glossen)
Sankt Paul, Stiftsarchiv 82/1 (früher XXV d/82) (4 Glossen)
Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek Cod. theol. et phil. 2° 218 (2 Glossen)
Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB IV 26 (früher Herm. 26) (6 Glossen)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (115 Glossen)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (120 Glossen)
Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. f. 3 (10 Glossen)
Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 66 (5 Glossen)
Biblia - Maccabaei (Liber Maccabaeorum II)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968, 296-298, 697-706, 811, 820; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 286; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 12, 97

Handschriften:

Engelberg, Stiftsbibliothek Codex 66 (früher I 4/11) (3 Glossen)
Goslar, Stadtarchiv vorl. Nr. B 4374 (früher 2) (5 Glossen)
Göttweig, Stiftsbibliothek 46/103 (früher E 5) (198 Glossen)
Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. CXXXV (3 Glossen)
Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, Hs. Oehningen 1 (3 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4606 (9 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6028 (1 Glosse)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6217 (6 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 13002 (71 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14584 (3 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (35 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17403 (64 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (216 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (125 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22201 (187 Glossen)
Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 299 (6 Glossen)
Sankt Paul, Stiftsarchiv 82/1 (früher XXV d/82) (14 Glossen)
Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB IV 26 (früher Herm. 26) (5 Glossen)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (215 Glossen)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (216 Glossen)
Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 66 (4 Glossen)

Biblia - Malachias

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968, 688, 808

Handschriften:

Göttweig, Stiftsbibliothek 46/103 (früher E 5) (9 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4606 (1 Glosse)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6217 (1 Glosse)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 13002 (8 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14584 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (5 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17403 (8 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (12 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (14 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22201 (9 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (12 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (12 Glossen)
 Biblia - Marcus (Evangelium Marci)
 Ausgaben:
 Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968, 723-724, 801, 808, 815-818, 820; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 294-295, 309-310; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 18; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 149; QQ = Hofmann, J., Altenglische und althochdeutsche Glossen aus Würzburg und dem weiteren angelsächsischen Missionsgebiet, PBB 85 (Halle 1963), 27-131, 39; FFF = Smet, G. de, Altfränkische Glossen. Zu den Xantener Evangeliarglossen (Brüssel K.B. 18723), FS Tschirch, F., 1972, 333; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 209 (0 FFF 333), 565 (= Mayer 149), 606 (= QQ 39)
 Handschriften:
 Admont, Stiftsbibliothek 508 (1 Glosse)
 Augsburg, Universitätsbibliothek Cod. I. 2. 4° 2 (früher Harburg, Fürstlich Oettingen-Wallerstein'sche Bibliothek und Kunstsammlung Ms. I, 2, 4° 2) (11 Glossen)
 Augsburg, Bischöfliche Ordinariatsbibliothek Hs K 6 (11 Glossen)
 Brüssel, Königliche Bibliothek (Bibliothèque Royale) 18723 (18 Glossen)
 Engelberg, Stiftsbibliothek Codex 66 (früher I 4/11) (3 Glossen)
 Essen, Münsterschatz = Steinmeyer/Sievers Bd. 4, 430, Nr. 136 (27 Glossen)
 Goslar, Stadtarchiv vorl. Nr. B 4374 (früher 2) (1 Glosse)
 Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. CLXXVIII (7 Glossen)
 Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, Hs. Oehningen 1 (2 Glossen)
 Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, St. Peter perg. 87 (1 Glosse)
 Mainz, Stadtbibliothek Hs. II 3 (früher Unsigniert) (6 Glossen)
 Melk, Stiftsbibliothek unsigniert (unauffindbar) (3 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4606 (3 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6217 (3 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (einige Glossen innerhalb von etwa 335 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14745 (3 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14747 (einige Glossen innerhalb von 44 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (einige Glossen innerhalb von 355 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (einige Glossen innerhalb von 533 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22258 (2 Glossen)
 (Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana, Pal. lat. 242 [1 Glosse, vgl. Sedulius, Argumentum in Marcum])
 Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB IV 26 (früher Herm. 26) (2 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (einige Glossen innerhalb von etwa 419 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (einige Glossen innerhalb von etwa 421 Glossen)

Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 20 (4 Glossen)

Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 66 (3 Glossen)

Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 99a (einige [11?] von 26 Glossen)

Biblia - Matthaëus (Evangelium Matthaëi)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968, 708-722, 801-802, 803-813, 815-818; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 286-294; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 12-18, 97; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 149; W = Schröder, E., *Heinricus Francigena*, Z. f. d. A. 66 (1929), 32; QQ = Hofmann, J., *Altenglische und althochdeutsche Glossen aus Würzburg und dem weiteren angelsächsischen Missionsgebiet*, PBB 85 (Halle 1963), 27-131, 39, 75; FFF = Smet, G. de, *Altfränkische Glossen. Zu den Xantener Evangeliarglossen* (Brüssel K.B. 18723), FS Tschirch, F., 1972, 333; *Vennebusch, J., Die theologischen Handschriften des Stadtarchivs Köln, 1976, 135*; Add. II = Schützeichel, R., *Addenda und Corrigenda (II) zur althochdeutschen Glossensammlung, 1985, 67, 72, 73*

Handschriften:

Admont, Stiftsbibliothek 508 (6 Glossen)

Augsburg, Universitätsbibliothek Cod. I. 2. 4° 2 (früher Harburg, Fürstlich Oettingen-Wallerstein'sche Bibliothek und Kunstsammlung Ms. I, 2, 4° 2) (19 Glossen)

Augsburg, Bischöfliche Ordinariatsbibliothek Hs K 6 (217 Glossen)

Brüssel, Königliche Bibliothek (Bibliothèque Royale) 18723 (219 Glossen)

Engelberg, Stiftsbibliothek Codex 66 (früher I 4/11) (17 Glossen)

Erlangen, Universitätsbibliothek Erlangen-Nürnberg Ms. 10 (1 Glosse)

Essen, Münsterschatz (187 Glossen)

Goslar, Stadtarchiv vorl. Nr. B 4374 (früher 2) (10 Glossen)

Hamburg, Staats- und Universitätsbibliothek Cod. germ. 1a (früher Cod. hist. 17) (verschollen) (8 Glossen)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC bzw. XCIX (2 Glossen)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. CLXXVIII (176 Glossen)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, Hs. Oehningen 1 (18 Glossen)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, St. Peter perg. 87 (3 Glossen)

Kassel, Universitätsbibliothek, Landesbibliothek und Murhardsche Bibliothek 2° Ms. theol. 60 (1 Glosse)

Köln, Historisches Archiv Hss-Fragm. C 120 (2 Glossen)

Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliothek der Rijksuniversiteit Leiden) B. P. L. 191 E. (5 Glossen)

Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliothek der Rijksuniversiteit) Periz. Q 96 (4 Glossen)

Leiden, Universitätsbibliothek Voss. lat. q. 69 (bzw. 4° 69) (1 Glosse)

Leipzig, Universitätsbibliothek Ms 107 (3 Glossen)

Lindau (am Bodensee), Privatbesitz des Freiherrn Max Lochner von Hüttenbach (Verbleib unbekannt) (31 bzw. 35 Glossen)

Mainz, Stadtbibliothek Hs. II 3 (früher Unsigniert) = Steinmeyer/Sievers Bd. 4, 498f., Nr. 283 (217 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4606 (24 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6217 (23 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6233 (Matthäuskommentar, 3 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14584 (12 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (einige Glossen innerhalb von etwa 335

Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14745 (18 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14747 (einige Glossen innerhalb von 44 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (einige Glossen innerhalb von etwa 355 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (2 Glossen und einige Glossen innerhalb von 533 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22258 (21 Glossen)

Oxford, Bodleian Library Jun. 83 (1 Glosse)

Paris, Bibliothèque Nationale lat. 9389 (5 Glossen)

Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana, Pal. lat. 242 (32 Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 292 (2 Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 295 (1 Glosse)

Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB IV 26 (früher Herm. 26) (15 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (einige Glossen innerhalb von etwa 390 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (einige Glossen innerhalb von etwa 421 Glossen)

Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. f. 67 (25 Glossen)

Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 20 (10 Glossen)

Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 66 (17 Glossen)

Biblia - Micheas

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968, 678-679; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 284-285

Handschriften:

Bern, Burgerbibliothek Cod. 258 (1 Glosse)

Engelberg, Stiftsbibliothek Codex 66 (früher I 4/11) (2 Glossen)

Goslar, Stadtarchiv vorl. Nr. B 4374 (früher 2) (1 Glosse)

Göttweig, Stiftsbibliothek 46/103 (früher E 5) (11 Glossen)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC bzw. XCIX (2 Glossen)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. CXXXV (1 Glosse)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, St. Peter perg. 87 (1 Glosse)

Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit Leiden) B. P. L. 191 E. (1 Glosse)

Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit) Periz. Q 96 (1 Glosse)

Leiden, Universitätsbibliothek Voss. lat. fol. 24 (1 Glosse)

Leiden, Universitätsbibliothek Voss. lat. q. 69 (bzw. 4° 69) (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4606 (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6217 (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 13002 (11 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (6 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14745 (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (10 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (15 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22201 (11 Glossen)

Oxford, Bodleian Library Jun. 83 (1 Glosse)

Oxford, Bodleian Library Laud. lat. 14 (1 Glosse)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 292 (1 Glosse)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 299 (4 Glossen)

Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB IV 26 (früher Herm. 26) (1 Glosse)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (13 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (14 Glossen)

Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 66 (1 Glosse)

Biblia - Nahum

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968, 680-681; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 285; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 11

Handschriften:

Engelberg, Stiftsbibliothek Codex 66 (früher I 4/11) (3 Glossen)

Goslar, Stadtarchiv vorl. Nr. B 4374 (früher 2) (2 Glossen)

Göttweig, Stiftsbibliothek 46/103 (früher E 5) (9 Glossen)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. CXXXV (1 Glosse)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, Hs. Oehningen 1 (3 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4606 (4 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6217 (2 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 13002 (9 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14584 (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (6 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14745 (2 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17403 (8 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (10 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (10 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22201 (10 Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 299 (1 Glosse)

Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB IV 26 (früher Herm. 26) (3 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (10 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (10 Glossen)

Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 66 (3 Glossen)

Biblia - Numeri

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968, 272, 275, 277, 278, 280, 282-286, 288-290, 292, 293, 295, 356-365, 813; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 258-259, 309; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 2, 90; Althochdeutsche Glossen zum Alten Testament, hg. v. Thoma, H., 1975, 27; Z = Schröder, E., Späalthochdeutsche Bibelglossen, Z. f. d. A. 68 (1931), 66-68, 68; PP = Thoma, H., Althochdeutsche Bibelglossen aus Lorsch im Codex Vaticanus Pal. lat. 14, PBB 82 (1961), 137-138, 138; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 584 (= PP 138), 858 (= Thoma 27), 974 (= Z 68)

Handschriften:

Admont, Stiftsbibliothek 508 (1 Glosse)

Bern, Burgerbibliothek Cod. 258 (1 Glosse)

Engelberg, Stiftsbibliothek Codex 66 (früher I 4/11) (16 Glossen)

Erfurt, Stadt- und Regionalbibliothek 2° 166 (2 Glossen)

Goslar, Stadtarchiv vorl. Nr. B 4374 (früher 2) (17 Glossen)

Göttweig, Stiftsbibliothek 46/103 (früher E 5) (45 Glossen)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC bzw. XCIX (44 Glossen und einige Glossen)

innerhalb von etwa 1118 Glossen)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, Hs. Oehningen 1 (4 Glossen)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, St. Peter perg. 87 (5 Glossen)

Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit Leiden) B. P. L. 191 E. (7 Glossen)

Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit) Periz. Q 96 (6 Glossen)

Leipzig, Universitätsbibliothek Ms 106 (4 Glossen)

Leipzig, Universitätsbibliothek Ms 107 (6 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4606 (25 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6217 (18 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 13002 (47 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14018 (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14584 (21 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (16 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14745 (8 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17403 (43 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (63 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19410 (5 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22201 (59 Glossen)

Oxford, Bodleian Library Jun. 25 (18 Glossen und einige Glossen innerhalb von etwa 1118 Glossen)

Oxford, Bodleian Library Jun. 83 (6 Glossen)

Oxford, Bodleian Library Laud. lat. 14 (5 Glossen)

Paris, Bibliothèque Nationale lat. 2685 (2 Glossen)

Reichenberg, Privatbesitz Katzer, Verbleib unbekannt (1 und mehr Glossen?)

Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Pal. lat. 14 (1 Glosse)

Saint Mihiel, Bibliothèque Municipale Ms. 25 (1 Glosse)

Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Pal. lat. 288 (9 Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 9 (20 Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 283 (7 Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 292 (3 Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 295 (20 Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 296 (1 Glosse)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 299 (4 Glossen)

Sankt Paul, Stiftsarchiv 82/1 (früher XXV d/82) (58 Glossen)

Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek Cod. theol. et phil. 2° 218 (25 Glossen)

Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB IV 26 (früher Herm. 26) (22 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 1761 (4 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (53 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (52 Glossen)

Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek Cod. Guelf. 36 Blank. (4 Glossen)

Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 66 (19 Glossen)

Biblia - Osee (Hosea)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968, 666-668, 816; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 283; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 11, 96

Handschriften:

Bern, Burgerbibliothek Cod. 258 (2 Glossen)

Engelberg, Stiftsbibliothek Codex 66 (früher I 4/11) (3 Glossen)

Goslar, Stadtarchiv vorl. Nr. B 4374 (früher 2) (3 Glossen)
 Göttweig, Stiftsbibliothek 46/103 (früher E 5) (25 Glossen)
 Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC bzw. XCIX (1 Glosse)
 Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. CXXXV (1 Glosse)
 Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, Hs. Oehningen 1 (5 Glossen)
 Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, St. Peter perg. 87 (1 Glosse)
 Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit Leiden) B. P. L. 191 E. (3 Glossen)
 Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit) Periz. Q 96 (2 Glossen)
 Leiden, Universitätsbibliothek Voss. lat. fol. 24 (1 Glosse)
 Leiden, Universitätsbibliothek Voss. lat. q. 69 (bzw. 4° 69) (2 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4606 (5 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6028 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6217 (4 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 13002 (24 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14584 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (15 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14745 (4 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17403 (25 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (23 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (32 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22201 (25 Glossen)
 Oxford, Bodleian Library Jun. 83 (1 Glosse)
 Oxford, Bodleian Library Laud. lat. 14 (1 Glosse)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 292 (1 Glosse)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 299 (4 Glossen)
 Sankt Paul, Stiftsarchiv 82/1 (früher XXV d/82) (2 Glossen)
 Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB IV 26 (früher Herm. 26) (3 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (28 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (29 Glossen)
 Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek Cod. Guelf. 36 Blank. (1 Glosse)
 Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 66 (3 Glossen)
 Biblia - Parabolae s. Biblia - Proverbia
 Biblia - Paralipomena liber I
 Ausgaben:
 Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968, 297, 460-463, 802; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 271; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 5, 92
 Handschriften:
 Bern, Burgerbibliothek Cod. 258 (2 Glossen)
 Engelberg, Stiftsbibliothek Codex 66 (früher I 4/11) (8 Glossen)
 Fulda, Hessische Landesbibliothek Aa 2 (1 Glosse)
 Goslar, Stadtarchiv vorl. Nr. B 4374 (früher 2) (5 Glossen)
 Göttweig, Stiftsbibliothek 46/103 (früher E 5) (32 Glossen)
 Innsbruck, Universitätsbibliothek 711 (1 Glosse)
 Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC bzw. XCIX (34 Glossen)
 Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. CXXXV (2 Glossen)
 Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, Hs. Oehningen 1 (4 Glossen)
 Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, St. Peter perg. 87 (1 Glosse)
 Leiden, Universitätsbibliothek Voss. lat. q. 69 (bzw. 4° 69) (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4606 (13 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6028 (2 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6217 (9 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 13002 (33 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14584 (5 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (14 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14745 (5 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17403 (32 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (42 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (16 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22201 (37 Glossen)
 Paris, Bibliothèque Nationale lat. 2685 (1 Glosse)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 292 (1 Glosse)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 1395 (1 Glosse)
 Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek Cod. theol. et phil. 2° 218 (3 Glossen)
 Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB IV 26 (früher Herm. 26) (8 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (36 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (38 Glossen)
 Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 66 (9 Glossen)
 Biblia - Paralipomena liber II
 Ausgaben:
 Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968, 298, 464-469, 807; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 271; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 6; Z = Schröder, E., Späalthochdeutsche Bibelglossen, Z. f. d. A. 68 (1931), 66-68, 68; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 974 (= Z 68)
 Handschriften:
 Admont, Stiftsbibliothek 508 (1 Glosse)
 Engelberg, Stiftsbibliothek Codex 66 (früher I 4/11) (10 Glossen)
 Goslar, Stadtarchiv vorl. Nr. B 4374 (früher 2) (8 Glossen)
 Göttweig, Stiftsbibliothek 46/103 (früher E 5) (51 Glossen)
 Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC bzw. XCIX (66 Glossen)
 Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. CXXXV (2 Glossen)
 Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, Hs. Oehningen 1 (4 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4606 (12 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6217 (9 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 13002 (38 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14584 (8 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (14 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14745 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17403 (37 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18036 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (75 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (56 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22201 (50 Glossen)
 Paris, Bibliothèque Nationale lat. 2685 (8 Glossen)
 Reichenberg, Privatbesitz Katzer, Verbleib unbekannt (2 und mehr Glossen?)
 Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek Cod. theol. et phil. 2° 218 (4 Glossen)
 Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB IV 26 (früher Herm. 26) (10 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (54 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (55 Glossen)

Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 66 (10 Glossen)

Biblia - Petrus (Epistola Petri I)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968, 788-791, 816, 819-820; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 308

Handschriften:

Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. theol. lat. 2° 481 (6 Glossen)

Engelberg, Stiftsbibliothek Codex 66 (früher I 4/11) (2 Glossen)

Goslar, Stadtarchiv vorl. Nr. B 4374 (früher 2) (2 Glossen)

Göttweig, Stiftsbibliothek 46/103 (früher E 5) (20 Glossen)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, St. Peter perg. 87 (2 Glossen)

Melk, Stiftsbibliothek unsigniert (unauffindbar) (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4606 (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6217 (2 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6230 (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 13002 (13 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (6 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14745 (2 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17403 (12 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (22 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18530a (23 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (40 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22201 (17 Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 292 (1 Glosse)

Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek Cod. theol. et phil. 2° 218 (4 Glossen)

Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB IV 26 (früher Herm. 26) (1 Glosse)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 1239 (38 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (24 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (26 Glossen)

Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 66 (4 Glossen)

Biblia - Petrus (Epistola Petri II)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968, 792-793; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 308

Handschriften:

Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. theol. lat. 2° 481 (1 Glosse)

Engelberg, Stiftsbibliothek Codex 66 (früher I 4/11) (1 Glosse)

Göttweig, Stiftsbibliothek 46/103 (früher E 5) (17 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4606 (2 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6217 (2 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 13002 (11 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (5 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14745 (2 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17403 (11 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (18 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18530a (21 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (21 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22201 (16 Glossen)
 Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek Cod. theol. et phil. 2° 218 (1 Glosse)
 Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB IV 26 (früher Herm. 26) (1 Glosse)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 1239 (24 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (21 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (21 Glossen)
 Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 66 (1 Glosse)
 Biblia - Philippenses (Epistola Pauli ad Philippenses)
 Ausgabe:
 Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968, 772, 815
 Handschriften:
 Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. theol. lat. 2° 481 (1 Glosse)
 Einsiedeln, Stiftsbibliothek cod 16 (= 557) (1 Glosse)
 Engelberg, Stiftsbibliothek Codex 66 (früher I 4/11) (1 Glosse)
 (Köln, Historisches Archiv Hss-Fragm. B 210) (einige Glossen von insgesamt 6 Glossen)
 Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. LXXXIII (12 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4606 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6217 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14745 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22201 (1 Glosse)
 Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek Cod. theol. et phil. 2° 218 (3 Glossen)
 Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB IV 26 (früher Herm. 26) (1 Glosse)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (1 Glosse)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (1 Glosse)
 Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek Cod. Guelf. 47 Weissenburg (4 Glossen)
 Biblia - Philemon (Epistola Pauli ad Philemonem)
 Ausgabe:
 Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968, 780
 Handschriften:
 Einsiedeln, Stiftsbibliothek cod 16 (= 557) (1 Glosse)
 Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. LXXXIII (4 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4606 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6217 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22201 (1 Glosse)
 Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB IV 26 (früher Herm. 26) (1 Glosse)
 Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 66 (1 Glosse)
 Biblia - Proverbia (Parabola)
 Ausgaben:
 Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968, 525-544, 807, 819, Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 275-276, 467; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 7-8, 94
 Handschriften:
 Bern, Burgerbibliothek Cod. 258 (1 Glosse)
 Engelberg, Stiftsbibliothek Codex 66 (früher I 4/11) (24 Glossen)
 Erlangen, Universitätsbibliothek Erlangen-Nürnberg Ms. 83 (früher 242) (1 Glosse)
 Goslar, Stadtarchiv vorl. Nr. B 4374 (früher 2) (23 Glossen)
 Göttingen, Stiftsbibliothek 46/103 (früher E 5) (212 Glossen)

Heiligenkreuz, Stiftsbibliothek 57 (1 Glosse)
 Innsbruck, Universitätsbibliothek 711 (5 Glossen)
 Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC bzw. XCIX (113 Glossen)
 Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, Hs. Oehningen 1 (13 Glossen)
 Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, St. Peter perg. 87 (11 Glossen)
 Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit Leiden) B. P. L. 191 E. (2 Glossen)
 Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit) Periz. Q 96 (3 Glossen)
 Leiden, Universitätsbibliothek Voss. lat. q. 69 (bzw. 4° 69) (1 Glosse)
 Leipzig, Universitätsbibliothek Ms 106 (2 Glossen)
 Leipzig, Universitätsbibliothek Ms 107 (2 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 2571 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4112 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4606 (39 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6217 (30 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 7997 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 12625 (47 Glossen und 3 weitere Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 13002 (169 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (146 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14745 (10 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17403 (168 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18036 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (261 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (263 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22201 (29 Glossen)
 Oxford, Bodleian Library Jun. 25 (45 Glossen)
 Oxford, Bodleian Library Jun. 83 (2 Glossen)
 Oxford, Bodleian Library Laud. lat. 14 (3 Glossen)
 Oxford, Bodleian Library Laud. lat. 97 (3 Glossen)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 292 (9 Glossen)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 299 (12 Glossen)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 1395 (4 Glossen)
 Sankt Paul, Stiftsarchiv 82/1 (früher XXV d/82) (26 Glossen)
 Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek Cod. theol. et phil. 2° 218 (20 Glossen)
 Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB IV 26 (früher Herm. 26) (21 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 1761 (3 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (241 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (245 Glossen)
 Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek Cod. Guelf. 36 Blank. (1 Glosse)
 Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. f. 3 (17 Glossen)
 Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 66 (18 Glossen)
 Biblia - Psalmi (Liber psalmorum)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968, 512-524, 802; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 274-275; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 7, 94; Helten, W. van, Die altostniederfränkischen Psalmenfragmente, die Lipsius'schen Glossen und die altsüdmittelfränkischen Psalmenfragmente mit Einleitung, Noten, Indices und Grammatiken, Bd. 1, 2 1902, Neudrucke 1969, 1970, 1984, 58-89; Quak, A., Die altmittel- und altniederfränkischen Psalmen und Glossen, 1981, 113, 149, 157; Die Werke Notkers des Deutschen. Neue Ausgabe, Bd. 8, Der Psalter, Psalm 1-50, hg. v. Tax, P.,

1979; Die Werke Notkers des Deutschen. Neue Ausgabe, Bd. 8a, Notker latinus. Die Quellen zu den Psalmen, Psalm 1-50, hg. v. Tax, P., 1972; Die Werke Notkers des Deutschen. Neue Ausgabe, Bd. 9, Der Psalter, Psalm 51-100, hg. v. Tax, P., 1981; Die Werke Notkers des Deutschen. Neue Ausgabe, Bd. 9a, Notker latinus. Die Quellen zu den Psalmen, Psalm 51-100, hg. v. Tax, P., 1973; Die Werke Notkers des Deutschen. Neue Ausgabe, Bd. 10, Der Psalter, Psalm 101-150, Cantica und katechetische Texte, hg. v. Tax, P., 1983; Die Werke Notkers des Deutschen. Neue Ausgabe, Bd. 10a, Notker latinus. Die Quellen zu den Psalmen, Psalm 101-150, Zu den Cantica und den katechetischen Texten, hg. v. Tax, P., 1973; Steinmeyer, E. v., Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler, 1916, Neudrucke 1963, 1971, 293-298, Nr. 38; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 27; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachträge zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 443 (= Mayer)

Handschriften:

Aschaffenburg, Stiftsbibliothek Ms. Pap. 24 fol. 398ab Spiegel (Psalm 28, 1-8 aus der Psalmenübersetzung Notkers von Sankt Gallen)

Augsburg, Universitätsbibliothek Cod. I. 3. 2° 1 (früher Harburg, Fürstlich Oettingen-Wallerstein'sche Bibliothek und Kunstsammlung Ms. I, 3, 2° 1) (Psalmen 104,30-105,5 aus der Psalmenübersetzung Notkers von Sankt Gallen)

Augsburg, Universitätsbibliothek Cod. I. 3. 2° 23 (früher Harburg, Fürstlich Oettingen-Wallerstein'sche Bibliothek und Kunstsammlung Ms. I, 3, 2° 23) (Psalm 118,20-23, 118,36-42, 118,144-150, 118,165-175 aus der Psalmenübersetzung Notkers von Sankt Gallen)

Basel, Öffentliche Bibliothek der Universität Fragmente und Nachbildungen von Hss. I. 19 (Psalmen 136,5-137,8 und 139,7-140,6 aus der Psalmenübersetzung Notkers von Sankt Gallen)

Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. Diez 4° 90 (Psalm 53,7-73,9 der [altmittelfränkischen und] altniederfränkischen Psalmenübersetzung)

Dessau, Ehemaliges herzogliches Residenzschloss (verschollen) (altsächsische Psalmenauslegung, etwa 300 Wörter)

Dillingen, Studienbibliothek (früher Lycealbibliothek) Doppelblatt 1. 2 (altalemannische Psalmenbruchstücke)

Einsiedeln, Stiftsbibliothek cod 18 (= 576) (41 Glossen)

Engelberg, Stiftsbibliothek Codex 66 (früher I 4/11) (67 Glossen)

Erfurt, Stadt- und Regionalbibliothek 2° 166 (1 Glosse)

Freiburg im Breisgau, Universitätsbibliothek 355 (südalemannische Randbemerkungen einer Hand des 13. Jh. zu Anfang der Mehrzahl der Psalmen)

Fulda, Hessische Landesbibliothek Aa 2 (2 Glossen)

Goslar, Stadtarchiv vorl. Nr. B 4374 (früher 2) (59 Glossen)

Göttweig, Stiftsbibliothek 46/103 (früher E 5) (114 Glossen)

Groningen, Universitätsbibliothek Handschrift 404(altostfriesische Übersetzung von Psalm 17,10-19, 27,3-7, 28,7-11, 29,1)

Heidelberg, Privatbesitz Eis G. (Psalmen 88,8-10, 88,16 aus der Psalmenübersetzung Notkers von Sankt Gallen)

Heiligenkreuz, Stiftsbibliothek 57 (1 Glosse)

Innsbruck, Universitätsbibliothek 711 (1 Glosse)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, Hs. Oehningen 1 (31 Glossen)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, St. Peter perg. 87 (19 Glossen)

Koblenz, Landeshauptarchiv (Staatsarchiv) Best. (Abt.) 701 Nr. 759 (früher Koblenz, Gymnasialbibliothek) (11 Glossen)

Leeuwarden, Provinzialbibliothek von Friesland (Provinciale Bibliothek von Friesland) Ms. 4° 149 (Psalm 1,1-3,6 der altmittelfränkischen und altniederfränkischen Psalmen mit vom Schreiber nachgetragenen Verbesserungen am Rand)

Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit Leiden) B. P. L. 191 E. (3 Glossen)

Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit) Periz. Q 96 (2 Glossen)

Leiden, Universitätsbibliothek Cod. Vulc. 106/I (Psalm 134,1-5 16 aus der Psalmenübersetzung Notkers von Sankt Gallen)

Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit) Ms. Lips. 53 (einige innerhalb von mehr als 800 Auszüge)

Leipzig, Universitätsbibliothek Ms 106 (2 Glossen)

Leipzig, Universitätsbibliothek Ms 107 (1 Glosse)

Lipsius, J., *Epistolae selectae centuria tertia ad Belgas*, 1602, Cent. III, Ep. XLIV, S. 43-54 (einige Auszüge innerhalb von etwa 877 Auszüge)

München, Bayerische Staatsbibliothek Cgm 12 (bis Psalm 134,2 reichende Bearbeitung von Notker von Sankt Gallens althochdeutscher Psalmenübersetzung)

München, Bayerische Staatsbibliothek Cgm 188 (Psalm 9,25-9,39 aus der Psalmenübersetzung Notkers von Sankt Gallen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Cgm 5248,1 (altalemannische Psalmenbruchstücke)

München, Bayerische Staatsbibliothek Cgm 5248,10 (Psalm 72,28-73,2 und Psalm 73,3-73,7 aus der Psalmenübersetzung Notkers von Sankt Gallen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4606 (98 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6028 (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6217 (77 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 13002 (88 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14584 (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (80 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14745 (2 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17403 (83 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (137 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (188 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22201 (107 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22258 (81 Glossen)

München, Universitätsbibliothek 4° Cod. Ms. 910 (= Cim. 80) (Psalmen 21,19-22,3 aus der Psalmenübersetzung Notkers von Sankt Gallen)

Mylius, A. van der, *Lingua Belgica*, 1612, 152-155 (fehlerhafte Wiedergabe des Psalms 18 der altmittelfränkischen und altniederfränkischen Psalmen nach einer von Justus Lipsius gelieferten Vorlage)

Oxford, Bodleian Library Jun. 83 (2 Glossen)

Oxford, Bodleian Library Laud. lat. 14 (1 Glosse)

Paderborn, Theodorianische Bibliothek (verschollen) (Psalm 37,2-37,6 wohl des Psalterium Gallicanum in der Fassung Alkuins und eine siebente Zeile in den oberen Teilen der Buchstaben mit 48 teilweise lesbaren, altsächsischen Wörtern)

Roth, F. W. E. Privatbesitz (Verbleib unbekannt) (7 altoberdeutsche Glossen innerhalb von 14 Glossen aus dem volkssprachigen Text von Psalm 55 der altmittelfränkischen und altniederfränkischen Psalmen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 21 (Notker von Sankt Gallens althochdeutsche Übersetzung der Psalmen, der Cantica und der katechetischen Stücke [Notkerhandschrift R] mit rund 12500 von einer Hand geschriebenen, altalemannischen, nicht von Notker selbst stammenden und von Psalm 109 an fast ganz aufgehörenden Glossen sowie mit einer Glosse einer jüngeren Hand auf Seite 176)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 292 (9 Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 299 (7 Glossen)

Sankt Paul, Stiftsarchiv 905/0 (Psalmen 17,37-17,51 aus der Psalmenübersetzung Notkers von

Sankt Gallen)

Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB IV 26 (früher Herm. 26) (73 Glossen)
Troppau, früher Dr. Lundwall (Fragment) (Psalm 103, 7-30 aus der Psalmenübersetzung
Notkers von Sankt Gallen)

Warschau, Nationalbibliothek (Biblioteka Narodowa) rps akc. 6748 (früher BN/Inc. F. 1541)
(Stücke der Lubliner Psalmen bzw. Lublin/Wittenberger Psalmen bzw. Sächsische
Psalmenbruchstücke)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 1609 (althochdeutsche Reimfassung des
Psalmes 138)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2681 (Psalmen 1-50 und Psalmen 101-150 aus
der Psalmenübersetzung Notkers von Sankt Gallen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (115 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (118 Glossen)

Wittenberg, Bibliothek des evangelischen Predigerseminars 2° H. Th. 677 (Psalmen 84,7-85,9
mit knapp 200 Wortformen)

Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek Cod. Guelf. 36 Blank. (2 Glossen)

Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 66 (57 Glossen)

Biblia - Psalmi (Commentarius in psalmos I-LXX)

Ausgaben:

Z = Schröder, E., Späthochdeutsche Bibelglossen, Z. f. d. A. 68 (1931), 66-68, 68; YY =
The Old Low Franconian Psalms and Glosses, hg. v. Kyes, R., 1969, 15; Köbler, G.,
Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachträge zu
Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 972 (= 15), 974 (= Z 68)

Handschriften:

Lipsius, J., Epistolae selectae centuria tertia ad Belgas, 1602, Cent. III, Ep. XLIV, S. 43-54
(einige Auszüge innerhalb von etwa 877 Auszüge)

Reichenberg, Privatbesitz Katzer, Verbleib unbekannt (1 und mehr Glossen?)

s. a. Altalemannische Psalmenbruchstücke, Sächsische Psalmenbruchstücke, Psalm 138

Biblia - Reges (Liber Regum I)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968,
272-273, 276-280, 282-286, 289, 290, 292, 293-298, 392-413, 707, 801-802; Steinmeyer, E.
v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 265-268, 467;
Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 3,
91; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 70; Z = Schröder, E.,
Späthochdeutsche Bibelglossen, Z. f. d. A. 68 (1931), 66-68, 68; QQ = Hofmann, J.,
Altenglische und althochdeutsche Glossen aus Würzburg und dem weiteren angelsächsischen
Missionsgebiet, PBB 85 (Halle 1963), 27-131, 106; KKK = Frank, I., Die althochdeutschen
Glossen der Handschrift Leipzig Rep. II. 6, 1974, 122-124; Köbler, G., Ergänzungen,
Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachträge zu Steinmeyers Edition:
Die althochdeutschen Glossen, 1993, 394 (= KKK 122ff.), 486 (= Mayer 70), 658 (= QQ
106), 974 (= Z 68)

Handschriften:

Amiens, Bibliothèque Municipale MS 110 (4 Glossen)

Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. lat. 8° 73 (1 Glosse)

Engelberg, Stiftsbibliothek Codex 66 (früher I 4/11) (49 Glossen)

Erfurt, Stadt- und Regionalbibliothek 2° 166 (1 Glosse)

Erlangen, Universitätsbibliothek Erlangen-Nürnberg Ms. 83 (früher 242) (1 Glosse)

Goslar, Stadtarchiv vorl. Nr. B 4374 (früher 2) (42 Glossen)

Göttweig, Stiftsbibliothek 46/103 (früher E 5) (117 Glossen)

Heiligenkreuz, Stiftsbibliothek 23 (1 Glosse)

Heiligenkreuz, Stiftsbibliothek 57 (1 Glosse)
 Innsbruck, Universitätsbibliothek 711 (1 Glosse)
 Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC bzw. XCIX (156 Glossen und einige Glossen innerhalb von etwa 1118 Glossen)
 Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. CXXXV (4 Glossen)
 Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, Hs. Oehningen 1 (20 Glossen)
 Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, St. Peter perg. 87 (15 Glossen)
 Köln, Dombibliothek CCXI (1 Glosse)
 Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit Leiden) B. P. L. 191 E. (15 Glossen)
 Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit) Periz. Q 96 (13 Glossen)
 Leipzig, Universitätsbibliothek Ms 106 (7 Glossen)
 Leipzig, Universitätsbibliothek Ms 107 (6 Glossen)
 Leipzig, Universitätsbibliothek Rep. II. 6 (5 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 2551 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 2571 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4606 (59 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6217 (39 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6220 (7 Glossen?)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 9534 (12 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 13002 (122 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14584 (38 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (77 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14745 (8 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14747 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17403 (129 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (132 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (27 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22201 (138 Glossen)
 Oxford, Bodleian Library Jun. 25 (4 Glossen und einige Glossen innerhalb von etwa 1118 Glossen)
 Oxford, Bodleian Library Jun. 83 (6 Glossen)
 Oxford, Bodleian Library Laud. lat. 14 (12 Glossen)
 Oxford, Bodleian Library Laud. lat. 92 (7 Glossen)
 Paris, Bibliothèque Nationale lat. 2685 (1 Glosse und einige Glossen innerhalb von 136 Glossen)
 Prag, Universitätsbibliothek (Universitní knihovna) MS XXIII F 127 (früher Prag, Fürstlich Lobkowitzsche Bibliothek 489) (1 Glosse)
 Reichenberg, Privatbesitz Katzer, Verbleib unbekannt (2 und mehr Glossen?)
 Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Pal. lat. 288 (15 Glossen)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 9 (8 Glossen)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 292 (12 Glossen)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 294 (1 Glosse)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 295 (14 Glossen)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 299 (4 Glossen)
 Sankt Paul, Stiftsarchiv 82/1 (früher XXV d/82) (33 Glossen)
 Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek Cod. theol. et phil. 2° 218 (26 Glossen)
 Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB IV 26 (früher Herm. 26) (50 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 223 (1 Glosse)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 1761 (1 Glosse)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (142 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (142 Glossen)
 Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek Cod. Guelf. 66 Weissenburg (1 Glosse)
 Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek Cod. Guelf. 36 Blank. (6 Glossen)
 Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. f. 18 (8 Glossen)
 Zürich, Zentralbibliothek Ms. C 129 (1 Glosse)
 Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 56 (12 Glossen)
 Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 66 (43 Glossen)
 Biblia - Reges (Canticum Annae, Regum I, Kap. II)
 Ausgabe:
 Helten, W. van, Die altostniederfränkischen Psalmenfragmente, die Lipsius'schen Glossen und die altsüdmittelfränkischen Psalmenfragmente mit Einleitung, Noten, Indices und Grammatiken, Bd. 1, 2 1902, Neudrucke 1969, 1970, 1984, 60, 72, 77, 83
 Handschriften:
 Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit) Ms. Lips. 53 (Ld) (einige Auszüge innerhalb von insgesamt 877 [nach Quak mehr als 800] Auszügen)
 Lipsius, J., Epistolae selectae centuria tertia ad Belgas, 1602, Cent. III, Ep. XLIV, S. 43-54 (Sch) (einige Auszüge innerhalb von insgesamt 877 [nach Quak etwa 500] Auszügen)
 Biblia - Reges (Liber Regum II)
 Ausgaben:
 Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968, 273, 276, 277, 279-280, 282-286, 292-298, 414-428, 707; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 268-269; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 4, 91; Z = Schröder, E., Späalthochdeutsche Bibelglossen, Z. f. d. A. 68 (1931), 66-68, 68; QQ = Hofmann, J., Altenglische und althochdeutsche Glossen aus Würzburg und dem weiteren angelsächsischen Missionsgebiet, PBB 85 (Halle 1963), 27-131, 106; KKK = Frank, I., Die althochdeutschen Glossen der Handschrift Leipzig Rep. II. 6, 1974, 126; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachträge zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 394 (= KKK 126), 658 (= QQ 106), 974 (= Z 68)
 Handschriften:
 Bern, Burgerbibliothek Cod. 258 (1 Glosse)
 Engelberg, Stiftsbibliothek Codex 66 (früher I 4/11) (32 Glossen)
 Fulda, Hessische Landesbibliothek Aa 2 (2 Glossen)
 Goslar, Stadtarchiv vorl. Nr. B 4374 (früher 2) (28 Glossen)
 Göttingen, Stiftsbibliothek 46/103 (früher E 5) (78 Glossen)
 Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC bzw. XCIX (116 Glossen und einige Glossen innerhalb von etwa 1118 Glossen)
 Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. CXXXV (2 Glossen)
 Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. CCXLVIII (1 Glosse)
 Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, Hs. Oehningen 1 (17 Glossen)
 Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, St. Peter perg. 87 (5 Glossen)
 Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit Leiden) B. P. L. 191 E. (2 Glossen)
 Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit) Periz. Q 96 (1 Glosse)
 Leiden, Universitätsbibliothek Voss. lat. fol. 24 (1 Glosse)
 Leipzig, Universitätsbibliothek Ms 107 (2 Glossen)
 Leipzig, Universitätsbibliothek Rep. II. 6 (2 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4606 (35 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6028 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6217 (21 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 9534 (12 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 13002 (78 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14584 (12 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (56 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17403 (79 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (81 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19410 (3 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (18 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22201 (87 Glossen)
 Oxford, Bodleian Library Jun. 25 (einige Glossen innerhalb von etwa 1118 Glossen)
 Oxford, Bodleian Library Jun. 83 (4 Glossen)
 Oxford, Bodleian Library Laud. lat. 92 (3 Glossen)
 Paris, Bibliothèque Nationale lat. 2685 (3 Glossen und einige Glossen innerhalb von 136 Glossen)
 Reichenberg, Privatbesitz Katzer, Verbleib unbekannt (1 und mehr Glossen?)
 Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Pal. lat. 288 (3 Glossen)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 9 (3 Glossen)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 292 (3 Glossen)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 295 (3 Glossen)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 299 (5 Glossen)
 Sankt Paul, Stiftsarchiv 82/1 (früher XXV d/82) (13 Glossen)
 Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek Cod. theol. et phil. 2° 218 (13 Glossen)
 Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB IV 26 (früher Herm. 26) (35 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 1761 (1 Glosse)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (91 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (91 Glossen)
 Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. f. 18 (19 Glossen)
 Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 56 (15 Glossen)
 Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 66 (33 Glossen)
 Biblia - Reges (Liber Regum III)
 Ausgaben:
 Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968, 276, 277, 279, 280, 282, 283, 285, 286, 290, 294, 296-298, 429-448, 812, 814, 819, 820;
 Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 269-270, 309; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 4-5, 91; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 70;
 KK = Stach, W., Aus neuen Glossenfinden (I), PBB 73 (1951), 271-272, 272; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachträge zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 385 (= KK 272), 486 (= Mayer 70)
 Handschriften:
 Bern, Burgerbibliothek Cod. 258 (1 Glosse)
 Bonn, Universitäts- und Landesbibliothek S 218 (1 Glosse)
 Engelberg, Stiftsbibliothek Codex 66 (früher I 4/11) (37 Glossen)
 Fulda, Hessische Landesbibliothek Aa 2 (2 Glossen)
 Goslar, Stadtarchiv vorl. Nr. B 4374 (früher 2) (33 Glossen)
 Göttweig, Stiftsbibliothek 46/103 (früher E 5) (113 Glossen)
 Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC bzw. XCIX (113 Glossen und einige Glossen innerhalb von etwa 1118 Glossen)
 Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. CXXXV (13 Glossen)
 Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, Hs. Oehningen 1 (20 Glossen)
 Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, St. Peter perg. 87 (23 Glossen)
 Köln, Dombibliothek CCXI (5 Glossen)

Melk, Stiftsbibliothek unsigniert (unauffindbar) (1 Glosse)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4606 (51 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6028 (7 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6217 (33 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 9534 (41 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 13002 (103 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14584 (25 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (77 Glossen und einige Glossen innerhalb von etwa 335 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14745 (10 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14804 (37 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17403 (98 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (131 Glossen und einige Glossen innerhalb von 355 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (11 Glossen und einige Glossen innerhalb von etwa 533 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22201 (127 Glossen)
Oxford, Bodleian Library Jun. 25 (einige Glossen innerhalb von etwa 1118 Glossen)
Oxford, Bodleian Library Jun. 83 (1 Glosse)
Paris, Bibliothèque Nationale lat. 2685 (7 Glossen und einige Glossen innerhalb von 136 Glossen)
Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Pal. lat. 288 (2 Glossen)
Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 9 (7 Glossen)
Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 292 (12 Glossen)
Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 295 (29 Glossen)
Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 299 (11 Glossen)
Sankt Paul, Stiftsarchiv 82/1 (früher XXV d/82) (25 Glossen)
Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek Cod. theol. et phil. 2° 218 (33 Glossen)
Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB IV 26 (früher Herm. 26) (35 Glossen)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 1761 (2 Glossen)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (136 Glossen und einige Glossen innerhalb von etwa 419 Glossen)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (131 Glossen und einige Glossen innerhalb von etwa 421 Glossen)
Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. q. 60 (4 Glossen)
Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 56 (12 Glossen)
Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 66 (35 Glossen)
Biblia - Reges (Liber Regum IV)
Ausgaben:
Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968, 296-298, 449-459, 813, 814; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 270-271; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 5, 92
Handschriften:
Bern, Burgerbibliothek Cod. 258 (1 Glosse)
Engelberg, Stiftsbibliothek Codex 66 (früher I 4/11) (16 Glossen)
Goslar, Stadtarchiv vorl. Nr. B 4374 (früher 2) (19 Glossen)
Göttweig, Stiftsbibliothek 46/103 (früher E 5) (32 Glossen)
Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC bzw. XCIX (51 Glossen)
Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. CXXXV (2 Glossen)
Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, Hs. Oehningen 1 (4 Glossen)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, St. Peter perg. 87 (12 Glossen)
 Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit Leiden) B. P. L. 191 E. (3 Glossen)
 Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit) Periz. Q 96 (2 Glossen)
 Leipzig, Universitätsbibliothek Ms 106 (3 Glossen)
 Leipzig, Universitätsbibliothek Ms 107 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4112 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4606 (19 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6028 (3 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6217 (11 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 9534 (19 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 13002 (61 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14584 (12 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (43 Glossen und einige Glossen innerhalb von etwa 335 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14745 (2 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17403 (61 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (75 Glossen und einige Glossen innerhalb von 355 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (5 Glossen und einige Glossen innerhalb von etwa 533 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22201 (78 Glossen)
 Oxford, Bodleian Library Jun. 83 (3 Glossen)
 Oxford, Bodleian Library Laud. lat. 14 (4 Glossen)
 Paris, Bibliothèque Nationale lat. 2685 (5 Glossen und einige Glossen innerhalb von 136 Glossen)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 292 (8 Glossen)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 295 (10 Glossen)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 299 (3 Glossen)
 Sankt Paul, Stiftsarchiv 82/1 (früher XXV d/82) (8 Glossen)
 Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek Cod. theol. et phil. 2° 218 (10 Glossen)
 Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB IV 26 (früher Herm. 26) (11 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (78 Glossen und einige Glossen innerhalb von etwa 419 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (80 Glossen und einige Glossen innerhalb von etwa 421 Glossen)
 Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek Cod. Guelf. 36 Blank. (1 Glosse)
 Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 66 (15 Glossen)
 Biblia - Romani (Epistola Pauli ad Romanos)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968, 756-760, 803, 805, 806, 808, 817; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 306, 442; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 20; AAA = Sonderegger, S., Althochdeutsch in St. Gallen, 1970, 50; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachträge zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 24 (= AAA 50)

Handschriften:

Bamberg, Staatsbibliothek Bibl. 89 (früher B. II. 20) (2 Glossen)
 Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. Phillipps. 1650 (14 Glossen)
 Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. theol. lat. 2° 481 (16

Glossen)

Brüssel, Königliche Bibliothek (Bibliothèque Royale) 3641 (früher 1048a) (1 Glosse)

Düsseldorf, Universitätsbibliothek Heinrich-Heine-Institut A 14 (2 Glossen)

Einsiedeln, Stiftsbibliothek cod 16 (= 557) (5 Glossen)

Einsiedeln, Stiftsbibliothek cod 32 (= 1060) (1 Glosse)

Engelberg, Stiftsbibliothek Codex 66 (früher I 4/11) (3 Glossen)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. LXXXIII (40 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4606 (3 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6217 (3 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14179 (7 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14345 (2 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (einige Glossen innerhalb von etwa 335 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14745 (2 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (einige Glossen innerhalb von etwa 355 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (einige Glossen innerhalb von etwa 533 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18530a (14 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22201 (4 Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 70 (16 Glossen und 2 bzw. 3 Nachträge bzw. 43 Wörter)

Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek Cod. theol. et phil. 2° 218 (3 Glossen)

Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB IV 26 (früher Herm. 26) (3 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (einige Glossen innerhalb von etwa 419 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (einige Glossen innerhalb von etwa 421 Glossen)

Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek Cod. Guelf. 47 Weissenburg (3 Glossen)

Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 66 (4 Glossen)

Biblia - Ruth

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968, 272, 276, 277, 280, 286, 288, 289, 390-391; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 264-265; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 91

Handschriften:

Engelberg, Stiftsbibliothek Codex 66 (früher I 4/11) (1 Glosse)

Goslar, Stadtarchiv vorl. Nr. B 4374 (früher 2) (2 Glossen)

Göttweig, Stiftsbibliothek 46/103 (früher E 5) (5 Glossen)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC bzw. XCIX (einige Glossen innerhalb von etwa 1118 Glossen)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, St. Peter perg. 87 (1 Glosse)

Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit Leiden) B. P. L. 191 E. (1 Glosse)

Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit) Periz. Q 96 (1 Glosse)

Leipzig, Universitätsbibliothek Ms 106 (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4606 (2 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6028 (4 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6217 (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 13002 (5 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14584 (2 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (2 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17403 (5 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (11 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19410 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22201 (6 Glossen)
 Oxford, Bodleian Library Jun. 25 (3 Glossen und einige Glossen innerhalb von etwa 1118
 Glossen)
 Oxford, Bodleian Library Laud. lat. 14 (1 Glosse)
 Oxford, Bodleian Library Laud. lat. 92 (10 Glossen)
 Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Pal. lat. 288 (1 Glosse)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 9 (2 Glossen)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 292 (1 Glosse)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 295 (2 Glossen)
 Sankt Paul, Stiftsarchiv 82/1 (früher XXV d/82) (3 Glossen)
 Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB IV 26 (früher Herm. 26) (2 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 1761 (1 Glosse)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (6 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (6 Glossen)
 Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 66 (1 Glosse)
 Biblia - Sapientia (Liber sapientiae)
 Ausgaben:
 Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968,
 554-560, 588, 801, 815; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4
 1898, Neudruck 1969, 277; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd.
 5 1922, Neudruck 1969, 8, 94
 Handschriften:
 Bamberg, Staatsbibliothek Class. 3 (früher M. V. 12) (5 Glossen)
 Engelberg, Stiftsbibliothek Codex 66 (früher I 4/11) (7 Glossen)
 Goslar, Stadtarchiv vorl. Nr. B 4374 (früher 2) (5 Glossen)
 Göttweig, Stiftsbibliothek 46/103 (früher E 5) (36 Glossen)
 Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC bzw. XCIX (46 Glossen)
 Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, Hs. Oehningen 1 (6 Glossen)
 Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, St. Peter perg. 87 (5 Glossen)
 Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit Leiden) B. P. L. 191 E. (1
 Glosse)
 Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit) Periz. Q 96 (1 Glosse)
 Leipzig, Universitätsbibliothek Ms 106 = Steinmeyer/Sievers Bd. 4, 484, Nr. 262 (1 Glosse)
 Leipzig, Universitätsbibliothek Ms 107 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4606 (14 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6028 (2 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6217 (7 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 13002 (27 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14584 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (24 Glossen und einige Glossen innerhalb
 von etwa 335 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14745 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14747 (2 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17403 (27 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18036 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (40 Glossen und einige Glossen innerhalb
 von etwa 355 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (41 Glossen und einige Glossen innerhalb von etwa 533 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22201 (35 Glossen)

Oxford, Bodleian Library Jun. 25 (21 Glossen)

Oxford, Bodleian Library Laud. lat. 14 (1 Glosse)

Paris, Bibliothèque Nationale lat. 2685 (1 Glosse)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 9 (1 Glosse)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 28 (7 Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 292 (3 Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 299 (5 Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 1395 (11 Glossen)

Sankt Paul, Stiftsarchiv 82/1 (früher XXV d/82) (23 Glossen)

Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek Cod. theol. et phil. 2° 218 (7 Glossen)

Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB IV 26 (früher Herm. 26) (6 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 1761 (3 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (37 Glossen und einige Glossen innerhalb von etwa 419 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (40 Glossen und einige Glossen innerhalb von etwa 421 Glossen)

Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 66 (5 Glossen)

Biblia - Sophonias

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968, 511, 683

Handschriften:

Göttweig, Stiftsbibliothek 46/103 (früher E 5) (11 Glossen)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, St. Peter perg. 87 (2 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6217 (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 13002 (8 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14745 (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17403 (8 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (10 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (12 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22201 (10 Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 292 (1 Glosse)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (11 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (11 Glossen)

Biblia - Thessalonicenses (Epistola Pauli ad Thessalonicenses I)

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968, 774, 812

Handschriften:

Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. Phillipps. 1650 (1 Glosse)

Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. theol. lat. 2° 481 (2 Glossen)

Einsiedeln, Stiftsbibliothek cod 16 (= 557) (1 Glosse)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. LXXXIII (10 Glossen)

(Köln, Historisches Archiv Hss-Fragm. B 210) (einige Glossen von insgesamt 6 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (einige Glossen innerhalb von etwa 335 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (einige Glossen innerhalb von etwa 355 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (einige Glossen innerhalb von etwa 533 Glossen)

Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek Cod. theol. et phil. 2° 218 (1 Glosse)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (einige Glossen innerhalb von etwa 419 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (einige Glossen innerhalb von etwa 335 Glossen)

Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek Cod. Guelf. 47 Weissenburg (2 Glossen)

Biblia - Thessalonicenses (Epistola Pauli ad Thessalonicenses II)

Ausgabe:
Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968, 775, 818, 820

Handschriften:
Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. LXXXIII (2 Glossen)
(Köln, Historisches Archiv Hss-Fragm. B 210) (einige Glossen von insgesamt 6 Glossen)

Melk, Stiftsbibliothek unsigniert (unauffindbar) (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (1 Glosse)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (1 Glosse)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (1 Glosse)

Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek Cod. Guelf. 47 Weissenburg (7 Glossen)

Biblia - Threni seu lamentationes Jeremiae

Ausgaben:
Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968, 638-639, 819; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 281

Handschriften:
Göttweig, Stiftsbibliothek 46/103 (früher E 5) (9 Glossen)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC bzw. XCIX (8 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4606 (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6217 (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 13002 (9 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (7 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14745 (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17403 (7 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (13 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (14 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22201 (12 Glossen)

Oxford, Bodleian Library Jun. 83 (1 Glosse)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (15 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (15 Glossen)

Biblia - Timotheus (Epistola Pauli ad Timotheum I)

Ausgaben:
Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968, 776-777, 806, 819; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 307; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 21

Handschriften:

Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. Phillipps. 1650 (2 Glossen)
 Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. theol. lat. 2° 481 (4 Glossen)
 Goslar, Stadtarchiv vorl. Nr. B 4374 (früher 2) (2 Glossen)
 Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. LXXXIII (7 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4606 (2 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6217 (2 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (einige Glossen innerhalb von etwa 335 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (einige Glossen innerhalb von etwa 355 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (einige Glossen innerhalb von etwa 533 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18530a (2 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22201 (2 Glossen)
 Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek Cod. theol. et phil. 2° 218 (8 Glossen)
 Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB IV 26 (früher Herm. 26) (1 Glosse)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (einige Glossen innerhalb von etwa 419 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (einige Glossen innerhalb von etwa 335 Glossen)
 Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek Cod. Guelf. 47 Weissenburg (3 Glossen)
 Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 66 (1 Glosse)
 Biblia - Timotheus (Epistola Pauli ad Timotheum II)
 Ausgaben:
 Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968, 778, 801, 808, 818, 819; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 307, 310
 Handschriften:
 Engelberg, Stiftsbibliothek Codex 66 (früher I 4/11) (1 Glosse)
 Goslar, Stadtarchiv vorl. Nr. B 4374 (früher 2) (1 Glosse)
 Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. LXXXIII (9 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4606 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6217 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (einige Glossen innerhalb von etwa 335 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14747 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (einige Glossen innerhalb von etwa 355 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (einige Glossen innerhalb von etwa 533 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22201 (1 Glosse)
 Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek Cod. theol. et phil. 2° 218 (3 Glossen)
 Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB IV 26 (früher Herm. 26) (1 Glosse)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (einige Glossen innerhalb von etwa 419 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (einige Glossen innerhalb von etwa 335 Glossen)
 Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek Cod. Guelf. 47 Weissenburg (1 Glosse)
 Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 66 (1 Glosse)
 Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 99a (1 Glosse)
 Biblia - Titus (Epistola Pauli ad Titum)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968, 779, 803, 819; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 307

Handschriften:

Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. theol. lat. 2° 481 (1 Glosse)

Einsiedeln, Stiftsbibliothek cod 16 (= 557) (1 Glosse)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. LXXXIII (5 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (einige Glossen innerhalb von etwa 335 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (einige Glossen innerhalb von etwa 355 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (einige Glossen innerhalb von etwa 533 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (einige Glossen innerhalb von etwa 419 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (einige Glossen innerhalb von etwa 335 Glossen)

Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek Cod. Guelf. 47 Weissenburg (1 Glosse)

Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. theol. lat. 2° 481 (1 Glosse)

Biblia - Tobias

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968, 475-480; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 272; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 6, 93; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 22; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachträge zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 438 (= Mayer 22)

Handschriften:

Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. germ. 2° 750,8 (3 Glossen)

Bern, Burgerbibliothek Cod. 258 (1 Glosse)

Darmstadt, Hessische Landes- und Hochschulbibliothek 895 (1 Glosse)

Engelberg, Stiftsbibliothek Codex 66 (früher I 4/11) (9 Glossen)

Goslar, Stadtarchiv vorl. Nr. B 4374 (früher 2) (5 Glossen)

Göttweig, Stiftsbibliothek 46/103 (früher E 5) (61 Glossen)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC bzw. XCIX (1 Glosse)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. CXXXV (2 Glossen)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, Hs. Oehningen 1 (5 Glossen)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, St. Peter perg. 87 (4 Glossen)

Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit Leiden) B. P. L. 191 E. (2 Glossen)

Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit) Periz. Q 96 (2 Glossen)

Leiden, Universitätsbibliothek Voss. lat. q. 69 (bzw. 4° 69) (1 Glosse)

Leipzig, Universitätsbibliothek Ms 106 (1 Glosse)

Leipzig, Universitätsbibliothek Ms 107 (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4606 (11 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 5515 (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6028 (2 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6217 (9 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6225 (3 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 13002 (36 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14584 (9 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (20 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17403 (34 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (60 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (63 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22201 (59 Glossen)
Oxford, Bodleian Library Jun. 83 (1 Glosse)
Oxford, Bodleian Library Laud. lat. 14 (1 Glosse)
Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 292 (6 Glossen)
Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 1395 (3 Glossen)
Sankt Paul, Stiftsarchiv 82/1 (früher XXV d/82) (2 Glossen)
Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek Cod. theol. et phil. 2° 218 (2 Glossen)
Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB IV 26 (früher Herm. 26) (9 Glossen)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (64 Glossen)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (64 Glossen)
Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek Cod. Guelf. 36 Blank. (2 Glossen)
Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. f. 3 (5 Glossen)
Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 66 (7 Glossen)
Biblia - Zacharias

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968, 685-687, 815; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 285; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 11, 97

Handschriften:

Goslar, Stadtarchiv vorl. Nr. B 4374 (früher 2) (1 Glosse)
Göttweig, Stiftsbibliothek 46/103 (früher E 5) (31 Glossen)
Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. CXXXV (1 Glosse)
Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, Hs. Oehningen 1 (1 Glosse)
Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, St. Peter perg. 87 (2 Glossen)
Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit Leiden) B. P. L. 191 E. (1 Glosse)
Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit) Periz. Q 96 (1 Glosse)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4606 (2 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6217 (3 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 13002 (25 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (23 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14745 (2 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17403 (23 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (33 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (38 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22201 (28 Glossen)
Oxford, Bodleian Library Laud. lat. 14 (1 Glosse)
Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 292 (1 Glosse)
Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB IV 26 (früher Herm. 26) (1 Glosse)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (33 Glossen)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (33 Glossen)
Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 66 (1 Glosse)

Bienensegen

Ausgaben:

CCCC = Bischoff, B., Die südostdeutschen Schreibschulen, Bd. 2 1980, 163; Köbler, G.,

Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachträge zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 184 (= CCCC 163)

Handschrift:

Salzburg, Bibliothek der Erzabtei Sankt Peter a VII 3 (3 [teilweise] althochdeutsche Wörter)

Binger Inschrift (Ende 10. Jh., altrheinfränkisch)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v., Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler, 1916, Neudrucke 1963, 1971, 403; Köbler, G., Sammlung kleinerer althochdeutscher Sprachdenkmäler, 1986, 111

Handschrift:

Mainz, Mittelrheinisches Landesmuseum S. 3089 (älteste erhaltene althochdeutsche Steininschrift mit 2 Zeilen)

Blutsegen (Ende 10. Jh., altalemannisch)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v., Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler, 1916, Neudrucke 1963, 1971, 379; Köbler, G., Sammlung kleinerer althochdeutscher Sprachdenkmäler, 116

Handschrift:

Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 51 (einige wenige altalemannische Wörtern)

Bodenbestandteile

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 3 1895, Neudruck 1969, 119-121, 192, 211-212, 375, 388, 607, 717

Handschriften:

Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. lat. 2° 735 (früher

Cheltenham, Bibliotheca Phillippica 7087, noch früher Codex olim monasterii

Marienfeldensis) (sachlich geordnete Glossare, Nachtrag, einige Glossen innerhalb von etwa 465 Glossen)

Florenz, Biblioteca Medicea Laurenziana Plut. 16. 5 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, Himmel und Erde, Allgemeines, 12 Glossen)

Oxford, Bodleian Library Jun. 83 (sachlich geordnete Glossare, Gruppenglossare, einige Glossen innerhalb von 1676 Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 299 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, Himmel und Erde, Allgemeines, 1[?] Glosse)

Schlettstadt, Stadtbibliothek und Stadtarchiv (Bibliothèque et Archives Municipales) Ms. 7 (früher Ms. 100) (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, Himmel und Erde, einige [5?] Glossen innerhalb von 19 Glossen und 7 Glossen)

s. a. Summarium Heinrici

Boethius (Anicius Manlius Severinus Boethius) (Rom? um 480-Pavia? um 525)

De consolatione philosophiae

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 54-81; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 315-318, 454; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 24, 100; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 109, 113; HH = Starck, T., Unpublished Old High German Glosses to Boethius and Prudentius, in: Mediaeval Studies in Honor of J. D. M. Ford, 1948, 301-317, 304-308; JJ = Thoma, H., Altdeutsches aus Londoner Handschriften, PBB 73 (Halle 1951), 197-271, 198-199, 231-237; BBB = Reiche, R., Unbekannte Boethiusglossen der Wiener Handschrift 271, Z. f. d. A 99 (1970), 94-95; Winter, U., Studien zum Buch- und Bibliothekswesen, 4 (1984), 21f.; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 91 (= BBB 94f.), 246ff. (= HH 304ff.), 277ff. (= JJ 198-199, 231-237), 525 (= Mayer 109), 529 (= Mayer 113)

Handschriften:

- Bamberg, Staatsbibliothek Class. 3 (früher M. V. 12) (1 Glosse)
Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Fragment 83 (1 Glosse)
Bonn, Universitäts- und Landesbibliothek S 175 Kriegsverlust (7 bzw. 8 Glossen)
Cambridge, University Library Additional MS. 2992 (23 bzw. 25 Glossen)
Einsiedeln, Stiftsbibliothek cod 149 (= 558) (59 Glossen)
Einsiedeln, Stiftsbibliothek cod 179 (= 482) (219 Glossen)
Einsiedeln, Stiftsbibliothek cod 302 (= 450) (75 Glossen)
Einsiedeln, Stiftsbibliothek cod 322 (= 888) (11 Glossen)
Heiligenkreuz, Stiftsbibliothek 130 (11 Glossen)
Krakau, Biblioteka Jagiellońska Nr. 834 (= Berol. Ms. Lat. 4° 939, früher Berlin,
Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. lat. 4° 939, noch früher Maihingen,
Fürstlich Oettingen-Wallerstein'sche Bibliothek und Kunstsammlung Ms. I, 2, 4°, 3) (102
Glossen)
London, The British Library - Department of Manuscripts Arund. 514 (etwa 370 Glossen)
London, The British Library - Department of Manuscripts Mss. Harl. 2685 (1 Glosse)
London, The British Library - Department of Manuscripts Mss. Harl. 3095 (47 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14324 (19 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 15825 (23 bzw. 25 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18765 (75 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19452 (9 Glossen)
Neapel, Biblioteca Nazionale „Vittorio Emanuele III“ ms. IV. G. 68 (58 Glossen)
Paris, Bibliothèque Nationale lat. 13953 (91 Glossen)
Pommersfelden, Graf von Schönbornsche Schlossbibliothek 39 (2786) (2 Glossen)
Sankt Florian, Stiftsbibliothek XI 75 (1 Glosse)
Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 825 (Notkers von Sankt Gallens altalemannische Übersetzung)
Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 844 (44 Glossen)
Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 845 (174 Glossen)
Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 877 (Anfang der Übersetzung Notkers von Sankt Gallens)
Trier, Stadtbibliothek 1093/1694 (früher 1464) (13 Glossen)
Trier, Stadtbibliothek Unsigniert (10 Glossen)
(Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 242)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 271 (109 Glossen)
Zürich, Zentralbibliothek Ms. C 121 (Notkers von Sankt Gallens altalemannische
Übersetzung)

De institutione arithmetica

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 24

Handschrift:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18764 (6 Glossen)

De institutione musica

Ausgaben:

Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 95-96; Köbler, G.,
Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu
Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 511 (= Mayer 95-96)

Handschrift:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18480 (1 Glosse)

Boethius – Allgemein

Ausgaben:

Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 47, 109; Köbler, G.,
Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu

Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 463 (= Mayer 47), 525 (= Mayer 109)

Handschrift:

Melk, Stiftsbibliothek Nr. 740 (früher 228, davor G 31) (Kommentar zu theologischen Traktaten, 1 Glosse)

Paris, Bibliothèque Nationale lat. 6400G (1 Glosse)

Bonifacius I. (Papst 418-422 n. Chr.) s. Decreta Bonifacii I.

Brevium exempla ad describendas res ecclesiasticas et fiscales

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 329

Handschrift:

Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek Cod. Guelf. 254 Helmstadiensis (4 Glossen)

Briccius († um 397 n. Chr.) s. Vita Briccii

Brief Leos von Vercelli (1016)

Ausgaben:

Klein, T., Niederdeutsch und Hochdeutsch im frühen Mittelalter, in: Conrad-Borchling-Preis 1981, 21; Köbler, G., Sammlung aller altsächsischen Texte, 1987, 3

Handschrift:

Vercelli, Dombibliothek Cod. CII (iuuuare statt as. iuwa oder ahd. iuwer)

Bruchstück einer Beichte (Oberrheingebiet, Ende 9. Jh.)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v., Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler, 1916, Neudrucke 1963, 1971, 326; Köbler, G., Sammlung kleinerer althochdeutscher Sprachdenkmäler, 1986, 106

Handschrift:

Straßburg, Bibliothèque Nationale et Universitaire Ms. 2540 (knapp 250 Wörter)

Buchunterschrift s. Weingartener Buchunterschrift

Burchard von Worms (Burchardus Wormatiensis) (um 965-20. 8. 1025) (seit April 1000 Bischof von Worms)

Decreta

Ausgaben:

Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 29; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 445 (= Mayer)

Handschrift:

Frankfurt am Main, Stadt- und Universitätsbibliothek Ms. Barth. 50 (1 Glosse)

Cantica s. Rheinfränkische Cantica

Carmen ad Deum (Mitte 9. Jh., altbayerisch)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v., Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler, 1916, Neudrucke 1963, 1971, 290; Köbler, G., Sammlung kleinerer althochdeutscher Sprachdenkmäler, 1986, 118

Handschrift:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19410 (130 Wörter)

Caesarius Arelatensis (Chalon sur Saône um 470-Arles 27. 8. 542)

Expositio de apocalypsi s. Johannis

Ausgaben:

QQ = Hofmann, J., Altenglische und althochdeutsche Glossen aus Würzburg und dem weiteren angelsächsischen Missionsgebiet, PBB 85 (Halle 1963), 27-131, 127; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 681 (= QQ 127)

Handschrift:

Kassel, Universitätsbibliothek, Landesbibliothek und Murhardsche Bibliothek 4° Ms. theol. 5

(5 Glossen)

Sermones

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 41-42, 81-82; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922,

Neudruck 1969, 24(; *QQ* = Hofmann, J., *Altenglische und althochdeutsche Glossen aus Würzburg und dem weiteren angelsächsischen Missionsgebiet*, PBB 85 [Halle 196]), 83)

Handschriften:

Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. theol. lat. 2° 355 (1 Glosse)

Einsiedeln, Stiftsbibliothek cod 32 (= 1060) (1 Glosse)

(Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, Hs. Karlsruhe 340 [2 Glossen])

Leiden, Universitätsbibliothek Voss. lat. q. 69 (bzw. 4° 69) (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6323 (2 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6408 (1 Glosse)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 193 (40 Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 558 (3 Glossen)

Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. f. 28 (18 Glossen)

Canones Apostolorum

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 82, 84, 85, 87-91, 93, 96, 97, 105-106, 138-141, 144-145, 151; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 318, 320, 321, 324, 325; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 24, 100, 102;

QQ = Hofmann, J., *Altenglische und althochdeutsche Glossen aus Würzburg und dem weiteren angelsächsischen Missionsgebiet*, PBB 85 (Halle 1963), 27-131, 84, 128; *CCCC* = Mayer, H., *Die althochdeutschen Glossen der Handschrift Paris, BN. lat. 3843, ABäG 15* (1980), 53-57, 56; *FFFF* = Mayer, H., *Die althochdeutschen Griffelglossen der Handschrift Ottob. lat. 3295 (Biblioteca Apostolica Vaticana)*, 1982, 20-22; Köbler, G., *Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen*, 1993, 183 (= *CCCC* 55), 638 (= *QQ* 84), 683 (= *QQ* 128), 981-994 (= *FFFF* 20ff.)

Handschriften:

s. *Acta sacrorum conciliorum*

Canones Conciliorum s. *Acta sacrorum conciliorum*

Capitulare Moguntinum (852 n. Chr.)

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 325

Handschrift:

Bamberg, Staatsbibliothek Can. 2 (früher A. I. 35) (4 Glossen innerhalb 21 Canonesglossen)

Carmen de Philomela

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 362

Handschriften:

London, The British Library - Department of Manuscripts Add. 16894 (21 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 247 (22 Glossen)

Cassianus Johannes (Dobrudscha um 360-Marseille 430/435)

Collationum xxiv collectio

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 152-155; Mayer, H., *Althochdeutsche Glossen. Nachträge*, o. J. (1974), 99-103; *RR* = Thoma, H., *Altdeutsches aus vatikanischen und Münchener Handschriften*, PBB 85 (Halle 1963), 222;

Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 515-519 (= Mayer 99-103), 702 (= RR 222)

Handschriften:

Freiburg im Breisgau, Universitätsbibliothek 380 (2 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4549 (6 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18556a (etwa 350 [145 altbayerisch, etwa 100 lesbar] Glossen)

Schlettstadt, Stadtbibliothek und Stadtarchiv (Bibliothèque et Archives Municipales) Ms. 7 (früher Ms. 100) (11 Glossen)

De institutis coenobiorum libri xii

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 152-155; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 102; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 87; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 503 (= Mayer)

Handschriften:

Freiburg im Breisgau, Universitätsbibliothek 380 (2 Glossen)

Krakau, Biblioteka Jagiellońska Berol. Ms. Lat. 4° 676 (früher Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. lat. 4° 676, noch früher Cheltenham, Bibliotheca Phillippica 18908) (3 Glossen, nach Wich-Reif zu Cassian, Collationes)

Leiden, Universitätsbibliothek Voss. lat. q. 69 (bzw. 4° 69) (8 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14349 (3 Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 183 (29 Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 299 (1 Glosse)

Schlettstadt, Stadtbibliothek und Stadtarchiv (Bibliothèque et Archives Municipales) Ms. 7 (früher Ms. 100) (29 Glossen)

Cassiodorus (Flavius Magnus Aurelius Cassiodorus) (Senator) (um 490-um 585)

Expositio in psalmos

Ausgaben:

Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 128-129; JJ = Thoma, H., Altdeutsches aus Londoner Handschriften, PBB 73 (Halle 1951), 197-271, 240; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 544f. (= Mayer 128f.)

Handschriften:

London, The British Library - Department of Manuscripts Mss. Add. 21215 (3 Glossen)

London, The British Library - Department of Manuscripts Mss. Add. 21216 (1 Glosse)

Salzburg, Bibliothek der Erzabtei Sankt Peter a VIII 5 (8 Glossen)

Cassius Felix (* Nordafrika 427?)

Liber de medicina

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 3 1895, Neudruck 1969, 600

Handschrift:

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 105 (3 Glossen)

Chalcidius (um 300)

Commentarius in Platonis Timaeum

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 325

Handschrift:

Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Reg. lat. 1861 (1 Glosse)

Chrysostomus Johannes (Antiochia 344/354 [bzw. um 350]-Komana/Pontos 14. 9. 407)
De reparatione lapsi (= Ad Theodorum lapsum) (1516 von Johannes Pinicianus für Herzogin
Kunigunde von Bayern übersetzt)

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 156
Handschrift:

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 1322 (9 Glossen)

Christentum

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 3 1895, Neudruck 1969, 14,
65, 132-133, 134, 182, 376-377, 390, 394-395, 716; Summarium Heinrici, hg. v. Hildebrandt,
R., Bd. 1 1974, 113, 280

Handschriften:

Cheltenham, Bibliotheca Phillippica 7087) (sachlich geordnete Glossare, Nachtrag, einige
Glossen innerhalb von etwa 465 Glossen)

Oxford, Bodleian Library Jun. 83 (sachlich geordnete Glossare, Gruppenglossare, einige
Glossen innerhalb von 1676 Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 242 (sachlich geordnete Glossare, Gruppenglossare, einige
innerhalb von 418 Glossen)

s. a. Glossae Hildegardis

s. a. Kleidung

s. a. Summarium Heinrici

Christianus Druthmarus († 880)

Expositio in Matthaei evangelium

Ausgaben:

Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 86; ; Köbler, G., Ergänzungen,
Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition:
Die althochdeutschen Glossen, 1993, 502 (= Mayer)

Handschrift:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14066 (1 Glosse)

Christus und die Samariterin (altalemannisch, altfränkisch)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v., Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler, 1916, Neudrucke 1963,
1971, 89-90; Köbler, G., Sammlung kleinerer althochdeutscher Sprachdenkmäler, 1986, 121

Handschrift:

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 515 (mehr als 200 Wörter)

Cicero (Marcus Tullius Cicero) (3. 1. 106 v. Chr.-7. 12. 43 v. Chr.)

De inventione

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969,
156; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 11; Köbler, G.,
Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu
Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 427 (= Mayer 11)

Handschriften:

Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz, Ms. Phillipps. 1810 (1 Glosse)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 820 (6 Glossen)

Clemens s. Pseudoclemens

Clemens Scotus (Scottus) (Ire) (Irland um 750-Auxerre (?) 20. 3. wohl nach 818)

Ars grammatica

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969,

325-326

Handschriften:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14401 (14 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14456 (62 Glossen)

Codex Seminarii Trevirensis

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968, 314; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 334, 590, 622, 624; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 3 1895, Neudruck 1969, 432, 457-459, 570-572; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 195-211, 246, 330; R = Naumann, H., Glossen aus Admont, Z. f. d. A. 64 (1927), 77-79, 78, Anm. zu III.; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 695 (= R 78)

Handschrift:

Trier, Bibliothek des Priesterseminars Hs 61 (früher R. III. 13) (909 bzw. 1070 Glossen)

Coelestin(us) I. (Papst 422-432 n. Chr.) s. Decreta Coelestini I.

Commentarius anonymi in Vergilium

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 725-727; D = Steinmeyer, E. v., Besprechung von Wadstein, E., Kleinere altsächsische Sprachdenkmäler, 1899, A. f. d. A. 26 (1900), 201-210, 203; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 188 (= D 203)

Handschrift:

Oxford, Bodleian Library Auct. F. 1. 16 (62 Glossen)

Commentarius in Horatii artem poeticam

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 339

Handschrift:

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 223 (2 Glossen)

Commutatio Abrahae episcopi et Pedigotzi

Ausgaben:

H = Die Traditionen des Hochstifts Freising, hg. von Bitterauf, T., Bd. 2 1909, Neudruck 1967, 129; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 240 (= H 129)

Handschrift:

München, Hauptstaatsarchiv, Hochstift Freising Lit. 3b (1 Glosse)

Concambium Abrahae episcopi et Altuomi

Ausgaben:

H = Die Traditionen des Hochstifts Freising, hg. von Bitterauf, T., Bd. 2 1909, Neudruck 1967, 98; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 240 (= H 98)

Handschrift:

München, Hauptstaatsarchiv, Hochstift Freising Lit. 3b (1 Glosse)

Concambium Abrahae episcopi et Vogonis alii

Ausgaben:

H = Die Traditionen des Hochstifts Freising, hg. von Bitterauf, T., Bd. 2 1909, Neudruck 1967, 107; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 240 (= H 107)

Handschrift:

München, Hauptstaatsarchiv, Hochstift Freising Lit. 3b (1 Glosse)

Confiteor (althochdeutsche Confiteor-Interpretation, 9. Jh.)

Ausgaben:

UUU = Kruse, N., Die Kölner volkssprachige Überlieferung des 9. Jahrhunderts, 1976, Rheinisches Archiv 95, 345-350, 347; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 916 (= UUU 347)

Handschrift:

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 751 (1 Glosse)

Constantinus Africanus (um 1010-1087)

Liber viaticus

Ausgaben:

RR = Thoma, H., Altdeutsches aus vatikanischen und Münchener Handschriften, PBB 85 (Halle 1963), 220-247, 223; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 703 (= RR 223)

Handschrift:

Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Pal. lat. 1158 (2 Glossen)

Contra fluxum sanguinis (mittelhochdeutsch)

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v., *Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler*, 1916, Neudrucke 1963, 1971, 380

Handschrift:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 100

Corpus-Glossar

(lateinisches, vielleicht in Canterbury zwischen 825 und 850 angelegtes, mit Sicherheit aus England stammendes, auf einer im späten 7. Jahrhundert in der von Erzbischof Theodor und seinem Amtsbruder Hadrian, Abt von Sankt Peter und Paul, bald nach ihrer Ankunft in England 669/670 in Canterbury begründeten Klosterschule als Unterrichtshilfe zusammengestellte Sammlung von *Glossae collactae* beruhendes, dieselben Quellen wie die zweiten Teile jedes Abschnitts des [ersten] *Épinaler* bzw. *Erfurter Glossars* benutzendes, durchgängig nach den beiden ersten Buchstaben alphabetisch geordnetes, heute in Cambridge, *Corpus Christi College* aufbewahrtes [deshalb *Corpus-Glossar*] Glossar mit mehr als 8000 lateinischen Lemata, von denen mehr als ein Viertel altenglische [altmerzische] Interpretamente aufweist, die weitestgehend denen die Handschriften *Épinal*, *Bibliothèque Municipale MS. 72* bzw. *Erfurt*, *Wissenschaftliche Allgemeinbibliothek Fol. 42* entsprechen[, wobei diesem – zweiten – *Corpus-Glossar* eine *Interpretatio* mit einigen wenigen altenglischen [altmerzischen] Glossen als sog. *erstes Corpus-Glossar* vorangeht])

Handschrift:

Cambridge, Corpus Christi College 144

Cresconius (*Concordia Canonum*, eine Bearbeitung der *Dionysiana* [um 500 n. Chr.]) (um 690)

Concordia canonum

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., *Die althochdeutschen Glossen*, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 157; ZZZ = Mayer, H., Vier althochdeutsche Glossen aus Köln und Wolfenbüttel, *ABäG* 13 (1978), 31-34, 31-32; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: *Die althochdeutschen Glossen*, 1993, 978 (= ZZZ 31f.)

Handschriften:

Köln, Dombibliothek CXX (2 Glossen)

Oxford, Bodleian Library Laud. misc. 436 (30 Glossen)

Danielis liber somnialis

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 157

Handschrift:

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (10 Glossen)

Das Essen s. Essen

Das Messen s. Messen

De accentibus et syllabis

Ausgabe:

(YYY 31? =) Spilling, H., Die Handschriften der Staats- und Stadtbibliothek Augsburg 2°

Cod. 1-100, 1978, 31

Handschrift:

Augsburg, Universitätsbibliothek 2° Cod. 20 (1 Glosse)

De bellis Parisiaca

Ausgabe:

Lendinara, P., Due glosse di origine germanica nel ms. Paris, Bibliothèque Nationale 13833, *Annali XXVIII-XXIX Filologia Germanica*, 1985, 314

Handschrift:

Paris, Bibliothèque Nationale lat. 13833 (2 Glossen)

De Heinrico (Ende 10./Anfang 11. Jh., altniederrheinfränkisch, [altsächsisch])

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v., Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler, 1916, Neudrucke 1963,

1971, 110-111; Köbler, G., Sammlung kleinerer althochdeutscher Sprachdenkmäler, 1986, 125-126; Köbler, G., Sammlung aller altsächsischen Texte, 1987, 12f.

Handschrift:

Cambridge, University Library Ms. Gg. 5. 35 (mehr als 100 Wörter)

De mensuris

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 356; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 339

Handschriften:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (3 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22053 (2 Glossen)

De ponderibus

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 342

Handschriften:

Leiden, Universitätsbibliothek Voss. lat. fol. 24 (1 Glosse)

Leiden, Universitätsbibliothek Voss. lat. q. 69 (bzw. 4° 69) (1 Glosse)

Melk, Stiftsbibliothek Nr. 412 (früher 370, davor G 32) (1 Glosse)

De rebus in oriente mirabilibus

(ersetzt Premo rex,) Epistola (Premonis regis) ad Traianum imperatorem (Graff, E., *Diutiska*, Bd. 1ff. 1826ff., Bd. 2, 195ff.)

Ausgabe(n):

(C = Kleinere altsächsische Sprachdenkmäler, hg. v. Wadstein, E., 1899, 108, 13b-18b;)

AAAA = *De rebus in oriente mirabilibus* (Lettre de Farasmanes), hg. v. Lecouteux, C., 1979, 46; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen,

Nachweise zu Steinmeyers Edition: *Die althochdeutschen Glossen*, 1993, 25 (= AAAA 46),

166 (= C)

Handschrift:

Straßburg, National- und Universitätsbibliothek (Bibliothèque Nationale et Universitaire) C. IV. 15 (verbrannt) (2 Glossen)

Derivatarius

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 695

Handschrift:

Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek Cod. poet. et phil. 4° 56 (11 Glossen)

De vita clericorum

Ausgaben:

C = Kleinere altsächsische Sprachdenkmäler, hg. v. Wadstein, E., 1899, 69-72; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 123 (= C 69ff.)

Handschrift:

Merseburg, Domstiftsbibliothek Ms. Nr. 42 (etwa 40 bzw. 50 Glossen)

Der menschliche Körper

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 3 1895, Neudruck 1969, 3-4, 9, 10, 18-19, 52-53, 69-75, 76, 145-146, 170-171, 177-179, 189, 353-354, 362-363, 391-393, 428-440, 660-662, 715-716, 722; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 356; Summarium Heinrici, hg. v. Hildebrandt, R., Bd. 1 1974, 124-136, 139, 308-310, 376-380

Handschriften:

Amiens, Bibliothèque Municipale MS 110 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, Der Mensch, Körperteile, 3 Glossen)

Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. lat. 2° 735 (früher Cheltenham, Bibliotheca Phillippica 7087, noch früher Codex olim monasterii

Marienfeldensis) (sachlich geordnete Glossare, Nachtrag, einige Glossen innerhalb von etwa 465 Glossen)

Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. Phillipps. 1817 sachlich geordnete Glossare, der Mensch, Körperteile, 5 Glossen)

Erfurt, Wissenschaftliche Allgemeinbibliothek Octav 8 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, Körperteile, 51 Glossen)

Florenz, Biblioteca Medicea Laurenziana Plut. 16. 5 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, der Mensch, 15 Glossen)

Fulda, Hessische Landesbibliothek C 11 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, Körperteile, 58 Glossen)

Innsbruck, Universitätsbibliothek 711 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, der Mensch, Körperteile, 1 Glosse) (sachlich geordnete Glossare, Mischungen, einige Glossen innerhalb von 1015 Glossen)

Marburg, Universitätsbibliothek Mscr. 39 (früher D 2) (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, Körperteile, 50 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14584 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, der Mensch, Körperteile, 26 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, der Mensch, 38 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14754 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, der Mensch, Körperteile, 57 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19410 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, Der Mensch, Körperteile, 11 Glossen)

Oxford, Bodleian Library Jun. 83 (sachlich geordnete Glossare, Gruppenglossare, einige Glossen innerhalb von 1676 Glossen)
 (Paris, Bibliothèque Nationale lat. 16702) (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, der Mensch, 8 Glossen)
 Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Reg. lat. 1701 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, der Mensch, 81 Glossen)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 184 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, der Mensch, Körperteile, 16 Glossen)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 242 (sachlich geordnete Glossare, Gruppenglossare, einige innerhalb von 418 Glossen)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 299 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, der Mensch, Körperteile, 12 Glossen)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913 (Vocabularius libellus SGalli, einige Glossen innerhalb von 456 Glossen)
 Schlettstadt, Stadtbibliothek und Stadtarchiv (Bibliothèque et Archives Municipales) Ms. 7 (früher Ms. 100) sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, der Mensch, Körperteile, 93 Glossen)
 Trier, Bibliothek des Priesterseminars Hs 61 (früher R. III. 13) (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, der Mensch, Körperteilglossen [Isidor von Sevilla, Etymologiae], 2 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 804 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, der Mensch, 146 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 901 (sachlich geordnete Glossare, Gruppenglossare, einige Glossen innerhalb von 688 Glossen)
 s. a. Glossae Cassellanae
 s. a. Glossae Hildegradis
 s. a. Mensch und Stand
 s. a. Summarium Heinrici
 s. a. Versus de volucris bestiis arboribus piscibus vermibus canibus herbis membris humanis

Decreta paparum

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 86-90, 93-96, 104, 123-137, 143-144, 151; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 321, 324; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 25, 100, 101; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 41; QQ = Hofmann, J., Altenglische und althochdeutsche Glossen aus Würzburg und dem weiteren angelsächsischen Missionsgebiet, PBB 85 (Halle 1963), 27-131, 43; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 457 (= Mayer 41), 609f. (= QQ 43)

Handschriften:

s. Acta sacrorum conciliorum
 Decreta Anastasii II. (496-498 n. Chr.)

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 134-135

Handschriften:

s. Acta sacrorum conciliorum
 Decreta Bonifacii I. (418-422 n. Chr.)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 94,

128, 143; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 324

Handschriften:

s. Acta sacrorum conciliorum

Decreta Coelestini I. (422-432 n. Chr.)

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 94, 95-104, 128-130, 143-144

Handschriften:

s. Acta sacrorum conciliorum

Decreta Eugenii II. (824-August 827)

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 137

Handschriften:

s. Acta sacrorum conciliorum

Decreta Felicis III. (II.) (483-492 n. Chr.)

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 133

Handschriften:

s. Acta sacrorum conciliorum

Decreta Gelasii I. (492-496)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 133-134; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 101

Handschriften:

s. Acta sacrorum conciliorum

Decreta Gregorii II. (715-731 n. Chr.)

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 137, 151

Handschriften:

s. Acta sacrorum conciliorum

Decreta Hilarii (461-468 n. Chr.)

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 94, 132-133

Handschriften:

s. Acta sacrorum conciliorum

Decreta Hormisdæ (514-523 n. Chr.)

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 136

Handschriften:

s. Acta sacrorum conciliorum

Decreta Innocentii I. (401-417 n. Chr.)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 93, 94, 95, 104, 124-127, 143; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 324; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 25, 101; QQ = Hofmann, J., Altenglische und althochdeutsche Glossen aus Würzburg und dem weiteren angelsächsischen Missionsgebiet, PBB 85 (Halle

1963), 27-131, 43; KKK = Frank, I., Die althochdeutschen Glossen der Handschrift Leipzig Rep. II. 6, 1974, 107; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 394 (= KKK 107), 609f. (= QQ 43)

Handschriften:

s. Acta sacrorum conciliorum

Decreta Leonis I. Magnus (440-461 n. Chr.)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 86, 94, 130-132, 144; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 324; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 101

Handschriften:

s. Acta sacrorum conciliorum

Decreta Simplicii (468-483 n. Chr.)

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 133

Handschriften:

s. Acta sacrorum conciliorum

Decreta Siricii (384-399 n. Chr.)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 93-96, 104, 123-124, 143; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 324; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 100; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 41; KKK = Frank, I., Die althochdeutschen Glossen der Handschrift Leipzig Rep. II. 6, 1974, 104; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 394 (= KKK 104), 457 (= Mayer 41)

Handschriften:

s. Acta sacrorum conciliorum

Decreta Symmachi (498-514 n. Chr.)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 94, 95, 96, 135-136; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 101

Handschriften:

s. Acta sacrorum conciliorum

Decreta Zachariae (741-752 n. Chr.)

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 137

Handschriften:

s. Acta sacrorum conciliorum

Decreta Zosimi (417-418 n. Chr.)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 104, 127-128; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 324

Handschriften:

s. Acta sacrorum conciliorum

Defensor von Ligugé (7/8. Jh.)

Liber scintillarum

Ausgaben:

Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 48; QQ = Hofmann, J., Altenglische und althochdeutsche Glossen aus Würzburg und dem weiteren angelsächsischen Missionsgebiet, PBB 85 (Halle 1963), 27-131, 68; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 464 (= Mayer 48), 622 (= QQ 68)

Handschriften:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 356 (2 Glossen)

Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. f. 13 (5 Glossen)

Differentiae sermonum

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 328

Handschrift:

Bonn, Universitäts- und Landesbibliothek S 218 (6 Glossen)

Dionysius (Italien [?]-Paris 285 n. Chr.) s. Passio Dionysii**Donatus** (Aelius) (um 310-380)

Ars grammatica (ältester Textzeuge einer [mittelhochdeutschen] Donatübersetzung ist die fragmentarisch erhaltene Handschrift Würzburg, Universitätsbibliothek, M. p. misc. o. 3 von etwa 1300)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 158-159; S = Bischoff, B., Nachträge zu den althochdeutschen Glossen, PBB 52 (1928), 167; Stricker, S., *Die althochdeutschen Donatglossen*, in: *Grammatica ianua artium*, hg. v. Glaser, E./Schlaefer, M., 1997, 145-147; Wich-Reif, C., *Studien zur Textglossariüberlieferung*, 2001, 110; Köbler, G., Ergänzungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 757 (= S 167)

Handschriften:

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, St. Peter perg. 87 (20 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14737 (2 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 29354/1 (früher 29017) (2 bzw. 3 Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 292 (13 Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 876 (12 Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 877 (4 Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 882 (1 Glosse)

Dositheus s. Pseudodositheus**Dynamidia Hippocratis**

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 363; RR = Thoma, H., Altdeutsches aus vatikanischen und Münchener Handschriften, PBB 85 (Halle 1963), 220-247, 242; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 726 (= RR 242)

Handschrift:

Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Pal. lat. 1088 (58 Glossen)

Ebo (778?-Hildesheim 20. 3. 851) (816-835, 840-841 Erzbischof von Reims, 845-851

Bischof von Hildesheim)

Epistola ad Halitgarum (MPL 105, 652D, 653A)

Ausgaben:

FFFF = Mayer, H., Die althochdeutschen Griffelglossen der Handschrift Ottob. lat. 3295

(Biblioteca Apostolica Vaticana), 1982, 38-39; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 983 (= FFFF 38f.)

Handschrift:

Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Ottob. lat. 3295 (4 Glossen)

Eide s. Straßburger Eide

Einhard (Eginhardus) (Maingau um 770-Seligenstadt 14. 3. 840)

Vita Caroli (830, altostfränkisch)

Ausgaben:

JJ = Thoma, H., Altdeutsches aus Londoner Handschriften, PBB 73 (Halle 1951), 197-271, 242; a = Althochdeutsche Glossen, gesammelt und hg. v. Hoffmann, A., 1826, XXX; b = Graff, E., Wind- und Monatsnamen in einem Eginharder Codex, Diutiska 3 (1829), 344; c = Mone, F., Caroli M. nomina mensium et ventorum, in: Anzeiger für Kunde der teutschen Vorzeit 4 (1835), 489; j = Rudhart, G. v., Auszüge aus einer lateinischen Pergament-Handschrift der Freisinger-Domkirche vom Ende des X. Jahrhunderts, in: Quellen zur bayerischen und deutschen Geschichte, Bd. 7 (1858), 471-474, 472-473; TT = Koch, A., Namen von Monaten und Windrichtungen in einer niederländischen Handschrift des 11. Jahrhunderts, FS Bach, A., hg. v. Schützeichel, R./Zender, M., 1965, 441-442, 441; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 1ff. (= a XXX), 81 (= b 344), 93 (= c 489), 271 (= j 472f.), 869 (= TT 441)

Handschriften:

Aberdeen, University Library Ms. 389

Aix-en-Provence, Bibliothèque Méjanes Ms. 424

Bamberg, Dombibliothek s. n.

Bern, Burgerbibliothek Cod. 208

Böddeken, Klosterbibliothek s. n.

Bonn, Universitäts- und Landesbibliothek S 402

Bremen, Staats- und Universitätsbibliothek msb 0044-02 (früher Ms. b. 44b)

Breslau, Universitätsbibliothek (Biblioteka Uniwersytecka) Ms. Akc. 1949 KN 397 (früher = Cod. Steinwehr II. Fol. 3. [so Tischler])

Breslau, Universitätsbibliothek (Biblioteka Uniwersytecka) Ms. St. II. Fol. 2. (= Ms. Akc. 1967 Kn 1)

Brüssel, Bibliothek der Bollandisten (Bibliothèque des Bollandistes) Ms. 72

Brüssel, Königliche Bibliothek (Bibliothèque Royale) 1814-1816

Brüssel, Königliche Bibliothek (Bibliothèque Royale) 5380-84

Brüssel, Königliche Bibliothek (Bibliothèque Royale) 7503-18

Brüssel, Königliche Bibliothek (Bibliothèque Royale) Ms. II 2541

Bryn Mawr, Mariam Coffin Canaday Library, Gordon Ms 149

Budapest, Országos Széchényi Könyvtár CLMAE 7

Burgo de Osma, Archivo Capitular Ms. 126

Cambridge, Corpus Christi College Ms. 181

Cambridge, Gonville and Caius College Ms. 177/210

Dijon, Klosterbibliothek Saint Bénigne s. n.

Douai, Bibliothèque Municipale Ms. 392

Eberbach, Klosterbibliothek s. n.

Einsiedeln, Stiftsbibliothek cod 323 (= 1065)

Erstein, Klosterbibliothek s. n.

Florenz, Biblioteca Medicea Laurenziana 65. 35

Freiburg im Breisgau, Universitätsbibliothek 468

Freiburg im Breisgau, Universitätsbibliothek 483, 13

Gießen, Universitätsbibliothek Ms. 696a
 Gotha, Forschungs- und Landesbibliothek M II 93
 Göttingen, Stiftsbibliothek XVII. 738 (Chronicalia 715)
 Hamburg, Staats- und Universitätsbibliothek Cod. hist. 292
 Hannover, Niedersächsische Landesbibliothek (Fragment)
 Hannover, Niedersächsische Landesbibliothek MS XIII, 858
 Hannover, Niedersächsische Landesbibliothek MS XIII, 859
 Heidelberg, Universitätsbibliothek s. n.
 Kassel, Universitätsbibliothek, Landesbibliothek und Murhardsche Bibliothek 2° Ms. hist. 5
 Klosterneuburg, Stiftsbibliothek Cod. 741
 Kopenhagen, Königliche Bibliothek (Det Kongelige Bibliotek) Ny Kgl. Saml. 2° 254
 Kopenhagen, Universitätsbibliothek (Universitetsbiblioteket) AM. 829 4°
 Kopenhagen, Universitätsbibliothek (Universitetsbiblioteket) AM. 830 4°
 Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit) B. P. L. 20
 Leiden, Universitätsbibliothek Voss. lat. fol. 77
 Leiden, Universitätsbibliothek Voss. misc. 21
 London, The British Library - Department of Manuscripts Mss. Add. 21109
 London, The British Library - Department of Manuscripts Mss. Add. 21218
 London, The British Library - Department of Manuscripts Add. 38112
 London, The British Library - Department of Manuscripts Add. 39646
 London, The British Library - Department of Manuscripts Mss. Arund. 242
 London, The British Library - Department of Manuscripts Mss. Cotton. Tiberius C. XI
 London, The British Library - Department of Manuscripts Mss. Egerton 810
 (London, The British Library - Department of Manuscripts Mss. Harl. 2688) (?)
 Mainz, Bibliothek des bischöflichen Priesterseminars Hs. 243
 Modena, Biblioteca Estense Ms. lat. 240 = α . O. 5. 16
 Moissac, Klosterbibliothek s. n.
 Montpellier, Bibliothèque de l'École de Médecine Ms. 142
 Montpellier, Bibliothèque de l'École de Médecine Ms. 360
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 569
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 1201
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 5336
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 15514
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17134
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17736
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18059
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19413
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22113
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 27305
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 28351
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 28511
 Namur, Bibliothèque de la Société Archéologique (Fonds de la Ville) Cod. 153
 Oxford, Bodleian Library Jun. 116f
 Oxford, Bodleian Library lat. class. d. 39
 Oxford, Bodleian Library Laud. misc. 247
 Oxford, Bodleian Library Laud. misc. 569
 Oxford, Magdalen College Ms. lat. 14
 Paris, Bibliothèque de l'Arsenal Ms. 1094 (79 H. L.)
 Paris, Bibliothèque Nationale lat. 152
 Paris, Bibliothèque Nationale lat. 4628A
 Paris, Bibliothèque Nationale lat. 4631

Paris, Bibliothèque Nationale lat. 4877
 Paris, Bibliothèque Nationale lat. 4937
 Paris, Bibliothèque Nationale lat. 4955
 Paris, Bibliothèque Nationale lat. 5354
 Paris, Bibliothèque Nationale lat. 5925
 Paris, Bibliothèque Nationale lat. 5926
 Paris, Bibliothèque Nationale lat. 5927
 Paris, Bibliothèque Nationale lat. 5943A
 Paris, Bibliothèque Nationale lat. 5943B
 Paris, Bibliothèque Nationale lat. 5997
 Paris, Bibliothèque Nationale lat. 5999
 Paris, Bibliothèque Nationale lat. 6186
 Paris, Bibliothèque Nationale lat. 6187
 Paris, Bibliothèque Nationale lat. 6264
 Paris, Bibliothèque Nationale lat. 9767
 Paris, Bibliothèque Nationale lat. 10758
 Paris, Bibliothèque Nationale lat. 14663
 Paris, Bibliothèque Nationale lat. 15425
 Paris, Bibliothèque Nationale lat. 17656
 Paris, Bibliothèque Nationale Ms. Languedoc 74
 Paris, Bibliothèque Nationale Nouv. acquis. lat. 264
 Paris, Bibliothèque Nationale Nouv. acquis. lat. 310
 Paris, Bibliothèque Nationale Nouv. acquis. lat. 2664
 Paris, Bibliothèque Nationale Collection Doat Ms. 7
 Paris, Bibliothèque Nationale Collection Dupuy Ms. 702
 Paris, Institut de France, Collection Godefroy Ms. 194
 Pesaro, Biblioteca Oliveriana Ms. 41
 Ripoll, Klosterbibliothek
 Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Chigi F IV 75
 Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Vat. Ottob. lat. 909
 Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Pal. lat. 243
 Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Pal. lat. 1569
 Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Reg. lat. 235
 Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Reg. lat. 339
 Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Reg. lat. 550
 Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Reg. lat. 637
 Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Reg. lat. 692
 Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Reg. lat. 1569
 Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Vat. lat. 3339
 Rom, Biblioteca Casanatense Ms. 1896
 Rom, Biblioteca Nazionale Centrale Vittorio Emanuele II Ms. 1419
 Rouen, Bibliothèque municipale Ms. 1158
 Rouen, Bibliothèque municipale Ms. 1173
 Salisbury, Cathedral Library Ms 80
 Salzburg, Bibliothek der Erzabtei Sankt Peter s. n.
 Saint Omer, Bibliothèque Municipale 776
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 397
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 453
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 547
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 915
 Sankt Petersburg (= Leningrad), Saltykov-Scedrin-Bibliothek F. v. IV. 3

Sankt Petersburg (= Leningrad), Saltykov-Scedrin-Bibliothek F. v. IV. 4
 Schlettstadt, Humanistische Bibliothek (Bibliothèque humanistique) Ms. 7
 Trier, Stadtbibliothek 1286/43
 Troyes, Bibliothèque municipale Ms 294bis
 Verdun, Bibliothèque Municipale Ms. 3
 Walahfrid Strabo (verloren)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 182
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 223
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 400
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 427
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 473
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 510 (früher 654)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 529 (früher 667)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 532
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 610
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 639
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 969
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 1640
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 1761
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 3126
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 3522
 Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek Cod. Guelf. 152A Extravagantes
 Zürich, Zentralbibliothek Ms. C 363
 Zwettl, Stiftsbibliothek 299

Eintragung s. Erchanbert

Ekkehard I. von Sankt Gallen s. Ekkehardus I. Sangallensis

Ekkehard IV. von Sankt Gallen s. Ekkehardus IV. Sangallensis

Ekkehardus I. Sangallensis (Jonswil bei Sankt Gallen um 840-912)

Waltharius

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 587; LL = Waltharius, hg. v. Strecker, K., 1951(= Monumenta Germaniae Historica, Poetae Latini VI, 1), 8-9; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 400f. (= LL 8f.)

Handschriften:

Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Fragment 61 (18? Glossen)

Innsbruck, Universitätsbibliothek 89 und 90 (18? Glossen)

München, Universitätsbibliothek 8° Cod. Ms. 479 (Fragment) (18? Glossen)

(Saint Omer, Bibliothèque Municipale 312 [9 Namen auf Blatt 59a unten])

Ekkehardus IV. Sangallensis (980?-Sankt Gallen 21. 10. um 1060/1069)

Liber Benedictionum

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 159-160

Handschrift:

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 393 (23 Glossen)

Verse (Schmähverse auf den Klostergeistlichen Grimoald)

Ausgaben:

f = Denkmahle des Mittelalters. St. Gallen's altteutsche Sprachschätze, hg. v. Hattemer, H., Bd. 1 1844, Neudruck 1970, 406-409, 412-413, 412; Köbler, G., Ergänzungen,

Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition:
Die althochdeutschen Glossen, 1993, 204 (= f 412)

Handschrift:

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 176 (1 Glosse)

Engelberger Segen

Ausgaben:

A2, 234 = Bartsch, K., Zu dem Engelberger Segen, *Germania* 18 (1873), 234; Köbler, G.,
Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu
Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 8 (= A2, 234)

Handschrift:

Admont, Stiftsbibliothek 393 (4 Glossen)

Ephraem (Ephraim) der Syrer (Ephraem Syrus) (Nisibis/Türkei um 306-Edessa Juni 373)

De die iudicii

(beeinflusst Tatian, Otfrid, Muspilli, Hildegard von Bingen)

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 25

Handschriften:

Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. theol. lat. 2° 355 (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6293 (2 Glossen)

Épinaler Glossar

*(lateinisches, auf einer nach Quellen geordneten, in der von Erzbischof Theodor und seinem
Amtsbruder Hadrian, Abt von Sankt Peter und Paul bald nach ihrer Ankunft in England
[699/670] in Canterbury gegründeten Klosterschule als Unterrichtshilfe zusammengestellten
Sammlung von Glossae collectae [vor allem zur Bibel, zu Rufinus, Hieronymus, Orosius, Ars
Phocae, einem griechisch-lateinischen Hermeneumata-Glossar] beruhendes, um 700 in
England durch Alphabetisierung nach dem ersten Buchstaben der Stichwörter umgeordnetes
Glossar mit etwa 950 altenglischen [altmerzischen] Glossen)*

Ausgabe: *Old English Glosses in the Épinal-Erfurt glossary*, hg. v. Pfeifer, J., 1974,
Neudruck 1998

Handschrift:

Épinal, *Bibliothèque Municipale MS. 72* (950 altenglische Glossen)

Erchanbert (Erchanbertus Frisingensis) (Bischof von Freising 835-1. 8. 854)

Tractatus grammaticus super Donatum

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969,
160; YYY = Worstbrock, F., *Thiutisce*, PBB 100 (Tübingen 1978), 205-212, 206; Köbler, G.,
Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu
Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 973 (=YYY 206)

Handschriften:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6414 (8 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14846 (4 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (8 Glossen)

Erdkunde

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 3 1895, Neudruck 1969,
116-118, 207-208, 211, 351, 380-381; *Summarium Heinrici*, hg. v. Hildebrandt, R., Bd. 1
1974, 220, 233-234

Handschriften:

Oxford, Bodleian Library Jun. 83 (sachlich geordnete Glossare, Gruppenglossare, einige
Glossen innerhalb von 1676 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 901 (sachlich geordnete Glossare,

Gruppenglossare, einige Glossen innerhalb von 688 Glossen)

s. a. Summarium Heinrici

Erfurter Glossare

(3 lateinische, im Skriptorium der Dombibliothek Köln um 820 geschriebene, auf einer im späten 7. Jahrhundert in der von Erzbischof Theodor und seinem Amtsbruder Hadrian, Abt von Sankt Peter und Paul, bald nach ihrer Ankunft in England 669/670 in Canterbury begründeten Klosterschule als Unterrichtshilfe zusammengestellten Sammlung von Glossae collectae beruhende Glossare, von denen das erste Glossar mit dem Épinaler Glossar übereinstimmt und im ersten, dieselben Quellen wie das Leidener Glossar verwendenden Teil jedes Abschnitts nach dem ersten Buchstaben alphabetisch geordnet ist, im jeweils zweiten, sehr viel Material aus den Glossaren Abstrusa und Abolita, sachlich also aus Vergil und der Bibel enthaltenden Teil [wie das Corpus-Glossar] nach den beiden ersten Buchstaben alphabetisch geordnet ist und zusammen mit dem Épinaler Glossar rund 1100 [1180] altenglische [altmerzische] sowie einige 7 ganz, 4 teilweise althochdeutsche Glossen enthält, das zweite ebenfalls alphabetisch geordnete Glossar rund 30 altenglische [altmerzische] Glossen aufweist und das dritte, auf Philoxen und Placidus aufbauenden Glossar weitere 52 altenglische [altmerzische] Glossen überliefert)

Ausgaben:

B1, 40* = Oldest English Glossaries, in: The Oldest English Texts, hg. v. Sweet, H., 1885 (S. 40, 42, 60, 68, 84, 96); Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 83 (= B1, 40* 40, 42, 60, 68, 84, 96)

Handschrift:

Erfurt, Wissenschaftliche Allgemeinbibliothek Fol. 42 (etwa 1180 altenglische Glossen, davon 7 ganz, 4 teilweise althochdeutsch)

Ermenricus (Elwangensis) (Ermenrich von Ellwangen) (Schwaben um 814-874, Bischof von Passau)

Vita Sualonis

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 764

Handschrift:

Krakau, Biblioteka Jagiellońska (früher Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz) Ms. theol. lat. 4° 364 (früher Cheltenham, Bibliotheca Phillippica 16375) (5 Glossen)

Ermoldus Nigellus (790?-843)

Carmen in honorem Ludowici Pii

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 776

Handschrift:

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 614 (1 Glosse)

Escolapius Aurelius (Oxea-Chronia) (Äskulap?, griech. Asklepios, lat. Aesculapius, Sohn des Apoll und der Koronis, Heilgott)

De morborum cura liber

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 3 1895, Neudruck 1969, 599; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 404

Handschrift:

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. CXX (3 Glossen)

Essen (N.)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 3 1895, Neudruck 1969, 152-155, 213-214, 357, 613-617, 676-677, 717; Summarium Heinrici, hg. v. Hildebrandt, R., Bd. 1 1974, 334-338

Handschriften:

Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. lat. 2° 735 (früher Cheltenham, Bibliotheca Phillippica 7087, noch früher Codex olim monasterii Marienfeldensis) (sachlich geordnete Glossare, Nachtrag, einige Glossen innerhalb von etwa 465 Glossen)

Florenz, Biblioteca Medicea Laurenziana Plut. 16. 5 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, des Lebens Notdurft, 24 Glossen)

Innsbruck, Universitätsbibliothek 711 (sachlich geordnete Glossare, Mischungen, einige Glossen innerhalb von 1015 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14584 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, des Lebens Notdurft, 21 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, des Lebens Notdurft, 33 Glossen)

Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Reg. lat. 1701 1081 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, des Lebens Notdurft, Nahrung, 57 Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 184 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, des Lebens Notdurft, 15 Glossen)

Schlettstadt, Stadtbibliothek und Stadtarchiv (Bibliothèque et Archives Municipales) Ms. 7 (früher Ms. 100) (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, des Lebens Notdurft, 35 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 804 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, des Lebens Notdurft, 51 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 901 (sachlich geordnete Glossare, Gruppenglossare, einige Glossen innerhalb von 688 Glossen)

s. a. Summarium Heinrici

Essener Heberegister

Ausgaben:

Wadstein, E., Kleinere altsächsische Sprachdenkmäler, 1899, 21f.; Köbler, G., Sammlung aller altsächsischen Texte, 1987, 14 (Essener Heberegister)

Handschrift:

Düsseldorf, Universitätsbibliothek Heinrich-Heine-Institut B 80 (etwa 150 Wörter und Namen)

Essener Monatsnamen

Ausgaben:

GGGG = Tiefenbach, H., Besprechung von Starck, T./Wells, J., Althochdeutsches Glossenwörterbuch, 5. und 6. Lieferung, BNF N. F. 17 (1982), 72; ; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 221 (= GGGG 72)

Handschrift:

Düsseldorf, Universitätsbibliothek Heinrich-Heine-Institut D 1 (2 Monatsnamen)

Eucherius von Lyon (Eucherius Lugdunensis) (434 Bischof von Lyon) († um 450)

Instructionum libri II

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 328

Handschriften:

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 899 (4 Glossen) (? , s. a. Adespota)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 804 (1 Glosse)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (1 Glosse)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (1 Glosse)

Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. q. 60 (1 Glosse)

Eugenius II. (Papst 824-August 827) s. Decreta Eugenii II.

Eugippus (wahrscheinlich aus römischer Familie, 465/467-Lucullanum bei Neapel nach 533)
Vita Severini

Ausgaben:

A3 = Wattenbach, W., Aus Handschriften, NA 4 (1879), 407-408; ; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 9f. (= A3 407f.)

Handschriften:

Lambach, Stiftsbibliothek CIX (11 Glossen)

Linz/Donau, Bundesstaatliche Studienbibliothek 359 (früher 256 bzw. Cc V.7) (Vitae Sanctorum) (12 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 1064 (13 Glossen)

Eusebius Caesariensis (263-339)

Historia ecclesiastica a Rufino translata

Ausgabe:

Hagenmaier, W., Die lateinischen mittelalterlichen Handschriften der Universitätsbibliothek Freiburg im Breisgau (ab Hs. 231), Bd. 1, 3, 1980, 140

Handschrift:

Freiburg im Breisgau, Universitätsbibliothek 454 (5 Glossen)

Eutyches grammaticus (um 378-um 452)

Ars de verbo

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 161; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 328-329; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 102; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 21-22; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 437 (= Mayer 21f.)

Handschriften:

Darmstadt, Hessische Landes- und Hochschulbibliothek 739 (18 Glossen)

Einsiedeln, Stiftsbibliothek cod 15 (= 487) (4 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6411 (35 bzw. 40 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6416 (4 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19454 (3 Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 882 (2 Glossen)

Excerptum ex Gallica historia

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 336

Handschriften:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 2 (3 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14506 (3 Glossen)

Schlettstadt, Stadtbibliothek und Stadtarchiv (Bibliothèque et Archives Municipales) Ms. 7 (früher Ms. 100) (3 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 203 (1 Glosse)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 226 (4 Glossen)

Excidium Troiae

Ausgaben:

LL = Thoma, H., Althochdeutsche Glossen aus dem Britischen Museum, PBB 75 (1953), 479; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachträge

zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 403 (= LL 479)

Handschrift:

London, The British Library - Department of Manuscripts Mss. Arund. 375 (2 Glossen)

Exhortatio ad plebem christianam (Anfang 9. Jh., altbayerisch)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v., Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler, 1916, Neudrucke 1963, 1971, 49-51; Köbler, G., Sammlung kleinerer Sprachdenkmäler, 1986, 127

Handschriften:

Kassel, Universitätsbibliothek, Landesbibliothek und Murhardsche Bibliothek 4° Ms. theol. 24 (rund 250 Wörter)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6244 (rund 250 Wörter)

Expositio symboli

Ausgaben:

Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 91; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 507 (= Mayer 91)

Handschrift:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14508 (1 Glosse)

Ezechiel (6 Jh. v. Chr.) s. Visio Ezechielis

Fabius Planciades Fulgentius (Fabius Planciades Fulgentius Afer) (5./6. Jh. n. Chr.)

Expositio sermonum antiquorum

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 162

Handschriften:

Köln, Dombibliothek CC (2 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14429 (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19451 (3 Glossen)

Oxford, Bodleian Library Jun. 83 (2 Glossen)

Mythologiarum libri III

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 330; QQ = Hofmann, J., Altenglische und althochdeutsche Glossen aus Würzburg und dem weiteren angelsächsischen Missionsgebiet, PBB 85 (Halle 1963), 27-131, 130; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 685 (= QQ 130)

Handschriften:

Kassel, Universitätsbibliothek, Landesbibliothek und Murhardsche Bibliothek 2° Ms. theol. 49 (2 Glossen)

London, The British Library - Department of Manuscripts Mss. Harl. 2685 (2 Glossen)

Trier, Bibliothek des Priesterseminars Hs 61 (früher R. III. 13) (3 Glossen)

Faustus von Riez (Faustus Reiensis) (Britannien um 410-vor 500, 458 Bischof von Riez/Provence)

Homiliae

Ausgaben:

QQ = Hofmann, J., Altenglische und althochdeutsche Glossen aus Würzburg und dem weiteren angelsächsischen Missionsgebiet, PBB 85 (Halle 1963), 27-131, 83; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 639 (= QQ 83)

Handschrift:

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, Hs. Karlsruhe 340 (2 Glossen) (s. a. Caesarius Arelatensis)

De ratione fidei

Ausgaben:

QQ = Hofmann, J., Altenglische und althochdeutsche Glossen aus Würzburg und dem weiteren angelsächsischen Missionsgebiet, PBB 85 (Halle 1963), 27-131, 56; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 613 (= QQ 56)

Handschrift:

Fulda, Dom-Museum II/I (1 Glosse)

Federproben und Eintragungen

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 405, 445, 450, 452, 461, 463, 504, 526, 529; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 64, 68, 84; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 28, 35-37, 88, 104, 105, 109, 139; LL = Mohlberg, L., Mittelalterliche Handschriften, 1952, Katalog der Handschriften der Zentralbibliothek Zürich, Bd. 1, 210; RR = Thoma, H., Altdeutsches aus vatikanischen und Münchener Handschriften, PBB 85 (Halle 1963), 220-247, 222; UUU = Kruse, N., Die Kölner volkssprachige Überlieferung des 9. Jahrhunderts, 1976, Rheinisches Archiv 95, 345-350, 345; WWW = Blech, U., Germanistische Glossenstudien zu Handschriften aus französischen Bibliotheken, 1977, 431; CCCC = Bischoff, B., Die südostdeutschen Schreibschulen und Bibliotheken der Karolingerzeit, Teil 2 Die vorwiegend österreichischen Diözesen, 1980, 198; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 27 (= Mayer 37), 185 (= CCCC 198), 402 (= LL 210), 444 (= Mayer 28), 451 (= Mayer 35), 452 (= Mayer 36), 504 (= Mayer 88), 520 (= Mayer 104), 521 (= Mayer 105), 525 (= Mayer 109), 555 (= Mayer 139), 701 (= RR 222), 916 (= UUU 345), 953 (= WWW 431)

Handschriften:

Einsiedeln, Stiftsbibliothek cod 319 (= 645) (eine Federglosse und eine Griffelglosse zu einer chronologischen Notiz)

Gent, Reichsuniversität. Zentrale Bibliothek (Rijksuniversiteit. Centrale Bibliotheek) 301 (ein längerer volkssprachiger Glosseneintrag, herico ruomunt erindrut codrat checila elica cumit uillata auicnilissunsouillinhi)

(Gotha, Forschungs- und Landesbibliothek M II 98)

Graz, Universitätsbibliothek 412 (früher 41/47 f°) (1 Glosse chnoph ohne Verbindung mit dem Text)

Göttweig, Stiftsbibliothek 59/113 (früher B 22) (verschollen) (Federproben luupes min sun und [südslawisch] liubi moi sinec)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. CXLIV (deutsche Federproben adaldegan coot man, Reginger)

München, Bayerische Staatsbibliothek Cgm 187 (?)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 3731 (glossenartige Federproben)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4652 (ein volkssprachiger Eintrag zu Martinus, Novus Cato)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6324 (Federprobe kilou uua [?])

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6413 (Federproben kiloup [Querstrich im Fuss des p] ficpoū uas unte in den niurun po&is orde dasseltonost cigialgane ist cutinna Aadnexique globum zephy und an seinem unteren Rand Transiliendu[m] ē[ss], darüber uscersrechanden uesan, sowie P[er] licen[tiam], darüber duruhurloup)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14388 (?)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14434 (Federprobe pfrfmxt)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18092 (Federprobe prora, cranso puppis, stiura [i

undeutlich] nau,¹s scéf.)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19415 (eine Federprobe, *santa dir liubes*)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 28911 (1 Glosse, *uagitus scriunga*)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 29260/2 (früher 29158) ([quasi] *lora [ex] aere dependentia* [althochdeutsch *iechalma*])

Paris, Bibliothèque Nationale lat. 7537 (1 Glosse ohne Zusammenhang mit dem Text)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 216 (Federproben *cers hodo cunus*)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 278 (Federprobe, 11. Jh.)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 330 (althochdeutsche Federprobe m [Ansatz] *muazo*)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 432 (althochdeutsche Federprobe *kenestotas a.* [über n ein weiteres kleines n geschrieben])

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 550 (althochdeutsche Federprobe *suonpuch*)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 552 ([vielleicht nicht volkssprachige] Federprobe *oia lxrfrbrnt* [lurfarant, lurearant, lurebrant <nach H. Hattemer>, lurfbrant])

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 1394 (altoberdeutsche [?] Federproben mit drei Wörtern *calamitas harmida. Calomnia scada, honida*)

Verdun, Bibliothèque Publique 69 (vermutlich ein altrheinfränkischer Vermerk)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 387 (ein althochdeutsches Wort, *nuscelihiu*)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 751 (einige Federproben *xiibcd* [?], *uittua* [?], *Adelrat, Adelrat*)

Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 56 (Federprobe *muozo muozo scipsit .i. hec ...*)

Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 102 (1 Glosse)

s. a. Fuldaer Federprobe

Felix III. (II.) (Papst 483-492 n. Chr.) s. *Decreta Felicis III. (II.)*

Fische

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., *Die althochdeutschen Glossen*, Bd. 3 1895, Neudruck 1969, 45-47, 56, 83-85, 202, 360, 361, 369, 455-456, 675-676, 683-684, 720; *Summarium Heinrici*, hg. v. Hildebrandt, R., Bd. 1 1974, 156-160

Handschriften:

Admont, Stiftsbibliothek 249 (sachlich geordnete Glossare, Gruppenglossar, 25 Glossen innerhalb von insgesamt 33 Glossen)

Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. lat. 2° 735 (früher Cheltenham, *Bibliotheca Phillippica* 7087, noch früher *Codex olim monasterii*

Marienfeldensis) (sachlich geordnete Glossare, Nachtrag, einige Glossen innerhalb von etwa 465 Glossen)

Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. lat. 8° 73 (sachlich geordnete Glossare, Mischungen, einige Glossen innerhalb von 263 Glossen)

Florenz, *Biblioteca Medicea Laurenziana* Plut. 16. 5 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, die Tiere, Fische, 9 Glossen)

Innsbruck, Universitätsbibliothek 711 (sachlich geordnete Glossare, Mischungen, einige innerhalb von 1015 Glossen)

Krakau, *Biblioteka Jagiellońska Berol.* Ms. Lat. 4° 676 (früher Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. lat. 4° 676, noch früher Cheltenham, *Bibliotheca Phillippica* 18908) (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, die Tiere, Fische, 4 Glossen)

Melk, Stiftsbibliothek K 51 (nicht mehr vorhanden) (einige Glossen innerhalb von 412 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 614 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, die Tiere, Fische, 18 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14584 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, die Tiere, Fische, 4 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, die Tiere, Fische, 12 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14747 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, die Tiere, Fische, 3 Glossen)
Oxford, Bodleian Library Jun. 83 (sachlich geordnete Glossare, Gruppenglossare, einige Glossen innerhalb von 1676 Glossen)
Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Reg. lat. 1701 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, die Tiere, Fische, 14 Glossen)
Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 299 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, die Tiere, Fische, 3 Glossen)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 804 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, die Tiere, Fische, 23 Glossen)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 1118 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, Versus de volucris et bestiis, einige [19] Glossen zu Nomina piscium innerhalb von insgesamt 197 Glossen)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 901 (sachlich geordnete Glossare, Gruppenglossare, einige Glossen innerhalb von 688 Glossen)

s. a. Summarium Heinrici

s. a. Versus de volucris bestiis arboribus piscibus vermibus canibus herbis membris humanis

Flavius Josephus (Jerusalem 37/38 n. Chr.–Rom um 100) s. Hegesippus, Pseudorufinus

Florus Diaconus (Florus von Lyon) (um 790–um 860)

Super epistolam Pauli ad Romanos

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 161; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 34; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 450 (= Mayer)

Handschriften:

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 279 (4 Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 280 (1 Glosse)

Formulae codicis S. Emmerammi Ratisbonensis fragmenta

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 329

Handschrift:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 29095,1 (6 Glossen)

Fränkisches Gebet (789–821, altrheinfränkisch, [altbayerisch])

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v., Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler, 1916, Neudrucke 1963, 1971, 60; Köbler, G., Sammlung kleinerer althochdeutscher Sprachdenkmäler, 1986, 140

Handschrift:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14468 (24 Wörter)

Fränkisches (altfränkisches) Taufgelöbnis (Ende 8. Jh.?, altostfränkisch)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v., Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler, 1916, Neudrucke 1963, 1971, 23; Köbler, G., Sammlung kleinerer althochdeutscher Sprachdenkmäler, 1986, 147

Handschriften:

Merseburg, Domstiftsbibliothek Ms. Nr. 136 (knapp 100 Wörter)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 2° L. impr. c. n. Mss. 58 (knapp 100 Wörter)

Freckenhorster Heberregister (10./11. Jh., altsächsisch)

Ausgabe:

Wadstein, E., Kleinere altsächsische Sprachdenkmäler, 1899, 24-45

Handschriften:

Fulda, Kindlinger, Nikolaus (Privatbesitz, verschollen) (rund 500 Wörter)

Münster, Staatsarchiv Msc. VII, 1316a (rund 4700 Wörter)

Fredegar (Fredegarius) (Pseudofredegarus) (Burgund? 658/660)

Chronicae

Ausgaben:

B = Fredegari Chronica, hg. v. Krusch, B., 1888, Monumenta Germaniae Historica, Scriptores rerum Merovingicarum, 76; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 86 (= B 76 [= B2 76])

Handschrift:

Leiden, Universitätsbibliothek Voss. lat. q. 5 (1 Glosse)

Freisinger Paternoster

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v., Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler, 1916, Neudruck 1963, 1971, 43-45; Köbler, G., Sammlung kleinerer althochdeutscher Sprachdenkmäler, 1986, 142

Handschriften:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6330 (etwas mehr als 300 Wörter)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14510 (etwas weniger als 300 Wörter)

Frontonius (Abt, Mitte 2. Jh. n. Chr.?) s. Vita Frontonii

Fuldaer Beichte (Fulda, [830?], 10. Jh., altostfränkisch)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v., Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler, 1916, Neudrucke 1963, 1971, 327-328; Köbler, G., Sammlung kleinerer althochdeutscher Sprachdenkmäler, 1986, 135

Handschriften:

Brower, C., Fuldensium antiquitatum libri III, Antwerpen 1612 (etwa 250 Wörter)

Göttingen, Niedersächsische Staats- und Universitätsbibliothek Cod. theol. 231 (etwa 250 Wörter)

Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Vat. lat. 3548 (etwa 250 Wörter)

Fuldaer Federprobe (8./9. Jh., altostfränkisch?)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v., Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler, 1916, Neudrucke 1963, 1971, 405; Köbler, G., Sammlung kleinerer althochdeutscher Sprachdenkmäler, 1986, 138

Handschrift:

Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Reg. lat. 1143 (8 Wörter und 2 Wortfragmente)

Galen (Claudius Galenus) (Pergamon 129?-Rom 199?)

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 367-368

Handschrift:

Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Pal. lat. 1088 (17 Glossen)

Gandersheimer Kirchenschatz

Ausgaben:

Wadstein, E., Kleinere altsächsische Sprachdenkmäler, 1899, VI; Köbler, G., Sammlung aller Glossen des Altsächsischen, 1987, 63 (1-4)

Handschrift:

Coburg, Landesbibliothek Ms. 1 (Kunstsammlung der Veste Coburg) (4 Glossen)

Gargilius Martialis († 260)

Medicianae ex oleribus et pomis

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 3 1895, Neudruck 1969, 600; JJ = Thoma, H., Altdeutsches aus Londoner Handschriften, PBB 73 (Halle 1951), 197-271, 207; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachträge zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 290 (= JJ 207)

Handschrift:

London, The British Library - Department of Manuscripts Harl. 4986 (1 Glosse)

Gebäude

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 3 1895, Neudruck 1969, 1, 10-11, 124-125, 127-131, 180-181, 209-210, 352, 358-359, 383-384, 393-394, 627-631, 665, 680, 721-722; Summarium Heinrici, hg. v. Hildebrandt, R., Bd. 1 1974, 256, 258, 261-270

Handschriften:

Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. lat. 2° 735 (früher Cheltenham, Bibliotheca Phillippica 7087, noch früher Codex olim monasterii Marienfeldensis) (sachlich geordnete Glossare, Nachtrag, einige Glossen innerhalb von etwa 465 Glossen)

Erlangen, Universitätsbibliothek Erlangen-Nürnberg Ms. B 22 (früher 2008) (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, des Lebens Notdurft, Wohnung, 16 Glossen)

Innsbruck, Universitätsbibliothek 711 (sachlich geordnete Glossare, Mischungen, einige Glossen innerhalb von 1015 Glossen)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Fragm. Aug. 147 (früher in Aug. CCLXI) (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, Wohnung, 6 Glossen)

Kassel, Universitätsbibliothek, Landesbibliothek und Murhardsche Bibliothek 4° Ms. theol. 24 (einige Glossen innerhalb von 180 Glossen)

Oxford, Bodleian Library Jun. 83 (sachlich geordnete Glossare, Gruppenglossare, einige Glossen innerhalb von 1676 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Cgm 5248,2 1098 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, des Lebens Notdurft, Wohnung, 22 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14584 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, des Lebens Notdurft, Wohnung, 7 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, des Lebens Notdurft, Wohnung, 75 Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 184 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, des Lebens Notdurft, Wohnung, 6 Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913 (Vocabularius libellus SGalli, einige Glossen innerhalb von 456 Glossen)

Schlettstadt, Stadtbibliothek und Stadtarchiv (Bibliothèque et Archives Municipales) Ms. 7 (früher Ms. 100) (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, des Lebens Notdurft, Wohnung, 17 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 804 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, des Lebens Notdurft, Wohnung, 21 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 901 (sachlich geordnete Glossare, Gruppenglossare, einige Glossen innerhalb von 688 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 1761 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, des Lebens Notdurft, Wohnung, 17 Glossen)

Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. q. 60 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, des Lebens Notdurft, Wohnung, 22 Glossen)

s. a. Glossae Hildegardis

s. a. Summarium Heinrici

Gebet s. Augsburger Gebet, s. Bayerisches Gebet, s. Fränkisches Gebet, s. Merseburger Gebetsbruchstück, s. Otlohs Gebet, s. Sigiharts Gebete

Geistliche Ratschläge (11. Jh., mittelbayerisch)

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v., *Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler*, 1916, Neudrucke 1963, 1971, 164

Handschrift:

München, Bayerische Staatsbibliothek Cgm 5248,4

Gegen Fallsucht (12. Jh., mittelhochdeutsch)

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v., *Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler*, 1916, Neudrucke 1963, 1971, 380

Handschrift:

Paris, Bibliothèque Nationale Nouv. acquis. lat. 229

Gegen Gicht (11. Jh., mittelhochdeutsch)

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v., *Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler*, 1916, Neudrucke 1963, 1971, 385

Handschrift:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 23479

Gelasius I. (Papst 492-496) s. Decreta Gelasii I.

Genesis (altsächsisch)

Ausgaben:

Sievers, E., *Heliand*, 1878, 2. A. 1935; *Heliand und Genesis*, hg. v. Behaghel, O., 1882, 2. A. 1903, 3. A. 1910, 9. A. 1984, 10. A. 1996, bearb. v. Taeger, B., 19, 241-256

Handschrift:

Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Pal. lat. 1447 (etwa 2600 Wörter)

Gennadius (von Marseille) (Gennadius Massiliensis) (2. Hälfte 5. Jh., † um 492/505)

Liber de ecclesiasticis dogmatibus

Ausgaben:

Mayer, H., *Althochdeutsche Glossen. Nachträge*, o. J. (1974), 14-15; Köbler, G., *Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen*, 1993, 430 (= Mayer 14f.)

Handschrift:

Bern, Burgerbibliothek Cod. 89 und Cod. 493 (30 Griffelglossen)

De viris illustribus

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., *Die althochdeutschen Glossen*, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 413,4-413,7 (Gennadius, De vita Prudentii); Steinmeyer, E. v./Sievers, E., *Die althochdeutschen Glossen*, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 105

Handschriften:

Innsbruck, Universitätsbibliothek 711 (2 Glossen) (?)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14395 (2 Glossen in 2498 Prudentiusglossen)

Paris, Bibliothèque Nationale Nouv. acquis. lat. 241 (2 Glossen in 1623 Prudentiusglossen)

Georg (Georgius) († Anf. 4 Jh.) s. Passio Georgii

Georgslied (Ende 9. Jh., altalemannisch, altfränkisch[, altromanisch])

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v., *Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler*, 1916, Neudrucke, 1963, 1971, 94-97; Köbler, G., *Sammlung kleinerer Sprachdenkmäler*, 1986, 151

Handschrift:

Heidelberg, Universitätsbibliothek Cod. pal. lat. 52 (etwa 600 Wörter)

Geräte s. Werkzeuge und Geräte

Gespräche

In den Kasseler Glossen (Glossae Cassellanae)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 3 1895, Neudruck 1969, 9, 12-13; Köbler, G., Sammlung kleinerer althochdeutscher Sprachdenkmäler, 1986, 234

Handschrift:

Kassel, Universitätsbibliothek, Landesbibliothek und Murhardsche Bibliothek 4° Ms. theol. 24 (einige Glossen innerhalb von 180 Glossen)

s. a. Glossae Cassellanae

Pariser (Altdeutsche) Gespräche (9. Jh.?, altmittelfränkisch?, [altniederfränkisch])

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 517-520; ; Köbler, G., Sammlung altniederfränkischer Tradition - Texte, 2003, 207-210

Handschrift:

Paris, Bibliothèque Nationale lat. 7641 (64 kurze Sätze von insgesamt 92 kurzen Sätzen)

Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Reg. lat. 566 (14 Glossen und 28 kurze Sätze von insgesamt 14 Glossen und 92 kurzen Sätzen)

Gesteine, Metalle

Ausgabe:

Summarium Heinrici, hg. v. Hildebrandt, R., Bd. 1 1974, 234-238, 243-245

Handschriften:

s. Summarium Heinrici

Getränke

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 3 1895, Neudruck 1969, 90-91, 131, 155-156, 194, 210, 214, 400; Summarium Heinrici, hg. v. Hildebrandt, R., Bd. 1 1974, 170-172, 270, 339-340

Handschriften:

s. a. Glossae Hildegardis

s. a. Summarium Heinrici

Gewässer

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 3 1895, Neudruck 1969, 2, 14, 114-115, 205-206, 356, 368-369; Summarium Heinrici, hg. v. Hildebrandt, R., Bd. 1 1974, 215-220

Handschriften:

Oxford, Bodleian Library Jun. 83 (sachlich geordnete Glossare, Gruppenglossare, einige Glossen innerhalb von 1676 Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 242 (sachlich geordnete Glossare, Gruppenglossare, einige innerhalb von 418 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 901 (sachlich geordnete Glossare, Gruppenglossare, einige Glossen innerhalb von 688 Glossen)

s. a. Summarium Heinrici

Niederdeutscher Glauben (erste Hälfte 12 Jh.)

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v., Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler, 1916, Neudrucke 1963, 1971, 362

Handschrift:

Boxhorn, Marcus Zuerius, *Historia universalis* 1652, S. 102

Gicht s. Gegen Gicht

Glossae Cassellanae (Kasseler Gespräche) (Bayern?, 8. Jh.?, altbayerisch)

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 3 1895, Neudruck 1969, 9-13

Handschrift:

Kassel, Universitätsbibliothek, Landesbibliothek und Murhardsche Bibliothek 4° Ms. theol.

24 (180 Glossen)

s. a. Gespräche

Glossae Hildegardis

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 3 1895, Neudruck 1969, 390-404

Handschrift:

Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. lat. 4° 674 (früher

Cheltenham, Bibliotheca Phillippica 9303) (1499 Glossen)

Wiesbaden, Hessische Landesbibliothek 2 (1010 Glossen)

Glossae Salomonis (salomonisches Glossar) (10. Jh., Initiator Bischof Salomo III. von Konstanz? [um 860-5. 1. 919 oder 920, Bischof 890-909])

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 27-

174; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck

1969, 45; JJ = Thoma, H., Altdeutsches aus Londoner Handschriften, PBB 73 (Halle 1951),

197-271, 208-228, 264; KKK = Ryba, B., Die Hohenfurter Fragmente der Glossae Salomonis,

in: Studie o Rukopisech 13 (1974), 19-25, 20-21; RRRR = Firchow, E./Winter, W., The

Kansas Old High German Glosses, ABäG 25 (1986), 1-27, 17-18; *Meineke, B., Zu einem*

Münchener Fragment der sogenannten Glossae Salomonis, in: Sprachwissenschaft 15 (1990),

24ff., 230; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen,

Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 292ff. (= JJ 208-

228), 349 (= JJ 264), 733 (= RRRR 17f.)

Handschriften:

Admont, Stiftsbibliothek 3 (653 Glossen)

Brüssel, Generalarchiv des Königreichs (Archives Générales du Royaume) o. Nr. (10

Glossen)

Heiligenkreuz, Stiftsbibliothek 17 (476 Glossen)

Hohenfurt, Klosterbibliothek 1 VB CCXVIII (16 Glossen)

Inkunabel der Salomonischen Glossen (883 Glossen)

Innsbruck, Universitätsbibliothek 711 (26 Glossen)

Laibach, Städtisches Archiv (127 Glossen)

Lawrence, University of Kansas. Kenneth-Spencer-Research-Library (Fragment) (24 Glossen)

Lilienfeld, Stiftsbibliothek 228 (429 Einzelwörter)

London, The British Library - Department of Manuscripts Add. 18379 (2111 Glossen)

London, The British Library - Department of Manuscripts Harl. 2610 (8 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Cgm 187 (53 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 7999 (91 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 13002 (1041 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17152 (1224 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17403 (908 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22201 (1388 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 23496 (327 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 29660/1 (früher 29121, zweites Fragment) (2 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 29660/2 (früher 29121 [volkssprachige Glossen nicht erkannt]) (10 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 29660/5 (früher 29121, viertes Fragment) (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 29660/6 (früher 29121, drittes Fragment) (5 Glossen)

Prag, Bücherei des Nationalmuseums (Knihovna Narodniho Muzea) X A 11 (früher unsigniert) (922 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2276 (495 Glossen)

Zwettl, Stiftsbibliothek 1 (1094 Glossen)

Glossarium latinum

Ausgaben:

Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 116; 110, 118-127; DDD = Reiffenstein, I., Diutisce. Ein Salzburger Frühbeleg des Wortes ‚deutsch‘, in: Peripherie und Zentrum, FS Schmidt, A., 1971, 251; Add. II = Siewert, K., Zu neuentdeckten Glossenhandschriften und zu neuentdeckten Glossen, in: Schützeichel, R., Addenda und Corrigenda (II) zur althochdeutschen Glossensammlung, 1985, 105; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 54 (= Add. II, 105), 191 (= DDD 251)

Handschriften:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14388 (1 Glosse)

Paris, Bibliothèque Nationale lat. 8086 (1 Glosse)

Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Pal. lat. 1773 (3 Glossen)

Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Vat. lat. 625 (260 Glossen)

Salzburg, Bibliothek der Erzabtei Sankt Peter a XII 25, Fragment 7 (früher Unnumeriertes Fragment) (lateinisches Glossar mit Teilen der Buchstaben c, l, m, n und p, 2 Glossen)

Salzburg, Bibliothek der Erzabtei Sankt Peter Fragmente s. n. (9 Glossen)

Scheffer, J., De militia navali veterum, 1654 (Nach Steinmeyer erwähnt Scheffer in seinem Werk ein glossarium meum latino-germanicum, ohne ein deutsches Wort desselben zu nennen.)

Grammatisches

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 5-7, 158-159, 161, 358(-362 dort nichts Grammatisches auffindbar, 363)-365 (Phocae Ars), 367-380; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 3 1895, Neudruck 1969, 63; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 325-327, 328-329, 342-344, 346-347, 476; Menhardt, H., Althochdeutsche Grammatik-Glossen aus Lambach, FS Dietrich Kralik, 1954, 71; Summarium Heinrici, hg. v. Hildebrandt, R., Bd. 1 1974, 92-94; SS = Butzmann, H., Althochdeutsche Priscian-Glossen aus Weissenburg, PBB 86 (Halle 1964), 388-402, 391-398; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 821 (= SS 391-398)

Handschriften:

Bonn, Universitäts- und Landesbibliothek S 218 (Phocae Ars, 13 Glossen)

Einsiedeln, Stiftsbibliothek cod 15 (= 487) (Eutychis Ars, f. 42b-57b, 4 Glossen)

Fulda, Hessische Landesbibliothek Aa 2 (Alcuini Grammatica, 85 bzw. 86 Glossen) (Graz, Universitätsbibliothek 149) (3 Glossen)

Innsbruck, Universitätsbibliothek 711 (Prisciani Institutiones, 9 Glossen)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, St. Peter perg. 87 (Donati Ars, 17 Glossen)

Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit Leiden) B. P. L. 191 E.

(Beda, De orthographia, 3 Glossen)

Leiden, Universitätsbibliothek Voss. lat. oct. 37 (Prisciani Institutiones, 11 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6398 (Prisciani Institutiones, 1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6404 (Alcuini Grammatica, 39 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6411 (Eutyichis Ars, 39 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6416 (Eutyichis Ars, 4 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14401 (Clementis Ars, 14 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14456 (Clementis Ars, 62 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (Phocae Ars, 41 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14737 (Alcuini Grammatica, 7 Glossen) (Donati Ars, 2 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17210 (Tractatus Anonymi de primis syllabis, 18 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (Phocae Ars, 54 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19454 (Eutyichis Ars, 3 Glossen) (Phocae Ars, 2 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 29027a (Prisciani Institutiones, 2 Glossen)

Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Reg. lat. 356 (Alcuini Grammatica, 1 Glosse)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 292 (Donati Ars, 13 Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 876 (Donati Ars, 12 Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 877 (Donati Ars, 4 Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 882 (Donati Ars, 1 Glosse) (Eutyichis Ars, 2 Glossen)

Schlettstadt, Stadtbibliothek und Stadtarchiv (Bibliothèque et Archives Municipales) Ms. 7 (früher Ms. 100) (Prisciani Institutiones, 8 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (Phocae Ars, 61 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (Phocae Ars, 51 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. Ser. nova 3647 (nicht 3617) (kompilatorische Grammatik, 33 Glossen)

Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek Cod. Guelf. 50 Weissenburg (Prisciani Institutiones, 152 Glossen)

s. a. Summarium Heinrici

Gregor der Große (Gregorius Magnus) (Rom um 540-Rom 12. 3. 604, Papst 590-604)

Expositio super Canticum canticorum

Ausgaben:

Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 69; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 485 (= Mayer)

Handschrift:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4613 (1 Glosse)

Dialogi

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 244-262; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 330; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 27, 103; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 7-8, 114-115; S = Lehmann, P., Nachträge zu den althochdeutschen Glossen, PBB 52 (1928), 168-170, 170; U = Steffen, A., Glossenhandschriften und althochdeutsche Glossen aus Echternach, Publications de la Section Historique de l'Institut Royal Grand-Ducal de Luxembourg 62 (1928), 401-458, 445; AA = Meritt, H., Old High German Scratched Glosses, American Journal of Philology 55 (1934), 227-235, 228-232, 233; QQ = Hofmann, J., Altenglische und althochdeutsche Glossen aus Würzburg und dem weiteren angelsächsischen

Missionsgebiet, PBB 85 (Halle 1963), 27-131, 124; RR = Thoma, H., *Altdeutsches aus vatikanischen und Münchener Handschriften*, PBB 85 (Halle 1963), 220-247, 237; *Schulte, W., Die althochdeutsche Glossierung der Dialoge Gregors des Großen*, 1993; Köbler, G., *Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen*, 1993, 13ff. (= AA 228), 423 (= Mayer 7f.), 530 (= Mayer 114f.), 679 (= QQ 124), 721, (= RR 237), (= S 170), 899 (= U 445)

Handschriften:

Augsburg, Bischöfliche Ordinariatsbibliothek Hs K 10 (bzw. Augsburg, Diözesanarchiv Hs 10) (31 bzw. 35 Glossen)

Freiburg im Breisgau, Universitätsbibliothek 380 (7 Glossen)

Fulda, Hessische Landesbibliothek Aa 2 (6 Glossen mit 7 Wörtern bzw. nach Wich-Reif 7 Glossen [nach Schulte, W., *Die althochdeutsche Glossierung der Dialoge Gregors des Großen*, 1993, 303-307 sind 3 der bei Steinmeyer edierten Glossen <Nr. 1, 2, 5> altenglisch])

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, St. Peter perg. 87 (26 bzw. 27 Glossen)

Krakau, Biblioteka Jagiellońska Berol. Ms. Lat. 4° 676 (früher Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. lat. 4° 676, noch früher Cheltenham, Bibliotheca Phillippica 18908) (123 Glossen)

Leiden, Universitätsbibliothek Voss. lat. q. 69 (bzw. 4° 69) (9 Glossen)

Luxemburg, Bibliothèque Nationale 44 (24 bzw. 25 Glossen)

Melk, Stiftsbibliothek unsigniert (unauffindbar) (27 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Cgm 5248,2 (132 bzw. 134 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 2944 (21 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 3748 (3 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6028 (8 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6293 (175 bzw. 176 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (97 bzw. 98 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (327 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (121 bzw. 122 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22038 (5 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek (verschollen) (6 Glossen)

Oxford, Bodleian Library Jun. 25 (23 Glossen)

Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Pal. lat. 261 (13 Glossen)

Saint Omer, Bibliothèque Municipale 150 (6 Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 215 (4 Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 299 (32 Glossen)

Schlettstadt, Stadtbibliothek und Stadtarchiv (Bibliothèque et Archives Municipales) Ms. 7 (früher Ms. 100) (37 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 804 (2 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (122 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (122 bzw. 125 Glossen)

Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. f. 19 (4 Glossen)

Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. q. 60 (2 Glossen)

Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. q. 65 (7 Glossen)

Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 40 (3 Glossen)

Epistola ad Augustinum

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., *Die althochdeutschen Glossen*, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 331

Handschrift:

Prag, Metropolitankapitel (Metropolitní Kapitula) U SV. Vita O 83 (22 Glossen)

Epistola ad Brunhildem

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 152
Handschrift:

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2171 (2 Glossen von 5 Glossen [Anhang zu
den Canones])

Epistola ad Etherium

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 152
Handschrift:

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2171 (2 Glossen von 5 Glossen [Anhang zu
den Canones])

In evangelia homiliae

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969,
262-319; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck
1969, 331-332; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922,
Neudruck 1969, 27, 103; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 39,
50-68, 72; C = Kleinere altsächsische Sprachdenkmäler, hg. v. Wadstein, E., 1899, 62-65; S =
Bischoff, B., Nachträge zu den althochdeutschen Glossen, PBB 52 (1928), 153-168, 155, 160-
163; QQ = Hofmann, J., Altenglische und althochdeutsche Glossen aus Würzburg und dem
weiteren angelsächsischen Missionsgebiet, PBB 85 (Halle 1963), 27-131, 71, 114; Add. II =
Schützeichel, R., Addenda und Corrigenda (II) zur althochdeutschen Glossensammlung,
1985, 122-123; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen,
Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 65 (=
Add. II, 122), 114 (= C 62ff.), 455 (= Mayer 39), 467 (= Mayer 50ff.), 488 (= Mayer 72), 625
(= QQ 71), 669 (= QQ 114), 747ff (= S 160ff.)

Handschriften:

Düsseldorf, Universitätsbibliothek Heinrich-Heine-Institut B 80 (etwa 50 Glossen)

Fulda, Hessische Landesbibliothek Aa 2 (74 Glossen)

Gent, Reichsuniversität. Zentrale Bibliothek (Rijksuniversiteit. Centrale Bibliotheek) 312
(von Bernhard Bischoff entdeckte volkssprachige Glossierung)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC bzw. XCIX (633 bzw. 637 [nach Wich-Reif
etwa 640] Glossen)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. CXLV (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 3731 (2 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4542 (193 ganz lesbare, 216 teilweise lesbare und
230 unlesbare volkssprachige Glossen, insgesamt 639 Griffelinterlinearglossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6028 (4 bzw. [nach Wich-Reif] 1 Glosse[n])

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6263 (15 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6295 (6 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 9573 (321 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14379 (94 lesbare und 26 unlesbare Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (3 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (1077 bzw. [nach Wich-Reif] etwa 980
Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (1720 bzw. [nach Wich-Reif] etwa 1700
Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek (verschollen) (32 Glossen)

Oxford, Bodleian Library Jun. 25 (125 Glossen)

Oxford, Bodleian Library Laud. misc. 271 (mehrere unedierte [?] Griffelglossen)

Oxford, Bodleian Library Laud. misc. 275 (19 Glossen)

Oxford, Bodleian Library Laud. misc. 429 (7 Glossen)

Prag, Metropolitankapitel (Metropolitní Kapitula) A 130 (16 Glossen)
Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 299 (73 bzw. 75 Glossen)
Schlettstadt, Stadtbibliothek und Stadtarchiv (Bibliothèque et Archives Municipales) Ms. 7
(früher Ms. 100) (61 bzw. [nach Wich-Reif] 60 Glossen)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 660 (9 Glossen)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (460 Glossen)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (467 bzw. 420 Glossen)
Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. f. 45 (5 Glossen)

In Ezechielem homiliae

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 28;
Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 11, 144, 148; Add. II =
Schützeichel, R., Addenda und Corrigenda (II) zur althochdeutschen Glossensammlung,
1985, 77; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen,
Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 41 (=Add. II, 77) (= Mayer 11), 560 (= Mayer 144), 564 (= Mayer 148)

Handschriften:

Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. theol. lat. 2° 480 (1 Glosse)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 970 (1 Glosse)
Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. f. 47 (1 Glosse)
Zürich, Zentralbibliothek Ms. Car. C 105 (4 Glossen)

Moralia sive expositio in librum Job

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969,
319-322; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974) 31, 74-79, 91-92; JJ =
Thoma, H., Altdeutsches aus Londoner Handschriften, PBB 73 (Halle 1951), 197-271, 272;
QQ = Hofmann, J., Altenglische und althochdeutsche Glossen aus Würzburg und dem
weiteren angelsächsischen Missionsgebiet, PBB 85 (Halle 1963), 27-131, 67, QQ =
Autenrieth, J., Die Handschriften der ehemaligen Hofbibliothek Stuttgart, Bd. 3 1963, 169,
172; NN = Autenrieth, J., Die Domschule von Konstanz zur Zeit des Investiturestreits, 1956,
92; RR = Thoma, H., Altdeutsches aus vatikanischen und Münchener Handschriften, PBB 85
(Halle 1963), 220-247, 223; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge,
Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen,
1993, 490ff. (= Mayer 74ff.), 508 (= Mayer 91), 575 (= NN 92), 621 (= QQ 67), 690 (= QQ
172), 704 (= RR 223)

Handschriften:

Berlin, Pfundt, Theodor, Privatbesitz, Verbleib unbekannt (1 Glosse)
Boulogne-sur-Mer, Bibliothèque Municipale 56 (13 Glossen)
Cambrai, Bibliothèque Municipale 204 (früher 199) (13 Glossen)
Frankfurt am Main, Stadt- und Universitätsbibliothek Ms. lat. qu. 74 (im 19. Jahrhundert
ausgelöst aus Ms. Barth. 11) (13 Glossen)
Fulda, Hessische Landesbibliothek Aa 31a (2 Glossen)
Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. CXI (49 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4503 (4 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300 (448 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 8104 (39 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14614 (2 Glossen)
Poitiers, Bibliothèque Municipale ms. 69 (13 Glossen)
Saint Omer, Bibliothèque Municipale 116 (13 Glossen)
Saint Omer, Bibliothèque Municipale 746 (5 Glossen)
Sankt Gallen, Stiftsarchiv Cod. fabariensis X (1 Glosse)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 141 (19 Glossen)

Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB VII 24 (ein volkssprachiger Eintrag mit 3 Wörtern)

Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB VII 27 (3 Glossen)

Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. f. 149a (3 Glossen)

Regula pastoralis (Cura pastoralis)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 162-244; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 330; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 25-27, 102; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 3-7, 40, 97-98, 105, 143; S = Bischoff, B., Nachträge zu den althochdeutschen Glossen, PBB 52 (1928), 153-168, 156-159; AA = Meritt, H., Old High German Scratched Glosses, American Journal of Philology 55 (1934), 227-235, 233; EE = Karg-Gasterstädt, E., Zu den Glossen der Reichenauer Handschrift Rc (Carlsr. Aug. CCXX), PBB 62 (1938), 454-456, 455; NN = Meyer, G./Burckhardt, M., Die mittelalterlichen Handschriften der Universitätsbibliothek Basel. Beschreibendes Verzeichnis, Abteilung B. Theologische Pergamenthandschriften, Bd. 1 1960, 492; QQ = Hofmann, J., Altenglische und althochdeutsche Glossen aus Würzburg und dem weiteren angelsächsischen Missionsgebiet, PBB 85 (Halle 1963), 27-131, 115-116, 128; Add. II = Schützeichel, R., Addenda und Corrigenda (II) zur althochdeutschen Glossensammlung, 1985, 106; MMMM = Aus Glossenhandschriften des 8. bis 14. Jahrhunderts. Quellen zur Geschichte einer Überlieferungsart, hg. v. Frank, I., 1984, 76, 80, 85, 91, 93; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 20 (= AA 233), 55 (= Add. II, 106) (= Mayer 143), 201 (= EE 455), 420-423 (= Mayer 3-7), 456 (= Mayer 40), 513f. (= Mayer 97f.), 521 (= Mayer 105), 570 (= MMMM 76, 80, 85, 91, 93), 579 (= NN 492), 670 (= QQ 115f.), 739ff. (= 156ff.)

Handschriften:

Augsburg, Bischöfliche Ordinariatsbibliothek Hs K 4 (etwa 100 Glossen)

Basel, Öffentliche Bibliothek der Universität B. V. 21 (59 Glossen)

Basel, Öffentliche Bibliothek der Universität B. VII. 18 (4 Glossen)

Freiburg im Breisgau, Universitätsbibliothek Ms 1122/3 (vereinzelte interlineare Glossen)

Fulda, Hessische Landesbibliothek Aa 2 (13 bzw. 16 Glossen)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. CCXX (268 Glossen)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. CCXL (6 Glossen)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, St. Peter perg. 87 (53 Glossen)

Kassel, Universitätsbibliothek, Landesbibliothek und Murhardsche Bibliothek 2° Ms. theol. 32 (3 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 3767 (41 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4614 (58 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6028 (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6277 (807 bzw. mehrere Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 9638 (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14409 (15 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (79 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (562 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18550a ([nach Bergmann] etwa 375 bzw. [nach Wich-Reif] etwa 280 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (595 bzw. 584 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 21525 (195 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 23450 (6 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 27152 (9 Glossen)
Oxford, Bodleian Library Laud. misc. 263 (4 Glossen)
Saint Omer, Bibliothèque Municipale 150 (16 Glossen)
Sankt Florian, Stiftsbibliothek III 222 B (etwa 380 bzw. 424 Glossen)
Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 216 (9 Glossen)
Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 217 (8 Glossen)
Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 218 (9 Glossen)
Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 219 (12 Glossen)
Sankt Paul, Stiftsarchiv 82/1 (früher XXV d/82) (415 Glossen)
Sankt Paul, Stiftsarchiv 903/0 (früher Extrav. s. n.) (21 Glossen)
Schlettstadt, Stadtbibliothek und Stadtarchiv (Bibliothèque et Archives Municipales) Ms. 7 (früher Ms. 100) (365 Glossen)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 772 (1 Glosse)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 796 (2 Glossen)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 804 (3 Glossen)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 949 (186 bzw. [nach Wich-Reif] 161 Glossen)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 1370 (1 Glosse)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (518 bzw. [nach Wich-Reif] etwa 510 Glossen)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (517 bzw. [nach Wich-Reif] etwa 510 Glossen)
Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. f. 42 (11 Glossen)
Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. q. 60 (3 Glossen)
Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 35 (187 Glossen)
Gregor von Tours (Gregorius Turonensis) (Averna [heute Clermont-Ferrand] 30. 11. 538 oder 539-Tours 17. 11. 594) (Bischof, fränkischer Geschichtsschreiber)
Historia Francorum
Ausgabe:
Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 757-759
Handschriften:
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18547b (15 bzw. 23 Glossen innerhalb von 473 bzw. 483 Glossen zu Vita Martini auctore Sulpicio Severo)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14747 (1 Glosse innerhalb von 18 Glossen zu Vita Martini auctore Sulpicio Severo)
De miraculis S. Andreae
Ausgaben:
Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 23, 140-141; Köbler, G., Ergänzungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 439 (= Mayer 23), 557f. (= Mayer 141-142)
Handschriften:
Dublin, University of Dublin. Trinity College Library Ms. 737 (früher G. 4. 16) (1 Glosse)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 534 (einige Glossen innerhalb von 29 Glossen)
De virtutibus S. Martini
Ausgabe:
Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 757-759
Handschriften:
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18547b (9 Glossen innerhalb von 473 bzw. 483 Glossen zu Vita Martini auctore Sulpicio Severo)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14747 (2 Glossen innerhalb von 18 Glossen zu Vita Martini auctore Sulpicio Severo)

Gregorius II. (Papst 715-731) s. Decreta Gregorii II.

Haimo s. Heimo

Halitgar (Halitgarius Cameracensis) (Bischof von Cambrai 817-Juni 831)

Epistula ad Ebonem

Ausgaben:

FFFF = Mayer, H., Die althochdeutschen Griffelglossen der Handschrift Ottob. Lat. 3295 (Biblioteca Vaticana), 1982, 39-40; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 981-983 (= FFFF 39-40)

Handschrift:

Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Ottob. lat. 3295 (8 Glossen)

De vitiis et virtutibus et de ordine poenitentium libri quinque

Ausgaben:

FFFF = Mayer, H., Die althochdeutschen Griffelglossen der Handschrift Ottob. Lat. 3295 (Biblioteca Vaticana), 1982, 40-80; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 983-989 (= FFFF 40-80)

Handschrift:

Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Ottob. lat. 3295 (246 [?] Glossen)

Halssegen (*Münchener Halssegen*) (*Gegen Halsentzündung*) (*Anfang 13. Jh.*)

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v., *Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler*, 1916, Neudrucke 1963, 1971, 387

Handschrift:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 23390

Hammelburger Markbeschreibung (erste Hälfte 9. Jh., altostfränkisch)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v., *Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler*, 1916, Neudrucke 1963, 1971, 62; Köbler, G., *Sammlung kleinerer althochdeutscher Sprachdenkmäler*, 1986, 177

Handschrift:

München, Hauptstaatsarchiv, Hochstift Freising Urkunde 1201 Würzburg (90 Wörter)

Hausbesegung (*11. Jh., mittelhochdeutsch*)

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v., *Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler*, 1916, Neudrucke 1963, 1971, 389

Handschrift:

Zürich, Zentralbibliothek Ms. C 176

Hegesippus (um 110 n. Chr.-um 180, übersetzt Flavius Josephus' griechische Geschichte des jüdischen Krieges ins Lateinische)

De bello Iudaico versio latina

Ausgaben:

QQ = Hofmann, J., *Altenglische und althochdeutsche Glossen aus Würzburg und dem weiteren angelsächsischen Missionsgebiet*, PBB 85 (Halle 1963), 27-131, 51; Köbler, G., *Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen*, 1993, 611 (= QQ 51)

Handschrift:

Kassel, Universitätsbibliothek, Landesbibliothek und Murhardsche Bibliothek 2° Ms. theol. 65 (4 Glossen)

Heidentum

Zauber und Dichtung

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 3 1895, Neudruck 1969, 146, 188-189, 315, 316

Handschriften:

s. Summarium Heinrici

Heimo von Auxerre (um 850/860, † 853?) s. a. Pseudoheimo (Pseudohaymo)

Expositio super Cantica Canticorum

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 28;

W = Hartl, E., Ein neues althochdeutsches Glossenfragment, FS Georg Leidinger, 1930, 95;

Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 69; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition:

Die althochdeutschen Glossen, 1993, 485 (= Mayer 69), 942 (= W 95)

Handschriften:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4613 (2 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Cgm 5248,2 (107 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18665 (2 Glossen und eine weitere Glosse)

Heinricus s. Summarium Heinrici

Heliand (vielleicht um 830, altsächsisch)

Ausgaben:

Docen, B., Miscellaneen zur Geschichte der deutschen Literatur, Bd. 1f. 1807ff., 2, 1-27;

Schmeller, J., Heliand, 1830, Bd. 2 1840 (Glossar); Sievers, E., Heliand, 1878, 2. A.

(Neudruck) 1935; Heliand und Genesis, hg. v. Behaghel, O., 1882, 2. A. 1903, 3. A. 1910, 10.

A. bearb. v. Taeger, B., 1996; Köbler, G., Sammlung aller altsächsischen Texte, 1987, 65

Handschriften:

Berlin, Museum für deutsche Geschichte D 56/2537

London, The British Library - Department of Manuscripts Mss. Cotton. Caligula A VII

München, Bayerische Staatsbibliothek Cgm 25

München, Bayerische Staatsbibliothek Cgm 8840

Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Pal. lat. 1447

Helpericus (Mönch von Saint Germain in Auxerre, 9. Jh.)

Liber de computo

Ausgaben:

JJ = Thoma, H., Altdeutsches aus Londoner Handschriften, PBB 73 (Halle 1951), 197-271,

242; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen,

Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 326 (= JJ 242)

Handschrift:

London, The British Library - Department of Manuscripts Mss. Arund. 356 (1 Glosse)

Heberegister s. Essener Heberegister, s. Freckenhorster Heberegister, s. Werdener

Heberegister

Herrad von Landsberg (Herrat Landsbergensis) (Chorfrau und Schriftstellerin) (1125/1130-Hohenburg im Elsass 25. 7. 1195)

Hortus deliciarum

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 3 1895, Neudruck 1969,

405-420; E = Steinmeyer, E. v., Besprechung von Reumont, H., Die deutschen Glossen im

Hortus Deliciarum der Herrad von Landsberg, Diss. phil. Straßburg 1900, Jahresbericht über die Erscheinungen auf dem Gebiete der germanischen Philologie 22 (1901), 75-76, 75;

Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise

zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 198 (= E 75)

Handschrift:

Straßburg, National- und Universitätsbibliothek (Bibliothèque Nationale et Universitaire) Hs. des Hortus deliciarum der Herrad von Landsberg (verbrannt) (1117 bzw. mehr als 1200 Glossen)

Herzog Ernst (= Liudolf von Schwaben)

Ausgaben:

h = Haupt, M., Herzog Ernst, Z. f. d. A. 7 (1849), 210-213, 225; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 225 (= h 225)

Handschriften:

München, Bayerische Staatsbibliothek Cgm 572 (30 Glossen und eine weitere Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 850 (31 Glossen und eine weitere Glosse)

Hieronymus (Sophronius Eusebius) (Stridon/Dalmatien um 347-Bethlehem 30. 9. 419/420)

Epistolae

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 322-327; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 332-333; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 28, 103; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 10, 39, 96-97, 131; U = Steffen, A., Glossenhandschriften und althochdeutsche Glossen aus Echternach, Publications de la Section Historique de l'Institut Royal Grand-Ducal de Luxembourg 62 (1928), 401-458, 447-449; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 426 (= Mayer 10), 455 (= Mayer 39), 512 (= Mayer 96), 547 (= Mayer 131), 902ff. (= U 447-449)

Handschriften:

Basel, Öffentliche Bibliothek der Universität B. VI. 3 (2 Glossen)

Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. theol. lat. 2° 119 (1 Glosse)

Einsiedeln, Stiftsbibliothek cod 32 (= 1060) (9 Glossen)

El Escorial (Madrid), Monasterio de San Lorenzo el Real Biblioteca b. III. 2. (36 Glossen)

Innsbruck, Universitätsbibliothek 711 (1 Glosse)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. LII (1 Glosse)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. CV (1 Glosse)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. CLXXVII (1 Glosse)

Köln, Dombibliothek LVII (1 Glosse? [nach Wich-Reif zu Hieronymus, Epistolae, nach Steinmeyer Hieronymus in Matthaum])

Mainz, Stadtbibliothek Hs. 371 (früher C 131) (nach Wich-Reif Glossen zu Hieronymus, Epistolae, nach Steinmeyer 7 Glossen zu Evangelium Matthaei)

Mainz, Stadtbibliothek Hs. II 3 (früher Unsigniert) (nach Wich-Reif Glossen zu Hieronymus, Epistolae)

Marburg, Hessisches Staatsarchiv Hr 3, 5a (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6305 (nach Wich-Reif zu Hieronymus, Epistolae und auch zu Hieronymus in Matthaum, nach Steinmeyer 43 zu Hieronymus in Matthaum)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18517b (6 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18524b (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18549a (1 Glosse und eine weitere Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (1 Glosse)

Paris, Bibliothèque Nationale lat. 9532 (54 Glossen)

Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Reg. lat. 339 (5 Glossen)

Salzburg, Bibliothek der Erzabtei St. Peter a IX 20 (52 Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 126 (1 Glosse)
Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 159 (18 Glossen)
Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 299 (27 bzw. 29 Glossen)
Schaffhausen, Stadtbibliothek Ministerialbibliothek Cod 14 (8 Glossen)
Schlettstadt, Stadtbibliothek und Stadtarchiv (Bibliothèque et Archives Municipales) Ms. 7
(früher Ms. 100) (31 bzw. 34 Glossen)
In Ezechielem prophetam commentarius
Ausgaben:
Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969,
333; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 129; Köbler, G.,
Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu
Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 545 (= Mayer 129)
Handschriften:
Salzburg, Bibliothek der Erzabtei Sankt Peter a VIII 17 (1 Glosse)
Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek Cod. theol. et phil. 2° 218 (2 Glossen)
Interpretatio homiliarum Origenis in Canticum canticorum
Ausgabe:
Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 336
Handschrift:
Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 159 (1 Glosse)
Commentarius in Ieremiam prophetam
Ausgaben:
Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 89-90; Siewert, K.,
Glossenfunde, 1989, 89,21-90; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge,
Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen,
1993, 799 (= Siewert, Glossenfunde 89f.)
Handschrift:
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14425 (etwa 30 Glossen)
Adversus Iovinianum libri II
Ausgabe:
Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 327
Handschrift:
Einsiedeln, Stiftsbibliothek cod 32 (= 1060) (4 Glossen)
Commentarius in evangelium Matthaei
Ausgaben:
Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969,
328-334; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck
1969, 309, 33; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922,
Neudruck 1969, 103; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 12, 80-81,
128, 134; AA = Meritt, H., Old High German Scratched Glosses, American Journal of
Philology 55 (1934), 227-235, 232; NN = Codices latini antiquiores. A paleographical guide
to latin manuscripts prior to the ninth century, ed. by Lowe, E., Bd. 6 1956, 26 (= überholte
Nachtragssignatur für Codices latini antiquiores, ed. Lowe, E., Bd. 6 1956, 26, wo sich keine
volkssprachige Glosse findet. Gemeint ist die Glosse aus Band 7, 22?); Köbler, G.,
Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge Teileditionen, Editionen, Nachweise zu
Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 19 (= AA 232), 428 (= Mayer 12),
496 (= Mayer 80f.), 550 (= Mayer 1234)
Handschriften:
Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. theol. lat. 4° 139 (1 Glosse)
Einsiedeln, Stiftsbibliothek cod 32 (= 1060) (1 Glosse)
Gent, Reichsuniversität. Zentrale Bibliothek (Rijksuniversiteit. Centrale Bibliotheek) 301 (ein

längerer Eintrag zu Hieronymus, *Expositio super Matthaem*)
 Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC bzw. XCIX (2 Glossen)
 Köln, Dombibliothek LVII (1 Glosse [nach Wich-Reif zu Hieronymus, *Epistolae*, nach Steinmeyer *Hieronymus in Matthaem*])
 Leiden, Universitätsbibliothek Voss. lat. fol. 24 (1 Glosse)
 Leiden, Universitätsbibliothek Voss. lat. q. 69 (bzw. 4° 69) (2 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6272 (14 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6305 (43 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6408 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14747 (318 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (4 Glossen)
 Oxford, Bodleian Library Jun. 25 (12 Glossen)
 Paris, Bibliothèque Nationale lat. 2685 (1 Glosse)
 Salzburg, Bibliothek der Erzabtei Sankt Peter a VII 2 (209 [?] Glossen)
 Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek Cod. theol. et phil. 2° 208 (1 Glosse)
 Trier, Bibliothek des Priesterseminars Hs 61 (früher R. III. 13) (2 Glossen)
Commentarius in Michaeam prophetam
 Ausgabe:
 Steinmeyer, E. v./Sievers, E., *Die althochdeutschen Glossen*, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 335
 Handschrift:
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 119 (1 Glosse)
Commentarius in Nahum prophetam
 Ausgabe:
 Steinmeyer, E. v./Sievers, E., *Die althochdeutschen Glossen*, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 334
 Handschrift:
 Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek Cod. theol. et phil. 2° 218 (1 Glosse)
Liber interpretationis nominum hebraicorum
 Ausgabe:
 Steinmeyer, E. v./Sievers, E., *Die althochdeutschen Glossen*, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 385
 Handschrift:
 Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. Phillipps. 1817
 (Somptophanec. Ioseph id [est] saluator mundi eiN edelman)
Commentarius in Oseam prophetam
 Ausgabe:
 Steinmeyer, E. v./Sievers, E., *Die althochdeutschen Glossen*, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 334
 Handschrift:
 Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek Cod. theol. et phil. 2° 218 (1 Glosse)
Hieronymus Paulino
 Ausgabe:
 Steinmeyer, E. v./Sievers, E., *Die althochdeutschen Glossen*, Bd. 1 1879, Neudruck 1968,
 508, 669, 675, 683, 684, 685
 Handschriften:
 Engelberg, Stiftsbibliothek Codex 66 (früher I 4/11) (1 Glosse)
 Göttweig, Stiftsbibliothek 46/103 (früher E 5) (einige Glossen innerhalb von 202 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4606 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6217 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 13002 (einige Glossen innerhalb von 152
 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (einige Glossen innerhalb von 107
 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14745 (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17403 (einige Glossen innerhalb von 147 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (einige Glossen innerhalb von 33 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (einige Glossen innerhalb von 216 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22201 (einige Glossen innerhalb von 200 Glossen)

Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB IV 26 (früher Herm. 26) (1 Glosse)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (einige Glossen innerhalb von 205 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (einige Glossen innerhalb von 207 Glossen)

Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 66 (1 Glosse)

Prolog

Ausgaben:

Y 4 = Lehmann, P., Mitteilungen aus Handschriften 2, SB. d. bay. Ak. d. Wiss. 1930, Heft 2, 35, 29; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 651 (= Y 4)

Handschrift:

Oxford, Bodleian Library Laud. lat. 102 (1 Glosse)

Tractatus in evangelium Marci

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 328

Handschrift:

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 127 (1 Glosse)

Vita Hilarionis

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 730, 734, 737; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 83, 95; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 499 (= Mayer 83), 511 (= Mayer 95)

Handschriften:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 9673 (2 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18475 (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14747 (einige Glossen innerhalb von 127 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (einige Glossen innerhalb von 158 Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 558 (2 Glossen)

Schlettstadt, Stadtbibliothek und Stadtarchiv (Bibliothèque et Archives Municipales) Ms. 7 (früher Ms. 100) (4 Glossen)

Vita Pauli Eremitae

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 731, 737

Handschriften:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (einige Glossen innerhalb von 158 Glossen)

Schlettstadt, Stadtbibliothek und Stadtarchiv (Bibliothèque et Archives Municipales) Ms. 7 (früher Ms. 100) (10 Glossen)

Vita Malchi

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 731, 734, 737

Handschriften:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14747 (einige Glossen innerhalb von 127 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (einige Glossen innerhalb von 158 Glossen)

Schlettstadt, Stadtbibliothek und Stadtarchiv (Bibliothèque et Archives Municipales) Ms. 7 (früher Ms. 100) (3 Glossen)

Expositiones dictionum Greearum in prologos sancti Hieronymi

Ausgaben:

U = Steffen, A., Glossenhandschriften und althochdeutsche Glossen aus Echternach, Publications de la Section Historique de l'Institut G.-D. de Luxembourg 62 (1928), 451;

Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 909 (= U 451)

Handschrift:

Luxemburg, Bibliothèque Nationale 22 (1 Glosse)

Vorreden zur Bibel

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 467,39 (= Anmerkung)

Handschrift:

Paris, Bibliothèque Nationale lat. 15732 (1 Glosse)

Hieronymus s. Pseudohieronymus

Hilarius (Papst 461-468 n. Chr.) s. Decreta Hilarii

Hildebrandslied ([Oberitalien, erste Hälfte 8. Jh.?], Bayern, 8. Jh. altbayerisch?, [altsächsisch])

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v., Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler, 1916, Neudrucke 1963, 1971, 1-8; Köbler, G., Sammlung kleinerer althochdeutscher Sprachdenkmäler, 1986, 169ff.

Handschrift:

Kassel, Universitätsbibliothek, Landesbibliothek und Murhardsche Bibliothek 2° Ms. theol. 54 (etwa 440 Wörter)

Hildegard von Bingen (Bermersheim bei Alzey in Rheinhessen 1098-Rupertsberg bei Bingen 1179) s. Glossae Hildegardis

Hildemar von Corbie (821/826 Mönch in Corbie, 841 in Brescia, danach Civate-† um 850) (Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 54
Handschrift:

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. CCIII [7 Glossen])

Himmelsrichtungen, Wetter

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 3 1895, Neudruck 1969, 4, 14, 112-114, 204-205, 351, 379-380, 606, 608-609; Summarium Heinrici, hg. v. Hildebrandt, R., Bd. 1 1974, 209-215

Handschriften:

Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. Phillipps. 1817 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, Himmel und Erde, Allgemeines, einige Glossen innerhalb von 11 Glossen)

Erfurt, Wissenschaftliche Allgemeinbibliothek Fol. 57, Einbandfragmente ausgelöst (volkssprachige Namen der Winde)

Erfurt, Wissenschaftliche Allgemeinbibliothek Quart 128 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, Windnamen und Monatsnamen, 9 Glossen)

Florenz, Biblioteca Medicea Laurenziana Plut. 16. 5 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, Himmel und Erde, Allgemeines, einige Glossen innerhalb von 15 Glossen)

Krakau, Biblioteka Jagiellońska Nr. 834 (= Berol. Ms. Lat. 4° 939, früher Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. lat. 4° 939, noch früher Maihingen, Fürstlich Oettingen-Wallerstein'sche Bibliothek und Kunstsammlung Ms. I, 2, 4°, 3) (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, Himmel und Erde, Windnamen und Monatsnamen, 12 Glossen)

Oxford, Bodleian Library Jun. 83 (sachlich geordnete Glossare, Gruppenglossare, einige Glossen innerhalb von 1676 Glossen)

Melk, Stiftsbibliothek K 51 (nicht mehr vorhanden) (einige Glossen innerhalb von 412 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 15825 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, Himmel und Erde, Wind- und Monatsnamen, 12 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18628 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, Himmel und Erde, Windnamen und Monatsnamen, 12 Glossen)

Paris, Bibliothèque Nationale lat. 10195 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, Himmel und Erde, Wind- und Monatsnamen, 12 Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 242 (sachlich geordnete Glossare, Gruppenglossare, einige Glossen innerhalb von 418 Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913 (Vocabularius libellus SGalli, einige Glossen innerhalb von 456 Glossen)

Schlettstadt, Stadtbibliothek und Stadtarchiv (Bibliothèque et Archives Municipales) Ms. 7 (früher Ms. 100) (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, Himmel und Erde, einige Glossen innerhalb von 19 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 901 (sachlich geordnete Glossare, Gruppenglossare, einige Glossen innerhalb von 688 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 1761 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, Wind- und Monatsnamen, 17 Glossen)

s. a. Summarium Heinrici

Hinde s. Hirsch und Hinde

Hinkmar von Reims (Hincmarus Remensis) (seit April 845 Erzbischof von Reims, † Épernay 21./23. 12. 882)

Epistola ad Carolum Calvum

Ausgaben:

Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 90; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 506 (= Mayer 90)

Handschrift:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14427 (1 Glosse)

Hippocrates s. Dynamidia Hippocratis, Hippokrates

Hippokrates (Insel Kos/Griechenland um 460 v. Chr.-Larissa/Thessalien um 380/370 v. Chr.)

Ars medicinalis

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 3 1895, Neudruck 1969, 600

Handschrift:

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 877 (7 Glossen)

Epistolae

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 386; RR = Thoma, H., Altdeutsches aus vaticanischen und Münchener Handschriften, PBB 85 (Halle 1963), 220-247, 242; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 726 (= RR 242)

Handschrift:

Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Reg. lat. 598 (6 Glossen)

Peri flebotomia

Ausgaben:

JJJJ = Reiche, R., Kritische Nachträge zu den althochdeutschen Glossen, in: Fachprosa-Studien, hg. v. Keil, G., 1982, 479-496, 495; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 362 (= JJJJ 495)

Handschrift:

Prag, Universitätsbibliothek (Universitní knihovna) MS IV E 16 (8 Glossen)

Hirsch und Hinde (Sankt Gallen?, Ende 10. Jh.?, altalemannisch)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v., Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler, 1916, Neudrucke 1963, 1971, 399; Köbler, G., Sammlung kleinerer althochdeutscher Sprachdenkmäler, 1986, 574

Handschrift:

Brüssel, Königliche Bibliothek (Bibliothèque Royale) 8860-67 (Teil 8862) (9 Wörter)

Horaz (Q. Horatius Flaccus) (Venusia 8. 12. 65 v. Chr.-Rom 27. 11. 8 v. Chr)

(Klosterneuburg, Stiftsbibliothek CCI 1095) (Ausgabe unbekannt)

Carminum libri IV

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 336-337, 338; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 334; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 103; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 116-117; LLLL = Langbroek, E., Die althochdeutschen Glossen des Codex Adv. MS. 18.5.10 der National Library of Scotland Edinburg (2), ABäG 19 (1983), 79-104, 82-83; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 406 (= LLLL 82f.), 532 (= Mayer 116)

Handschriften:

Dessau, Stadtbibliothek HB 1 (1 bzw. 2 Glossen)

Edinburg, National Library of Scotland Adv. MS. 18. 5. 10 (2 Glossen)

Leipzig, Universitätsbibliothek Rep. I. 4 (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 375 (einige Glossen innerhalb von 74 Glossen)

Oxford, Bodleian Library D'Orville 158 (früher Auct. X. 1. 5. 11) (2 Glossen)

Paris, Bibliothèque Nationale lat. 9345 (2 Glossen)

Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Reg. lat. 1703 (18 Glossen)

Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Vat. lat. 3866 (einige Glossen innerhalb von 29 Glossen)

Epodon liber

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 337, 338; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 117; JJ = Thoma, H., Altdeutsches aus Londoner Handschriften, PBB 73 (Halle 1951), 197-271, 243; Köbler, G.,

Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 327 (= JJ 243), 533 (= Mayer 117) Handschriften:

London, The British Library - Department of Manuscripts Mss. Harl. 2724 (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 375 (einige Glossen innerhalb von 74 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14685 (2 Glossen)

Paris, Bibliothèque Nationale lat. 9345 (1 Glosse)

Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Chigi H V 165 (2 Glossen)

Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Reg. lat. 1703 (1 Glosse)

Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Vat. lat. 3866 (einige Glossen innerhalb von 29 Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 868 (1 Glosse)

Sermonum libri II

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 337, 338; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 334; Z = Pyritz, H., Althochdeutsche Horaz-Glossen, Z. f. d. A. 68 (1931), 215-216, 215; AA = Meritt, H., Old High German Scratched Glosses, American Journal of Philology 55 (1934), 227-235, 233; JJ = Thoma, H., Altdeutsches aus Londoner Handschriften, PBB 73 (Halle 1951), 197-271, 243, 245; LLLL = Langbroek, E., Die althochdeutschen Glossen des Codex Adv. MS. 18.5.10 der National Library of Scotland Edinburg (2), ABäG 19 (1983), 79-104, 83; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 20 (= AA 233), 327 (= JJ 243), 328 (= JJ 245), 406 (= LLLL 79-104, 83), 975 (= Z 215)

Handschriften:

Cruquius, I., Commentator zu Horaz (Ausgabe Antwerpen 1611) (1 Glosse)

Dessau, Stadtbibliothek HB 1 (1 Glosse)

(Dessau, Stadtbibliothek HB 7) (volkssprachige Glossen [?])

Dillingen, Studienbibliothek (früher Lycealbibliothek) Hss-Fragmentesammlung Nr. 18 (früher Unsigniert) (1 Glosse)

Edinburg, National Library of Scotland Adv. MS. 18. 5. 10 (1 Glosse)

Leipzig, Universitätsbibliothek Rep. I. 4 (1 Glosse)

(London, The British Library - Department of Manuscripts Mss. Harl. 2688) (nach Wich-Reif [f. 23-46] Glossen zu Horaz, Satiren)

London, The British Library - Department of Manuscripts Mss. Harl. 2724 (4 Glossen)

London, The British Library - Department of Manuscripts Mss. Royal 15 B. VII (4 Glossen)

Melk, Stiftsbibliothek Nr. 1545 Horaz (früher R 22) (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 375 (einige Glossen innerhalb von 74 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14685 (2 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17320, Nr. 24 (früher Clm 17173 Vorsatzblatt) (1 Glosse)

Oxford, Bodleian Library D'Orville 158 (früher Auct. X. 1. 5. 11) (3 Glossen)

Paris, Bibliothèque Nationale lat. 9345 (5 Glossen)

Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Chigi H V 165 (26 Glossen)

Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Reg. lat. 1703 (3 Glossen)

Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Vat. lat. 3866 (einige Glossen innerhalb von 29 Glossen)

Sankt Gallen, Kantonsbibliothek 312 (Stadtbibliothek 312) (1 Glosse)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 868 (25 Glossen)

Epistolarum libri II

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 337, 338; JJ = Thoma, H., Altdeutsches aus Londoner Handschriften, PBB 73 (Halle 1951), 197-271, 243, 245; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 327 (= JJ 243), 328 (= JJ 245),

Handschriften:

(Dessau, Stadtbibliothek HB 7) (volkssprachige Glossen [?])

London, The British Library - Department of Manuscripts Mss. Harl. 2724 (2 Glossen)

London, The British Library - Department of Manuscripts Mss. Royal 15 B. VII (1 Glosse)

Melk, Stiftsbibliothek Nr. 1545 Horaz (früher R 22) (3 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 375 (einige Glossen innerhalb von 74 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14693 (1 Glosse)

Paris, Bibliothèque Nationale lat. 9345 (6 Glossen)

Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Reg. lat. 1703 (1 Glosse)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 868 (12 Glossen)

De arte poetica

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 337, 338

Handschriften:

(Dessau, Stadtbibliothek HB 7) (volkssprachige Glossen [?])

Melk, Stiftsbibliothek Nr. 1545 Horaz (früher R 22) (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 375 (einige Glossen innerhalb von 74 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14498 (1 Glosse)

Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Reg. lat. 1703 (2 Glossen)

Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Vat. lat. 3866 (einige Glossen innerhalb von 29 Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 868 (3 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 223 (2 Glossen)

Horaz s. Commentarius in Horatii artem poeticam

Hormisdas (Papst 514-523 n. Chr.) s. Decreta Hormisdæ

Hrabanus Maurus (Mainz um 780-Mainz 856)

Commentarius in Genesim

Ausgaben:

Althochdeutsche Glossen zum Alten Testament, hg. v. Thoma, H., 1975, 1-2, 4-6, 8-10, 12-

13, 16-18, 21, 25-26; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 71;

Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 487 (= Mayer 71), 832ff. (= Thoma 1-2, 4-6, 8-10, 12-13, 16-18, 21, 25-26)

Handschriften:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6260 (1 Glosse)

Saint Mihiel, Bibliothèque Municipale Ms. 25 (einige Glossen innerhalb von 637 Glossen)

De institutione clericorum

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 334

Handschrift:

Basel, Öffentliche Bibliothek der Universität F. III. 15e (2 Glossen)

De laude sanctae crucis

Ausgaben:

S = Lehmann, P., Nachträge zu den althochdeutschen Glossen, PBB 52 (1928), 168-170, 169;

Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise

zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 770 (= S 169)

Handschrift:

Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Reg. lat. 124 (1 Glosse)

In IV libros Regum

Ausgaben:

Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 94; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 510 (= Mayer 94)

Handschrift:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18189 (2 Glossen)

Hymnen s. Murbacher Hymnen

Hymnus apostolorum

Ausgaben:

JJJ = Quak, A., Unveröffentlichte althochdeutsche Glossen aus dem Codex Vindobonensis 534, ABäG 4 (1973), 118-125, 119-120; Köbler, G., Ergänzungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 350 (= JJJ 119f.)

Handschrift:

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 534 (6 innerhalb von 29 Glossen)

Hymnus in natale S. Johannis baptistae

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 28

Handschrift:

Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 111 (7 Glossen)

Indiculus superstitionum

Ausgaben:

C = Kleinere altsächsische Sprachdenkmäler, hg. v. Wadstein, E., 1899, 66; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 118 (= C 66)

Handschrift:

Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Pal. lat. 577 (4 Glossen)

Innocentius I. (Papst 401-417 n. Chr.) s. Decreta Innocentii I.

Inschrift s. Binger Inschrift, s. Kölner Inschrift

Insekten

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 3 1895, Neudruck 1969, 15, 47, 49, 82-83, 89-90, 202, 204, 444-445, 452-454, 672-673, 674, 675, 692, 721; Summarium Heinrici, hg. v. Hildebrandt, R., Bd. 1 1974, 154-156, 167-168

Handschriften:

Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. lat. 2° 735 (früher

Cheltenham, Bibliotheca Phillippica 7087, noch früher Codex olim monasterii

Marienfeldensis) (sachlich geordnete Glossare, Nachtrag, einige Glossen innerhalb von etwa 465 Glossen)

Erlangen, Universitätsbibliothek Erlangen-Nürnberg Ms. B 22 (früher 2008) (sachlich geordnete Glossare, Mischungen, einige innerhalb von 57 Glossen)

Florenz, Biblioteca Medicea Laurenziana Plut. 16. 5 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, die Tiere, 18 [?] Glossen)

Innsbruck, Universitätsbibliothek 711 (sachlich geordnete Glossare, Mischungen, einige Glossen innerhalb von 1015 Glossen)

Krakau, Biblioteka Jagiellońska Berol. Ms. Lat. 4° 676 (früher Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. lat. 4° 676, noch früher Cheltenham, Bibliotheca

Phillippica 18908) (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, die Tiere, 14 [?] Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 614 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, die Tiere, 7 [?] Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Cgm 5248,2 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, die Tiere, 16 [?] Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14584 (sachlich geordnete Glossare, Mischungen, einige Glossen innerhalb von 57 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, die Tiere, Vierfüßler, 28 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14747 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, die Tiere, 3 Glossen)
 Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Reg. lat. 1701 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, die Tiere, 35 [?] Glossen)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 242 (sachlich geordnete Glossare, Gruppenglossare, einige innerhalb von 418 Glossen)
 Schlettstadt, Stadtbibliothek und Stadtarchiv (Bibliothèque et Archives Municipales) Ms. 7 (früher Ms. 100) (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, die Tiere, 12 [?] Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 804 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, die Tiere, einige Glossen innerhalb von 109 Glossen)
 Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. q. 60 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, die Tiere, einige Glossen innerhalb von 103 Glossen)
 s. a. Versus de volucris bestiis arboribus piscibus vermibus canibus herbis membris humanis
 s. a. Summarium Heinrici
 s. a. Tiere

Isengrimus

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 602
 Handschrift:

Pommersfelden, Graf von Schönbornsche Schlossbibliothek 12 (2671) (mindestens 1 Glosse)

Isidor s. De vita clericorum

Isidor von Sevilla (Isidorus Hispalensis) (Südspanien [Sevilla?] um 560-Sevilla 4. 4. 636)

Differentiarum libri II

Ausgaben:

S = Lehmann, P., Nachträge zu den althochdeutschen Glossen, PBB 52 (1928), 168-170, 169;
 Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 765 (= S 169)

Handschrift:

Basel, Öffentliche Bibliothek der Universität F. III. 151 (1 Glosse)

De ecclesiasticis officiis

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 341-347; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 335; S = Bischoff, B., Nachträge zu den althochdeutschen Glossen, PBB 52 (1928), 153-168, 164; U = Steffen, A., Glossenhandschriften und althochdeutsche Glossen aus Echternach, Publications de la Section Historique de l'Institut Royal Grand-Ducal de Luxembourg 62 (1928), 401-458, 450; FF = Stüben, W., Nachträge zu den althochdeutschen Glossen, PBB 63 (1939), 454; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 206 (= FF 454), 752 (= S 164), 907 (= U 450)

Handschriften:

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC bzw. XCIX (1 Glosse)
Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit) B. P. L. 191 (1 Glosse)
Leiden, Universitätsbibliothek Voss. lat. fol. 24 (1 Glosse)
Leiden, Universitätsbibliothek Voss. lat. q. 69 (bzw. 4° 69) (3 Glossen)
Merseburg, Domstiftsbibliothek Ms. Nr. 42 (einige Glossen innerhalb von 50 bzw. 40
Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6324 (2 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6325 (219 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14461 (52 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19410 (32 Glossen)
(Paris, Bibliothèque Nationale lat. 9566) (4 Glossen)
Etymologiae seu origines (vgl. auch Summarium Heinrici)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969,
340-341, 716; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 3 1895,
Neudruck 1969, 423, 424, 430-432, 447-448; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die
althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 29; Mayer, H., Althochdeutsche
Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 49-50, 71, 138; C = Kleinere altsächsische
Sprachdenkmäler, hg. v. Wadstein, E., 1899, 106-108; JJ = Thoma, H., Altdeutsches aus
Londoner Handschriften, PBB 73 (Halle 1951), 197-271, 246-248; RR = Thoma, H.,
Altdeutsches aus vatikanischen und Münchener Handschriften, PBB 85 (Halle 1963), 220-
247, 242; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen,
Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 167ff. (= C 106ff.),
329ff. (= JJ 246-248), 465 (= Mayer 49f.), 487 (= Mayer 71), 554 (= Mayer 138), 726 (= RR
242)

Handschriften:

Innsbruck, Universitätsbibliothek 711 (4 Glossen)
(Leiden, Universitätsbibliothek Voss. lat. oct. 15) (19 Glossen)
London, The British Library - Department of Manuscripts Mss. Harl. 3099 (42 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4541 (12 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6028 (2 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6242 (1 Glosse)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6250 (4 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6411 (4 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18192 (13 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22053 (5 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 23496 (4 Glossen)
Oxford, Bodleian Library Jun. 25 (6 Glossen)
(Oxford, Bodleian Library Jun. 116d) (19 Glossen)
Paris, Bibliothèque Nationale lat. 11219 (einige Glossen innerhalb von 4 Glossen)
Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Pal. lat. 281 (7 Glossen)
Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Reg. lat. 294 (9 Glossen)
Saint Mihiel, Bibliothèque Municipale Ms. 25 (einige Glossen innerhalb von 637 Glossen)
Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 235 (1 Glosse)
Straßburg, National- und Universitätsbibliothek (Bibliothèque Nationale et Universitaire) C.
IV. 15 (verbrannt) (etwa 100 bzw. 111 Glossen) (nicht aufgeführt bei Wich-Reif)
Trier, Bibliothek des Priesterseminars Hs 61 (früher R. III. 13) (2 Glossen)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 67 (3 Glossen)

De natura rerum

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969,

341; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 335; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 103; FF = Stüben, W., Nachträge zu den althochdeutschen Glossen, PBB 63 (1939), 451-457, 454, 456; RR = Thoma, H., Altdeutsches aus vatikanischen und Münchener Handschriften, PBB 85 (Halle 1963), 220-247, 224-225; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 206 (= FF 454), 706 (= RR 224f.)

Handschriften:

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC bzw. XCIX (1 Glosse)

Leiden, Universitätsbibliothek Voss. lat. fol. 24 (1 Glosse)

Leiden, Universitätsbibliothek Voss. lat. q. 69 (bzw. 4° 69) (3 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 396 (5 Glossen)

De ordine creaturarum

Ausgaben:

S = Lehmann, P., Nachträge zu den althochdeutschen Glossen, PBB 52 (1928), 168-170, 169; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 764 (= S 169)

Handschrift:

Basel, Öffentliche Bibliothek der Universität F. III. 15f (1 Glosse)

In Pentateuchum praefatio

Ausgaben:

S = Bischoff, B., Nachträge zu den althochdeutschen Glossen, PBB 52 (1928), 153-168, 159; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 743 (= S 159)

Handschrift:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14166 (1 Glosse)

Synonymorum libri II

Ausgaben:

Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 83; AA = Meritt, H., Old High German Scratched Glosses, American Journal of Philology 55 (1934), 227-235, 234; QQ = Hofmann, J., Altenglische und althochdeutsche Glossen aus Würzburg und dem weiteren angelsächsischen Missionsgebiet, PBB 85 (Halle 1963), 27-131, 56, 60, 61; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 16 (= AA 234=), 499 (= Mayer 83), 613 (= QQ 56), 615f. (= QQ 60f.)

Handschriften:

Basel, Öffentliche Bibliothek der Universität F. III. 15c (etwa 16 Glossen)

Fulda, Dom-Museum II/I (4 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6433 (3 Glossen)

Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. f. 79 (11 bzw. 12 Glossen)

Isidor (Althochdeutscher Isidor) (Lothringen?, kurz nach 800, altsüdrheinfränkisch)

Ausgaben:

Hench, G., Der althochdeutsche Isidor, 1893 (mit Faksimile); Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, 2ff. (Jc); Eggers, H., Der althochdeutsche Isidor, 1964; Eggers, H., Ein neues Blatt der Monseer Fragmente, FS Boor, H. de, 1971, 33; Köbler, G., Sammlung kleinerer althochdeutscher Sprachdenkmäler, 1986, 179

Handschriften:

Paris, Bibliothèque Nationale lat. 2326 (rund 4300 Wörter)

Oxford, Bodleian Library Jun. 25

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 3093

Ivo von Chartres (Ivo Carnotensis) (um 1040-23. 12. 1115/1116, seit 1090 Bischof von Chartres)

Epistolae

Ausgaben:

JJ = Thoma, H., Altdeutsches aus Londoner Handschriften, PBB 73 (Halle 1951), 197-271, 250; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 332 (= JJ 250)

Handschrift:

London, The British Library - Department of Manuscripts Mss. Add. 18333 (1 Glosse)

Johannes Diaconus (von Rom) (Johannes Diaconus Romanus) (Hymmonides, Schriftsteller) (um 824-vor 882)

Vita Gregorii

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 744

Handschrift:

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 578 (3 Glossen)

Johannes s. Hymnus in natale S. Johannis baptistae

Johannes s. Vita Johannis

Johannes s. Vita Johannis eleemosynarii

Jonas von Bobbio (Jonas Bobiensis) (Susa/Piemont um 600-nach 659)

Vita Columbani

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 743

Handschrift:

Einsiedeln, Stiftsbibliothek cod 257 (= 449) (1 Glosse)

Jordanes (vermutlich † Sommer 552)

De origine actibusque Getarum

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 29

Handschrift:

Heidelberg, Universitätsbibliothek Cod. pal. lat. 921 (verbrannt) (1 Glosse)

Julianus Toletanus (7. Jh.)

Prognosticon futuri saeculi

Ausgaben:

S = Lehmann, P., Nachträge zu den althochdeutschen Glossen, PBB 52 (1928), 168-170, 169;

Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 767 (= S 169)

Handschrift:

Kassel, Universitätsbibliothek, Landesbibliothek und Murhardsche Bibliothek 4° Ms. theol. 6 (1 Glosse)

Jüngere Beichte (Jüngere altbayerische Beichte) (um 1000, altbayerisch)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v., Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler, 1916, Neudrucke 1963, 1971, 314; Köbler, G., Sammlung kleinerer althochdeutscher Sprachdenkmäler 1986, 231

Handschrift:

Augsburg, Universitätsbibliothek 2° Cod. Gs. Münster 1561 (etwa 220 Wörter)

Justus von Urgel (Justus Urgellensis) (erster Bischof von Urgel/Spanien, 527 und 546 auf Synoden bezeugt)

Commentarius in Canticum canticorum

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 347

Handschrift:

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 110 (1 Glosse)

Juvenal (D. Justus Juvenalis) (um 60-140 n. Chr.)

Saturarum libri V

Ausgaben:

Jahn, O., Auli Persii Flacci Satirarum liber, 1843, CXXVI, A 1; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 347-348, 776; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 234, 335-336; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 20, 24; RR = Thoma, H., Altdeutsches aus vatikanischen und Münchener Handschriften, PBB 85 (Halle 1963), 220-247, 225-227; LLLL = Langbroek, E., Die althochdeutschen Glossen des Codex Adv. MS. 18.5.10 der National Library of Scotland Edinburg (2), ABäG 19 (1983), 79-104, 79-81; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 436 (= Mayer 20) 405 (= LLLL 79-81), 707ff. (= RR 225-227); Köbler, G., Sammlung altniederfränkischer Tradition - Glossen, 2003, 10

Handschriften:

Bonn, Universitäts- und Landesbibliothek S 218 (1 Glosse)

Cambridge, King's College MS. 52 (früher Cheltenham, Bibliotheca Phillippica 16395) (7 [?] Glossen)

Edinburg, National Library of Scotland Adv. MS. 18. 5. 10 (1 Glosse)

Einsiedeln, Stiftsbibliothek cod 34 (= 407) (23 Glossen)

Florenz, Biblioteca Medicea Laurenziana Plut. 34. 42 (1 Glosse)

Klosterneuburg, Stiftsbibliothek CCI 1095) (Ausgabe unbekannt)

Köln, Dombibliothek CXCIX (3 Glossen)

London, The British Library - Department of Manuscripts Mss. Add. 30861 (6 Glossen)

London, The British Library - Department of Manuscripts Mss. Harl. 277 (1 Glosse)

Montpellier, Bibliothèque Universitaire. Section de Médecine H 125 (3 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 408 (3 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 29009/2b (4 Glossen)

Paris, Bibliothèque Nationale lat. 9345 (3 Glossen)

Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Urb. lat. 661 (7 Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 871 (7 Glossen)

Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek Cod. Guelf. 156 Gudianus latinus 4° (1 Glosse)

Juvenius (C. Vettius Aquilinus Juvenius) (Anfang 4. Jh. n. Chr.)

De historia evangelica

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 349-351; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 336-338; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 103-104; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 136; JJ = Thoma, H., Altdeutsches aus Londoner Handschriften, PBB 73 (Halle 1951), 197-271, 228-230; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 309ff. (= JJ 228-230), 552 (= Mayer 136)

Handschriften:

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. CCXVII (36 Glossen)

London, The British Library - Department of Manuscripts Add. 19723 (154 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6402 (22 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19454 (5 Glossen)

Oxford, Bodleian Library Jun. 25 (38 Glossen)

Trier, Stadtbibliothek 169/25 (3 Glossen)

Venedig, Biblioteca Nazionale Marciana Marc. Lat. XII, 138 (= 4390) (5 Glossen)

Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek Cod. Guelf. 553 Helmstadiensis (11 Glossen)

Zürich, Zentralbibliothek Ms C 68 (2 Glossen)

Kalender

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 3 1895, Neudruck 1969, 5, 64, 205, 396-397, 609; Summarium Heinrici, hg. v. Hildebrandt, R., Bd. 1 1974, 103-106

Handschriften:

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913 (Vocabularius libellus SGalli, einige Glossen innerhalb von 456 Glossen)

Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 67 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, Himmel und Erde, Wind- und Monatsnamen, einige Glossen innerhalb von 17 Glossen) (Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 3 1895, Neudruck 1969, 609,10-609,15, 609,24-609,29, Anm. 6, 1-3 augustvs winterm, vnvs eine Dvo zevvene Tres drie quatuor vire) s. a. Glossae Hildegardis

s. a. Summarium Heinrici

Kasseler Glossen s. Glossae Cassellanae

Katechismus s. Weißenburger Katechismus

Kicila-Vers (Reichenau?, Mitte 11. Jh.?, altrheinfränkisch?, altalemannisch?)

Ausgaben:

Schützeichel, R., Codex Pal. lat. 52, 1982, 48; Köbler, G., Sammlung kleinerer althochdeutscher Sprachdenkmäler, 1986, 243

Handschrift:

Heidelberg, Universitätsbibliothek Cod. pal. lat. 52 (6 Wörter)

Kirchenschatz s. Gandersheimer Kirchenschatz

Kleidung und Stoffe

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 3 1895, Neudruck 1969, 11, 146-152, 173-175, 181-182, 189-192, 357-358, 375-376, 377-378, 389, 397, 399, 617-627, 663-665, 722; Summarium Heinrici, hg. v. Hildebrandt, R., Bd. 1 1974, 318-333; HHH = Stanonik, J., Althochdeutsche Glossen aus Ljubljanaer Handschriften, Acta Neophilologica 6 (1973), 3-24, 13-14; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 253 (= HHH 13-14)

Handschriften:

Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. lat. 2° 735 (früher

Cheltenham, Bibliotheca Phillippica 7087, noch früher Codex olim monasterii

Marienfeldensis) (sachlich geordnete Glossare, Nachtrag, einige Glossen innerhalb von etwa 465 Glossen)

Florenz, Biblioteca Medicea Laurenziana Plut. 16. 5 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, des Lebens Notdurft, Kleidung, 48 Glossen)

Innsbruck, Universitätsbibliothek 711 (sachlich geordnete Glossare, Mischungen, einige Glossen innerhalb von 1015 Glossen)

Oxford, Bodleian Library Jun. 83 (sachlich geordnete Glossare, Gruppenglossare, einige Glossen innerhalb von 1676 Glossen)

Laibach, Archiv des Erzbischofs (sachlich geordnetes Glossar, einige Glossen innerhalb von 329 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 13090 (sachlich geordnete Glossare, Gruppenglossare, einige Glossen innerhalb von 71 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14584 (sachlich geordnete Glossare,

Einzelglossare, des Lebens Notdurft, Kleidung, 23 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, des Lebens Notdurft, Kleidung, 113 Glossen)
Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Reg. lat. 1701 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, des Lebens Notdurft, Kleidung, 89 Glossen)
Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 184 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, des Lebens Notdurft, Kleidung, 24 Glossen)
Schlettstadt, Stadtbibliothek und Stadtarchiv (Bibliothèque et Archives Municipales) Ms. 7 (früher Ms. 100) (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, des Lebens Notdurft, Kleidung, 42 Glossen)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 804 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, des Lebens Notdurft, Kleidung, 147 Glossen)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 901 (sachlich geordnete Glossare, Gruppenglossare, einige Glossen innerhalb von 688 Glossen)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 1761 1082a (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, des Lebens Notdurft, Kleidung, 27 Glossen)
s. a. Glossae Cassellanae
s. a. Glossae Hildegardis
s. a. Summarium Heinrici
s. a. Werkzeuge und Geräte

Klosterneuburger Gebet (11 Jh. mittelbayerisch)

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v., *Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler, 1916, Neudrucke 1963, 1971, 181*

Handschrift:

Klosterneuburg, Stiftsbibliothek CCI 987

Kölner Inschrift (Köln, um 860?, altmittelfränkisch)

Ausgaben:

Kruse, N., *Die Kölner volkssprachige Überlieferung des 9. Jahrhunderts*, 1976, 165; Köbler, G., *Sammlung kleinerer althochdeutscher Sprachdenkmäler*, 1986, 238

Handschriften:

Köln, Historisches Archiv, Arnold Mercator, Stadtplan von Köln a. 1571, Plankammer 2/5/1-2 (10 zum Teil unvollständige Wörter)

Stockholm, Königliche Bibliothek, Köln Nr. 149-155 (10 zum Teil unvollständige Wörter)

Kölner Taufgelöbnis (Köln?, um 860?, altmittelfränkisch)

Ausgaben:

Kruse, N., *Die Kölner volkssprachige Überlieferung des 9. Jahrhunderts*, 1976, 124ff.;

Köbler, G., *Sammlung kleinerer althochdeutscher Sprachdenkmäler*, 1986, 240

Handschriften:

Brüssel, Königliche Bibliothek (Bibliothèque Royale) 4495 (6628-6869) (5 Wörter)

Brüssel, Königliche Bibliothek (Bibliothèque Royale) 6699 (17349-17360) (5 Wörter)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 21568 (5 Wörter)

Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek Cod. Guelf. 75 Weissenburg (5 Wörter)

Körper s. Der menschliche Körper

Kremsmünsterer Beichte und Glaube

Ausgabe:

Honeman, V., *Kremsmünsterer Beichte und Glaube, PBB 102 (1980), 346-351*

Handschrift:

Kremsmünster, Stiftsbibliothek CC 70

Krieg s. Waffen und Krieg

Leidener Glossar (Leidener Glossen)

(48 Abschnitte mit etwa 2300 noch nicht alphabetisch geordneten, lateinischen und etwa 250 altenglischen [altmerzischen] Glossen vor allem zur Bibel, zu Rufinus, Hieronymus, Orosius, Ars Phocae, einem griechisch-lateinischen Hermeneumata-Glossar einer nach Quellen geordneten, in der von Erzbischof Theodor und seinem Amtsbruder Hadrian, Abt von Sankt Peter und Paul bald nach ihrer Ankunft in England [699/670] in Canterbury gegründeten Klosterschule zusammengestellten Sammlung von Glossae collectae) (s. a. Épinaler Glossar, Erfurter Glossare, Corpus Glossar, Werdener Glossare und Berliner Glossar)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968, 460, 470, 475, 481, 488-489, 496-497, 525, 549, 561, 589-591, 640, 656, 666, 676, 678, 708, 738; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 41, 150, 154, 244, 334, 341, 356, 596-597, 746; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 342; K = Holthausen, F., Die Leidener Glossen, Englische Studien 50 (1916/17), 332-333, 332; Köbler, G., Verzeichnis der Übersetzungsgleichungen der älteren altenglischen Glossare, 1974; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 369 (= K 332)

Handschrift:

Leiden, Universitätsbibliothek Voss. lat. q. 69 (bzw. 4° 69) (Sankt Gallen um 800, zahlreiche Glossensammlungen, zahlreiche lateinische Glossen, gut 250 altenglische Glossen und einige althochdeutsche Glossen)

Nach Dietz, K., Die frühaltenglischen Glossen der Handschrift Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz -, Grimm-Nachlass 132, 2 + 139, 2, in: Mittelalterliche volkssprachige Glossen, hg. v. Bergmann, R., u. a., 2001, 150 enthalten folgende Handschriften altenglische Glossen vom Typ des Leidener Glossars.

Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. lat. 4° 676b (jetzt Krakau, Biblioteka Jagiellońska) (einige altenglische Glossen)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC bzw. XCIX (einige altenglische Glossen)

Leiden, Universitätsbibliothek Voss. lat. fol. 24 (einige altenglische Glossen)

Mailand, Bibliotheca Ambrosiana M. 79 sup (12 altenglische Glossen)

Paris, Bibliothèque Nationale lat. 2685 (40 altenglische Glossen)

Saint Omer, Bibliothèque Municipale 150 (einige altenglische Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 9 (einige altenglische Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 299 (ca. 24 altenglische Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913 (einige altenglische Glossen)

Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. f. 38 (einige altenglische Glossen)

Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. f. 47 (einige altenglische Glossen)

Leo I. der Große (Leo Magnus) (* Toskana um 400 [Papst 440]-Rom 10. 11. 461)

Sermones

Ausgaben:

Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 68-69; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 485 (= Mayer 68-69)

Handschrift:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4564 (1 Glosse)

Leo I. der Große s. Decreta Leonis I. Magnus

Leo von Vercelli (Bischof von Vercelli 998-1026) s. Brief Leos von Vercelli

Lex Alamannorum (Anfang 8. Jh. n. Chr.?)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969,

352-353; UU = Leges Alamannorum, hg. v. Lehmann, K., 2. A. hg. v. Eckhardt, K., 1966, Monumenta Germaniae Historica, Legum Sectio I, 5, 1, 143; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 911 (= UU 143)

Handschriften:

Hamburg, Staats- und Universitätsbibliothek Cod. 141^a in scriin. (2 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4460 (21 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19415 (1 Glosse)

Straßburg, National- und Universitätsbibliothek (Bibliothèque Nationale et Universitaire) C. V. 6. verbrannt (12 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 601 (1 Glosse)

Lex Baiuvariorum (vor 743 n. Chr.?)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 353; Q = Lex Baiuvariorum, hg. v. Schwind, E. v., 1926, Monumenta Germaniae Historica, Legum Sectio I, 5, 2, 296, 301, 307, 350, 403, 407, 409, 413, 422, 437, 438, 449, 462, 463; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 599ff. (= Q 296, 301, 307, 350, 403, 407, 409, 413, 422, 437, 438, 449, 462, 463)

Handschriften:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 3519 (10 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 5260 (10 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19415 (15 Glossen)

Paris, Bibliothèque Nationale lat. 9654 (1 Glosse)

Senckenberg/Bose (= Bos) (9 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 406 (17 Glossen)

Lex Ribuaria (Lex Ribvaria, Anfang 7. Jh. n. Chr.?)

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 353-354

Handschrift:

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, St. Peter perg. 87 (37 Glossen)

Lex Salica-Bruchstück (Anfang 9. Jh., altostfränkisch/altbayerisch)

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v., Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler, 1916, Neudrucke 1963, 1971, 55-57

Handschrift:

Trier, Stadtbibliothek Mappe X Nr. 1 (Althochdeutsche und mittelhochdeutsche Fragmente Mappe Nr. 4) (etwa 270 Wörter)

Lexicon derivativum latinum

Ausgabe:

Schum, W., Beschreibendes Verzeichnis der Amplonianischen Handschriften-Sammlung zu Erfurt, 1887, 36,23-24, 26, 33-34

Handschrift:

Erfurt, Wissenschaftliche Allgemeinbibliothek Fol. 43 (15 Glossen)

Liber comitis (von **Smaragdus von St. Mihiel**, 812)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1968, 803-820; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 99

Handschriften:

Melk, Stiftsbibliothek unsigniert (unauffindbar) (18 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (316 bzw. 335 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (355 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (503 bzw. 533 Glossen)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 804 (2 Glossen)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (390 bzw. 419 Glossen)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (385 bzw. 421 Glossen)
Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. q. 60 (2 Glossen)

Liber de institutione canonicorum s. Isidor von Sevilla, De ecclesiasticis officiis

Liber de proprietate sermonum

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 354

Handschrift:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (5 Glossen)

Liber glossarum

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 25;

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 45

Handschriften:

Innsbruck, Landesregierungsarchiv Codex 4079 (früher Statthaltereiarhiv) (29 Glossen)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, UH 1 (2 Glossen)

Lawrence, University of Kansas. Kenneth-Spencer-Research-Library MS 9/2:17 (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14429 (1 Glosse)

Nürnberg, Germanisches Nationalmuseum Hs. 42523 (23 Glossen)

Prag, Bücherei des Nationalmuseums (Knihovna Narodniho Muzea) 20. G. 22 (früher Königswart [bei Marienbad in Böhmen] [Kynžvart], Schlossbibliothek Hs. 57) (etwa 1730 Glossen)

Liber sacramentorum

Ausgaben:

g = Bethmann, L., Alte Glossen. An herrn prof. Wilhelm Grimm zum 24. Febr. 1845, Z. f. d. A. 5 (1845), 204-205; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 211 (= g 204-205)

Handschrift:

Brüssel, Königliche Bibliothek (Bibliothèque Royale) 1814-1816 (? Glossen)

Libri Salomonis

Ausgaben:

Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 129; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition:

Die althochdeutschen Glossen, 1993, 545 (= Mayer 129)

Handschrift:

Salzburg, Bibliothek der Erzabtei Sankt Peter a IX 16 (3 Glossen)

Liebesantrag an eine Nonne (Anfang 11. Jh., Ende 10. Jh.?, altniederrheinfränkisch?, althüringisch)

Ausgaben:

Strecker, K., Die Cambridger Lieder, 1926, Neudruck 1955, 74-77; Dronke, P., Medieval Latin and the Rise of European Love-Lyric, Bd. 1 2. A. 1968, 277-281 (Kommentar); Köbler, G., Sammlung kleinerer althochdeutscher Sprachdenkmäler, 1986, 257-261

Handschrift:

Cambridge, University Library Ms. Gg. 5. 35 (30 lesbare Wörter)

Lied s. Georgslied, s. Hildebrandslied, s. Ludwigslied, s. Petruslied

Lorscher Beichte (Lorsch, Ende 9. Jh., altrheinfränkisch)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v., Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler 1916, Neudrucke 1963, 1971, 323-324; Köbler, G., Sammlung kleinerer althochdeutscher Sprachdenkmäler, 1986, 248

Handschrift:

Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Pal. lat. 485 (etwa 500 Wörter)

Lorscher Bienensegen (Lorsch, 10. Jh., altsüdrheinfränkisch)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v., Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler, 1916, Neudrucke 1963, 1971, 396; Köbler, G., Sammlung kleinerer althochdeutscher Sprachdenkmäler, 1986, 262

Handschrift:

Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Pal. lat. 220 (50 Wörter)

Ludwigslied (Niederlothringen, 882?, altrheinfränkisch?)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v., Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler, 1916 Neudrucke 1963, 1971, 85-86; Köbler, G., Sammlung kleinerer althochdeutscher Sprachdenkmäler, 1986, 244; Köbler, G., Sammlung altniederfränkischer Tradition - Texte, 2003, 6-7

Handschrift:

Valenciennes, Bibliothèque Municipale Ms. 150 (mehr als 400 Wörter)

Lukan (Marcus Annaeus Lucanus) (39 n. Chr.-65 n. Chr.)

De bello civili libri X

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 30; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 24, 46; U = Steffen, A., Glossenhandschriften und althochdeutsche Glossen aus Echternach, Publications de la Section Historique de l'Institut Royal Grand-Ducal de Luxembourg 62 (1928), 401-458, 446; JJ = Thoma, H., Altdeutsches aus Londoner Handschriften, PBB 73 (Halle 1951), 197-271, 253-254; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 335 (= JJ 253-254), 900 (= U 446)

Handschriften:

Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. lat. 2° 35 (12 Glossen)

Edinburg, National Library of Scotland Adv. MS. 18. 5. 10 (einige Glossen innerhalb von 60 Glossen)

(Klosterneuburg, Stiftsbibliothek CCI 1095) (Ausgabe unbekannt)

Leiden, Universitätsbibliothek Voss. lat. fol. 63 (23 Glossen)

Leiden, Universitätsbibliothek Voss. lat. q. 51 (8 Glossen)

Leipzig, Universitätsbibliothek Rep. I. 4 (einige Glossen innerhalb von 12 Glossen)

London, The British Library - Department of Manuscripts Mss. Harl. 2728 (Pharsalia, 8 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4593 (8 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14505 (32 Glossen)

Paris, Bibliothèque Nationale lat. 9346 (18 Glossen)

Macer Floridus (Odo Magdunensis) (3. Drittel 11. Jh.)

De viribus herbarum

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 3 1895, Neudruck 1969, 590-599; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 365, 367, 371-372, 506; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 43; JJ = Thoma, H., Altdeutsches aus Londoner Handschriften,

PBB 73 (Halle 1951), 197-271, 231, 256-263; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 341ff. (= JJ 256-263)

Handschriften:

Enemonzo in Friaul, Bibliothek des Pfarrers Don Luigi Pascoli (41 Glossen)

Erfurt, Wissenschaftliche Allgemeinbibliothek Octav 62 b = Steinmeyer/Sievers Bd. 4, 371 f. (13 Glossen)

Leiden, Universitätsbibliothek Voss. lat. oct. 78 (83 Glossen)

London, The British Library - Department of Manuscripts Mss. Arund. 225 (128 Glossen)

London, The British Library - Department of Manuscripts Mss. Arund. 283 (39 bzw. 41 Glossen)

Melk, Stiftsbibliothek Nr. 883/1 (früher K 8) (33 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Cgm 5250, 28b (2 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 614 (32 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4583

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14851 (37 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 29108a (7 Glossen)

Prag, Universitätsbibliothek (Universitní knihovna) MS VII G 25 (51 Glossen)

Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB XI 46 (einige Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 134 (9 Glossen)

Mainz s. Capitulare Moguntinum

Mainzer Beichte (vor 962, altrheinfränkisch)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v., Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler, 1916, Neudrucke 1963, 1971, 329-330; Köbler, G., Sammlung kleinerer althochdeutscher Sprachdenkmäler, 1986, 274

Handschrift:

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 1888 (rund 200 Wörter)

Marcellus (Codex apocryphus novi testamenti, hg. v. Fabricius, Bd. 3 1743)

Acta Petri et Pauli

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 762-763

Handschriften:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14747 (20 Glossen)

Oxford, Bodleian Library Jun. 25 (5 Glossen)

Marius Plotius sacerdos (3. Jh. n. Chr.)

Grammatik

Ausgaben:

Beccaria, A., I Codici di Medicina del Periodo Presalernitano (Secolo IX, X e XI), 1956, 176; Nr. 39; Blech, U., Germanistische Glossenstudien zu Handschriften aus französischen Bibliotheken, 1977, 148,4-5

Handschrift:

Paris, Bibliothèque Nationale lat. 13955 (1 Glosse)

Markbeschreibung s. Hammelburger Markbeschreibung, s. Würzburger

Markbeschreibungen

Martianus Capella (* Karthago-um 439)

De nuptiis Philologiae et Mercurii

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 356; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 36, 110; JJ = Thoma, H.,

Altdeutsches aus Londoner Handschriften, PBB 73 (Halle 1951), 197-271, 254; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 336 (= JJ 254), 452 (= Mayer 36), 526f. (= Mayer 110f.)

Handschriften:

Bonn, Universitäts- und Landesbibliothek S 218 (1 Glosse)

Gotha, Forschungs- und Landesbibliothek M II 98 (5 Glossen)

Leipzig, Universitätsbibliothek Rep. I. 4 (einige Glossen innerhalb von 12 Glossen)

London, The British Library - Department of Manuscripts Mss. Harl. 2724 (2 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4559 (4 [?] Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 29021 (nach Wich-Reif jetzt 29362/1 oder 29362/2) (mindestens 1 Glosse)

Paris, Bibliothèque Nationale lat. 8670 (10 Glossen)

Martinus

Novus Cato (Zarncke, Berichte ... d. k. sächs. Ges. d. Wiss., phil.-hist. Kl. 15 [1863], 48, V. 297)

Ausgaben:

RR = Thoma, H., Altdeutsches aus vatikanischen und Münchener Handschriften, PBB 85 (Halle 1963), 220-247, 222; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 701 (= RR 222)

Handschrift:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4652 (1 Glosse)

Mauritius Cluniacensis Venerabilis (Hildebertus Cenomanensis, Petrus Venerabilis) († 1156)

Versus de Nummo

Ausgaben:

L = Brill, R., Althochdeutsche Mauritiusglossen, Z. f. d. A. 57 (1920), 122-127, 126; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 397 (= L 126)

Handschrift:

Hannover, Niedersächsische Landesbibliothek MS IV, 533 (37 Glossen)

Mellitus (Mellito, Bischof von London) († 24. 4. 624)

Vita Johannis

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 745-746

Handschriften:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14747 (20 bzw. 23 Glossen)

Oxford, Bodleian Library Jun. 25 (9 Glossen)

Mensch und Stand

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 3 1895, Neudruck 1969, 2-3, 65-69, 75-76, 133-144, 176-177, 179-180, 182-188, 218, 354, 356-357, 363-364, 378-379, 381-382, 384-385, 390-391, 393, 395-396, 423-428, 662-663, 691, 715, 716; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5, 1922, Neudruck 1969, 38-39; Summarium Heinrici, hg. v. Hildebrandt, R., Bd. 1 1974, 117-124, 137-138, 277-279, 280-284, 286-308

Handschriften:

Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. lat. 2° 735 (früher Cheltenham, Bibliotheca Phillippica 7087, noch früher Codex olim monasterii

Marienfeldensis) (sachlich geordnete Glossare, Nachtrag, einige Glossen innerhalb von etwa 465 Glossen)

Erfurt, Wissenschaftliche Allgemeinbibliothek Octav 8 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, der Mensch, Stand und Verwandtschaft, 16 Glossen)

Erlangen, Universitätsbibliothek Erlangen-Nürnberg Ms. B 22 (früher 2008) (sachlich geordnete Glossare, Mischungen, 12 Glossen innerhalb von insgesamt 57 Glossen)

Florenz, Biblioteca Medicea Laurenziana Plut. 16. 5 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, der Mensch, Stand und Verwandtschaft, 67 Glossen)

Glasgow, University of Glasgow. The Library S. 2. 17 (früher R. 6. 19) (Gruppenglossare, einige [21] Glossen innerhalb von 55 Glossen)

Innsbruck, Universitätsbibliothek 711 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, der Mensch, Stand und Verwandtschaft, 4 Glossen) (sachlich geordnete Glossare, Mischungen, einige Glossen innerhalb von 1015 Glossen)

Marburg, Universitätsbibliothek Mscr. 39 (früher D 2) (sachlich geordnete Glossare, Gruppenglossare, der Mensch, Stand und Verwandtschaft, 17 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14584 (sachlich geordnete Glossare, Mischungen, 12 Glossen innerhalb von insgesamt 57 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, der Mensch, Stand und Verwandtschaft, 34 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19413 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, der Mensch, Stand und Verwandtschaft, 5 Glossen)

Oxford, Bodleian Library Jun. 83 (sachlich geordnete Glossare, Gruppenglossare, einige Glossen innerhalb von 1676 Glossen)

Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Reg. lat. 1701 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, der Mensch, Stand und Verwandtschaft, 14 Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 299 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, der Mensch, Stand und Verwandtschaft, 18 Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913 (Vocabularius libellus SGalli, einige Glossen innerhalb von 456 Glossen)

Schlettstadt, Stadtbibliothek und Stadtarchiv (Bibliothèque et Archives Municipales) Ms. 7 (früher Ms. 100) (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, der Mensch, Stand und Verwandtschaft, 69 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 804 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, der Mensch, Stand und Verwandtschaft, 94 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 901 (sachlich geordnete Glossare, Gruppenglossare, einige Glossen innerhalb von 688 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 1761 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, der Mensch, Stand und Verwandtschaft, 5 Glossen)

Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. q. 60 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, der Mensch, Stand und Verwandtschaft, 2 Glossen)

s. a. Glossae Hildegardis

s. a. Summarium Heinrici

Mensura s. De mensuris

Messen

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 356; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 3 1895, Neudruck 1969, 121, 381; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 339, 342; Summarium Heinrici, hg. v. Hildebrandt, R., Bd. 1 1974, 247-248

Handschriften:

Leiden, Universitätsbibliothek Voss. lat. fol. 24 (De ponderibus, 1 Glosse)

Leiden, Universitätsbibliothek Voss. lat. q. 69 (bzw. 4° 69) (De Ponderibus, 1 Glosse)
Oxford, Bodleian Library Jun. 83 (sachlich geordnete Glossare, Gruppenglossare, einige
Glossen innerhalb von 1676 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (Excerpta de mensuris, 3 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22053 (De mensuris, 2 Glossen)

s. a. Summarium Heinrici

Monachus Sangallensis (vielleicht Notker I. von Sankt Gallen [Notker Balbulus])
(Untertoggenburg? um 840-Sankt Gallen 6. 4. 912)

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 373
Handschrift:

Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek Cod. theol. et phil. 4° 242 (1 bzw. 2 Glossen)

Mondsee-Wiener Bruchstücke (Lothringen?, Ende 8. Jh., altsüdrheinfränkisch/altbayerisch)

Ausgaben:

Endlicher, S./Hoffmann von Fallersleben, A., Fragmenta theotisca, 1834; Hench, G., The
Monsee Fragments, 1890 (mit ausführlicher Beschreibung aller Einzelstücke und einem
Faksimile von Bruchstück 7); Köbler, G., Sammlung kleinerer althochdeutscher
Sprachdenkmäler, 1986, 277ff.

Handschriften:

Hannover, Niedersächsische Landesbibliothek MS I, 20 (2 Blätter, vielleicht 300 Wörter)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 3093 (38 Blätter, vielleicht 5700 Wörter)

Merseburger Gebetsbruchstück (Anfang 9. Jh.?, altostfränkisch)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v., Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler, 1916, Neudrucke 1963,
1971, 402; Köbler, G., Verzeichnis der Übersetzungsgleichungen der kleineren
althochdeutschen Sprachdenkmäler, 1971; Köbler, G., Sammlung kleinerer althochdeutscher
Sprachdenkmäler, 1986, 147, 347, 508

Handschrift:

Merseburg, Domstiftsbibliothek Ms. Nr. 136 (rund 20 Wörter)

Merseburger Zaubersprüche (erste Hälfte 8. Jh.?, althüringisch?, altostfränkisch?)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v., Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler, 1916, Neudrucke 1963,
1971, 27; Köbler, G., Sammlung kleinerer althochdeutscher Sprachdenkmäler, 1986, 158

Handschrift:

Merseburg, Domstiftsbibliothek Ms. Nr. 136 (20 bzw. rund 50 Wörter)

Süddeutsche (Münchener) Glauben und Beichte

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v., Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler, 1916, Neudrucke 1963,
1971, 345

Handschrift:

Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. germ. 4° 1486

München, Bayerische Staatsbibliothek Cgm 5248,6

Münzinschriften (Anfang 11. Jh., altsächsisch)

Ausgaben:

Menadier, J., Deutschen Münzen, Bd. 1ff. 1891ff., Bd. 1., 85; Schröder, E., Eine altsächsische
Münzinschrift, A. f. d. A. 28 (1902), 174

Handschrift: Münzinschriften

Murbacher Hymnen (Reichenau?, 810-817, altalemannisch)

Ausgaben:

Die Murbacher Hymnen, hg. v. Sievers, E., 1874 (mit zwei lithographischen Faksimiles); neu
hg. v. Scherabon Firchow, E., 1972; Drei Reichenauer Denkmäler der altalemannischen

Frühzeit, hg. v. Daab, U., 1963; Köbler, G., Sammlung kleinerer althochdeutscher Sprachdenkmäler, 1986, 349-378

Handschrift:

Oxford, Bodleian Library Jun. 25 (mehr als 2500 Wörter)

Musik s. Musik, Spiele, Unterhaltung

Muspilli (Anfang 9. Jh.?, altbayerisch)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v., Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler, 1916, Neudrucke 1963, 1971, 66-73; Köbler, G., Sammlung kleinerer althochdeutscher Sprachdenkmäler, 1986, 591

Handschrift:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14098 (700 Wörter)

Namen, geographische

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 3 1895, Neudruck 1969, 114-116, 125-127, 208-209, 610-612; Summarium Heinrici, hg. v. Hildebrandt, R., Bd. 1 1974, 223-229, 259-261

Handschriften:

Köln, Dombibliothek LXXXI (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, Himmel und Erde, Länder- und Städtenamen, 16 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6255 (2 mittelhochdeutsche Ortsnamen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, Himmel und Erde, Länder- und Städtenamen, 9 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22053 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, Himmel und Erde, Länder- und Städtenamen, 32 Glossen)

Schlettstadt, Stadtbibliothek und Stadtarchiv (Bibliothèque et Archives Municipales) Ms. 7 (früher Ms. 100) (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, Himmel und Erde, Länder- und Städtenamen, 41 Glossen)

Zürich, Zentralbibliothek Ms. Car. C 164 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, Himmel und Erde, Länder- und Städtenamen, 16 Glossen)

s. a. Summarium Heinrici

s. a. Völkernamen

Nicetas Remesianus (Bischof von Remesiana = Bela Palanka/Serbien, † nach 414)

Te Deum (Verfasserschaft nicht nachweisbar)

Ausgaben:

Helten, W. van, Die altostniederfränkischen Psalmenfragmente, die Lipsius'schen Glossen und die altsüdmittelfränkischen Psalmenfragmente mit Einleitung, Noten, Indices und Grammatiken, Bd. 1, 2 1902, Neudrucke 1969, 1970, 1984, 69, 71, 72, 77, 84

(Auszugnummer 295=Quak 870, 355=Quak 875, 384=Quak 872, 501=Quak 873 oder 871,

671=Quak 874, jeweils C. Amb. XXVI); Quak, A., Die altmittel- und altniederfränkischen

Psalmen und Glossen, 1981, 190; Notkers des Deutschen Werke, hg. v. Sehart, E./Starck T.,

Bd. 3 Der Psalter nebst Cantica und katechetische Stücke, hg. v. Sehart, E., 1952ff., 192;

Köbler, G., Sammlung kleinerer althochdeutscher Sprachdenkmäler, 1986, 383ff.; Köbler, G.,

Sammlung aller altsächsischen Texte, 1987, 297ff.; Köbler, G., Sammlung

altniederfränkischer Tradition - Texte, 2003, 81ff.

Handschriften:

Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit) Ms. Lips. 53 (Ld) (5 bzw. 6 Auszüge innerhalb von insgesamt 877 [nach Quak mehr als 800] Auszügen)

Lipsius, J., Epistolae selectae centuria tertia ad Belgas, 1602, Cent. III, Ep. XLIV, S. 43-54 (Sch) (5 bzw. 6 Auszüge innerhalb von insgesamt 877 [nach Quak etwa 500] Auszügen)

Nicolaus s. Vita Nicolai, Sermo in Nicolaum

Nicolaus von Salerno (Nicolaus Salernitanus) (Mitte 12. Jh. [vor 1155])

Antidotarius

Ausgaben:

Add. II = Schützeichel, R., Addenda und Corrigenda (II) zur althochdeutschen Glossensammlung, 1985, 107; Köbler, G., Ergänzungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 56 (= Add. II, 107)

Handschrift:

Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek Cod. Guelf. 19. 6. Augusteus 4° (13 Glossen)

Nonius Marcellus (Thubursicum Numidarum [Sukh Arras]/Nordafrika Ende 3. Jh./Anfang 4. Jh.)

De proprietate sermonum

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 340

Handschrift:

London, The British Library - Department of Manuscripts Harl. 2719 (1 Glosse)

Northungus

Antidotarius

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 378, 380

Handschrift:

Bamberg, Staatsbibliothek Med. v. 6 (früher L. III. 9) (1 bzw. 6 Glosse[n])

Notker I. von Sankt Gallen (Notker Balbulus) (Untertoggenburg? um 840-Sankt Gallen 6. 4. 912)

Sequentiae

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 340

Handschrift:

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, St. Peter perg. 87 (6 Glossen)

Notker von Sankt Gallen (Notker Teutonicus) (Nordostschweiz um 950-28./29. 06. 1022)

Translatio Psalterii

Ausgabe:

Notkers des Deutschen Werke, hg. v. Sehrt, E./Starck T., Bd. 3 Der Psalter nebst Cantica und katechetische Stücke, hg. v. Sehrt, E., 1952ff., 1-1081

Handschriften:

Aschaffenburg, Stiftsbibliothek Ms. Pap. 24 fol. 398ab Spiegel

Augsburg, Universitätsbibliothek Cod. I. 3. 2° 1 (früher Harburg, Fürstlich Oettingen-Wallerstein'sche Bibliothek und Kunstsammlung Ms. I, 3, 2° 1)

Augsburg, Universitätsbibliothek Cod. I. 3. 2° 23 (früher Harburg, Fürstlich Oettingen-Wallerstein'sche Bibliothek und Kunstsammlung Ms. I, 3, 2° 23)

Augsburg, Universitätsbibliothek Cod. I. 3. 4° 15 (früher Harburg, Fürstlich Oettingen-Wallerstein'sche Bibliothek und Kunstsammlung Ms. I, 3, 4° 15)

Basel, Öffentliche Bibliothek der Universität F. VI. 4 (ein Bruchstück der althochdeutschen Arbeiten Notkers von Sankt Gallen)

Basel, Öffentliche Bibliothek der Universität Fragmente und Nachbildungen von Hss. I. 19

Basel, Öffentliche Bibliothek der Universität Fragmente und Nachbildungen von Hss. I. 21

Brüssel, Königliche Bibliothek (Bibliothèque Royale) 10615-10729 (Brief, De arte rhetorica, De partibus logicae)

Heidelberg, Privatbesitz Eis G.

Isny, Archiv des Fürsten Quadt zu Wykradt und Isny, Büschel 554/1, Nr. 1 (der althochdeutsche Computus, 125 Wörter)

Leiden, Universitätsbibliothek Cod. Vulc. 106/I
 Leipzig, Universitätsbibliothek Ms 1493 (De musica)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Cgm 12
 München, Bayerische Staatsbibliothek Cgm 188
 München, Bayerische Staatsbibliothek Cgm 5248,10
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4621 (De partibus logicae)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 7637 (Paternoster und Oratio dominica)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18937 (De musica)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 27300 (De musica)
 München, Universitätsbibliothek 4° Cod. Ms. 910 (= Cim. 80)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 21 (Haupthandschrift der Übersetzung der Psalmen)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 242 (De musica)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 818 (Übersetzung der Categoriae [Aristoteles'])
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 825 (Übersetzung der Categoriae)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 872 (Übersetzung von Martianus Capella, De nuptiis
 philologiae cum Mercurio)
 Sankt Paul, Stiftsarchiv 905/0
 Stumpf, J., Schweizerchronik, 1548 (Codex Vadianus, verloren) (Paternoster und Symbolum
 apostolorum)
 Troppau, früher Dr. Lundwall (Fragment)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 275 (De partibus logiace)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2681
 Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek Cod. Guelf. 72 Gudianus latinus (De musica)
 Zürich, Zentralbibliothek Ms. C 121 (Übersetzung von Boethius)
 s. a. Biblia - Psalmi (Liber psalmorum)
Odo Magdunensis s. Macer Floridus
Oribasius latinus (um 325-um 403)
 Synopsis
 Ausgaben:
 YY = Buhl, M./Kurras, L., Die Handschriften der ehemaligen Hofbibliothek Stuttgart IV. 2,
 1969, 8, 5; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen,
 Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 971 (= YY 8)
 Handschrift:
 Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB XI 8 (2 Glossen)
Orosius (Paulus Orosius) (Braga?/Nordportugal 380/385-nach 418)
 Historiarum adversus paganos libri VII
 Ausgaben:
 Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969,
 356-359; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck
 1969, 340-341; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922,
 Neudruck 1969, 104; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 81-82,
 115; E = Holder, A., Altdeutsche Glossen I., Z. f. d. W. 1 (1901), 72-73; GG = Karg-
 Gasterstädt, E., Nachträge zu den althochdeutschen Glossen 2. Eine althochdeutsche
 Orosiusglosse und ihr Fundort, PBB 64 (1940), 263-271, 267; HH = Gysseling, M./Koch, A.,
 Oudnederlandse interlineaire glossen, Diplomata Belgica, Bd. 1 1950, 396; KK = Stach, W.,
 Aus neuen Glossenfunden (II), PBB 73 (1951), 346-351, 346-348; WWW = Blech, U.,
 Germanistische Glossenstudien zu Handschriften aus französischen Bibliotheken, 1977, 54-
 62; BBBB = Mayer, H., Altniederfränkische Orosiusglossen aus Corbie, Seminar. A Journal
 of Germanic Studies 16 (1980), 203-207, 205-206; Add. II = Schützeichel, R., Addenda und
 Corrigenda (II) zur althochdeutschen Glossensammlung, 1985, 35, 36; Köbler, G.,
 Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu

Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 30 (= Add. II, 35f.), 92 (= BBBB 205-206), 197 (= E 72-73), 216 (= GG 267), 251 (= HH 396), 387 (= KK 346-348), 531 (= Mayer 115), 948ff. (= WWW 54-62)

Handschriften:

Boulogne-sur-Mer, Bibliothèque Municipale 126 (25 Glossen)

Einsiedeln, Stiftsbibliothek cod 32 (= 1060) (2 Glossen)

Leiden, Privatbibliothek Erik von Scherling (Verbleib unbekannt) (1 Glosse)

Leiden, Universitätsbibliothek Voss. lat. q. 69 (bzw. 4° 69) (3 Glossen)

Leipzig, Universitätsbibliothek Rep. I. 14 (11 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6308 (15 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6408 (2 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14754 (9 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17210 (33 Glossen)

Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Pal. lat. 829 (1 Glosse)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 299 (24 Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 621 (14 Glossen)

Sankt Petersburg (= Leningrad), Saltykov-Scedrin-Bibliothek F. v. I. Nr. 9 (8 Glossen)

Saint Omer, Bibliothèque Municipale 717 (einige Glossen innerhalb von 22 Glossen)

Schaffhausen, Stadtbibliothek Ministerialbibliothek Cod 60 (3 Glossen)

Schlettstadt, Stadtbibliothek und Stadtarchiv (Bibliothèque et Archives Municipales) Ms. 7 (früher Ms. 100) (27 Glossen)

Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek Cod. Guelf. 80 Gudianus latinus 2° (1 Glosse)

Otfrid von Weissenburg (Weissenburg, um 800-nach 870)

Evangelienichtung (altsüdrheinfränkisch)

Ausgaben:

Otfrids von Weissenburg Evangelienbuch, hg. v. Kelle, J., Bd. 1-3, 1856-1881, Neudruck 1963; Otfrids Evangelienbuch, hg. v. Piper, P., Teil 1 2. A. 1882, Teil 2 (Glossar und Abriss der Grammatik) 1884; vgl. Köbler, G., Sammlung kleinerer althochdeutscher Sprachdenkmäler, 1986, 514

Handschriften:

Bonn, Universitäts- und Landesbibliothek S 499

Heidelberg, Universitätsbibliothek Pal. lat. 52

Krakau, Biblioteka Jagiellońska Ms. germ. 4° 504 (früher Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. germ. 4° 504)

München, Bayerische Staatsbibliothek Cgm 14

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2687

Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek Cod. Guelf. 131 1 Extravagantes

Otloh (um 1010-St. Emmeram 23. 11. 1070)

Otlohs Gebet (nach 1067, spätaltbayerisch)

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v., Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler, 1916, Neudrucke 1963, 1971, 182ff.

Handschrift:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14490 (etwa 900 Wörter)

Ovid (Publius Ovidius Naso) (Sulmo 20. 3. 43 v. Chr.-Tomis [heute Constanta] um 17 n. Chr.)

Metamorphoses

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 359; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 341; JJ = Thoma, H., Altdeutsches aus Londoner Handschriften, PBB 73 (Halle 1951),

197-271, 230; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 313 (= JJ 230)

Handschriften:

Heiligenkreuz, Stiftsbibliothek 227 (1 Glosse)

(Klosterneuburg, Stiftsbibliothek CCI 1095) (Ausgabe unbekannt)

London, The British Library - Department of Manuscripts Harl. 2610 (12 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 29007a (1 Glosse)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 866 (einige Randglossen)

Oxforder Tatian

Ausgabe:

unbekannt

Handschrift:

Oxford, Bodleian Library Jun. 13 (eine sekundäre, neuzeitliche Überlieferung des althochdeutschen Tatian)

s. a. Tatian

s. a. Pariser Tatianbruchstücke

Pariser Gespräche s. Gespräche

Pariser Tatianbruchstücke ([Fulda], um 830 bzw. etwas später [vor 850?], altostfränkisch)

Ausgaben:

Tatian hg. v. Sievers, E., 2. A. 1892, Neudruck 1960, 290-292; Endermann, H., Zu den Tatian-Fragmenten in der Handschrift der Pariser Gespräche, in: Septuaginta quinque, hg. v. Haustein, J. u. a., 2000, 68-76; Köbler, G., Sammlung kleinerer althochdeutscher Sprachdenkmäler, 1986, 522, 534; Köbler, G., Sammlung altniederfränkischer Tradition - Texte, 2003, 207-210

Handschrift:

Paris, Bibliothèque Nationale lat. 7641 (etwa 150 Wörter)

Passio Adalberti (Böhmen um 956-997)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 741; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 106; C = Kleinere altsächsische Sprachdenkmäler, hg. v. Wadstein, E., 1899, 67; Köbler, G., Ergänzungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 120 (= C 67)

Handschrift:

Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek Cod. Guelf. 553 Helmstadiensis (3 [?] Glossen)

Passio Alexandri, Eventii, et Theodoli

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 531

Handschrift:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 9536 (1 Glosse)

Passio Andreae apostoli

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 741; JJJ = Quak, A., Unveröffentlichte althochdeutsche Glossen aus dem Codex Vindobonensis 534, ABaG 4 (1973), 118-125, 122-123; Köbler, G., Ergänzungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 350 (= JJJ 122-123)

Handschriften:

Oxford, Bodleian Library Jun. 25 (13 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 534 (9 Glossen)

Passio Bartholomaei

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 742; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 353

Handschriften:

Oxford, Bodleian Library Jun. 25 (33 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 553 (1 Glosse)

Passio Caeciliae

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 742-743

Handschrift:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14747 (38 Glossen)

Passio Dionysii

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 744

Handschrift:

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, St. Peter perg. 87 (4 Glossen)

Passio Georgii

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 744

Handschrift:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22272 (5 Glossen)

Passio Jacobi s. Acta apostolorum adscripta Abdiae (Acta Abdiae)

Passio Petri et Pauli metrica

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 359

Handschriften:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4503 (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18628 (1 Glosse)

Passio Petri et Pauli

Ausgaben:

SS = Butzmann, H., Althochdeutsche Priscian-Glossen aus Weissenburg, PBB 86 (Halle 1964), 388-402, 402; Köbler, G., Ergänzungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 829 (= SS 402)

Handschrift:

Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek Cod. Guelf. 48 Weissenburg (1 Glosse)

Passio Philippi

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 763

Handschrift:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14747 (2 Glossen)

Passio S. Viti

Ausgaben:

S = Bischoff, B., Nachträge zu den althochdeutschen Glossen, PBB 52 (1928), 153-168, 160; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 745 (S 160)

Handschrift:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14364 (20 Glossen)

Passio Sebastiani

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 763

Handschrift:

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, St. Peter perg. 87 (3 Glossen)

Passio Simonis et Iudae s. Acta apostolorum adscripta Abdiae (Acta Abdiae)

Passio Stephani

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 765

Handschrift:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14747 (11 Glossen)

Passio Theclae

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 765

Handschrift:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14747 (13 Glossen)

Passio Theodosiae

Ausgaben:

Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 140; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 556 (= Mayer 140)

Handschrift:

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 420 (1 Glosse)

Passio Thomae

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 766; SS = Butzmann, H., Althochdeutsche Priscian-Glossen aus Weissenburg, PBB 86 (Halle 1964), 388-402, 402; Köbler, G., Ergänzungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 829 (= SS 402)

Handschriften:

Oxford, Bodleian Library Jun. 25 (30 Glossen)

Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek Cod. Guelf. 48 Weissenburg (1 Glosse)

Passio Waldburgae

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 766

Handschrift:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19162 (3 Glossen)

Passiones Sanctorum

Ausgaben

AA = Meritt, H., Old High German Scratched Glosses, American Journal of Philology 55 (1934), 232; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 13 (= AA 232)

Handschrift:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4554 (3 Glossen)

Passionalis liber

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 3 1895, Neudruck 1969, 601

Handschrift:

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 752 (1 nach Bergmann nicht mehr altdeutsche bzw. althochdeutsche Glosse)

Pasturalis liber (anonymi?)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 360; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 105; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 521 (= Mayer 105)

Handschrift:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 27152 (2 bzw. 3 Glossen)

Paterius (6/7. Jh.)

Liber testimoniorum

Ausgaben:

Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 69-70; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 486 (= Mayer 69-70)

Handschrift:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 5255 (1 Glosse)

Paternoster s. Freisinger Paternoster, s. Sankt Gallener Paternoster und Credo

Paulinus Nolanus (um 353-431)

De S. Felice natalitium

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 360

Handschrift:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6412 (3 Glossen)

Paulinus Petricordiae

De vita S. Martini

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 353

Handschrift:

Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Pal. lat. 845 (1 Glosse)

Paulus (Tarsus/Kilikien Anf. 1. Jh. n. Chr.-Rom 60?/62)

Epistolae

Ausgaben:

Y = Lehmann, P., Mitteilungen aus Handschriften 2, SB. d. bay. Ak. d. Wiss. 1930, Heft 2, 36, 4; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 649 (= Y 4)

Handschrift:

Oxford, Bodleian Library Laud. lat. 108 (4 bzw. 5 Glossen)

s. a. Passio Petri et Pauli, Passio Petri et Pauli metrica

Paulus Diaconus (Cividale/Friaul um 720-um 799)

Epitoma Festi

Ausgaben:

Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 9; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 425 (= Mayer 9)

Handschrift:

Austin, The University of Texas. Miriam Lutchter Stark Library MS File (Beda, Venerabilis). Works. B (früher Cheltenham, Bibliotheca Phillippica 816) (1 Glosse)

Epitome ex historia Langobardorum

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 360

Handschrift:

Schlettstadt, Stadtbibliothek und Stadtarchiv (Bibliothèque et Archives Municipales) Ms. 7
(früher Ms. 100) (5 Glossen)
Historia Langobardorum (6 Bücher)
Ausgaben:
Y = Lehmann, P., Mitteilungen aus Handschriften II, SB. d. bay. Ak. d. Wiss. phil.-hist. Kl. 1930, H. 2, 4, 7, 36-37, 4; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 967 (= Y 4)
Handschrift:
Kassel, Universitätsbibliothek, Landesbibliothek und Murhardsche Bibliothek 4° Ms. hist. 72 a-c (1 Glosse)
In festo S. Michaelis archangeli homilia
Ausgabe:
Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 760-761
Handschrift:
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14747 (31 Glossen)
Expositio regulae S. Benedicti
Ausgabe:
Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 54
Handschrift:
Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. CCIII (7 Glossen)
Homiliarium (2 Bände [Winterteil 110 Stücke, Sommerteil 134 Stücke])
Ausgabe:
unbekannt
Handschrift:
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4533 (1 Glosse)
Persius (Aulus [Aules?] Persius Flaccus) (34-62 n. Chr.)
Saturae
Ausgaben:
Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 360-362; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 30-31; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 104; RR = Thoma, H., Altdeutsches aus vatikanischen und Münchener Handschriften, PBB 85 (Halle 1963), 220-247, 227-228; JJJJ = Reiche, R., Kritische Nachträge zu den althochdeutschen Glossen, in: Fachprosa-Studien, hg. v. Keil, G., 1982, 479-496, 494; LLLL = Langbroek, E., Die althochdeutschen Glossen des Codex Adv. MS. 18.5.10 der National Library of Scotland Edinburg (2), ABäG 19 (1983), 79-104, 81-82; *Althochdeutsch* = Siewert, K., *Die althochdeutsche Persiusglossierung im Lichte neuer Quellen*, in: *Althochdeutsch*, hg. v. Bergmann, R. u. a., Bd. 1f. 1987, 611ff.; Siewert, *Glossenfunde* 115ff. = Siewert, K., *Glossenfunde*, 1989, 115-122, 136, 306-31; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 77ff (=Althochdeutsch 611ff.), 360 (= JJJJ 494), 406 (= LLLL 81-82), 520 (= Mayer 104), 709 (= RR 227-228), 802ff. (= Siewert, *Glossenfunde* 115ff.)
Handschriften:
Bern, Burgerbibliothek Cod. 257 (15 Glossen)
(Edinburg, National Library of Scotland Adv. MS. 18. 5. 10)
Florenz, Biblioteca Medicea Laurenziana Plut. 68. 24 (volkssprachige Glossierung, Ausgabe unbekannt)
(Klosterneuburg, Stiftsbibliothek CCI 1095) (Ausgabe unbekannt)

(Köln, Dombibliothek CXCIX)

(Montpellier, Bibliothèque Universitaire. Section de Médecine H 125)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 330 (5 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14498 (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14781 (4 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 15965 (5 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19474 (2 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19478 (9 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19489 (volkssprachige Glossierung, Ausgabe unbekannt)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19490 (21 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 23477 (früher 19477) (2 und 11 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 23577 (2 Glossen)

Nürnberg, Melanchthon-Gymnasium Ebner. lat. qu. 36 (4 Glossen)

Paris, Bibliothèque Nationale lat. 9345 (5 Glossen)

Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Pal. lat. 1710 (16 Glossen)

Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Reg. lat. 1562 (3 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 85 (14 Glossen)

Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek Cod. Guelf. 79 Gudianus latinus 2° (1 Glosse)

Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek Cod. Guelf. 80 Gudianus latinus 2° (1 Glosse)

Petrus (Bethsaida in Galiläa um Christi Geburt-Rom um 64?) s. Passio Petri et Pauli, Passio Petri et Pauli metrica

Petrus Damianus (Ravenna 1007-Faenza 22./23. 2. 1072)

Liber gratissimus

Ausgaben:

Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 19; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 435 (0 Mayer 19); Köbler, G., Sammlung altniederfränkischer Tradition - Glossen, 2003, 8

Handschrift:

Brügge, Staatsbibliothek (Stadtsbibliothek) 302 (1 Glosse)

Petrus Veronensis (Petrus Martyr, Petronius Veronensis) (Verona Ende 12. Jh.-Farga bei Mailand 6. 4. 1252)

Sermo in natale S. Zenonis

Ausgaben:

Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 88; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 504 (= Mayer 88)

Handschrift:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14386 (1 Glosse)

Petruslied (Mitte 9. Jh.?, altbayerisch)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v., Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler, 1916, Neudrucke 1963, 1971, 103; Köbler, G., Sammlung kleinerer althochdeutscher Sprachdenkmäler, 1986, 516

Handschrift:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6260 (etwa 50 Wörter)

Pfälzer Beichte (Weißenburg?, 10. Jh.?, altsüdrheinfränkisch)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v., Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler, 1916, Neudrucke 1963, 1971, 331; Köbler, G., Sammlung kleinerer althochdeutscher Sprachdenkmäler, 1986, 520

Handschrift:

Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Pal. lat. 555 (etwa 150 Wörter)

Pferdesegen (12. Jh., mittelhochdeutsch)

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v., Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler, 1916, Neudrucke 1963, 1971, 371

Handschrift:

Paris, Bibliothèque Nationale Nouv. acquis. lat. 356

Pflanzen

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 3 1895, Neudruck 1969, 15, 49-52, 100-112, 117, 171-173, 197-200, 212, 370-371, 387-388, 401-403, 469-605, 679-680, 680-681, 719; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 357-370; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 33-37, 39-45; Summarium Heinrici, hg. v. Hildebrandt, R., Bd. 1 1974, 187-208, 230-233; JJ = Thoma, H., Altdeutsches aus Londoner Handschriften, PBB 73 (Halle 1951), 197-271, 246-248, 256-263; RR = Thoma, H., Altdeutsches aus vatikanischen und Münchener Handschriften, PBB 85 (Halle 1963), 220-247, 234-235; GGG = Reiche, R., Deutsche Pflanzenglossen aus Codex Vindobonensis 187 und Codex Stuttgart HB XI 46, Sudhoffs Archiv 57 (1973), 1-14, 8-11; HHH = Stanonik, J., Althochdeutsche Glossen aus Ljubljanaer Handschriften, Acta Neophilologica 6 (1973), 3-24, 10-12; Add. II = Siewert, K., Zu neuentdeckten Glossenhandschriften und zu neuentdeckten Glossen, in: Schützeichel, R., Addenda und Corrigenda (II) zur althochdeutschen Glossensammlung, 1985, 100-102; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 51f. (= Add. II, 100-102), 217ff. (= GGG 8-11), 253ff. (= HHH 10-12), 341ff. (= JJ 256-263), 716f. (= RR 234-235)

Handschriften:

Augsburg, Universitätsbibliothek 2° Cod. 8 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, Kräuter, 20 Glossen)

Bamberg, Staatsbibliothek Med. 1 (petriniol id est uuizebluomon, 1 Glosse)

Bamberg, Staatsbibliothek Med. v. 6 (früher L. III. 9) (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, Kräuter, 21 Glossen)

Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. lat. 2° 735 (früher Cheltenham, Bibliotheca Phillippica 7087, noch früher Codex olim monasterii

Marienfeldensis) (sachlich geordnete Glossare, Nachtrag, einige Glossen innerhalb von etwa 465 Glossen)

Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. lat. 8° 73 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, Kräuter, 55 Glossen)

Bern, Burgerbibliothek Cod. 224 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, Kräuter, 50 Glossen)

Bern, Burgerbibliothek Cod. 803 (Rolle der Grafen von Mülinen) (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, Kräuter, 1005 Glossen) (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, Pflanzenreich, Glossen zu Rezepten, 138 Glossen)

Bern, Burgerbibliothek Cod. 722, 1 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, Kräuter, 129 Glossen)

Bonn, Universitäts- und Landesbibliothek S 218 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, Kräuter, 132 Glossen) (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, Glossen zu Rezepten, 1 Glosse)

Brüssel, Königliche Bibliothek (Bibliothèque Royale) 3701-15 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, Glossen zu Rezepten, 1 Glosse [bzw. 2? Glossen])

Einsiedeln, Stiftsbibliothek cod 29 (= 878) (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare,

Deutsches aus Rezepten, 2 Glossen)
Einsiedeln, Stiftsbibliothek cod 321 (= 647) (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, Deutsches aus Rezepten, 1 Glosse)
Einsiedeln, Stiftsbibliothek cod 356 (= 609) (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, Deutsches aus Rezepten, 1 Glosse)
Enemonzo in Friaul, Bibliothek des Pfarrers Don Luigi Pascoli (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, Glossen zu botanischen Schriften, Macer Floridus, De viribus herbarum, 41 Glossen)
Florenz, Biblioteca Medicea Laurenziana Plut. 16. 5 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, Kräuter, 36 Glossen)
Gerbert, M., Iter alemannicum, 1765 (volkssprachige Kräuternamen, Ausgabe unbekannt)
Göttingen, Niedersächsische Staats- und Universitätsbibliothek Cod. Ms. St. Johannis 2 II (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, Kräuter, 56 Glossen)
Innsbruck, Universitätsbibliothek 355 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, Kräuter, 569 Glossen)
Herrnstein, Bibliothek des Grafen Nesselrode (früher Hertzen, Bibliothek des Grafen Droste-Nesselrode) 192 (Kriegsverlust) (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, Deutsches aus Rezepten, 5 Glossen und 41 Glossen)
Innsbruck, Universitätsbibliothek 711 (sachlich geordnete Glossare, Mischungen, einige Glossen innerhalb von 1015 Glossen)
Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. CXX (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, Glossen zu medizinischen Schriften, Aesculapii Liber, 2 Glossen)
Kassel, Universitätsbibliothek, Landesbibliothek und Murhardsche Bibliothek 2° Ms. phys. et hist. nat. 10 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, Glossen zu botanischen Schriften, Apuleii De medicaminibus herbarum liber, 21 Glossen)
Krakau, Biblioteka Jagiellońska Berol. Ms. Lat. 4° 676 (früher Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. lat. 4° 676, noch früher Cheltenham, Bibliotheca Phillippica 18908) (Steinmeyer/Sievers Bd. 3, 572, Anm. 11, sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, Pflanzenreich, 1 Glosse lesbar)
Laibach, Archiv des Erzbischofs (sachlich geordnetes Glossar, Pflanzen, einige Glossen innerhalb von 329 Glossen)
Laibach, Universitätsbibliothek Nr. 46 (Nomina quedam herbarum, 22 lateinisch-altdeutsche Glossen)
Leiden, Universitätsbibliothek Voss. gr. q. 7 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, Deutsches aus Rezepten, 1 Glosse)
Leiden, Universitätsbibliothek Voss. lat. oct. 78 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, Glossen zu botanischen Schriften, Macer Floridus, De viribus herbarum, 83 Glossen)
Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit Leiden) B. P. L. 191 E. (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, Glossen zu Rezepten, 16 Glossen)
Leipzig, Universitätsbibliothek Ms 223 (Pflanzenglossar, weniger als 61 Glossen)
London, The British Library - Department of Manuscripts Mss. Arund. 225 (einige Glossen innerhalb von 128 Glossen zu Macer Floridus, De viribus herbarum)
London, The British Library - Department of Manuscripts Mss. Arund. 283 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, Macer Floridus, De viribus herbarum, 39 Glossen)
London, The British Library - Department of Manuscripts Mss. Harl. 3099 (einige Glossen innerhalb von 42 Glossen zu Isidori Etymologiae)
London, The British Library - Department of Manuscripts Harl. 4986 (sachlich geordnete

Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, Glossen zu botanischen Schriften, Apuleii De medicaminibus herbarum liber, 37 Glossen) (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, Epistula Anthimi De observatione ciborum, 2 Glossen) (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, Gargilii Martialis Medicinæ, 1 Glosse) (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, Theodori Diaeta, 1 Glosse) (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, Glossen zu Rezepten, 5 Glossen)

Melk, Stiftsbibliothek Nr. 883/1 (früher K 8) (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, Glossen zu botanischen Schriften, Macer Floridus, De viribus herbarum, 33 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Cgm 5250, 28b (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, Kräuter, 36 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 614 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, Glossen zu botanischen Schriften, Macer Floridus, De viribus herbarum, 32 Glossen) (sachlich geordnete Glossare, das Pflanzenreich, Kräuter, 81 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 615 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, Kräuter, 951 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 2612 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, Kräuter, 225 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4583 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, Kräuter, 155 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4622 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, anonyme mittelalterliche Kompilation über die Kräfte der Kräuter, 9 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 5125 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, Kräuter, 49 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 7999 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, Kräuter, 95 Glossen) (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, Deutsches aus Rezepten, 45 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 9607 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, Kräuter, 153 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 11481 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, Kräuter, 23 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 13057 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, Kräuter, 119 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14221 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, Deutsches aus Rezepten, 1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14584 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, Kräuter, 62 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, Kräuter, 180 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14747 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, Kräuter, 50 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14851 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, Macer Floridus, De viribus herbarum, 37 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17403 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, Kräuter, 136 Glossen) (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, Glossen zu botanischen Schriften, Apuleius Platonicus [Lucius Apuleius], De medicaminibus herbarum liber, 11 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22056 (nomina plantarum in Latein und in der Volkssprache)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 27329 (sachlich geordnete Glossare,

Einzelglossare, das Pflanzenreich, Kräuter, 65 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 29108a (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, Glossen zu botanischen Schriften, Macer Floridus, *De viribus herbarum*, 7 Glossen)
Oxford, Bodleian Library Jun. 83 (sachlich geordnete Glossare, Gruppenglossare, einige Glossen innerhalb von 1676 Glossen)
Oxford, Bodleian Library Jun. 116f (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, Glossen zu botanischen Schriften, Apuleius Platonicus [Lucius Apuleius], *De medicaminibus herbarum liber*, 21 Glossen)
Paris, Bibliothèque Nationale lat. 9344 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, Kräuter, 49 Glossen)
Prag, Universitätsbibliothek (Universitní knihovna) MS VII G 25 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, Glossen zu botanischen Schriften, Macer Floridus, *De viribus herbarum*, 51 Glossen) (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, Q. Sereni Sammonici *Liber medicinalis*, 1 Glosse) (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, Glossen zu Rezepten, 5 Glossen)
Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Urb. lat. 293 (lateinisch-volkssprachiges Pflanzenglossar, 13 Glossen)
Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Reg. lat. 598 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, Hippocratis *Epistolae*, 6 Glossen)
Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Pal. lat. 1088 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, *Dynamidia Hippocratis*, 58 Glossen) (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, Galeni *Passionarius*, 17 Glossen)
Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Reg. lat. 1143 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, Kräuter, 41 Glossen)
Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Pal. lat. 1259 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, Kräuter, 228 Glossen)
Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Reg. lat. 1701 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, Kräuter, 70 Glossen)
Sankt Florian, Stiftsbibliothek XI 54 (nach Steinmeyer sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, Glossen zu botanischen Schriften, Macer Floridus, *De viribus herbarum*, 43 Glossen)
Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 105 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, Cassius Felix, 3 Glossen)
Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 184 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, Kräuter, 19 Glossen)
Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 242 (sachlich geordnete Glossare, Gruppenglossare, einige innerhalb von 418 Glossen)
Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 292 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, Kräuter, 32 Glossen)
Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 299 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, Kräuter, 43 Glossen)
Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 751 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, Kräuter, 14 Glossen) (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, Pseudoplinius, 1 Glosse)
Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 752 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, *Passionalis liber*, 1 [nach Bergmann nicht mehr altdeutsch bzw. althochdeutsch] Glosse)
Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 877 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, *Medicinalis ars Hippokrates*, 7 Glossen)
Sankt Paul, Stiftsarchiv 19/1 (früher XXV a/19) (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare,

das Pflanzenreich, Glossen zu Rezepten, 1 Glosse)
Schlettstadt, Stadtbibliothek und Stadtarchiv (Bibliothèque et Archives Municipales) Ms. 7
(früher Ms. 100) (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, Kräuter, 49
Glossen)

*Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB XI 1 (Pflanzenglossar, etwa 200 Glossen,
mittelalemannisch)*

Trier, Bibliothek des Priesterseminars Hs 61 (früher R. III. 13) (sachlich geordnete Glossare,
Einzelglossare, das Pflanzenreich, Kräuter, 18 Glossen)

Trier, Stadtbibliothek 40/1018 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das
Pflanzenreich, Kräuter, 16 Glossen) (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das
Pflanzenreich, Kräuter, 60 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 9 und Cod. 10 (sachlich geordnete Glossare,
Einzelglossare, das Pflanzenreich, Kräuter, 295 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 134 (sachlich geordnete Glossare,
Einzelglossare, das Pflanzenreich, Macer Floridus, De viribus herbarum, 9 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 187 (Apuleius Platonicus, Herbarius, einige
Glossen innerhalb von 31 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 804 (sachlich geordnete Glossare,
Einzelglossare, das Pflanzenreich, Kräuter, 109 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2400 (sachlich geordnete Glossare,
Einzelglossare, das Pflanzenreich, Kräuter, 225 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2524 (sachlich geordnete Glossare,
Einzelglossare, das Pflanzenreich, Kräuter, 433 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2532 (sachlich geordnete Glossare,
Einzelglossare, das Pflanzenreich, Kräuter, 37 Glossen)

Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek Cod. Guelf. 10. 3. Augustus 4° (sachlich geordnete
Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, Kräuter, 18 Glossen)

Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. f. 146 (sachlich geordnete Glossare,
Einzelglossare, das Pflanzenreich, Glossen zu Rezepten, 28 Glossen)

Zürich, Zentralbibliothek Ms. C 78 (Quinti Sereni Sammonici Liber medicinalis, sachlich
geordnete Glossare, Einzelglossare, das Pflanzenreich, Glossen zu medizinischen Schriften, 1
Glosse)

Zürich, Zentralbibliothek Ms. C 184 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, das
Pflanzenreich, Kräuter, 13 Glossen)

s. a. Bäume

s. a. Glossae Hildegardis

s. a. Summarium Heinrici

s. a. Versus de volucris bestiis arboribus piscibus vermibus canibus herbis membris
humanis

Philippus (Bethsaida in Galiläa-Skythien 81 [?]) s. Passio Philippi

Philomela s. Carmen de Philomela

Phocas (3./4. Jh. n. Chr.)

Ars grammatica

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969,
363-365

Handschriften:

Bonn, Universitäts- und Landesbibliothek S 218 (13 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (41 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (54 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19454 (2 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (61 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (51 Glossen)

Placitus Papyriensis (Sextus Placitus Papyriensis) (5. Jh.?)

De medicina ex animalibus liber (Liber medicinae ex animalibus)

Ausgaben:

GGG = Reiche, R., Deutsche Pflanzenglossen aus Codex Vindobonensis 187 und Codex Stuttgart HB XI 46, Sudhoffs Archiv 57 (1973), 1-14, 10; Köbler, G., Ergänzungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 217 (= GGG 10)

Handschrift:

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 187 (3 Glossen)

Plautus (Titus Maccius Plautus) (Sarsina um 254-Rom 184 v. Chr.)

Trinummus

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 66,36 und Anm. 17

Handschrift:

Heiligenkreuz, Stiftsbibliothek 17 (nach Steinmeyer 1 Glosse zu Plautus Trinummus 851)

Plinius der Ältere (Plinius maior, eigentlich Gaius Plinius Secundus) (in Novum Comum [heute Como] 23/24 n. Chr.-Stabiae [heute Castellammare di Stabia] 24. 8. 79 n. Chr.)

Naturalis historia

Ausgaben:

Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 45; Add. II = Schützeichel, R., Addenda und Corrigenda (II) zur althochdeutschen Glossensammlung, 1985, 42; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 461 (= Mayer 45), 570 (= Add. II, 42)

Handschriften:

Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit) Ms. Lips. 7 (7 Glossen)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. CCXXXI (2 [?] Glossen, indirekte Glossierung im Leviticus-Kommentar)

Saint Mihiel, Bibliothèque Municipale Ms. 25 (einige Glossen innerhalb von 637 Glossen)

Plinius s. Pseudoplinius

Poenitentiales libri

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 365-366; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 342

Handschriften:

Köln, Dombibliothek LXXXI (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14628 (1 Glosse)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 299 (7 Glossen)

Schlettstadt, Stadtbibliothek und Stadtarchiv (Bibliothèque et Archives Municipales) Ms. 7 (früher Ms. 100) (7 Glossen)

Schlettstadt, Stadtbibliothek und Stadtarchiv (Bibliothèque et Archives Municipales) Ms. 132 (7 Glossen)

Poeta Saxo

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 366

Handschrift:

Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek Cod. Guelf. 553 Helmstadiensis (7 [?] Glossen)

Pomerius (Iulianus Pomerius) (Mauretanien-Arles? bald nach 500)

De vita contemplativa

Ausgaben:

QQ = Hofmann, J., Altenglische und althochdeutsche Glossen aus Würzburg und dem weiteren angelsächsischen Missionsgebiet, PBB 85 (Halle 1963), 27-131, 110; Köbler, G., Ergänzungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 663 (= QQ 110)

Handschrift:

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 968 (18 Glossen)

Porphyrios (Tyros um 233-Rom um 304)

Liber isagogarum

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 366-367; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 31; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 43; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 459 (= Mayer 43)

Handschriften:

Kopenhagen, Königliche Bibliothek (Det Kongelige Bibliotek) Thott 167, fol. (1 Glosse)

Paris, Bibliothèque Nationale lat. 11129 (3 Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 831 (2 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 311 (24 Glossen)

Predigten

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 534,32-534,34; Bischoff, B., Die südostdeutschen Schreibschulen, Bd. 2 1980, 257; Add. II = Tiefenbach, H., Ungedruckte Glossen aus Göttweiger und Prager Handschriften, in: Schützeichel, R., Addenda und Corrigenda II zur althochdeutschen Glossensammlung, 1985, 123, 27; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 67 (Add. II, 27); Stricker, S., Glossennachlese, in: Sprachwissenschaft 18 (1993), 98-99

Handschrift:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 12665 (7 Glossen)

Prag, Metropolitankapitel (Knihovna pražské Kapituly) A 156 (2 Glossen)

Predigtsammlung A und Predigtsammlung C (11. Jh., mittelbayerisch)

Ausgabe (Predigtsammlung C)

Steinmeyer, E. v., Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler, 1916, Neudrucke 1963, 1971, 173

Handschrift:

München, Bayerische Staatsbibliothek Cgm 5248,3

Nürnberg, Germanisches Nationalmuseum Hs. 42561

Premo rex s. (ersetzt durch) De rebus in oriente mirabilibus

Priscianus Caesariensis († Konstantinopel um 530 n. Chr.)

Institutio de nomine et pronomine et verbo

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 367; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 73; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 489 (= Mayer 73)

Handschriften:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6281 (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6411 (4 Glossen)

Institutionum grammaticarum libri XVIII

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 367-380; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 342-344; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 104; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 87, 108; JJ = Thoma, H., Altdeutsches aus Londoner Handschriften, PBB 73 (Halle 1951), 197-271, 254; QQ = Hofmann, J., Altenglische und althochdeutsche Glossen aus Würzburg und dem weiteren angelsächsischen Missionsgebiet, PBB 85 (Halle 1963), 27-131, 130; SS = Butzmann, H., Althochdeutsche Priscian-Glossen aus Weissenburg, PBB 86 (Halle 1964), 388-402, 391-398; UU = Fleuriot, L./Fourquet, J., Une glose germanique inédite, Etudes Germaniques 21 (1966), 33; CCC = Kleiber, W., Otfrid von Weissenburg. Untersuchungen zur handschriftlichen Überlieferung und Studien zum Aufbau des Evangelienbuches, 1971, 150; SSS = Reiche, R., Ein rheinisches Schulbuch aus dem 11. Jahrhundert, 1976, 38; Add. II = Schützeichel, R., Addenda und Corrigenda (II) zur althochdeutschen Glossensammlung, 1985, 94, 110, 111; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 57f. (= Add. II, 110f.), 181 (= CCC 150), 337 (= JJ 254), 503 (= Mayer 87), 524 (= Mayer 108), 685 (= QQ 130), 821ff. (= SS 391-398), 830 (= SSS 38), 910 (= UU 33)

Handschriften:

Bonn, Universitäts- und Landesbibliothek S 218 (etwa 24 Glossen)

Cambridge, Fitzwilliam-Museum, McClean Collection Ms. 159 (5 Glossen)

Einsiedeln, Stiftsbibliothek cod 32 (= 1060) (11 Glossen)

Florenz, Biblioteca Medicea Laurenziana Plut. 16. 5 (10 Glossen)

Innsbruck, Universitätsbibliothek 711 (10 Glossen)

Kassel, Universitätsbibliothek, Landesbibliothek und Murhardsche Bibliothek 2° Ms. philol. 15 (1 Glosse)

Köln, Dombibliothek CC (12 Glossen)

Köln, Dombibliothek CCII (30 Glossen)

Köln, Dombibliothek CCIV (1 Glosse [nach Steinmeyer zu *Ars Grammatica anonyma*])

Leiden, Universitätsbibliothek Voss. lat. oct. 37 (11 Glossen)

London, The British Library - Department of Manuscripts Mss. Harl. 2674 (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 280 A (157 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6398 (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6408 (11 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14272 (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18375 (216 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18628 (11 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 29027a (2 Glossen)

Oxford, Bodleian Library Auct. T. 1. 26 (8 Glossen)

Paris, Bibliothèque Nationale lat. 7503 (1 Glosse)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 903 (4 Glossen)

Schlettstadt, Stadtbibliothek und Stadtarchiv (Bibliothèque et Archives Municipales) Ms. 7 (früher Ms. 100) (8 Glossen)

Schweinfurt, Stadtarchiv und Stadtbibliothek Ha 188 (Cod. Fragm. Nr. 3) (1 Glosse)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 114 (156 Glossen)

Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek Cod. Guelf. 50 Weissenburg (153 Glossen)

Zürich, Zentralbibliothek Ms. C. 37 (3 Glossen)

Priestereid (erste Hälfte 9. Jh., altbayerisch)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v., Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler, 1916, Neudrucke 1963, 1971, 64; Köbler, G., Sammlung kleinerer althochdeutscher Sprachdenkmäler, 1986, 518
Handschriften:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6241 (49 Wörter)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 27246 (49 Wörter)

Pro Nessia (10. Jh.?, altbayerisch?)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v., Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler, 1916, Neudrucke 1963, 1971, 374; Köbler, G., Sammlung kleinerer althochdeutscher Sprachdenkmäler, 1986, 528

Handschrift:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18524b (etwa 30 Wörter)

Proba (um 322-um 370)

Cento de rebus veteris et novi testamenti versibus Vergilianis compositus

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 31

Handschriften:

Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Pal. lat. 1753 (1 Glosse)

Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Reg. lat. 251 (12 Glossen)

Prosper Aquitanus (Prosper Tiro Aquitanus) (um 390-um 463)

Epigrammata ex sententiis S. Augustini

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 380-382

Handschriften:

Antwerpen, Museum Plantin-Moretus M 17.4 (früher 126) (38 Glossen)

Einsiedeln, Stiftsbibliothek cod 15 (= 487) (5 Glossen)

Einsiedeln, Stiftsbibliothek cod 302 (= 450) (1 Glosse)

Einsiedeln, Stiftsbibliothek cod 365 (= 220) (2 Glossen)

Frankfurt am Main, Stadt- und Universitätsbibliothek Ms. Barth. 139 (1 Glosse)

Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek Cod. Guelf. 56 Weissenburg (8 Glossen)

Prudentius (Aurelius Prudentius Clemens) (Spanien [Calahorra] 348-um 413 [nach 405], seine wichtigsten Werkteile sind Praefatio, Cathemerinon, Apotheosis, Hamartigenia, Psychomachia, Contra Symmachum, Peristephanon, Epilogus, nachträglich hinzugefügt Dittochaeon)

Handschriften (nach Verfasserlexikon 57 Überlieferungsträger des 9. bis 13. Jahrhunderts mit althochdeutschen oder altsächsischen Glossen, davon 45 mit einem glossierten Werktext, 6 mit einem glossierten Werktext und einem Textglossar sowie 6 mit einem Textglossar):

Admont, Stiftsbibliothek 640 (36 Glossen)

Admont, Stiftsbibliothek 718 (5 Glossen?)

Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. Hamilton 542 =

Steinmeyer/Sievers Bd. 4, 384, Nr. 21 unter der Signatur Hamilton 231 (früher 542) (12 Glossen)

Berlin, Ms. lat. 4° 331 Kaspel 9 Konvolut h s. Hoffmann, H.

Bern, Burgerbibliothek Cod. 264 (273 Glossen)

Brüssel, Königliche Bibliothek (Bibliothèque Royale) 9968-72 (333 Glossen)

Brüssel, Königliche Bibliothek (Bibliothèque Royale) 9987-91 (86 Glossen)

Düren, Leopold Hoesch-Museum (Kriegsverlust) (3 Glossen)

Düsseldorf, Universitätsbibliothek Heinrich-Heine-Institut F 1 (837 Glossen)

Düsseldorf, Universitätsbibliothek Heinrich-Heine-Institut F 44 (Fragm. K 2: F 44 [so Tiefenbach, Glossographie 333]) (früher Unsigniert) (12 Glossen)

Edinburg, National Library of Scotland Adv. MS. 18. 5. 10 (einige Glossen innerhalb von 112

Glossen)

- Einsiedeln, Stiftsbibliothek cod 15 (= 487) (21 Glossen)
Einsiedeln, Stiftsbibliothek cod 302 (= 450) (34 Glossen)
Einsiedeln, Stiftsbibliothek cod 312 (= 541) (107 Glossen)
Einsiedeln, Stiftsbibliothek cod 316 (= 606) (565 Glossen)
Essen-Werden, Propsteiarchiv VIIIa (4 Glossen)
Florenz, Biblioteca Medicea Laurenziana Plut. 16. 5 (224 Glossen)
Freiburg im Breisgau, Universitätsbibliothek 981 (23 Glossen)
Göttweig, Stiftsbibliothek 34/44 (früher J 7) (83 Glossen)
Graz, Universitätsbibliothek verschollen (7 Glossen)
Hoffmann, H. (Vorsatzblatt einer vielleicht im 11. Jahrhundert geschriebenen Grazer Handschrift [Abschriften im Berliner Ms. lat. 4° 331 Kapsel 9 Konvolut h]) (7 Glossen)
Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Fragment K 1375 (14 Glossen)
Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, St. Peter perg. 87 (185 bzw. 297 Glossen)
Kiel, Universitätsbibliothek Cod. MS. KB 145 (278 [bzw. 272] Glossen)
Köln, Dombibliothek LXXXI (462 Glossen)
Köln, Historisches Archiv GB Kasten A Nr. 12 (3 Glossen)
Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit) Burm. q. 3 (1 Glosse)
Leiden, Universitätsbibliothek Voss. lat. oct. 15 (3 Glossen) (= Abschrift der Handschrift Oxford, Bodleian Library Jun. 116d)
London, The British Library - Department of Manuscripts Add. 15090 (48 Glossen)
London, The British Library - Department of Manuscripts Add. 16894 (216 Glossen)
London, The British Library - Department of Manuscripts Add. 34248 (733 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 475 (62 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 2622 (1 Glosse)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 13108 (36 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14395 (etwa 2500 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 15962 (5 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18922 (164 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19451 (1 Glosse)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 29031a (3 Glossen)
Neapel, Biblioteca Nazionale „Vittorio Emanuele III“ ms. IV. G. 68 (23 bzw. 18 Glossen)
Oxford, Bodleian Library Jun. 116d (3 Glossen)
Oxford, Bodleian Library Auct. T. 2. 22 (15 Glossen)
Paris, Bibliothèque Nationale lat. 18554 (21 bzw. 28 Glossen)
Paris, Bibliothèque Nationale Nouv. acquis. lat. 241 (1623 Glossen)
Prag, Universitätsbibliothek (Universitní knihovna) MS VIII H 4 (394 Glossen)
Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Pal. lat. 1715 (41 Glossen)
Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Reg. lat. 339 (3 Glossen)
Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Reg. lat. 348 (7 Glossen)
Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Reg. lat. 469 (4 Glossen)
Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Vat. lat. 3860 (64 Glossen)
Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Vat. lat. 5821 (188 Glossen)
Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 134 (192 Glossen)
Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 135 (1 Glosse)
Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 136 (66 Glossen)
Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 292 (etwa 215 Glossen)
Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB XII 6 (früher Poet. 6) (170 Glossen)
Trier, Bibliothek des Priesterseminars Hs 61 (früher R. III. 13) (9 bzw. 6 [?] Glossen)
Trier, Stadtbibliothek 1093/1694 (früher 1464) (270 Glossen)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 171 (3 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 247 (386 Glossen)

Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek Cod. Guelf. 56. 18. Augustus 4° (12 Glossen)

Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek Cod. Guelf. 77 Weissenburg (17 Glossen)

Zürich, Zentralbibliothek Ms. Car. C 164 (588 Glossen)

Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 62 (190 Glossen)

Opera

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 382-596, 776; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 243, 344-346; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 32, 104-105; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 26, 42, 45; R = Naumann, H., Glossen aus Admont, Z. f. d. A. 64 (1927), 77-79, 78; Y = Lehmann, P., Mitteilungen aus Handschriften II, SB. d. bay. Ak. d. Wiss. phil.-hist. Kl. 1930, H. 2, 4, 7, 36-37, 4, 36; AA = Meritt, H., Old High German Scratched Glosses, American Journal of Philology 55 (1934), 227-235, 233-234; BB = Heinisch, K., Prudentius-Glossen aus Freiburg, Z. f. d. A. 72 (1935), 207-208; HH = Starck, T., Unpublished Old High German Glosses to Boethius and Prudentius, in: Mediaeval Studies in Honor of J. D. M. Ford, 1948, 301-317, 314-315; JJ = Thoma, H., Altdeutsches aus Londoner Handschriften, PBB 73 (Halle 1951), 197-271, 201, 202-204, 205; RR = Thoma, H., Altdeutsches aus vatikanischen und Münchener Handschriften, PBB 85 (Halle 1963), 220-247, 229-233; CCC = Kleiber, W., Otfrid von Weissenburg. Untersuchungen zur handschriftlichen Überlieferung und Studien zum Aufbau des Evangelienbuches, 1971, 150; QQQ = Hertenstein, B., Joachim von Watt (Vadianus), Bartholomäus Schobinger, Melchior Goldast. Die Beschäftigung mit dem Althochdeutschen von St. Gallen in Humanismus und Frühbarock, 1975, 152; TTT = Tiemensma-Langbroek, E., Die althochdeutschen Glossen des Codex Adv. Ms. 18.5.10 der National Library of Scotland Edinburg, ABäG 11 (1976), 11-32, 30; KKKK = Kölling, B., Kiel UB. Cod. MS. K.B. 145. Studien zu den althochdeutschen Glossen, 1983, passim; LLLL = Langbroek, E., Die althochdeutschen Glossen des Codex Adv. MS. 18.5.10 der National Library of Scotland Edinburg (2), ABäG 19 (1983), 79-104, 95-103; Add. II = Schützeichel, R., Addenda und Corrigenda (II) zur althochdeutschen Glossensammlung, 1985, 87-88, 91, 92, 110, 112 (dort nicht zu Prudentius auffindbar); e = Hoffmann, H., Beiträge zum mittelhochdeutschen Wörterbuche, Altdeutsche Blätter 2 (1840), 195-200, 196-197; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 20f. (= AA 233-234), 46ff. (= Add. II, 87-88, 91, 92, 110), 458 (= Mayer 42), 90 (= BB 207-208), 182 (= CCC 150), 196 (= e 196-197), 248f. (= HH 314f.), 284ff. (= JJ 202-204, 205), 396 (= KKKK), 406f. (= LLLL 95-103), 440ff. (= Mayer 26), 461 (= Mayer 45), 692 (= QQQ 152), 695 (= R 78), 710ff. (= RR 229-233), 969 (= Y 36)

Apotheosis

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 382, 385, 386-387, 389, 396, 403-405, 408, 410, 456-459, 474, 482, 485, 493, 495-496, 511-514, 525-526, 532, 537, 542-544, 556, 564-565, 573-574, 577-578, 590, 594-595; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 345; RR = Thoma, H., Altdeutsches aus vatikanischen und Münchener Handschriften, PBB 85 (Halle 1963), 220-247, 231-233; CCC = Kleiber, W., Otfrid von Weissenburg. Untersuchungen zur handschriftlichen Überlieferung und Studien zum Aufbau des Evangelienbuches, 1971, 150; QQQ = Hertenstein, B., Joachim von Watt (Vadianus), Bartholomäus Schobinger, Melchior Goldast. Die Beschäftigung mit dem Althochdeutschen von St. Gallen in Humanismus und Frühbarock, 1975, 152; KKKK = Kölling, B., Kiel UB. Cod. MS. K.B. 145. Studien zu den althochdeutschen Glossen, 1983, 129; LLLL =

Langbroek, E., Die althochdeutschen Glossen des Codex Adv. MS. 18.5.10 der National Library of Scotland Edinburg (2), ABäG 19 (1983), 79-104, 99; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 182 (= CCC 150), 396 (= KKKK 129), 407 (= LLLL 99), 692 (= QQQ 152), 712ff. (= RR 231-233)

Cathemerinon (die meisten althochdeutschen Prudentiusglossen)

Ausgaben:

Add. II = Schützeichel, R., Addenda und Corrigenda (II) zur althochdeutschen Glossensammlung, 1985, 110; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 57 (= Add. II, 110)

Cathemerinon, Hymni

Hymnus ad exequias defuncti

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 388, 392, 402, 424, 475, 488-489, 490, 495, 503, 504, 553-554, 559, 576, 591; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 26; RR = Thoma, H., Altdeutsches aus vatikanischen und Münchener Handschriften, PBB 85 (Halle 1963), 220-247, 229; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 440ff. (= Mayer 26), 710 (= RR 229)

Hymnus ad galli cantum

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 400, 413, 474, 486, 489, 501, 538, 551, 557, 572, 574, 575; Add. II = Schützeichel, R., Addenda und Corrigenda (II) zur althochdeutschen Glossensammlung, 1985, 110; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 57 (= Add. II, 110)

Hymnus ad incensum lucernae

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 387, 392, 401, 407, 416-418, 475, 478-479, 484, 486, 490, 494, 502, 521, 531, 535, 538, 552, 557, 574, 575-576, 590, 594; Y = Lehmann, P., Mitteilungen aus Handschriften II, SB. d. bay. Ak. d. Wiss. phil.-hist. Kl. 1930, H. 2, 4, 7, 36-37, 36; RR = Thoma, H., Altdeutsches aus vatikanischen und Münchener Handschriften, PBB 85 (Halle 1963), 220-247, 233, KKKK = Kölling, B., Kiel UB. Cod. MS. K.B. 145. Studien zu den althochdeutschen Glossen, 1983, 84; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 396 (= KKKK 84), 715 (= RR 233), 969 (= Y 36)

Hymnus ante cibum

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 387, 391-392, 400-401, 407, 414-415, 474-475, 478, 484, 486, 489, 494, 501, 521, 531, 534-535, 538, 552, 557-558, 572, 574, 575, 590, 594; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 26; AA = Meritt, H., Old High German Scratched Glosses, American Journal of Philology 55 (1934), 227-235, 233; RR = Thoma, H., Altdeutsches aus vatikanischen und Münchener Handschriften, PBB 85 (Halle 1963), 220-247, 232; TTT = Tiemensma-Langbroek, E., Die althochdeutschen Glossen des Codex Adv. Ms. 18.5.10 der National Library of Scotland Edinburg, ABäG 11 (1976), 11-32, 30; KKKK = Kölling, B., Kiel UB. Cod. MS. K.B. 145. Studien zu den althochdeutschen Glossen, 1983, 77; LLLL = Langbroek, E., Die althochdeutschen Glossen des Codex Adv. MS. 18.5.10 der National

Library of Scotland Edinburg (2), ABäG 19 (1983), 79-104, 95; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 20 (= AA 233), 396 (= KKKK 77); 406 (= LLLL 95), 714 (= RR 232)

Hymnus ante somnum

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 387, 392, 401, 413, 419, 475, 479, 486-487, 490, 494, 502, 523, 535, 538, 552, 558, 576, 590; RR = Thoma, H., Altdeutsches aus vatikanischen und Münchener Handschriften, PBB 85 (Halle 1963), 220-247, 229; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 396 (= KKKK 84), 700 (= RR 229)

Hymnus epiphaniae

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 403, 456, 511, 537, 554, 559, 576-577

Hymnus ieiunantium

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 382, 385, 387, 400, 401, 419-422, 475, 479, 484, 487-488, 490, 494, 502-503, 523, 531-532, 535, 538-539, 552-553, 558-559, 576, 590, 776; BB = Heinisch, K., Prudentius-Glossen aus Freiburg, Z. f. d. A. 72 (1935), 207-208, 208; JJ = Thoma, H., Altdeutsches aus Londoner Handschriften, PBB 73 (Halle 1951), 197-271, 202; RR = Thoma, H., Altdeutsches aus vatikanischen und Münchener Handschriften, PBB 85 (Halle 1963), 220-247, 229; KKKK = Kölling, B., Kiel UB. Cod. MS. K.B. 145. Studien zu den althochdeutschen Glossen, 1983, 89; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 90 (= BB 208), 284 (= JJ 202), 396 (= KKKK 89), 710 (= RR 229)

Hymnus matutinus

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 400, 413-414, 474, 478, 484, 486, 489, 501, 521, 531, 534, 538, 551-552, 557, 572, 574, 575, 590; JJ = Thoma, H., Altdeutsches aus Londoner Handschriften, PBB 73 (Halle 1951), 197-271, 202; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 284 (= JJ 202)

Hymnus VIII kal. Ianuarias

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 382, 385, 389, 396, 455-456, 482, 493, 511, 537, 542, 554, 559, 576

Hymnus omnis horae

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 387, 392-402, 422-424, 475, 479, 488, 495, 503, 521, 535, 539, 553, 559, 576, 591; RR = Thoma, H., Altdeutsches aus vatikanischen und Münchener Handschriften, PBB 85 (Halle 1963), 220-247, 229; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 710 (= RR 229)

Hymnus post cibum

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 387, 392, 401, 415-416, 478, 484, 486, 489-490, 494, 502, 535, 538, 552, 558, 575;

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 32

Hymnus post ieiunium

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 392, 401, 475, 479, 488, 490, 495, 503, 523, 532, 539, 553, 559, 576, 594; Y = Lehmann, P., Mitteilungen aus Handschriften II, SB. d. bay. Ak. d. Wiss. phil.-hist. Kl. 1930, H. 2, 4, 7, 36-37, 36; BB = Heinisch, K., Prudentius-Glossen aus Freiburg, Z. f. d. A. 72 (1935), 207-208, 208; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 90 (= BB 207-208), 969 (= Y 36)

Contra Symmachum I

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 386, 391, 400, 406-407, 408-409, 412, 465-469, 477, 493, 500-501, 517-518, 527-528, 538, 549, 570-571, 579-580, 595; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 345; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 26; JJ = Thoma, H., Altdeutsches aus Londoner Handschriften, PBB 73 (Halle 1951), 197-271, 204; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 286 (= JJ 204), 440ff. (= Mayer 26)

Contra Symmachum II

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 391, 407, 409, 412, 469-474, 493, 518-521, 528-529, 534, 549-551, 571, 580, 595; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 344; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 26; JJ = Thoma, H., Altdeutsches aus Londoner Handschriften, PBB 73 (Halle 1951), 197-271, 204; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 286 (= JJ 204), 440ff. (= Mayer 26)

Prosa vor Contra Symmachum

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 910 s. Symmachus Epistola I

Dittochaeon

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 403, 456, 482, 495, 511, 564; RR = Thoma, H., Altdeutsches aus vatikanischen und Münchener Handschriften, PBB 85 (Halle 1963), 220-247, 231; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 712 (= RR 231)

Epilogus

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 389, 396, 403, 456, 482, 485, 495, 511, 564, 596

Hamartigenia

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 383, 386, 387, 389-390, 396-397, 405-406, 408, 410, 459-462, 477, 482, 483, 485, 493, 496-498, 515-517, 521, 526-527, 537-538, 544-545, 556-557, 565-567, 574, 578-579, 595; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 42; JJ = Thoma, H., Altdeutsches aus Londoner Handschriften, PBB 73 (Halle 1951), 197-271, 203; XXX = Klein, T., Studien zur

Wechselbeziehung zwischen altsächsischem und althochdeutschem Schreibwesen und ihrer Sprach- und kulturgeschichtlichen Bedeutung, 1977, 78-80, 79; KKKK = Kölling, B., Kiel UB. Cod. MS. K.B. 145. Studien zu den althochdeutschen Glossen, 1983, 134; LLLL = Langbroek, E., Die althochdeutschen Glossen des Codex Adv. MS. 18.5.10 der National Library of Scotland Edinburg (2), ABäG 19 (1983), 79-104, 100; Add. II = Schützeichel, R., Addenda und Corrigenda (II) zur althochdeutschen Glossensammlung, 1985, 91, 92, 122; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 47 (= Add. II, 91f.), 65 (= Add. II, 122), 285 (= JJ 203), 396 (= KKKK 134), 407 (= LLLL 100), 954 (= XXX 79)

Peristephanon

Ausgaben:

Add. II = Schützeichel, R., Addenda und Corrigenda (II) zur althochdeutschen Glossensammlung, 1985, 87-88, 112 (dort nicht zu Prudentius auffindbar); Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 46 (= Add. II, 87-88)

Peristephanon, Passiones

Passio Agnetis

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 388, 393, 403, 409, 442, 443, 481, 507, 536, 542, 556, 561; RR = Thoma, H., Altdeutsches aus vatikanischen und Münchener Handschriften, PBB 85 (Halle 1963), 220-247, 230; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 711 (= RR 230)

Passio Caesaraugustanorum

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 393, 409, 441-442, 477, 481, 491, 507, 525, 536, 541, 555, 561, 589; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 26; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 440ff. (= Mayer 26)

De loco ... Calagurri

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 447, 508

Passio Calagurritanorum

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 388, 392, 402, 407, 409, 424-426, 475, 479, 490, 504, 532, 535, 539, 554, 559, 583, 591, 594; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 26; AA = Meritt, H., Old High German Scratched Glosses, American Journal of Philology 55 (1934), 227-235, 233; RR = Thoma, H., Altdeutsches aus vatikanischen und Münchener Handschriften, PBB 85 (Halle 1963), 220-247, 229; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 20 (= AA 233), 710 (= RR 229)

Passio Cassiani

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 388, 393, 446-447, 481, 485, 508, 536, 542, 561, 572, 596; KKKK = Kölling, B., Kiel UB. Cod. MS. K.B. 145. Studien zu den althochdeutschen Glossen, 1983, 112; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 396 (= KKKK 112)

Passio Cypriani

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 409, 439-440, 491, 536, 555, 561, 588-589; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 345

Passio Eulaliae

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 393, 403, 443, 445, 481, 491, 507-508, 525, 536, 542, 561, 573, 589; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 345; RR = Thoma, H., Altdeutsches aus vatikanischen und Münchener Handschriften, PBB 85 (Halle 1963), 220-247, 230; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 711 (= RR 230)

Passio Fructuosi

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 403, 445, 508, 542, 555, 561, 589; RR = Thoma, H., Altdeutsches aus vatikanischen und Münchener Handschriften, PBB 85 (Halle 1963), 220-247, 230; Add. II = Schützeichel, R., Addenda und Corrigenda (II) zur althochdeutschen Glossensammlung, 1985, 87; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 46 (= Add. II, 87), 711 (= RR 230)

Passio Hippolyti

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 388, 393, 409, 436-439, 477, 481, 484, 491, 506-507, 536, 541, 555, 561, 572, 588, 591, 594; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 345

Passio Laurentii

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 382, 385, 388, 393, 402-403, 408, 409, 431-436, 477, 480-481, 484, 491, 505-506, 523, 535-536, 541, 555-556, 560-561, 572-573, 585-588, 590, 591, 594; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 243, 345; AA = Meritt, H., Old High German Scratched Glosses, American Journal of Philology 55 (1934), 227-235, 234; BB = Heinisch, K., Prudentius-Glossen aus Freiburg, Z. f. d. A. 72 (1935), 207-208, 208; RR = Thoma, H., Altdeutsches aus vatikanischen und Münchener Handschriften, PBB 85 (Halle 1963), 220-247, 229; CCC = Kleiber, W., Otfrid von Weißenburg. Untersuchungen zur handschriftlichen Überlieferung und Studien zum Aufbau des Evangelienbuches, 1971, 150; LLLL = Langbroek, E., Die althochdeutschen Glossen des Codex Adv. MS. 18.5.10 der National Library of Scotland Edinburg (2), AB&G 19 (1983), 79-104, 96-98; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 21 (= AA 234), 90 (= BB 208), 182 (= CCC 150), 406 (= LLLL 96-98)

Passio Petri et Pauli

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 408, 440-441, 481, 484-485, 491, 507, 541, 555, 561, 572, 589; JJ = Thoma, H., Altdeutsches aus Londoner Handschriften, PBB 73 (Halle 1951), 197-271, 202, 205; RR = Thoma, H., Altdeutsches aus vatikanischen und Münchener Handschriften, PBB 85 (Halle 1963), 220-247, 236; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 284 (= JJ 202), 287 (= JJ 205), 718 (= RR 236)

Passio Quirini

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 403, 445-446, 481, 491, 508, 536, 561, 589-590

Passio Romani

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 382, 385, 388-389, 393-396, 400, 403, 408, 409-410, 447-455, 477, 481-482, 485, 491-493, 508-511, 523, 525, 532, 536-537, 542, 556, 561-564, 573, 580-583, 594; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 345; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 45; Y = Lehmann, P., Mitteilungen aus Handschriften II, SB. d. bay. Ak. d. Wiss. phil.-hist. Kl. 1930, H. 2, 4, 7, 36-37, 36; AA = Meritt, H., Old High German Scratched Glosses, American Journal of Philology 55 (1934), 227-235, 234; JJ = Thoma, H., Altdeutsches aus Londoner Handschriften, PBB 73 (Halle 1951), 197-271, 202-203, 205; RR = Thoma, H., Altdeutsches aus vatikanischen und Münchener Handschriften, PBB 85 (Halle 1963), 220-247, 230-231; KKKK = Kölling, B., Kiel UB. Cod. MS. K.B. 145. Studien zu den althochdeutschen Glossen, 1983, 118, 121, 122; LLLL = Langbroek, E., Die althochdeutschen Glossen des Codex Adv. MS. 18.5.10 der National Library of Scotland Edinburg (2), AB&G 19 (1983), 79-104, 96-98; Add. II = Schützeichel, R., Addenda und Corrigenda (II) zur althochdeutschen Glossensammlung, 1985, 87-88; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 21 (= AA 234), 46f. (= Add. II, 87-88), 284f. (= JJ 202f.), 287 (= JJ 205), 396 (= KKKK 118, 121, 122), 406 (= LLLL 96-98), 461 (= Mayer 45), 711 (= RR 230), 969 (= Y 36)

Passio Vincentii

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 385, 388, 392, 402, 407, 409, 426-431, 475-477, 479-480, 489, 490-491, 504-505, 532, 535, 539-541, 554-555, 559-560, 583-585, 590, 591, 594, 776; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 243, 345; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 26; AA = Meritt, H., Old High German Scratched Glosses, American Journal of Philology 55 (1934), 227-235, 234; BB = Heinisch, K., Prudentius-Glossen aus Freiburg, Z. f. d. A. 72 (1935), 207-208, 208; RR = Thoma, H., Altdeutsches aus vatikanischen und Münchener Handschriften, PBB 85 (Halle 1963), 220-247, 229; KKKK = Kölling, B., Kiel UB. Cod. MS. K.B. 145. Studien zu den althochdeutschen Glossen, 1983, 98-99; Add. II = Schützeichel, R., Addenda und Corrigenda (II) zur althochdeutschen Glossensammlung, 1985, 122; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 21 (= AA 234), 65 (= Add. II, 122), 90 (= BB 208), 396 (= KKKK 98-99), 710 (= RR 229)

Praefatio

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 387, 391, 400, 413, 474, 489, 501, 531, 534, 538, 551, 557, 574, 574, 575

Psychomachia (die meisten althochdeutschen Prudentiusglossen)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 383-385, 386, 390-391, 397-400, 406, 410-412, 462-465, 483, 484, 485, 498-500, 517, 521-523, 524-525, 529-530, 531, 532-534, 545-549, 557, 567-570, 574, 579, 591-594, 595; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 345, 346; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck

1969, 32; R = Naumann, H., Glossen aus Admont, Z. f. d. A. 64 (1927), 77-79, 78; JJ = Thoma, H., Altdeutsches aus Londoner Handschriften, PBB 73 (Halle 1951), 197-271, 201, 203-204; KKKK = Kölling, B., Kiel UB. Cod. MS. K.B. 145. Studien zu den althochdeutschen Glossen, 1983, 137; LLLL = Langbroek, E., Die althochdeutschen Glossen des Codex Adv. MS. 18.5.10 der National Library of Scotland Edinburgh (2), ABäG 19 (1983), 79-104, 96-98, 100-103; e = Hoffmann, H., Beiträge zum mittelhochdeutschen Wörterbuche, Altdeutsche Blätter 2 (1840), 195-200, 196-197; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 196 (= e 196-197), 282 (= JJ 201), 285f. (= JJ 203f.), 396 (= KKKK 137), 406f. (= LLLL 96-98, 100-103), 461 (= Mayer 45), 711 (= RR 230), 969 (= Y 36)

Versus Constantinae

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 393, 443, 507; RR = Thoma, H., Altdeutsches aus vatikanischen und Münchener Handschriften, PBB 85 (Halle 1963), 220-247, 230; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 711 (= RR 230)

Versus Damasi

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 443
Psalm 138 (um 930, altbayerisch)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v., Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler, 1916, Neudrucke 1963, 1971, 105-107; Köbler, G., Sammlung kleinerer althochdeutscher Sprachdenkmäler, 1986, 530

Handschrift:

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 1609 (rund 340 Wörter)

Psalmenauslegung (Gernroder Predigt) (Werden?, altsächsisch [altwestfälisch?])

Ausgaben:

Wadstein, E., Kleinere altsächsische Sprachdenkmäler, 1899, 4-15; Köbler, G., Sammlung aller altsächsischen Texte, 1987, 302-313 (Psalmenauslegung)

Handschrift:

Dessau, Ehemaliges herzogliches Residenzschloss (verschollen) (etwa 300 Wörter)

Psalmbruchstücke s. Altalemannische Psalmenbruchstücke, s. Sächsische Psalmenbruchstücke

Psalterium Graecum

Ausgabe:

unbekannt

Handschrift:

Gotha, Forschungs- und Landesbibliothek M I 17 (volkssprachige Glossierung)

Pseudoambrosius

De spiritu sancto

Ausgaben:

QQ = Hofmann, J., Altenglische und althochdeutsche Glossen aus Würzburg und dem weiteren angelsächsischen Missionsgebiet, PBB 85 (Halle 1963), 39ff, 56; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 613 (= QQ 39ff., 56)

Handschrift:

Fulda, Dom-Museum II/I (1 Glosse)

Pseudoapuleius s. Apuleius

Ausgaben:

RRR = Meyier, K. de, Codices Vossiani Latini, Teil 2 Codices in quarto, 1975, 107; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 728 (= RRR 107)

Handschrift:

Leiden, Universitätsbibliothek Voss. lat. q. 40 (3 Glossen)

Pseudoaugustinus

Quaestiones veteris et novi testamenti

Ausgaben:

Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 82; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 498 (= Mayer 82)

Handschrift:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6312 (15 Glossen)

Regulae

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 312

Handschrift:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18181 (1 Glosse)

Pseudoclemens (Clemens Romanus)

Recognitiones

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 156; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 86; S = Bischoff, B., Nachträge zu den althochdeutschen Glossen, PBB 52 (1928), 153-168, 159; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 744 (= S 159)

Handschriften:

London, The British Library - Department of Manuscripts Add. 18400 (3 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14253 (4 [?] Glossen)

Pseudodositheus

Hermeneumata

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 1

Handschriften:

Leiden, Universitätsbibliothek Voss. gr. q. 7 (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 13002 (2 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22201 (3 Glossen)

Pseudofredegarius s. Fredegar**Pseudoheimo** (Pseudohaymo)

In epistolam Pauli ad Corinthos II

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 28

Handschrift:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18119 (1 Glosse)

Homiliae

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 28

Handschrift:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18227 (1 Glosse)

Pseudohieronymus

Breviarium in psalmos

Ausgaben:

Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 48-49, 73; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 465 (= Mayer 48-49), 489 (= Mayer 73)

Handschriften:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 3747 (2 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6276 (2 Glossen)

Opusculum de septem ordinibus ecclesiae

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 335; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 334

Handschriften:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18524b (1 Glosse)

Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. f. 28 (21 Glossen)

Pseudoplinius

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 3 1895, Neudruck 1969, 601

Handschrift:

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 751 (1 Glosse)

Pseudorufinus

De bello Iudaico versio latina

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 335

Handschrift:

Einsiedeln, Stiftsbibliothek cod 345 (= 60) (früher 220) (1 Glosse)

Pseudovergilius

Moretum

Ausgaben:

Y = Lohmeyer, H., Vergil im deutschen Geistesleben bis auf Notker III., 1930, 178; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 970 (= Y 178)

Handschrift:

Paris, Bibliothèque Nationale lat. 7930 (3 bzw. 4 Glossen)

Raginaldus Cantuariensis (Raginald aus Faye-la-Vineuse, in Noyers erzogen, von 1092 bis nach 1109 als Benediktiner in der Augustinusabtei zu Canterbury)

Vita Malchi

Ausgaben:

B1, 363 = Liebermann, F., H[och]d[eutche] Glossen des zwölften J[ahr]h[underts], Z. f. d. A. 31 [1887], 363; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 372,14; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 85 (= B1, 363)

Handschrift:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18580 (60 [?] Glossen und eine weitere Glosse)

Recht

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969,

352-354; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 3 1895, Neudruck 1969, 163; Summarium Heinrici, hg. v. Hildebrandt, R., Bd. 1 1974, 357-360; Q = Lex Baiwariorum, hg. v. Schwind, E. v., 1926, Monumenta Germaniae Historica, Legum Sectio I, 5, 2, 296-463; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 600f. (= Q 296-463)

Handschriften:

Hamburg, Staats- und Universitätsbibliothek Cod. 141^a in scriin. (Lex Alamannorum, 2 Glossen)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, St. Peter perg. 87 (Lex Ripuariorum=Lex Ribvaria, 37 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 3519 (Lex Baiuwariorum, 10 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4460 (Lex Alamannorum, 21 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 5260 (Lex Bajuvariorum, 10 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19415 (Lex Alamannorum, 1 Glosse) (Lex Baiwariorum, 15 Glossen)

Paris, Bibliothèque Nationale lat. 9654 (Lex Bajuvariorum, 1 Glosse)

Senckenberg/Bose (= Bos) (Lex Baiwariorum, 9 Glossen)

Straßburg, National- und Universitätsbibliothek (Bibliothèque Nationale et Universitaire) C. V. 6. verbrannt (Lex Alamannorum, 12 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 406 (Lex Bajuvariorum, 17 Glossen)

s. a. Lex Alamannorum

s. a. Lex Baiuwariorum

s. a. Summarium Heinrici

Regula canonicorum s. Concilium Aquisgranense

Regula formatarum Attici

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 152 (Anhang zu den Canones)

Handschriften:

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (4 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (5 Glossen)

Reichenauer Beichte (10. Jh., altrheinfränkisch)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v., Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler, 1916, Neudrucke 1963, 1971, 332; Köbler, G., Sammlung kleinerer althochdeutscher Sprachdenkmäler, 1986, 539

Handschrift:

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 1815 (etwa 300 Wörter)

Remigius von Auxerre (Remigius Autissiodorensis) (um 861-um 908)

Commentarius in Genesim

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 346

Handschrift:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17114 (2 Glossen)

Reptilien

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 3 1895, Neudruck 1969, 17-18, 81-82, 202; Summarium Heinrici, hg. v. Hildebrandt, R., Bd. 1 1974, 152-154

Handschriften:

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 242 (sachlich geordnete Glossare, Gruppenglossare, einige innerhalb von 418 Glossen)

s. a. Summarium Heinrici

s. a. Tiere

Rezepte

Ausgaben:

Mayer, H., Althochdeutsche Glossen: Nachträge, o. J. (1974), 9, 39; NN = Butzmann, H., Althochdeutsche Glossen aus dem Kloster Tholey im Saarland, PBB 81 (Halle 1959), 429; Steinhoff, H., Contra paralisin id est vergiht, Verfasserlexikon, 2. A. Bd. 2 1980, 10; Vgl. Stoll, U./Keil, G., Althochdeutsch uuizebluomon, Z. f. d. A. 117 (1988), 275,27; Tiefenbach, H., Nachträge zu den altsächsischen Glossen aus Kopenhagen und aus dem Dresden-Wiener Codex Discissus, ABäG 52 (1999), 227-230; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 425 (= Mayer 9), 454 (= Mayer 39), 578 (= NN 429)

Handschriften:

Austin, The University of Texas. Miriam Lutcher Stark Library MS File (Beda, Venerabilis). Works. B (früher Cheltenham, Bibliotheca Phillippica 816) (3 Glossen)

Bamberg, Staatsbibliothek Med. 1 (einige deutschsprachige (nach Stricker 7) Glossen in den Rezepten)

Bamberg, Staatsbibliothek Med. v. 6 (früher L. III. 9) (einige Glossen innerhalb von 21 Glossen)

Bern, Burgerbibliothek Cod. 803 (Rolle der Grafen von Mülinen) (althochdeutsches bzw. mittelhochdeutsches Prosarezept gegen Gicht, 138 Glossen)

Bonn, Universitäts- und Landesbibliothek S 218 (nach S. Stricker medizinische Schriften mit Rezepten mit althochdeutschen Glossen)

Brüssel, Königliche Bibliothek (Bibliothèque Royale) 3701-15 (1 Wort bzw. 2 Glossen)

Einsiedeln, Stiftsbibliothek cod 29 (= 878) (2 Glossen)

Einsiedeln, Stiftsbibliothek cod 321 (= 647) (1 Glosse)

Einsiedeln, Stiftsbibliothek cod 356 (= 609) (1 bzw. 2 Glossen)

Herrnstein, Bibliothek des Grafen Nesselrode (früher Hertzen, Bibliothek des Grafen Droste-Nesselrode) 192 (Kriegsverlust) (41 Glossen)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. XCIV (1 Glosse)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. CXX (3 Glossen)

Klagenfurt, Bibliothek der Hochschule für Bildungswissenschaften Perg. HS 11 (früher Studienbibliothek 11) (nach S. Stricker medizinische Schriften mit Rezepten mit althochdeutschen Glossen)

Kopenhagen, Königliche Bibliothek (Det Kongelige Bibliotek) Fragm. 19B nr. 2861 (Antidotar mit medizinischen Rezepten, 3 Glossen)

Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit Leiden) B. P. L. 191 E. (nach S. Stricker medizinische Schriften mit Rezepten mit 16 althochdeutschen Glossen)

Leiden, Universitätsbibliothek Voss. gr. q. 7 (1 Glosse)

Linz/Donau, Bundesstaatliche Studienbibliothek 473 (früher 33 bzw. Cc VII 7) (nach S. Stricker medizinische Schriften mit Rezepten mit mehreren althochdeutschen Glossen)

London, The British Library - Department of Manuscripts Harl. 4986 (einige althochdeutsche Glossen)

Melk, Stiftsbibliothek Nr. 412 (früher 370, davor G 32) (3 Wörter, 1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Cgm 5250, 28b (ein lateinisches Rezept mit zwei volkssprachigen Wörtern bzw. mit einer Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 7999 (45 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14221 (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 23479 (nach S. Stricker medizinische Schriften mit Rezepten mit althochdeutschen Glossen)

(München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 29108a)

Paris, Bibliothèque Nationale lat. 11219 (1 Glosse)
 Prag, Universitätsbibliothek (Universitní knihovna) MS VII G 25 (5 Glossen)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 105 (3 Glossen)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 397 (nach S. Stricker medizinische Schriften mit Rezepten mit 4 althochdeutschen Glossen)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 751 (1 Glosse)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 877 (7 Glossen)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 878 (nach S. Stricker medizinische Schriften mit Rezepten mit 4 althochdeutschen Glossen)
 Sankt Paul, Stiftsarchiv 19/1 (früher XXV a/19) (1 Glosse)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 187 (31 bzw. 34 Glossen)
 (Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 650)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2532 (29 Glossen)
 Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek Cod. Guelf. 69 Weissenburg (Rezept gegen Gicht, 13 bzw. 15 Glossen)
 Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. f. 146 (38 bzw. 35 Glossen)
 Zürich, Zentralbibliothek Ms. C 78 (1 Glosse)
 s. a. Basler Rezepte
 s. a. Pflanzen
Rheinfränkische Cantica (um 900?, altrheinfränkisch, altmittelfränkisch)
 Ausgaben:
 Steinmeyer, E. v., Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler, 1916, Neudrucke 1963, 1971, 301-303; Köbler, G., Sammlung kleinerer althochdeutscher Sprachdenkmäler, 1986, 541-543
 Handschrift:
 Paris, Bibliothèque Nationale Ms. Fonds néerlandais 107 (mehr als 350 Wörter)
Rufinus (Rufinus von Aquileia) (Turranius Rufinus Aquileiensis) (Concordia bei Aquileia um 345-Messina 411/412)
 Eusebii historia ecclesiastica translata et continuata
 Ausgaben:
 Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 596-607; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 105; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 82-83; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 498 (= Mayer 82-83)
 Handschriften:
 Bern, Burgerbibliothek Cod. 258 (8 bzw. 9 Glossen)
 Einsiedeln, Stiftsbibliothek cod 32 (= 1060) (2 Glossen)
 Freiburg im Breisgau, Universitätsbibliothek 981 (nach Wich-Reif glossierter Werktext zu Historia ecclesiastica)
 Fulda, Hessische Landesbibliothek Aa 2 (1 Glosse)
 Leiden, Universitätsbibliothek Voss. lat. q. 69 (bzw. 4° 69) (30 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Cgm 5248,2 (56 bzw. 58 Glossen und eine weitere Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6028 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6375 (10 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6381 (1 Glosse)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (347 bzw. etwa 350 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (87 Glossen)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 299 (25 Glossen)
 Schlettstadt, Stadtbibliothek und Stadtarchiv (Bibliothèque et Archives Municipales) Ms. 7

(früher Ms. 100) (31 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 804 (5 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (75 bzw. 78 Glossen)

Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. q. 60 (5 Glossen)

Origenis commentarius in epistolas ad Romanos

Ausgaben:

Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 142; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 558 (= Mayer 142)

Handschrift:

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 795 (1 Glosse)

Rufinus s. Pseudorufinus

Ruodlieb (wohl in Tegernsee Ende 11. Jh.)

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 607

Handschriften:

Sankt Florian, Stiftsbibliothek Port. 22 (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19486 (4 Glossen)

Sächsische Psalmenbruchstücke (Lubliner bzw. Lublin/Wittenberger) altsächsische Psalmen (10. Jh., altsächsisch, altrheinfränkisch)

Ausgaben:

Zalewski, L., Psalterii versionis interlinearis vetusta fragmenta Germanica, 1923; Ebbinghaus, E., A note on the Lublin Psalter, Niederdt. Jb. 90 (1967), 44 (Besserungen); Köbler, G., Sammlung kleinerer althochdeutscher Sprachdenkmäler, 1986, 548; Köbler, G., Sammlung aller altsächsischen Texte, 1987, 316

Handschrift:

Warschau, Nationalbibliothek (Biblioteka Narodowa) rps akc. 6748 (früher BN/Inc. F. 1541) (mehr als 500 Wörter)

Wittenberg, Bibliothek des evangelischen Predigerseminars 2° H. Th. 677 (knapp 200)

Sächsische Psalmenbruchstücke Paderborner Fragment

Ausgaben:

Niederdeutsche Handschriften und Drucke. Eine Ausstellung aus den Beständen der Theodorianischen Bibliothek Paderborn anlässlich der Pfingsttagung des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung, 1979, Heft 86 Sondernummer, Nr. 1; Quak, A., Zum Paderborner Fragment einer altsächsischen Psalmenübersetzung, ABäG 26 (1987), 9,1(= 16)-7(= 29)

Handschrift:

Paderborn, Theodorianische Bibliothek (verschollen) (48 lesbare Wörter)

Sallust (Gaius Sallustius Crispus) (86 v. Chr.-34 v. Chr.)

De coniuratione Catilinae

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 608-611, 613, 614; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 105; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 46; RR = Thoma, H., Altdeutsches aus vatikanischen und Münchener Handschriften, PBB 85 (Halle 1963), 220-247, 238; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 462 (= Mayer 46), 722 (= RR 238)

Handschriften:

Einsiedeln, Stiftsbibliothek cod 303 (= 483) (einige Glossen innerhalb von 137 Glossen)

Leipzig, Universitätsbibliothek Rep. I. 4 (einige Glossen innerhalb von 12 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4559 (6 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14477 (1 Glosse)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14515 (3 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19479 (5 Glossen)
Paris, Bibliothèque Nationale lat. 10195 (einige Glossen innerhalb von 117 Glossen)
Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Pal. lat. 889 (einige Glossen innerhalb von 29 Glossen)
De bello Iugurthino

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 609-614; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 105-106; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 46; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 462 (= Mayer 46)

Handschriften:

Einsiedeln, Stiftsbibliothek cod 303 (= 483) (einige Glossen innerhalb von 137 Glossen)
Leipzig, Universitätsbibliothek Rep. I. 4 (einige Glossen innerhalb von 12 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4559 (5 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14515 (4 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14685 (1 Glosse)
Paris, Bibliothèque Nationale lat. 10195 (einige Glossen innerhalb von 117 Glossen)
Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Pal. lat. 889 (einige Glossen innerhalb von 29 Glossen)
Zürich, Zentralbibliothek Ms. Car. C 143a (4 Glossen)

Salomo III. Bischof von Konstanz (um 860-5. 1. 919 oder 920, Bischof 890-909) s. Glossae Salomonis, s. Libri Salomonis

Sankt Gallener Glauben und Beichte I (11./12. Jh., mittellalemannisch)

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v., *Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler*, 1916, Neudrucke 1963, 1971, 338

Handschrift:

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 232

Sankt Gallener Glauben und Beichte III (11. Jh., mittellalemannisch)

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v., *Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler*, 1916, Neudrucke 1963, 1971, 353

Handschrift:

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 338

Sankt Gallener Paternoster und Credo (Ende 8. Jh., altalemannisch)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v., *Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler*, 1916, Neudrucke 1963, 1971, 27; Köbler, G., *Sammlung kleinerer althochdeutscher Sprachdenkmäler*, 1986, 158

Handschrift:

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 911 (etwa 130 Wörter)

Sankt Gallener Schreibervers (Sankt Gallen, zweite Hälfte 9. Jh., altalemannisch)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v., *Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler*, 1916, Neudrucke 1963, 1971, 402; Köbler, G., *Sammlung kleinerer althochdeutscher Sprachdenkmäler*, 1986, 160

Handschrift:

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 623 (5 Wörter)

Sankt Gallener Schularbeit (Sankt Gallen, erste Hälfte 11. Jh., altalemannisch)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v., *Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler*, 1916, Neudrucke 1966,

1971, 121; Köbler, G., Sammlung kleinerer althochdeutscher Sprachdenkmäler, 1986, 155
Handschriften:

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 556 (mehr als 100 Wörter)

Zürich, Zentralbibliothek Ms. C 129 (mehr als 100 Wörter)

Sankt Gallener Spottverse (zweite Hälfte 9. Jh. [1], 9./10. Jh. [2], 10. Jh. [3],
altalemannisch)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v., Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler, 1916, Neudrucke 1963,
1971, 401; Köbler, G., Sammlung kleinerer althochdeutscher Sprachdenkmäler, 1986, 164

Handschriften:

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 30 (weniger als 20 Wörter)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 105 (weniger als 20 Wörter)

Sankt Gallener Sprichwörter (11. Jh. altalemannisch)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v., Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler, 1916, Neudrucke 1963,
1971, 403; Köbler, G., Sammlung kleinerer althochdeutscher Sprachdenkmäler, 1986, 161

Handschrift:

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 111 (9 Wörter)

Schiffswesen

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 3 1895, Neudruck 1969,
163-165, 216-217, 356, 369-370; Summarium Heinrici, hg. v. Hildebrandt, R., Bd. 1 1974,
360-364

Handschriften:

Oxford, Bodleian Library Jun. 83 (sachlich geordnete Glossare, Gruppenglossare, einige
Glossen innerhalb von 1676 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 901 (sachlich geordnete Glossare,
Gruppenglossare, einige Glossen innerhalb von 688 Glossen)

s. a. Summarium Heinrici

Schmähverse auf den Klostergeistlichen Grimoald s. Ekkehardus IV.

Schöpfungsgedicht s. Wessobrunner Schöpfungsgedicht und Gebet

Schreibervers s. Sankt Gallener Schreibervers

Schularbeit s. Sankt Gallener Schularbeit

Sedulius (Caelius Sedulius) (erste Hälfte 5. Jh.)

Carmen paschale (5 Bücher)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969,
614-622; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck
1969, 32; A4 = Krusch, B., Über eine Handschrift des Victurius, NA 9 (1884), 271-281, 272;

Schlechter, A., Die althochdeutschen Aratorglossen der Handschrift Rom, Biblioteca
Apostolica Vaticana Pal. lat. 1716 und verwandte Glossierungen, 1993; Wich-Reif, C.,
Studien zur Textglossarüberlieferung, 2001, 104-105, Nr. 1-5; Köbler, G., Ergänzungen,
Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition:
Die althochdeutschen Glossen, 1993, 11 (= A4 272)

Handschriften:

Antwerpen, Museum Plantin-Moretus M 17.4 (früher 126) (57 Glossen)

Gotha, Forschungs- und Landesbibliothek MI I 75 (1 Glosse)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. CCXVII (48 Glossen)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, St. Peter perg. 87 (25 bzw. 26 Glossen)

Köln, Historisches Archiv Hss-Fragm. A 13 (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14569 (8 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18628 (49 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19455 (3 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 29338/3 (3 Glossen)
Oxford, Bodleian Library Jun. 25 (28 Glossen)
Pommersfelden, Graf von Schönbornsche Schlossbibliothek 12 (2671) (129 Glossen)
Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana, Pal. lat. 242 3 (nach Wich-Reif Seduliusglossen)
Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 242 (3 Glossen)
Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 292 (23 Glossen und nach Wich-Reif paffur 191a,17 zu Sedulius 1,22, fraglich, ob althochdeutsch)
Trier, Bibliothek des Priesterseminars Hs 61 (früher R. III. 13) (5 Glossen)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 246 (2 oder mehr Glossen)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 307 (11 Glossen)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2171 (17 Glossen)
Zürich, Zentralbibliothek Ms C 68 (1 Glosse)
Hymnus I (Elegia) (Gedicht)
Ausgabe:
Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 622
Handschrift:
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14693 (2 Glossen)
Sedulius Scotus (Scottus) (Mitte 9. Jh.)
Explanationes in praefationes S. Hieronymi ad evangelii
Ausgabe:
Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 293, 295 (dort keine Glossen zu Sedulius sicher auffindbar)
Argumentum in Marcum
Ausgabe:
Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 295
Handschrift:
Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana, Pal. lat. 242 (1 Glosse)
Collectanea in Pauli epistolas
Ausgaben:
Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 70-71; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 487 (= Mayer 71)
Handschrift:
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6238 (1 Glosse)
De Graeca
Ausgabe:
Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 623-624
Handschriften:
Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, St. Peter perg. 87 (28 bzw. 29 Glossen)
Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 292 (57 Glossen)
Segen
Ausgaben:
A2 = Bartsch, K., Alt- und Mittelhochdeutsches aus Engelberg, Germania 18 (1873), 44-47, 46; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 4 (= A2 46)
Handschrift:
Engelberg, Stiftsbibliothek Codex 33 (früher 3/2) (5 Glossen)

s. a. *Augensegen*, s. a. *Bienensegen*, s. a. *Blutsegen*, s. a. *Engelberger Segen*, s. a. *Gegen Fallsucht*, s. a. *Gegen Gicht*, s. a. *Halssegen*, s. a. *Hausbesegnung*, s. a. *Lorscher Segen*, s. a. *Pferdesegen*, s. a. *Straßburger Blutsegen*, s. a. *Weingartener Reisesegen*, s. a. *Wiener Hundesege*n

Segensformeln (Köln [oder Mainz] zu Beginn des 10. Jahrhunderts [um 900?], altsächsisch, altmittelfränkisch)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v., *Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler*, 1916, Neudrucke 1963, 1971, 372; Köbler, G., *Sammlung kleinerer althochdeutscher Sprachdenkmäler*, 1986, 544; Köbler, G., *Sammlung aller altsächsischen Texte*, 1987, 314; Köbler, G., *Ergänzungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen*, 1993, 916

Handschrift:

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 751 (27 bzw. 36 Wörter)

Seneca (Lucius Annaeus Seneca) (Corduba um 4 v. Chr.-Rom April 65 n. Chr.)

Epistolae

Ausgaben:

KK = Stach, W., *Aus neuen Glossenfunden (II)*, PBB 73 (1951), 346-351, 350; Köbler, G., *Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen*, 1993, 389 (= KK 350)

Handschrift:

Venedig, Biblioteca Nazionale Marciana Marc. Lat. Z. 270 (= 1573) (1 Glosse)

Serenus Sammonicus (Q[uintus] Serenus Sammonicus) (3. Jh. n. Chr.)

Liber medicinalis

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., *Die althochdeutschen Glossen*, Bd. 3 1895, Neudruck 1969, 601; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., *Die althochdeutschen Glossen*, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 44

Handschriften:

Prag, Universitätsbibliothek (Universitní knihovna) MS VII G 25 (1 Glosse)

Zürich, Zentralbibliothek Ms. C 78 (1 Glosse)

Sermo in Nicolaum

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., *Die althochdeutschen Glossen*, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 762

Handschrift:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19162 (16 Glossen)

Servius (Maurus Servius Honoratus) (4. Jh. n. Ch.)

In Vergilium commentarius

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., *Die althochdeutschen Glossen*, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 686, 723-725; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., *Die althochdeutschen Glossen*, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 352; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., *Die althochdeutschen Glossen*, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 32; A = Sievers, E., *Zu den Virgilglossen*, Z. f. d. A. 15 (1872), 371-372, 372; D = Steinmeyer, E. v., *Besprechung von Wadstein, E., Kleinere altsächsische Sprachdenkmäler*, 1899, A. f. d. A. 26 (1900), 201-210, 203; Köbler, G., *Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen*, 1993, 2 (= A 372), 188 (= D 203)

Handschriften:

Glasgow, University of Glasgow. The Library U. 6. 8. (früher S. 6. 9) (1 Glosse)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. CXVI (10 Glossen)

Kassel, Universitätsbibliothek, Landesbibliothek und Murhardsche Bibliothek 2° Ms. poet. et

roman. 6 (1 Glosse)

Leipzig, Universitätsbibliothek Rep. I. 36b (16 Glossen)

Linz/Donau, Bundesstaatliche Studienbibliothek 473 (früher 33 bzw. Cc VII 7) (2 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6394 (6 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18059 (12 Glossen)

Oxford, Bodleian Library Auct. F. 1. 16 (14 Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 862 (2 Glossen)

Schlettstadt, Stadtbibliothek und Stadtarchiv (Bibliothèque et Archives Municipales) Ms. 7 (früher Ms. 100) (2 [?] Glossen)

Zwettl, Stiftsbibliothek 49 (2 Glossen)

Signa in finitionem saeculi huius

Ausgaben:

QQ = Hofmann, J., Altenglische und althochdeutsche Glossen aus Würzburg und dem weiteren angelsächsischen Missionsgebiet, PBB 85 (Halle 1963), 27-131, 118; Köbler, G., Ergänzungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 673 (= QQ 118)

Handschrift:

Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. f. 28 (1 [?] Glosse)

Sigharts Gebete (Anfang 10. Jh., altbayerisch)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v., Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler, 1916, Neudrucke 1963, 1971, 102; Köbler, G., Sammlung kleinerer althochdeutscher Sprachdenkmäler, 1986, 547

Handschrift:

München, Bayerische Staatsbibliothek Cgm 14 (30 Wörter)

Simplicius (Papst 468-483 n. Chr.) s. Decreta Simplicii

Siricius (Papst 384-399 n. Chr.) s. Decreta Siricii

Smaragdus (* Irland, 809 Abt Saint Mihiel/Lothringen)

In collectiones epistolarum et evangeliorum

Ausgaben:

Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 27, 130; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachträge zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 443 (= Mayer 27), 546 (= Mayer 130)

Handschriften:

Einsiedeln, Stiftsbibliothek cod 39 (= 480) (2 Glossen)

Salzburg, Bibliothek der Erzabtei Sankt Peter a IX 28 (1 Glosse)

Solinus (Gaius Julius Solinus) (erste Hälfte 3. Jh.)

Collectanea rerum memorabilium

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 624; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 146; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 562 (= Mayer 146)

Handschriften:

Trier, Bibliothek des Priesterseminars Hs 61 (früher R. III. 13) (1 Glosse)

Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek Cod. Guelf 133 Gudianus latinus (4 Glossen)

Spiele s. Musik, Spiele, Unterhaltung

Spottverse s. Sankt Gallener Spottverse

Sprichwörter s. Sankt Gallener Sprichwörter

Statius (Publius Papinius Statius) (um 45-96)

Thebais (78-90)

Ausgaben:

H = P. Papini Stati Thebais, ed. Klotz, A., 1908, 22; Siewert, K., Glossenfunde, 1989, 164,15; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 239 (= H 22), 807 (= Siewert, Glossenfunde 164)

Handschriften:

Bamberg, Staatsbibliothek Class. 47 (früher M. IV. 11) (Ausgabe unbekannt)

Leipzig, Universitätsbibliothek Rep. I. 12 (4 Glossen und [nach Stricker] eine weitere noch nicht edierte Glosse)

Leipzig, Universitätsbibliothek Rep. I. 12a (53) (Ausgabe unbekannt)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19481 (1 Glosse)

Paris, Bibliothèque Nationale lat. 10317 (2 Glossen)

Achilleis

Ausgaben:

Siewert, K., Glossenfunde, 1989, 161; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 807 (= Siewert, Glossenfunde 164)

Handschrift:

Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Pal. lat. 1695 (1 Glosse)

Straßburger Blutsegen (11. Jh., mittelalemannisch)

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v., *Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler*, 1916, Neudrucke 1963, 1971, 375

Handschrift:

Straßburg, National- und Universitätsbibliothek (Bibliothèque Nationale et Universitaire)
(verschollen) (verbrannt)

Straßburger Eide (842, altrheinfränkisch)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v., *Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler*, 1916, Neudrucke 1963, 1971, 82; Köbler, G., *Sammlung kleinerer althochdeutscher Sprachdenkmäler*, 1986, 561

Handschrift:

Paris, Bibliothèque Nationale lat. 9768 (etwa 100 Wörter)

Sulpicius Severus (um 363-um 425)

Dialogorum de vita Martini libri III

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., *Die althochdeutschen Glossen*, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 746, 751-757, 759-760; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., *Die althochdeutschen Glossen*, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 353; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., *Die althochdeutschen Glossen*, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 33; Thies, U., *Die volkssprachige Glossierung der Vita Martini des Sulpicius Severus*, 1994, 520, 534

Handschriften:

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, St. Peter perg. 87 (einige Glossen innerhalb von 24 bzw. 25 Glossen)

Leiden, Universitätsbibliothek Voss. lat. q. 69 (bzw. 4° 69) (13 bzw. 14 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18547b (einige Glossen innerhalb von 473 bzw. 483 [10 Problemfälle] Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 9536 (einige Glossen innerhalb von 13 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17143 (3 bzw. 2 Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 105 (1 Glosse)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 292 (einige Glossen innerhalb von 24 Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 557 (2 Glossen)

Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 36 (7 Glossen)

Epistolae

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 749-751, 759-760; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 353

Handschriften:

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, St. Peter perg. 87 (einige Glossen innerhalb von 24 bzw. 25 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 2566 (2 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 9536 (einige Glossen innerhalb von 13 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18547b (einige Glossen innerhalb von 473 bzw. 483 [10 Problemfälle] Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 105 (2 Glossen und darin 1 Glosse zu Gregor von Tours, Historia Francorum)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 292 (einige Glossen innerhalb von 24 Glossen)

Vita Martini Turonensis

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 747-749, 758-759; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 133; RR = Thoma, H., Altdeutsches aus vatikanischen und Münchener Handschriften, PBB 85 (Halle 1963), 220-247, 233; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 549 (= Mayer 133), 715 (= RR 233);

Handschriften:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4605 (3 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14747 (18 Glossen und darin 1 Glosse zu Gregor von Tours, Historia Francorum und 2 Glossen zu Gregor von Tours, De miraculis S. Martini)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18547b (einige Glossen innerhalb von 473 bzw. 483 Glossen [10 Problemfälle])

Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek Cod. hist. 4° 36 (2 Glossen)

Summarium Heinrici (an unbekanntem Ort zu unbekannter Zeit von unbekanntem Urheber [Heinricius] verfasst [Worms Anf. 11. Jh.?)]) (vgl. Isidorus, Etymologiae)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 3 1895, Neudruck 1969, 63-350; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 33-38; Summarium Heinrici, hg. v. Hildebrandt, R., Bd. 1 1974, 92-380; Summarium

Heinrici, hg. v. Hildebrandt, R., Bd. 2 1982, 3-557; ZZ = Winter, U., Weissenauer

Handschriften in der Deutschen Staatsbibliothek Berlin, in: Über Bücher, Bibliotheken und Leser, Beiheft 86 zum Zentralblatt für Bibliothekswesen, 1969, 239; HHH = Stanonik, J.,

Althochdeutsche Glossen aus Ljubljanaer Handschriften, Acta Neophilologica 6 (1973), 3-24, 9-21; PPP = Summarium Heinrici, hg. v. Hildebrandt, R., Bd. 1 Textkritische Ausgabe der

ersten Fassung Buch I-X, 1974 (, Nachlese zu den Glossen der von Steinmeyer

berücksichtigten Handschriften), 92-307 passim; HHHH = Summarium Heinrici, hg. v.

Hildebrandt, R., Bd. 2 1982 (, Nachlese zu den Glossen der von Steinmeyer berücksichtigten Handschriften) 3-557 passim; Meineke, B., *Liber Glossarum und Summarium Heinrici*, 1994,

26; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 268ff. (= HHHH 3-557), 977 (ZZ 239)

Handschriften:

Admont, Stiftsbibliothek 269 (mehr als 900 [925] Glossen)

Basel, Öffentliche Bibliothek der Universität B. IX. 31 (613 Glossen)

Basel, Öffentliche Bibliothek der Universität B. X. 18 (156 bzw. [nach Stricker] 133 Glossen)

Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. lat. 8° 93 (etwa 400 [387?] Glossen)

Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. lat. oct. 445 (früher Prag, Fürstlich Lobkowitzsche Bibliothek 435, danach Prag, Universitätsbibliothek [Universitní knihovna] MS XXIII E 55) (etwa 620 Glossen)

Bern, Burgerbibliothek Cod. 722, 1 (mehr als 60 Glossen)

Bonn, Universitäts- und Landesbibliothek S 476 (angebunden an Bonn, Universitäts- und Landesbibliothek S 183) (126 Glossen)

Brixen, Bibliothek des Priesterseminars D 19 (Nr. 86) (etwa 600 Glossen)

Darmstadt, Hessische Landes- und Hochschulbibliothek 6 (etwa 1150 [1156?, nach Stricker mehr als 1060] Glossen)

Einsiedeln, Stiftsbibliothek cod 171 (= 688) (mehr als 2000 Glossen)

Einsiedeln, Stiftsbibliothek cod 364 (= 385) (100 bzw. 115 Glossen)

Engelberg, Stiftsbibliothek Codex 66 (früher I 4/11) (mehr als 110 Glossen)

Erfurt, Wissenschaftliche Allgemeinbibliothek Fol. 81 (früher unsigniert, unauffindbar) (271 bzw. [nach Stricker mehr als] 320 Glossen)

Erlangen, Universitätsbibliothek Erlangen-Nürnberg Ms. 396 (etwa 2170 Glossen)

Erlangen, Universitätsbibliothek Erlangen-Nürnberg Ms. B 23 (früher 2006) (60 Glossen)

Florenz, Biblioteca Medicea Laurenziana Plut. 16. 5 (mehr als 1000 Glossen)

Graz, Universitätsbibliothek 859 (früher 42/34 4°) (997 bzw. [nach Stricker etwa] 1000 Glossen)

Heidelberg, Universitätsbibliothek Cod. pal. germ. 3957 (= früher Heidelberg, Universitätsbibliothek Cod. Heid. 362a, Nr. 28, Heft 5, Blatt 26 a/b und 27 a/b) (etwa 95 Glossen)

Kiel, Universitätsbibliothek Cod. MS. KB 47 (etwa 540 Glossen)

Klagenfurt, Bibliothek der Hochschule für Bildungswissenschaften Perg. HS 11 (früher Studienbibliothek 11) (mehr als 260 Glossen)

Köln, Historisches Archiv W *91 (590 Glossen)
(Laibach, Archiv des Erzbischofs)
(Mone, F.)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 2612 (rund 3700 bzw. [nach Stricker] etwa 3770 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 3215 (889 bzw. [nach Stricker] etwa 860 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 12658 (348 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17151 (590 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17153 (etwa 640 [646?] Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17194 (etwa 630 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 23796 (etwa 920 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 27329 (33 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 29670/9 (27 Glossen)

München, Universitätsbibliothek 4° Cod. Ms. 914 (verschollen) (17 Glossen)

Nürnberg, Germanisches Nationalmuseum Hs. 27773 (etwa 30 Glossen)

Nürnberg, Germanisches Nationalmuseum Hs. 42517 (etwa 21 Glossen)

Prag, Bücherei des Nationalmuseums (Knihovna Narodniho Muzea) 20. G. 22 (früher Königswart [bei Marienbad in Böhmen] [Kynžvart], Schlossbibliothek Hs. 57) (etwa 1730 Glossen)

Prag, Universitní knihovna MS XXIII E 54 (früher Prag, Fürstlich Lobkowitzsche Bibliothek 434) (etwa 1680 bzw. 2003 Glossen)

Sankt Blasien, Stiftsbibliothek (verschollen) (etwa 1470 Glossen)
 Sankt Florian, Stiftsbibliothek XI 54 ([nach Stricker] etwa 52 Glossen)
 Sankt Florian, Stiftsbibliothek XI 588 (etwa 500 Glossen)
 Sheffield, The University, The Library *MS 091 (G) (35 Glossen)
 Straßburg, National- und Universitätsbibliothek (Bibliothèque Nationale et Universitaire) B. 114 (verbrannt) (140 Glossen)
 Trier, Stadtbibliothek 1124/2058 (früher 31) (etwa 2280 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 160 (früher 232) (346 bzw. etwa 360 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 413 (mehr als 50 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2400 (mehr als 3600 bzw. 3649 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2532 (107 bzw. 144 Glossen)
 Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. q. 60 (32 Glossen)
 Zürich, Zentralbibliothek Ms. C 58 (280 bzw. [nach Stricker] etwa 265 Glossen)
 Zürich, Zentralbibliothek Ms. Z XIV 26, Nr. 3 ([bzw. nach Hildebrandt] XIV 29)

Symbolum Apostolorum

Ausgabe:

Helten, W. van, Die altostniederfränkischen Psalmenfragmente, die Lipsius'schen Glossen und die altsüdmittelfränkischen Psalmenfragmente mit Einleitung, Noten, Indices und Grammatiken, Bd. 1, 2 1902, Neudrucke 1969, 1970, 1984, 80

Handschrift:

Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit) Ms. Lips. 53 (Ld) (1 Auszug innerhalb von insgesamt 877 [nach Quak mehr als 800] Auszügen)

Symbolum Athanasii (5./6. Jh., fälschlich Athanasius [Alexandria um 295-Alexandria 2. 5. 373 n. Chr.] [328 Bischof von Alexandrien] zugeschrieben)

Ausgabe:

Helten, W. van, Die altostniederfränkischen Psalmenfragmente, die Lipsius'schen Glossen und die altsüdmittelfränkischen Psalmenfragmente mit Einleitung, Noten, Indices und Grammatiken, Bd. 1, 2 1902, Neudrucke 1969, 1970, 1984, 77

Handschriften:

Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit) Ms. Lips. 53 (Ld) (einige Auszüge innerhalb von insgesamt 877 [nach Quak mehr als 800] Auszügen)

Lipsius, J., Epistolae selectae centuria tertia ad Belgas, 1602, Cent. III, Ep. XLIV, S. 43-54 (Sch) (einige Auszüge innerhalb von insgesamt 877 [nach Quak etwa 500] Auszügen)

Symmachus (Papst 498-514 n. Chr.) s. Decreta Symmachi

Symmachus (Quintus Aurelius Symmachus) (um 340-Ravenna 402, 384 Bittschrift des Senats an die Kaiser für das Heidentum)

Epistolae

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 391, 472-473, 520

Handschriften:

Einsiedeln, Stiftsbibliothek cod 316 (= 606) (einige Glossen innerhalb von [insgesamt 565] überwiegend Prudentius betreffenden Glossen)

London, The British Library - Department of Manuscripts Add. 16894 (einige Glossen innerhalb von [insgesamt 155] überwiegend Prudentius betreffenden Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14395 (einige Glossen innerhalb von [insgesamt 2498] überwiegend Prudentius betreffenden Glossen)

Paris, Bibliothèque Nationale Nouv. acquis. lat. 241 (einige Glossen innerhalb von [insgesamt 1623] überwiegend Prudentius betreffenden Glossen)

Zürich, Zentralbibliothek Ms. Car. C 164 (einige Glossen innerhalb von [insgesamt 588] überwiegend Prudentius betreffenden Glossen)

Taius Samuel (Bischof von Saragossa, um 600-vor 683)

Sententiarum libri 5

Ausgaben:

U = Steffen, A., Glossenhandschriften und althochdeutsche Glossen aus Echternach, Publications de la Section Historique ... de Luxembourg 62 (1928), 450; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 908 (= U 450)

Handschrift:

Paris, Bibliothèque Nationale lat. 9565 (1 Glosse)

Tatian (Althochdeutscher Tatian) (Fulda, 830 bzw. etwas später [vor 850?], altostfränkisch)

Ausgabe:

Tatian, hg. v. Sievers, E., 2. A. 1892, Neudruck 1960; Die lateinisch-althochdeutsche Tatianbilingue Stiftsbibliothek St. Gallen Cod. 56, hg. v. Masser, A., 1994

Handschrift:

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 56 (2300 Wörter)

s. a. Pariser Tatianbruchstücke, s. a. Oxforder Tatian

Taufgelöbnis, s. Altsächsisches Taufgelöbnis, s. Altwestfälisches Taufgelöbnis, s. Fränkisches Taufgelöbnis, s. Kölner Taufgelöbnis

Terenz (P. Terentius Afer) (190-159 v. Chr.)

Comoediae

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 624-625; Q = Schröder, E., Blattfüllsel, Z. f. d. A. 62 (1925), 36; Fischer, H., *Die lateinischen Pergamenthandschriften der Universitätsbibliothek Erlangen*, 1928, 466; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 597 (= Q 36)

Handschriften:

Erlangen, Universitätsbibliothek Erlangen-Nürnberg Ms. 392 (1 Glosse)

Leipzig, Universitätsbibliothek Rep. I. 37 (einige Wörter innerhalb von 12 Wörtern)

Paris, Bibliothèque Nationale lat. 9345 (4 [?] Glossen)

Adelphoe

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 624, 625

Handschriften:

Paris, Bibliothèque Nationale lat. 9345 (1 Glosse)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 263 (1 Glosse)

Andria

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 624, 625

Handschriften:

Paris, Bibliothèque Nationale lat. 9345 (1 Glosse)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 85 (1 Glosse)

Eunuchus

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 624

Handschriften:

Paris, Bibliothèque Nationale lat. 9345 (1 Glosse)

Leipzig, Universitätsbibliothek Rep. I. 37 (7 Glossen)

Hautontimorumenos

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 624
Handschrift:

Paris, Bibliothèque Nationale lat. 9345 (1 Glosse)

Phormio

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 624
Handschrift:

Paris, Bibliothèque Nationale lat. 9345 (1 Glosse)

Thekla († um 790) s. Passio Theclae

Theodemar von Montecassino (Theodemarus Montecassinensis) († 796)

Epistola

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 32
Handschrift:

London, The British Library - Department of Manuscripts Mss. Add. 22633 (1 Glosse)

Theodorus Priscianus (Theodorus Medicus) (wohl aus Nordafrika um 400 n. Chr.)

Diaeta (Verfasserschaft des Theodorus Priscianus [um 400 n. Chr.] nicht erwiesen)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 3 1895, Neudruck 1969, 601; JJ = Thoma, H., Altdeutsches aus Londoner Handschriften, PBB 73 (Halle 1951), 197-271, 207; GGG = Reiche, R., Deutsche Pflanzenglossen aus Codex Vindobonensis 187 und Codex Stuttgart HB XI 46, Sudhoffs Archiv 57 (1973), 1-14, 10; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 219 (= GGG 10), 290 (= JJ 207)

Handschriften:

London, The British Library - Department of Manuscripts Harl. 4986 (1 Glosse)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 187 (1 Glosse)

Theodosia Virgo (Tyrus 289-Caesarea 2. 4. 307) s. Passio Theodosiae (vgl. Catalogus codicum hagiographicorum Bibliothecae Regiae Bruxellensis, 1886, 1, 1, 164ff.)

Theodulf (Theodulfus Aurelianensis episcopus) (um 750/60-821) (Bischof [ab 800

Erzbischof] von Orléans)

Capitularia ad presbyteros

Ausgaben:

Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 93; FFFF = Mayer, H., *Die althochdeutschen Griffelglossen der Handschrift Ottob. lat. 3295 (Biblioteca Apostolica Vaticana)*, 1982, 20; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 981-994 (= FFFF 20)

Handschriften:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14727 (5 [3 lesbaren] Glossen)

Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Ottob. lat. 3295 (14 Glossen)

Carmina

Ausgaben:

EEE = Butzmann, H., Die mittelalterlichen Handschriften der Gruppen Extravagantes, Novi und Novissimi, 1972, 92; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 202 (= EEE 92)

Handschrift:

Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek Cod. Guelf. 156 Extravagantes (2 Glossen) (?)

Thomas († Ostindien/Madras 72 n. Chr.) s. Acta Thomae, Passio Thomae

Tractatus anonymus de primis syllabis

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 346-347

Handschrift:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17210 (18 Glossen)

Tiere

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 3 1895, Neudruck 1969, 5-6, 10, 16-17, 32-38, 49, 53, 55-56, 76-81, 200-202, 355, 365-368, 441-444, 445-451, 669-670, 673-674, 684-685, 714-715, 721; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 355; Summarium Heinrici, hg. v. Hildebrandt, R., Bd. 1 1974, 141-152; AA = Kraft, B./Gebele, E., Die Handschriften der bischöflichen Ordinariatsbibliothek in Augsburg, 1934, 62; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 12 (= AA 62)

Handschriften:

Augsburg, Bischöfliche Ordinariatsbibliothek Hs K 16 (einige Glossen innerhalb von mindestens 14 [?] Glossen)

Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. lat. 2° 735 (früher Cheltenham, Bibliotheca Phillippica 7087, noch früher Codex olim monasterii Marienfeldensis) (sachlich geordnete Glossare, Nachtrag, einige Glossen innerhalb von etwa 465 Glossen)

Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. lat. 8° 73 (sachlich geordnete Glossare, Mischungen, einige Glossen innerhalb von 263 Glossen)

Bonn, Universitäts- und Landesbibliothek S 193 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, Tiere, 37 Glossen)

Erlangen, Universitätsbibliothek Erlangen-Nürnberg Ms. B 22 (früher 2008) (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, die Tiere, 6 Glossen)

Florenz, Biblioteca Medicea Laurenziana Plut. 16. 5 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, die Tiere, Vierfüßler, 43 Glossen) (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, die Tiere, 4 Glossen)

Göttingen, Niedersächsische Staats- und Universitätsbibliothek, Nachlass W. Müller I, 6 (früher Deutsches Seminar) (sachlich geordnete Glossare, Gruppenglossare, Versus de volucris, Nachtrag, einige Glossen innerhalb von 137 Glossen)

Innsbruck, Universitätsbibliothek 711 (sachlich geordnete Glossare, Mischungen, einige Glossen innerhalb von 1015 Glossen)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Fragm. Aug. 147 (früher in Aug. CCLXI) (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, die Tiere, 10 Glossen)

Krakau, Biblioteka Jagiellońska Berol. Ms. Lat. 4° 676 (früher Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. lat. 4° 676, noch früher Cheltenham, Bibliotheca Phillippica 18908) (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, die Tiere, 13 Glossen)

Oxford, Bodleian Library Jun. 83 (sachlich geordnete Glossare, Gruppenglossare, einige Glossen innerhalb von 1676 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 614 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, die Tiere, 35 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Cgm 5248,2 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, die Tiere, 74 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14584 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, die Tiere, Vierfüßler, 25 Glossen) (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, die Tiere, 6 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (achlich geordnete Glossare, Einzelglossare, die Tiere, Vierfüßler, 41 Glossen) (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, die Tiere, 4 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14747 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, die Tiere, 18 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 24727 (Versus de volucris, bestiis, arboribus, einige Glossen innerhalb von 144 Glossen)

Nolte, Privatbesitz (Verbleib unbekannt) (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, die Tiere, 19 Glossen)

Paris, Bibliothèque Nationale lat. 9344 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, die Tiere, 24 Glossen)

Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Reg. lat. 1701 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, die Tiere, 12 Glossen) (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, die Tiere, 16 Glossen) (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, die Tiere, 5 Glossen) (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, die Tiere, 2 Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 184 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, die Tiere, Vierfüßler, 21 Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 242 (sachlich geordnete Glossare, Gruppenglossare, einige innerhalb von 418 Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 299 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, die Tiere, 19 Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913 (Vocabularius libellus SGalli, einige Glossen innerhalb von 456 Glossen)

Schlettstadt, Stadtbibliothek und Stadtarchiv (Bibliothèque et Archives Municipales) Ms. 7 (früher Ms. 100) (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, die Tiere, 39 Glossen) (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, die Tiere, 21 Glossen) (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, die Tiere, 8 Glossen) (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, die Tiere, 10 Glossen) (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, die Tiere, 9 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 804 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, die Tiere, Vierfüßler, 109 Glossen) (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, die Tiere, 10 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 901 (sachlich geordnete Glossare, Gruppenglossare, einige Glossen innerhalb von 688 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 1761 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, die Tiere, Vierfüßler, 27 Glossen)

Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. q. 60 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, die Tiere, Vierfüßler, 103 Glossen)

Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 108 (9 Glossen)

s. a. Glossae Cassellanae

s. a. Summarium Heinrici

s. a. Versus de volucris bestiis arboribus piscibus vermibus canibus herbis membris humanis

Trier s. Codex Seminarii Trevirensis

Trierer Capitulare (Trier?, Mitte 10. Jh., altmittelfränkisch)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v., Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler, 1916, Neudrucke 1963, 1971, 305-307; Köbler, G., Sammlung kleinerer althochdeutscher Sprachdenkmäler, 1986, 566

Handschriften:

Trier, Stadtbibliothek 10/98 und 10/97 2° Annalium Trevericorum cum proparasceve et

metropoli libri XXIV, hg. v. Brower, C., Köln 1626 (etwa 300 Wörter)

Trier, Stadtbibliothek 1362a/110a 4° (etwa 300 Wörter)

Trierer Segen (10. Jh.?, altrheinfränkisch, [altsächsisch])

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v., Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler, 1916, Neudrucke 1963, 1971, 367, 378; Köbler, G., Sammlung aller altsächsischen Texte, 1987, 334 (Trierer Segen A und Trierer Segen B)

Handschrift:

Trier, Stadtbibliothek 40/1018 (Trierer Segen A, 17 Wörter) (Trierer Segen B = Trierer Spruch, etwa 60 Wörter)

Trierer Spruch (Trier, Anfang? 11. Jh.?, altrheinfränkisch, [altsächsisch?])

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v., Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler, 1916, Neudrucke 1963, 1971, 400; Köbler, G., Sammlung aller altsächsischen Texte, 1987, 335

Handschrift:

London, The British Library - Department of Manuscripts Mss. Add. 10940 (Reimspruch, 16 Wörter)

Trierer Verse wider den Teufel (vielleicht in Sankt Eucharius in Trier, Ende 9. Jh., altmoselfränkisch?, altrheinfränkisch?)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v., Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler, 1916, Neudrucke 1963, 1971, 399; Köbler, G., Sammlung kleinerer althochdeutscher Sprachdenkmäler, 1986, 574

Handschrift:

Trier, Stadtbibliothek 564/806 (etwa 30 Wörter)

Unterhaltung (Spiele bzw. Musik)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 3 1895, Neudruck 1969, 65, 162-163, 215, 216, 382-383; Summarium Heinrici, hg. v. Hildebrandt, R., Bd. 1 1974, 111-112, 355-356

Handschriften:

Oxford, Bodleian Library Jun. 83 (sachlich geordnete Glossare, Gruppenglossare, einige Glossen innerhalb von 1676 Glossen)

s. a. Summarium Heinrici

Vegetius (Publius Flavius Vegetius Renatus) († um 385)

Epitoma militaris

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 625

Handschrift:

Leiden, Universitätsbibliothek Periz. fol. 17 (6 Glossen)

Venantius Fortunatus (Valdobbiadene bei Treviso/Italien 536-Poitiers/Frankreich an einem 14. Dezember um 610) (Bischof von Poitiers, Dichter)

Carmina

Ausgaben:

Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 33; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 449 (= Mayer 33)

Handschrift:

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 196 (6 Glossen)

Vita S. Germani

Ausgaben:

Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 17; Köbler, G., Ergänzungen,

Richtigstellungen, Nachträge Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition:
 Die althochdeutschen Glossen, 1993, 433 (= Mayer 17)

Handschriften:
 Bologna, Universitätsbibliothek Cod. 1702 (8 Glossen)
 (Klosterneuburg, Stiftsbibliothek CCI 1095) (Ausgabe unbekannt)

Vita S. Martini

Ausgabe:
 Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 33

Handschrift:
 Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Pal. lat. 845 (1 Glosse)

Vergil (Pius Vergilius Maro) (70-19 v. Chr.)

Handschriften:
 Augsburg, Universitätsbibliothek Fragm. lat. 7 (nach Wich-Reif ein volkssprachig glossierter
 Werktext zu Vergil)

Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. lat. 4° 215 (109 Glossen)

Bern, Burgerbibliothek Cod. 334 (einige Glossen)

Bonn, Universitäts- und Landesbibliothek S 218 (1 Glosse)

Docen, B. (Vergil, Ecl. 3,19 proripit buskiz [= hurskit], 1 Glosse)

Dresden, Sächsische Landesbibliothek A 118 (9 Glossen)

Edinburg, National Library of Scotland Adv. MS. 18. 5. 10 (rund 65 Glossen)

Einsiedeln, Stiftsbibliothek cod 365 (= 220) (16 Glossen)

(Erfurt, Wissenschaftliche Allgemeinbibliothek Fol. 42) (Glossenzahl unbekannt)

Erlangen, Universitätsbibliothek Erlangen-Nürnberg Ms. 393 = Bergmann, Add. II, Nr. 144a
 (6 Glossen)

Feldkirch, Stella Matutina Cod. Minoraugiensis (Vergil) (einige Glossen)

Gotha, Forschungs- und Landesbibliothek M II 56 (einige Glossen)
 (Klosterneuburg, Stiftsbibliothek CCI 1095) (Ausgabe unbekannt)

Kremsmünster, Stiftsbibliothek III/154 (Vergilfragment) (1 Glosse)

London, The British Library - Department of Manuscripts Add. 21910 (5 Glossen)

London, The British Library - Department of Manuscripts Mss. Egerton 267 (3 Glossen)

London, The British Library - Department of Manuscripts Mss. Harl. 2644 (1 Glosse)

London, The British Library - Department of Manuscripts Mss. Harl. 2668 (6 Glossen)

London, The British Library - Department of Manuscripts Mss. Harl. 2772 (1 Glosse)

Melk, Stiftsbibliothek Nr. 1545 Vergil (früher unsigniert) (607 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 305 (146 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6220 (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6221 (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6358 (1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18059 (3117 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 21562 (107 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 29005 (12 Glossen)

Oxford, Bodleian Library Auct. F. 1. 16 (173 Glossen)

Paris, Bibliothèque Nationale lat. 7930 (4 Glossen zu Appendix Vergiliana Moretum)

Paris, Bibliothèque Nationale lat. 9344 (923 Glossen)

Princeton (N.J.), University Library, Garrett Collection 108 (3 Glossen)

Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Pal. lat. 1631 (einige Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 1394 (1 Glosse)

Sankt Paul, Stiftsarchiv 903/0 (früher Extrav. s. n.) (1 Glosse)

Schlettstadt, Stadtbibliothek und Stadtarchiv (Bibliothèque et Archives Municipales) Ms. 7
 (früher Ms. 100) (862 bzw. [nach Wich-Reif] 829 Glossen)

Trient, Gemeindebibliothek (Biblioteca Comunale) 1660 (230 Glossen)

Trier, Stadtbibliothek 1092 (1335) (1 Glosse [zu Vergil?])
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 81* (4 Glossen)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 806 (1 Glosse)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 15306 (Suppl. 2702) (18 Glossen)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 15484 (Suppl. 2703) (5 Glossen)
Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek Cod. Guelf. 66 Gudianus latinus (1 Glosse)
Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. misc. o. 1. (1 Glosse)
Opera (Werke)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 625-723; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 347-352, 684, 685; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 32; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 24-26, 44; C = Kleinere altsächsische Sprachdenkmäler, hg. v. Wadstein, E., 1899, 109, 113; D = Steinmeyer, E. v., Besprechung von Wadstein, E., Kleinere altsächsische Sprachdenkmäler, 1899, A. f. d. A. 26 (1900), 201-210, 203; F = Manitius, M., Altsächsische Vergilglossen, A. f. d. A. 29 (1904), 278; S = Bischoff, B., Nachträge zu den althochdeutschen Glossen, PBB 52 (1928), 153-168, 167; JJ = Thoma, H., Altdeutsches aus Londoner Handschriften, PBB 73 (Halle 1951), 197-271, 255; TTT = Tiemensma-Langbroek, E., Die althochdeutschen Glossen des Codex Adv. Ms. 18.5.10 der National Library of Scotland Edinburg, ABäG 11 (1976), 11-32, 13, 14, 17, 20, 29; JJJJ = Reiche, R., Kritische Nachträge zu den althochdeutschen Glossen, in: Fachprosa-Studien, hg. v. Keil, G., 1982, 479-496, 492; LLLL = Langbroek, E., Die althochdeutschen Glossen des Codex Adv. MS. 18.5.10 der National Library of Scotland Edinburg (2), ABäG 19 (1983), 79-104, 85-94; NNNN = Mayer, H., Drei althochdeutsche Glossen zu Vergil aus Ms. Garrett Coll. 108 (Princeton University Library), ABäG 21 (1984), 71-72; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 171 (= C 109), 175 (= C 113), 188 (= D 203), 205 (= F 278), 359 (= JJJJ 492), 338 (= JJ 255), 406 (= LLLL 85-94), 440ff. (= Mayer 24f.), 460 (= Mayer 44), 581 (= NNNN 71-72), 756 (= S 167), 870 (= TTT 13)

Aeneis

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 645-671, 673-675, 686-687, 690, 697, 704-716, 716-719, 721, 722, 723; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 350-352, 684; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 32; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 25-26, 44, 146; D = Steinmeyer, E. v., Besprechung von Wadstein, E., Kleinere altsächsische Sprachdenkmäler, 1899, A. f. d. A. 26 (1900), 201-210, 203; JJ = Thoma, H., Altdeutsches aus Londoner Handschriften, PBB 73 (Halle 1951), 197-271, 255; TTT = Tiemensma-Langbroek, E., Die althochdeutschen Glossen des Codex Adv. Ms. 18.5.10 der National Library of Scotland Edinburg, ABäG 11 (1976), 11-32, 29; LLLL = Langbroek, E., Die althochdeutschen Glossen des Codex Adv. MS. 18.5.10 der National Library of Scotland Edinburg (2), ABäG 19 (1983), 79-104, 93-94; NNNN = Mayer, H., Drei althochdeutsche Glossen zu Vergil aus Ms. Garrett Coll. 108 (Princeton University Library), ABäG 21 (1984), 71-72; *Tiefenbach, H., Nachträge zu den altsächsischen Glossen aus Kopenhagen und aus dem Dresden-Wiener Codex Discissus*, ABäG 52 (1999), 235-236; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 188 (= D 203), 338 (= JJ 255), 406 (= LLLL 93-94), 441 (= Mayer 25f.), 460 (= Mayer 44), 562 (= Mayer 146), 581 (= NNNN 71-72)

Eclogae

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 625-626, 671-672, 675-686, 687, 688-689, 719-720, 721; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 347-348, 352, 685; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 24-25, 106, 148; S = Bischoff, B., Nachträge zu den althochdeutschen Glossen, PBB 52 (1928), 153-168, 167; JJ = Thoma, H., Altdeutsches aus Londoner Handschriften, PBB 73 (Halle 1951), 197-271, 255; TTT = Tiemensma-Langbroek, E., Die althochdeutschen Glossen des Codex Adv. Ms. 18.5.10 der National Library of Scotland Edinburg, ABäG 11 (1976), 11-32, 13, 14; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 338 (= JJ 255), 440f. (= Mayer 24f.), 460 (= Mayer 44), 522 (= Mayer 106), 564 (= Mayer 148), 756 (= S 167), 870 (= TTT 13)

Georgica

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 626-641, 672-673, 675-686, 686-688, 689-690, 699-704, 716, 720-721, 722; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 348-350, 684; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 32; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 25; D = Steinmeyer, E. v., Besprechung von Wadstein, E., Kleinere altsächsische Sprachdenkmäler, 1899, A. f. d. A. 26 (1900), 201-210, 203; F = Manitius, M., Altsächsische Vergilglossen, A. f. d. A. 29 (1904), 278; S = Bischoff, B., Nachträge zu den althochdeutschen Glossen, PBB 52 (1928), 153-168, 167; JJ = Thoma, H., Altdeutsches aus Londoner Handschriften, PBB 73 (Halle 1951), 197-271, 255; TTT = Tiemensma-Langbroek, E., Die althochdeutschen Glossen des Codex Adv. Ms. 18.5.10 der National Library of Scotland Edinburg, ABäG 11 (1976), 11-32, 17, 20; JJJJ = Reiche, R., Kritische Nachträge zu den althochdeutschen Glossen, in: Fachprosa-Studien, hg. v. Keil, G., 1982, 479-496, 492; LLLL = Langbroek, E., Die althochdeutschen Glossen des Codex Adv. MS. 18.5.10 der National Library of Scotland Edinburg (2), ABäG 19 (1983), 79-104, 85-92; Tiefenbach, H., Nachträge zu den altsächsischen Glossen aus Kopenhagen und aus dem Dresden-Wiener Codex Discissus, ABäG 52 (1999), 235; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 188 (= D 203), 205 (= F 278), 338 (= JJ 255), 359 (= JJJJ 492), 406 (= LLLL 85-92), 441 (= Mayer 25), 756 (= S 167), 870 (= TTT 13)

s. a. Commentarius anonymi in Vergilium

s. a. Pseudovergilius

Verse (Schmähverse auf den Klostergeistlichen Grimoald) s. Ekkehardus IV., s. Kicila-Vers
Versus de volucibus (22 Hexameter mit 72 Vogelbezeichnungen) **bestiis** (12 Hexameter mit 38 Tierbezeichnungen) **arboribus piscibus vermibus canibus herbis membris humanis** (53 der insgesamt 90 derzeit bekannten Handschriften aus dem bayerisch-österreichischen Raum, keine der Handschriften sicher vor 1100 zu datieren, aber Werk spätestens 1151-1158 benutzt)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 3 1895, Neudruck 1969, 20-57; Add. II = Schützeichel, R., Addenda und Corrigenda (II) zur althochdeutschen Glossensammlung, 1985, 79-83, 95-97, 124; PPPP = Müller, G., Die althochdeutschen Glossen der Handschrift Augsburg, Arch. 16, in: Beiträge zur Erforschung der deutschen Sprache 6 (1986), 51, 55-58; Stricker, S., Zu den Erträgen einer Werktypologisierung für eine Funktionsbestimmung am Beispiel der Versus de volucibus, in: Mittelalterliche volkssprachige Glossen, hg. v. Bergmann, R. u. a., 2001, 564ff.; Köbler, G., Ergänzungen,

Richtigstellungen, Nachträge Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition:
Die althochdeutschen Glossen, 1993, 42ff. (= Add. II, 79-83), 49f. (= Add. II, 95-97-97). 68
(= Add. II, 124), 588 (= PPPP 51), 592ff. (= PPPP 55-58)

Handschriften:

Admont, Stiftsbibliothek 106 (146 Glossen)

Admont, Stiftsbibliothek 249 (nach Stricker volkssprachige Glossen, nach Steinmeyer 33
Glossen [Gruppenglossar])

Admont, Stiftsbibliothek 476 (163 Glossen)

Admont, Stiftsbibliothek 759 (120 Glossen)

Augsburg, Bischöfliche Ordinariatsbibliothek Hs K 16 (einige Glossen innerhalb von 14 [?] Glossen)

Augsburg, Universitätsbibliothek Cod. I. 2. 2° 21 (früher Harburg, Fürstlich Oettingen-
Wallerstein'sche Bibliothek und Kunstsammlung Ms. I, 2, 2° 21) (151 Glossen)

Basel, Öffentliche Bibliothek der Universität A V. 33 (nach Stricker volkssprachige Glossen)

Basel, Öffentliche Bibliothek der Universität A VI. 31 (nach Stricker volkssprachige Glossen)

Basel, Öffentliche Bibliothek der Universität F. III. 17 (nach Stricker volkssprachige Glossen)

Basel, Öffentliche Bibliothek der Universität F. V. 41 (nach Stricker volkssprachige Glossen)

Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. theol. lat. 2° 311 (nach
Stricker volkssprachige Glossen)

Engelberg, Stiftsbibliothek Codex 46 (135 Glossen)

Erlangen, Universitätsbibliothek Erlangen-Nürnberg Ms. 396 (etwa 2170 [?] Glossen)

Erlangen, Universitätsbibliothek Erlangen-Nürnberg Ms. 400 (128 Glossen)

Frankfurt am Main, Stadt- und Universitätsbibliothek Fragm. lat. II 6 (im 19. Jahrhundert
ausgelöst aus Ms. Barth. 29) (292 Glossen)

Göttingen, Niedersächsische Staats- und Universitätsbibliothek Cod. Ms. Lüneburg 2 (98
Glossen)

Göttingen, Niedersächsische Staats- und Universitätsbibliothek, Nachlass W. Müller I, 6
(früher Deutsches Seminar) (137 Glossen)

Göttweig, Stiftsbibliothek 34/44 (früher J 7) (nach Stricker volkssprachige Glossen)

Graz, Universitätsbibliothek 1531 (früher 42/136 4°) (12 Glossen)

Augsburg, Universitätsbibliothek Cod. I. 2. 2° 21 (früher Harburg, Fürstlich Oettingen-
Wallerstein'sche Bibliothek und Kunstsammlung Ms. I, 2, 2° 21) (151 Glossen)

Innsbruck, Universitätsbibliothek 355 (224 Glossen)

Klagenfurt, Bibliothek der Hochschule für Bildungswissenschaften Pap. 48 (volkssprachige
Glossen)

Klosterneuburg, Stiftsbibliothek CCI 1092 (12 Glossen)

Köln, Historisches Archiv GB Kasten A Nr. 27 (früher Bibliothek der katholischen
Gymnasien) (103 Glossen)

Kremsmünster, Stiftsbibliothek CC 124 (76 Glossen)

Laibach, Archiv des Erzbischofs (nach Stricker volkssprachige Glossen)

Leipzig, Universitätsbibliothek Ms 106 (187 Glossen)

Leipzig, Universitätsbibliothek Pap. 1348 (nach Stricker volkssprachige Glossen)

Linz/Donau, Bundesstaatliche Studienbibliothek 473 (früher 33 bzw. Cc VII 7) (nach Stricker
volkssprachige Glossen)

Luzern, Zentralbibliothek MSC 40 Quart (nach Stricker volkssprachige Glossen)

Melk, Stiftsbibliothek K 51 (nach Stricker Melk, Stiftsbibliothek 592) (nicht mehr vorhanden)
(184 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Cgm 649 (142 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Cgm 5250, 28b (nach Stricker volkssprachige Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 614 (113 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 632 (49 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 3537 (112 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4350 (127 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4583 (48 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4660 (100 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 11481 (132 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 12665 (120 bzw. nach Stricker mehr als 110 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14584 (nach Stricker volkssprachige Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14717 (nach Mayer 20 Glossen zu Versus de piscibus, nach Stricker volkssprachige Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14745 (23 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17142 (3 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17154 (15 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17194 (59 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19488 (139 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22213 (95 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 23496 (172 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 24727 (144 Glossen)
 München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 27329 (240 Glossen)
 Prag, Universitätsbibliothek (Universitní knihovna) MS XXIII F 127 (früher Prag, Fürstlich Lobkowitzsche Bibliothek 489) (93 Glossen)
 Salzburg, Bibliothek der Erzabtei Sankt Peter a V 27 (nach Stricker 109 volkssprachige Glossen)
 Schlettstadt, Stadtbibliothek und Stadtarchiv (Bibliothèque et Archives Municipales) Ms. 7 (früher Ms. 100) (53 Glossen)
 Straßburg, National- und Universitätsbibliothek (Bibliothèque Nationale et Universitaire) A. 157 (verbrannt) (142 Glossen)
 Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek Cod. theol. et phil. 2° 210 (145 Glossen)
 Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek Cod. theol. et phil. 2° 218 (96 Glossen)
 Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB VI 88 (nach Stricker volkssprachige Glossen, Ausgabe unbekannt)
 Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB XII 8 (vorderer Spiegel) (57 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 85 (136 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 650 (24 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 804 (44 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 1118 (197 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 1325 (154 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2237 (19 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2524 (146 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 3213 (201 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 12840 (79 Glossen)
 Zürich, Zentralbibliothek Ms. C 58 (20 Glossen)
 Zwettl, Stiftsbibliothek 293 (156 Glossen)

Visio Baronti

Ausgaben:

S = Bischoff, B., Nachträge zu den althochdeutschen Glossen, PBB 52 (1928), 153-168, 159;
 Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 745 (= S 159)

Handschrift:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14364 (1 Glosse)

Visio Ezechielis

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 576

Handschrift:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22053 (1 Glosse?)

Visio Rudolphi (1207)

Ausgabe (nach Althochdeutschem Glossenwörterbuch S. 873):

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 468

(dort nicht auffindbar); vgl. zur Visio Rudolphi Schmidt, P., Luzifer in Kaisheim, in: *Litterae medii aevi*, 1988, 191

Vita Briccii (Briccii)

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 758

Handschrift:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18547b (19 Glossen innerhalb von insgesamt 473 bzw. 483 Glossen zu Vita Martini auctore Sulpicio Severo)

Vita Frontonii

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 731

Handschrift:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (1 Glosse innerhalb von insgesamt 158 Glossen zu Vitae patrum)

Vita Johannis eleemosynarii

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 352-353

Handschrift:

Oxford, Bodleian Library Jun. 83 (2 Glossen)

Vita Johannis

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 746

Handschrift:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14747 (3 Glossen)

Vita Nicolai

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 761; CC = Hempel, H., Althochdeutsche Glossen in Clm. 4605, *Z. f. d. A.* 74 (1937), 164;

Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: *Die althochdeutschen Glossen*, 1993, 179 (= CC 164)

Handschriften:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4605 (4 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19162 (25 Glossen)

Vita Persii

Ausgaben:

Q2, 313 = Jorgensen, E., *Catalogus codicum latinorum medii aevi bibliothecae regiae Hafniensis*, 1926, 313; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: *Die althochdeutschen Glossen*, 1993, 360 (=

Q2, 313)

Handschriften:

Kopenhagen, Königliche Bibliothek (Det Kongelige Bibliotek) Fragmente 19b/XV/III/2861 (1 Glosse zu Aulii Persii Flacci Satirarum liber)

Kopenhagen, Königliche Bibliothek (Det Kongelige Bibliotek) Gl. kgl. S. 2028 4° (1 Glosse zu Aulii Persii Flacci Satirarum liber)

Vitae Patrum

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 727-737; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 352-353; Mayer, H., Althochdeutsche Glossen. Nachträge, o. J. (1974), 95, 134; M = Schlutter, O., Weitere Nachträge zu den althochdeutschen Glossen, JEGPh 20 (1921), 385-390, 387; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 413 (= M 387), 511 (= Mayer 95), 550 (= Mayer 134)

Handschriften:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 9673 (1 Glosse)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (7 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14747 (127 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (158 Glossen)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18475 (1 Glosse zu Vita S. Hilarionis)
München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19440 (29 Glossen)
Salzburg, Universitätsbibliothek M II 279 (früher Studienbibliothek) (76 Glossen)
Schlettstadt, Stadtbibliothek und Stadtarchiv (Bibliothèque et Archives Municipales) Ms. 7 (früher Ms. 100) (66 Glossen)
Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek Cod. theol. et phil. 2° 303 (1 Glosse)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (26 bzw. 28 Glossen)
Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (26 Glossen)
Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 99a (55 Glossen)

Vitae Patrum (Ammon)

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 733

Handschrift:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14747 (einige Glossen innerhalb von insgesamt 127 Glossen zu Vitae Patrum)

Vitruvius Pollio (Marcus Vitruvius Pollo) (um 84-um 25 v. Chr.)

De architectura (vermutlich 22 v. Chr.)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 5 1922, Neudruck 1969, 33; A = Vitruvii De architectura libri decem, hg. v. Rose, V./Müller-Strübing, H., 1867, 88; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 2 (= A 88)

Handschriften:

Leiden, Universitätsbibliothek Voss. lat. fol. 88 (1 Glosse)
Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Urb. lat. 293 (13 Glossen)
Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek Cod. Guelf. 69 Gudianus latinus (1 Glosse)

Vitus (Veit) (* Mazzara/Sizilien-um 304 in Lucanien) s. Passio S. Viti

Vocabularius libellus Sancti Galli (sachlich irreführender Titel, sog. deutsche Hermeneumata)

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 3 1895, Neudruck 1969, 1-8

Handschrift:

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913 (456 Glossen)

Vögel

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 1 1879, Neudruck 1969, 340-341, 342-343, 345, 347-348; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 3 1895, Neudruck 1969, 14-15, 20-31, 54-55, 85-89, 90, 202-204, 354-355, 364-365, 403-404, 457-465, 670-672, 713-714, 720-721; Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1922, 255, 354-355, 356, 460; Summarium Heinrici, hg. v. Hildebrandt, R., Bd. 1 1974, 160-166, 169; L = Brill, R., Althochdeutsche Mauritiusglossen, Z. f. d. A. 57 (1920), 122-127, 126-127; NN = Thoma, H., Aus Handschriften des Britischen Museums. Althochdeutsche Glossen, PBB 81 (Halle 1959), 242-246, 242; PP = Thoma, H., Althochdeutsche Bibelglossen aus Lorsch im Codex Vaticanus Pal. lat. 14, PBB 82 (1961), 137-138, 137; AA = Kraft, B./Gebele, E., Die Handschriften der bischöflichen Ordinariatsbibliothek in Augsburg, 1934, 62; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 12 (= AA 62), 398f. (= L 126-127), 577 (= NN 242), 584 (= PP 137)

Handschriften:

Admont, Stiftsbibliothek 508 (einige Glossen innerhalb von 13 Glossen zu Leviticus) (Augsburg, Bischöfliche Ordinariatsbibliothek Hs K 16) (einige Glossen innerhalb von mindestens 14 [?] Glossen)

Engelberg, Stiftsbibliothek Codex 66 (früher I 4/11) (einige Glossen innerhalb von 28 Glossen zu Leviticus)

Fulda, Hessische Landesbibliothek Aa 2 (einige Glossen innerhalb von 5 Glossen zu Leviticus)

Göttweig, Stiftsbibliothek 46/103 (früher E 5) (einige Glossen innerhalb von 72 Glossen zu Leviticus)

Hannover, Niedersächsische Landesbibliothek MS IV, 533 (37 [?] Glossen)

Innsbruck, Universitätsbibliothek 711 (einige Glossen innerhalb von 6 Glossen zu Leviticus)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. CCXXXI (einige Glossen innerhalb von 14 Glossen zu Leviticus)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. CCXLVIII (einige [2?] Glossen innerhalb von 3 Glossen zu Leviticus)

Leiden, Universitätsbibliothek Voss. lat. q. 51 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, die Tiere, 7 Glossen)

London, The British Library - Department of Manuscripts Mss. Add. 14791 (10 Glossen)

Melk, Stiftsbibliothek K 51 (nicht mehr vorhanden) (einige Glossen innerhalb von 412 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4606 (einige Glossen innerhalb von 37 Glossen zu Leviticus)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6217 (einige Glossen innerhalb von 30 Glossen zu Leviticus)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 13002 (einige Glossen innerhalb von 78 Glossen zu Leviticus)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14584 (einige Glossen innerhalb von 32 Glossen zu Leviticus)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (einige Glossen innerhalb von 30 Glossen zu Leviticus)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14745 (einige Glossen innerhalb von 9 Glossen zu Leviticus)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 17403 (einige Glossen innerhalb von 80 Glossen zu Leviticus)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18140 (einige Glossen innerhalb von 107 Glossen zu Leviticus)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22201 (einige Glossen innerhalb von 82 Glossen zu Leviticus)

Paris, Bibliothèque Nationale lat. 2685 (einige Glossen innerhalb von 11 Glossen zu Leviticus)

Paris, Bibliothèque Nationale lat. 12269 (22 Glossen)

Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Pal. lat. 14 (einige Glossen innerhalb von 20 Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 9 (einige Glossen innerhalb von 55 Glossen zu Leviticus)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 242 (sachlich geordnete Glossare, Gruppenglossare, einige innerhalb von 418 Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 283 (einige Glossen innerhalb von 12 Glossen zu Leviticus)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 295 (einige Glossen innerhalb von 58 Glossen zu Leviticus)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913 (36 altenglische bzw. angelsächsische Glossen zu Tiernamen)

Sankt Paul, Stiftsarchiv 82/1 (früher XXV d/82) (einige Glossen innerhalb von 91 Glossen zu Leviticus)

Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek Cod. theol. et phil. 2° 218 (einige Glossen innerhalb von 58 Glossen zu Leviticus)

Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB IV 26 (früher Herm. 26) (einige Glossen innerhalb von 37 Glossen zu Leviticus)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 901 (sachlich geordnete Glossare, Gruppenglossare, einige Glossen innerhalb von 688 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 1761 (einige Glossen innerhalb von 21 Glossen zu Leviticus)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2723 (einige Glossen innerhalb von 85 Glossen zu Leviticus)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2732 (einige Glossen innerhalb von 83 Glossen zu Leviticus)

Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek Cod. Guelf. 10. 3. Augustus 4° (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, Tiere, Vögel, 53 Glossen)

Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 66 (einige Glossen innerhalb von 33 Glossen zu Leviticus)

s. a. Summarium Heinrici

s. a. Versus de volucris bestiis arboribus piscibus vermibus canibus herbis membris humanis

Völkernamen

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 3 1895, Neudruck 1969, 131-132, 206-207; Summarium Heinrici, hg. v. Hildebrandt, R., Bd. 1 1974, 274-276

Handschriften:

s. Summarium Heinrici

Vulgata s. Biblia sacra vulgatae editionis

Waffen und Krieg

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 3 1895, Neudruck 1969; 159-162, 215-216, 359, 374, 399, 632-659, 668-669, 716-717; Summarium Heinrici, hg. v. Hildebrandt, R., Bd. 1 1974, 349-355; HHH = Stanonik, J., Althochdeutsche Glossen aus Ljubljanaer Handschriften, Acta Neophilologica 6 (1973), 3-24, 14; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 253 (= HHH 14)

Handschriften:

Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. lat. 2° 735 (früher Cheltenham, Bibliotheca Phillipica 7087, noch früher Codex olim monasterii

Marienfeldensis) (sachlich geordnete Glossare, Nachtrag, einige Glossen innerhalb von etwa 465 Glossen)

Erlangen, Universitätsbibliothek Erlangen-Nürnberg Ms. B 22 (früher 2008) (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, des Lebens Notdurft, Waffen und Geräte, 7 Glossen)

Florenz, Biblioteca Medicea Laurenziana Plut. 16. 5 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, des Lebens Notdurft, Waffen und Geräte, einige Glossen innerhalb von 18 Glossen)

Innsbruck, Universitätsbibliothek 711 (sachlich geordnete Glossare, Mischungen, einige Glossen innerhalb von 1015 Glossen)

Krakau, Biblioteka Jagiellońska Berol. Ms. Lat. 4° 676 (früher Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. lat. 4° 676, noch früher Cheltenham, Bibliotheca Phillippica 18908) 1102 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, des Lebens Notdurft, Waffen und Geräte, einige Glossen innerhalb von 18 Glossen)

Laibach, Archiv des Erzbischofs (sachlich geordnetes Glossar, das Pflanzenreich, Bäume, einige [46] Glossen innerhalb von 329 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14584 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, des Lebens Notdurft, Waffen und Geräte, 4 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, des Lebens Notdurft, Waffen und Geräte, einige Glossen innerhalb von 95 Glossen)

Oxford, Bodleian Library Jun. 83 (sachlich geordnete Glossare, Gruppenglossare, einige Glossen innerhalb von 1676 Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 184 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, des Lebens Notdurft, Waffen und Geräte, einige Glossen innerhalb von 43 Glossen)

Schlettstadt, Stadtbibliothek und Stadtarchiv (Bibliothèque et Archives Municipales) Ms. 7 (früher Ms. 100) (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, des Lebens Notdurft, Waffen und Geräte, einige Glossen innerhalb von 61 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 804 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, des Lebens Notdurft, Waffen und Geräte, einige Glossen innerhalb von 78 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 901 (sachlich geordnete Glossare, Gruppenglossare, einige Glossen innerhalb von 688 Glossen)

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 1761 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, des Lebens Notdurft, Waffen und Geräte, einige Glossen innerhalb von 56 Glossen)

Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. q. 60 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, des Lebens Notdurft, Waffen und Geräte, einige Glossen innerhalb von 46 Glossen)

s. a. Werkzeuge und Geräte

s. a. Glossae Hildegardis

s. a. Summarium Heinrici

Walahfridus Strabo (Schwaben um 808-Kloster Reichenau 849)

De cultura hortorum carmen

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 767-768

Handschriften:

Leipzig, Universitätsbibliothek Rep. I. 53 (104 bzw. 105 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 666 (22 Glossen)

Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Pal. lat. 1519 (4 Glossen)

Visio Wettini

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 2 1882, Neudruck 1969, 768-769

Handschriften:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18628 (1 Glosse)

Oxford, Bodleian Library Laud. misc. 410 (6 Glossen)

Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Reg. lat. 356 (27 Glossen)

(Leviticus Kommentar

Ausgabe:

unbekannt

Handschrift:

Grenoble, Bibliothèque Municipale Ms. 346 [keine althochdeutschen Glossen])

Waldburga (Südengland um 710-Eichstätt 25. 2. 779) s. Passio Waldburgae

Weingartener Buchunterschrift (Weingarten, 11 Jh., altalemannisch)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v., Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler, 1916, Neudrucke 1963,

1971, 404; Köbler, G., Sammlung kleinerer althochdeutscher Sprachdenkmäler, 1986, 594

Handschrift:

Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB VII 32 (12 Wörter)

Weingartener Reisesegen (*Ende 13. Jh., mittelrheinfränkisch*)

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v., Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler, 1916, Neudrucke 1963, 1971, 397

Handschrift:

Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB II 25

Weißburger Katechismus (Worms?, 790?, altsüdrheinfränkisch)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v., Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler, 1916, Neudrucke 1963,

1971, 29-34; Köbler, G., Sammlung kleinerer althochdeutscher Sprachdenkmäler, 1986, 581

Handschrift:

Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek Cod. Guelf. 91 Weissenburg (mehr als 1100 Wörter)

Werdener Glossare

(3 lateinische, alphabetisch geordnete, auf einer im späten 7. Jahrhundert in der von Erzbischof Theodor und seinem Amtsbruder Hadrian, Abt von Sankt Peter und Paul, bald nach ihrer Ankunft in England 669/670 in Canterbury begründeten Klosterschule als Unterrichtshilfe zusammengestellten Sammlung von Glossae collectae beruhende, durch eine in Werden um 825 angefertigte bis 945 noch in 26 Blättern vorhandene, seit dem nur noch durch 8 Blätter der Handschrift Düsseldorf, Universitätsbibliothek Heinrich-Heine-Institut Fragm. K 19: Z. 9/1 und 4 Blätter der Handschrift München, Bayerische Staatsbibliothek Cgm 187 III (e. 4) überlieferte Glossare, von denen das Glossar Werden 1 etwa 40 zum großen Teil schon im Leidener Glossar vorhandene, altenglische [altmerzische] Glossen enthält, das Glossar Werden 2 im Wesentlichen dem zweiten Erfurter Glossar und das Glossar Werden 3 im Wesentlichen dem dritten Erfurter Glossar entspricht)

Handschriften:

Düsseldorf, Universitätsbibliothek Heinrich-Heine-Institut Fragm. K 19: Z. 9/1

München, Bayerische Staatsbibliothek Cgm 187 III (e. 4)

Werdener Heberegister (Anfang 10. Jh., altsächsisch)

Ausgaben:

Wadstein, E., Kleinere altsächsische Sprachdenkmäler, 1899, 23; Köbler, G., Sammlung aller altsächsischen Texte, 1987, 337

Handschrift:

Düsseldorf, Staatsarchiv A 88 (etwa 50 Wörter)

Werkzeuge und Geräte

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 3 1895, Neudruck 1969; 11, 121-124, 156-159, 165-170, 192-194, 210-211, 212-213, 214-215, 217-218, 359-360, 370, 371, 374, 375, 388-389, 397-399, 400-401, 632-659, 666-668, 677-678, 681, 682-683, 690, 693, 718, 719-720; Summarium Heinrici, hg. v. Hildebrandt, R., Bd. 1 1974, 249-252, 341-347, 365-374; HHH = Stanonik, J., Althochdeutsche Glossen aus Ljubljanaer Handschriften, Acta Neophilologica 6 (1973), 3-24, 12-13; Köbler, G., Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen, 1993, 253 (= HHH 12-13)

Handschriften:

Altenburg, Stiftsbibliothek AB 13A 11 (früher MSSP 10, davor VII 188) (sachlich geordnete Glossare Mischungen, einige Glossen innerhalb von 72 Glossen)

Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. lat. 2° 735 (früher Cheltenham, Bibliotheca Phillippica 7087, noch früher Codex olim monasterii

Marienfeldensis) (sachlich geordnete Glossare, Nachtrag, einige Glossen innerhalb von etwa 465 Glossen)

Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. lat. 8° 73 (sachlich geordnete Glossare, Mischungen, einige Glossen innerhalb von 263 Glossen)

Erlangen, Universitätsbibliothek Erlangen-Nürnberg Ms. B 22 (früher 2008) (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, des Lebens Notdurft, Waffen und Geräte, einige Glossen innerhalb von 41 Glossen)

Erlangen, Universitätsbibliothek Erlangen-Nürnberg Ms. B 23 (früher 2006) (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, des Lebens Notdurft, Waffen und Geräte, 6 Glossen)

Florenz, Biblioteca Medicea Laurenziana Plut. 16. 5 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, des Lebens Notdurft, Waffen und Geräte, einige Glossen innerhalb von 55 Glossen)

Innsbruck, Universitätsbibliothek 711 (sachlich geordnete Glossare, Mischungen, einige Glossen innerhalb von 1015 Glossen)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Fragm. Aug. 147 (früher in Aug. CCLXI) (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, des Lebens Notdurft, Waffen und Geräte, 6 Glossen)

Laibach, Archiv des Erzbischofs (sachlich geordnetes Glossar, einige [46] Glossen innerhalb von 329 Glossen)

Leiden, Universitätsbibliothek Voss. lat. q. 51 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, des Lebens Notdurft, Waffen und Geräte, 39 Glossen)

Oxford, Bodleian Library Jun. 83 (sachlich geordnete Glossare, Gruppenglossare, einige Glossen innerhalb von 1676 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Cgm 5250, 28b (sachlich geordnete Glossare, Mischungen, einige Glossen innerhalb von 25 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 13090 (sachlich geordnete Glossare, Gruppenglossare, 71 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14584 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, des Lebens Notdurft, Waffen und Geräte, einige Glossen innerhalb von 112 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14689 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, des Lebens Notdurft, Waffen und Geräte, einige Glossen innerhalb von 142 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18181 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, des Lebens Notdurft, Waffen und Geräte, einige Glossen innerhalb von 21 Glossen)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19410 (sachlich geordnete Glossare,

Einzelglossare, des Lebens Notdurft, Waffen und Geräte, 47 Glossen)
 Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Reg. lat. 1701 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, des Lebens Notdurft, Waffen und Geräte, einige Glossen innerhalb von 71 Glossen)
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 184 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, des Lebens Notdurft, Waffen und Geräte, einige Glossen innerhalb von 90 Glossen und 11 Glossen)
 Schlettstadt, Stadtbibliothek und Stadtarchiv (Bibliothèque et Archives Municipales) Ms. 7 (früher Ms. 100) (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, des Lebens Notdurft, Waffen und Geräte, einige Glossen innerhalb von 106 Glossen)
 Straßburg, National- und Universitätsbibliothek (Bibliothèque Nationale et Universitaire) A. 157 (verbrannt) (sachlich geordnete Glossare, Mischungen, einige Glossen innerhalb von 92 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 804 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, des Lebens Notdurft, Waffen und Geräte, einige Glossen innerhalb von 148 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 901 (sachlich geordnete Glossare, Gruppenglossare, einige Glossen innerhalb von 688 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek 1234 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, des Lebens Notdurft, Waffen und Geräte, 14 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 1757 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, des Lebens Notdurft, einige Glossen innerhalb von 92 Glossen)
 Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 1761 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, des Lebens Notdurft, Waffen und Geräte, einige Glossen innerhalb von 125 Glossen)
 Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. q. 60 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, des Lebens Notdurft, Waffen und Geräte, einige Glossen innerhalb von 25 Glossen)
 Zürich, Zentralbibliothek Ms. Car. C 164 (sachlich geordnete Glossare, Einzelglossare, des Lebens Notdurft, Waffen und Geräte, 15 Glossen)
 s. a. Glossae Cassellanae
 s. a. Gebäude
 s. a. Glossae Hildegardis
 s. a. Kleidung
 s. a. Summarium Heinrici
 s. a. Waffen und Krieg

Wessobrunner Glauben und Beichte (12. Jh., mittelbayerisch)

Ausgabe:

Steinmeyer, E. v., *Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler*, 1916, Neudrucke 1963, 1971, 354

Handschrift:

München, Bayerische Staatsbibliothek Cgm 5248,5

Wessobrunner Schöpfungsgedicht und Gebet (zwischen 766 und 800, altbayerisch[, altsächsisch?, altenglisch?])

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v., *Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler*, 1916, Neudrucke 1963, 1971, 16; Köbler, G., *Sammlung kleinerer althochdeutscher Sprachdenkmäler*, 1986, 576

Handschrift:

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 22053 (rund 100 Wörter)

Wiener Hundesegen (erste Hälfte 10. Jh.?, altbayerisch)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v., *Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler*, 1916, Neudrucke 1963, 1971, 394; Köbler, G., *Sammlung kleinerer althochdeutscher Sprachdenkmäler*, 1986, 593

Handschrift:

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 552 (etwa 60 Wörter)

Wilhelm von Hirsau (Wilhelmus Hirsaugiensis) (* Bayern-Hirsau 4. 7. 1091 [Abt 1069-1091])

Constitutiones Hirsaugienses

Ausgaben:

JJ = Thoma, H., *Altdeutsches aus Londoner Handschriften*, PBB 73 (Halle 1951), 197-271, 256; Köbler, G., *Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen*, *Nachweise zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen*, 1993, 340 (= JJ 256)

Handschrift:

London, The British Library - Department of Manuscripts Mss. Add. 20696 (2 Glossen)

Williram von Ebersberg (Ebersberg † 1085)

Paraphrase des Hohen Liedes (um 1065)

Ausgaben:

Hoffmann von Fallersleben, A., *Willirams von Ebersberg Auslegungen in doppelten Texten aus der Breslauer und Leidener Handschrift*, 1827; Seemüller, J., *Willirams deutsche Paraphrase des hohen Liedes*, 1878; The „*Expositio in Cantica Cantorum*“ of Williram Abbot of Ebersberg 1048-1085. A Critical Edition by Bartelmez, E., 1967; (Sanders, W., *Expositio Willerammi Ebersbergensis Abbatis in Canticis Cantorum*, 1971;) *Die älteste Überlieferung von Willirams Kommentar des Hohen Liedes - Edition. Übersetzung. Glossar*, hg. v. Schützeichel, R./Meineke, B., 2001

Handschriften:

Augsburg, Universitätsbibliothek Cod. III. 1. 8° 8

Bamberg, Staatsbibliothek A 73

Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Fragment 197

(Veesenmeyersches Fragment)

(Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. germ. 4° 1577 [ohne deutsche Bestandteile])

(Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. Phillipps. 1694 [ohne deutsche Bestandteile])

(Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. theol. lat. 2° 158 [ohne deutsche Bestandteile])

Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. theol. lat. 4° 140

Breslau, Universitätsbibliothek (Biblioteka Uniwersytecka) Cod. R 347

Darmstadt, Hessische Landes- und Hochschulbibliothek 767

(Dresden, Sächsische Landesbibliothek A 167a [ohne deutsche Bestandteile])

Einsiedeln, Stiftsbibliothek cod 34 (= 407)

Erlangen, Zingerle, Oswald, Fragment

(Esztergom/Ungarn, Metropolitanbibliothek Ms. II 3 [ohne deutsche Bestandteile])

Freher, M., *Williramhandschrift* (sog. *Frehersche Handschrift*, in Wirklichkeit ein *Philologentext*)

(Hamburg, Staats- und Universitätsbibliothek Cod. theol. 1543 [ohne deutsche Bestandteile])

Innsbruck, Universitätsbibliothek Fragment 62 (nach Bartelmez Fragment 42)

(Koblenz, Landeshauptarchiv (Staatsarchiv) Best. (Abt.) 701 Nr. 192 [ohne deutsche Bestandteile])

Köln, Historisches Archiv Cod. W 188

Kórnik bei Posen (Poznań), Biblioteka Kórnicka PAN Rps 1640 (früher Bibliothek der Grafen-Zamoyski-Stiftung)

Krakau, Biblioteka Jagiellońska Przyb. 160/90

Kremsmünster, Stiftsbibliothek CC 32

Leiden, Universitätsbibliothek (Bibliotheek der Rijksuniversiteit) B. P. L. 130 (Leidener

Williram)

London, The British Library - Department of Manuscripts Mss. Harl. 3014

(Mainz, Stadtbibliothek Hs. I 102 [ohne deutsche Bestandteile])

(Molther, Menrad, Wilrammi abbatis olim Eberespergensis in Cantica Salomonis mystica explanatio, 1528)

München, Bayerische Staatsbibliothek Cgm 10

München, Bayerische Staatsbibliothek Cgm 40

München, Bayerische Staatsbibliothek Cgm 77

München, Bayerische Staatsbibliothek Cgm 5248,9,1 und 2

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4622

(München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6038 [ohne deutsche Bestandteile])

(München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6050 [ohne deutsche Bestandteile])

(München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14514 [ohne deutsche Bestandteile])

Nürnberg, Germanisches Nationalmuseum Hs. 25470

Nürnberg, Stadtbibliothek Hist. 150. 20

(Paris, Bibliothèque Nationale lat. 18201 [ohne deutsche Bestandteile])

(Pommersfelden, Graf von Schönbornsche Schlossbibliothek 2 [2913] [ohne deutsche Bestandteile])

(Prag, Staatsbibliothek [Statni Knihovna] Ms. Osek [Ossegg] Stiftsbibliothek Cod. 18 [ohne deutsche Bestandteile])

(Reims, Bibliothèque Municipale 1275 [ohne deutsche Bestandteile])

Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Pal. lat. 73

(Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Vat. lat. 5096 [ohne deutsche Bestandteile])

Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek Cod. theol. et phil. 4° 48

Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB III 47 (15. Jh. Auszüge aus der Vita Aurelii)

Trier, Stadtbibliothek 805/5 8°

Vossius, Gerardus

Vulcanius, Bonaventura, De literis et lingua Getarum siue Gothorum, 1597

(Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 1147 [ohne deutsche Bestandteile])

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 2686

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 11800

Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 12847

Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek Cod. Guelf 131 Gudianus latinus

(Zürich, Zentralbibliothek Ms. Rh. 152 [ohne deutsche Bestandteile])

Würzburger Beichte (Würzburg, Mitte 9. Jh., altostfränkisch, [altniederfränkisch?])

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v., Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler, 1916, Neudrucke 1963, 1971, 316-317; Köbler, G., Sammlung kleinerer althochdeutscher Sprachdenkmäler, 1986, 578

Handschrift:

Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. f. 24 (350 Wörter)

Würzburger Markbeschreibungen (Würzburg, 8. Jh., altostfränkisch)

Ausgaben:

Steinmeyer, E. v., Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler, 1916, Neudrucke 1963, 1971, 115-116; Köbler, G., Sammlung kleinerer althochdeutscher Sprachdenkmäler, 1986, 589

Handschrift:

Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. f. 66 (etwa 260 Wörter)

Zacharias (Papst 741-752 n. Chr.) s. Decreta Zachariae

Zaubersprüche s. Merseburger Zaubersprüche

Zosimus (Papst 417-418 n. Chr.) s. Decreta Zosimi

Zuordnung der Glossen textlich unbestimmt oder unsicher

Handschriften:

Admont, Stiftsbibliothek 426 (Nach einem Hinweis Bergmanns wurden Glossen in der Handschrift von Birgit Meineke entdeckt.)

Admont, Stiftsbibliothek 756 (Die Handschrift enthält von Birgit Meineke entdeckte, volkssprachige Glossen [nach Wich-Reif an unbekannter Stelle zu unbekanntem Text].)

Amorbach, Fürstlich Leiningensches Archiv Fragmente Schublade 3 (keine Handschriftenbeschreibung vorhanden)

Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. Phillipps. 1659 (volkssprachige Glossen auf den Blättern 123b-126b, Ausgabe unbekannt)

Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz Ms. theol. lat. 8° 159 (ein lateinisch-volkssprachiges Glossar mit neun teilweise lesbaren Glossenbruchstücken)

Bern, Burgerbibliothek Cod. 723 (ein lateinisch-volkssprachiges [nicht altalemannisches] Reimglossar mit interlinearen volkssprachigen Interpretamenten)

Böhmer, F. (ein jetzt verschollenes Blatt mit volkssprachigen bzw. deutschen Glossen)

Brüssel, Königliche Bibliothek (Bibliothèque Royale) II-1049 (nach John Wells eine althochdeutsche Glosse, Ausgabe unbekannt)

Cheltenham, Bibliotheca Phillippica 1898 s. 13 Nr. 105 (biblische und rechtliche Texte mit einigen unbekanntem volkssprachigen Glossen am Ende)

Dijon, Bibliothèque Municipale 24 (nach Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 467, Anm. eine volkssprachige Glosse, Ausgabe unbekannt)

Ducange, Dufresne C., Glossarium ad scriptores mediae et infimae latinitatis, Bd. 1 1678, 157 (nach Ducange, Dufresne C., Glossarium ad scriptores mediae et infimae latinitatis, Bd. 1 1678, 157 Vetus Gloss. Necromantia Helliruna)

Einsiedeln, Stiftsbibliothek cod 293 (= 47) (keine Handschriftenbeschreibung vorhanden)

Engelberg, Stiftsbibliothek Codex 122 (früher 6/8) (sachlich geordnete, lateinische Glossare, insgesamt vielleicht 162 althochdeutsche Glossen)

Erfurt, Wissenschaftliche Allgemeinbibliothek Duodez 1 (6 volkssprachige Wörter)

Erlangen, Universitätsbibliothek Erlangen-Nürnberg Ms. 187 (2 volkssprachige Wörter swibouc, tulliboum)

Freher, M., Orationis dominicae et symboli apostolici alamannica versio vetustissima, 1609, Bl. 6b; Freher, M., Foederis Ludovici Germaniae et Karoli Galliae regum formulae, 1611, Bl. 6b; Freher, M., De secretis iudiciis olim in Westphalia aliisque Germaniae partibus usitatis, postea abolitis, o. J. (1610), S. 5, 40, 42 (verschollene Handschrift, 9 Glossen)

Freher, M., Originum Palatarum, Bd. 1, 2. A. 1613, 16 (1 Glosse)

Graz, Universitätsbibliothek 149 (ein alphabetisch geordnetes lateinisches Glossar, 54 Glossen)

Graz, Universitätsbibliothek 742 (Steinmeyer, E. v./Sievers, E., Die althochdeutschen Glossen, Bd. 4 1898, Neudruck 1969, 501 Anmerkung [murena spang, senullus lapis criminalis marchstain, satyrion est flos campi videlicet rothe pluemel hat es oben in terra in radice hat es zway hoedel])

Innsbruck, Universitätsbibliothek 474 (glossierter Hexameter mit volkssprachigen Glossen graine, nivse und hezche)

Jena, Universitätsbibliothek (Signatur unbekannt) (4 bzw. 6 Glossen)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. XIV (1 Glosse)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. XV (1 Glosse)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. CXXXIV (Randglosse fremidin mit zweifelhaftem volkssprachigem Charakter)

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Fragm. Aug. 20 (früher in Aug. XXXVII)

(althochdeutsche Einsprengel)

Köln, Historisches Archiv GB f° 30 (volkssprachige Randkorrekturen und Randbemerkungen)

Kopenhagen, Königliche Bibliothek (Det Kongelige Bibliotek) Gl. kgl. Saml. 422 2°(keine Handschriftenbeschreibung vorhanden)

Lindembrog, F., Codex legum antiquarum, 1613

Linz/Donau, Bundesstaatliche Studienbibliothek 386 (früher 97) (eine Bemerkung, Ausgabe unbekannt)

Merseburg, Domstiftsbibliothek Ms. Nr. 9 (keine althochdeutschen Glossen, Ausgabe unbekannt)

Merseburg, Domstiftsbibliothek Ms. Nr. 129 (keine Handschriftenbeschreibung vorhanden)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14459 (Erklärungen theologischer Ausdrücke, 1 Glosse)

München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 28118 (2 Glossen)

Paris, Bibliothèque Nationale lat. 548 (Die Vermutung Steinmeyers, dass diese Handschrift Glossen enthält, ist nach Bergmann noch zu überprüfen.)

Paris, Bibliothèque Nationale lat. 2590 (Die Vermutungs Steinmeyers, dass diese Handschrift althochdeutsche Glossen enthält, ist nach Bergmann noch zu überprüfen.)

Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Pal. lat. 78 (1 Glosse)

Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Pal. lat. 294 (1 Glosse)

Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Pal. lat. 430 (mittelhochdeutsche Zeilen)

Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Pal. lat. 1620 (ein althochdeutsches Wort)

Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Pal. lat. 1779 (keine Handschriftenbeschreibung vorhanden)

Sankt Gallen, Kantonsbibliothek 317 (Stadtbibliothek 317) (keine Handschriftenbeschreibung vorhanden)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 40 (2 Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 44 (Zusammenhängen keine althochdeutschen Texte oder Glossen, Ausgabe unbekannt)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 151 (Ausgabe unbekannt, von Bernhard Bischoff entdeckte, althochdeutsche Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 817 (10./11. Jh., keine althochdeutschen Texte oder Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 830 (11. Jh., keine althochdeutschen Texte oder Glossen)

Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 907 (Ausgabe unbekannt, althochdeutsche Glossen)

Utrecht, Erzbischöfliches Museum (Aartsbisshopelijke Museum) Nr. 156d (1 Griffelglosse, Ausgabe unbekannt)

Zwettl, Stiftsbibliothek 95 (Ausgabe unbekannt, althochdeutsche Glossen)